Smith+Nephew

BRAND	RENASYS° Touch		
SKU	66801289		
COMPONENT	Service Manual		
PRODUCT			
THIS ASSET	36197		
PREV. ASSET	25878		
DIMENSIONS	148 x 210mm		
COLOURS *Match to coated stock PMS*	CMYK Pantone 151C (cover only) Pantone 2725C (cover only)		
DATE	05.09.2022	**REVISION**	03

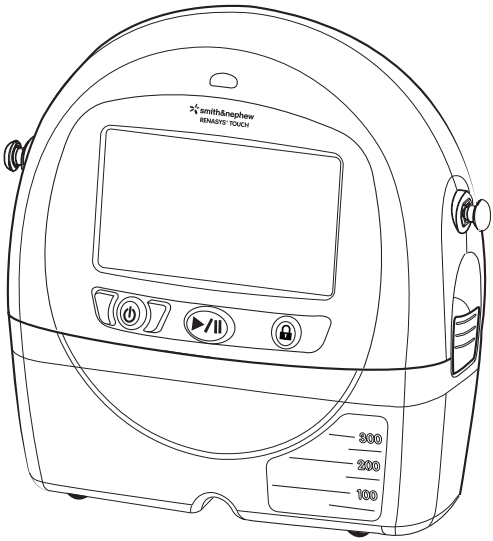
Strawberry

JOB NUMBER	S38630 - 7404		
ARTWORK	ARN	**CHECKED**	MP

smith&nephew

RENASYS◇ TOUCH

Negative Pressure Wound Therapy



Service Manual

REF 66801280/66801281/
66802134

℞ only

EN

smith&nephew

RENASYS◇ TOUCH

Negative Pressure Wound Therapy

Service Manual
(REF 66801280/66801281/66802134)

℞ only

Table of Contents

Purpose 4

Scope 4

Responsibilities 4

Maintenance Schedule 4

Equipment and materials 4

RENASYS TOUCH features 5

Annual Service and Maintenance 6

- Pump cleaning 6
- Pump physical appearance check 6
- Functionality and alarm checks 7
  - . Functionality check 7
  - . Operation check 8
  - . Operation on Battery check 8
  - . Blockage alarm check 8
  - . Restore presets 9
- Replacement Components 9
- Pump vacuum checks 9
- Maintenance mode 10

Battery charging 10

Pump failure 10

Repair and returning pump 10

Pump disposal 10

RENASYS TOUCH service and maintenance sample checklist 11

Warranty 12

Replacement parts and accessories 13

Caution statements 14

Icon and symbol glossary 15

Global Customer Assistance 183

EN

Purpose

This Service Manual provides guidance on regular service and maintenance checks to be conducted by competent personnel on the RENASYS® TOUCH pump (REF 66801280/66801281/66802134).

Note: The service and maintenance checks intended at a facility level do not require disassembly. Unauthorised disassembly will void all warranties and render the user responsible for all subsequent liabilities associated with pump.
Contact your local Smith & Nephew customer care representative or sales representative to resolve pump problems.

Scope

This service manual is only applicable to the RENASYS TOUCH pump manufactured by Smith & Nephew (REF 66801280/66801281/66802134)

Responsibilities

It is the responsibility of the facility that owns or operates the pump to perform regular service and maintenance checks of medical equipment to verify basic pump safety and function. The checks specified in this manual are to be performed on a pump at a minimum once a year. The retention of any pump service and maintenance records are the responsibility of the party performing the procedure. A sample checklist is included with this manual to provide guidance on documenting the recommended service and maintenance checks; however, the service and maintenance documentation should be managed at the discretion of each facility.

If any activity within this manual cannot be successfully completed please contact your Smith & Nephew authorized representative.

Maintenance Schedule

SKU	Maintenance Activity	Maintenance Periodicity	Organisation Performing
66801280 / 66801281 / 66802134	Service	1 year (12 Months)	Authorised Person
66801280 / 66801281 / 66802134	Planned Preventative Maintenance (PPM)	3 years from Date of Manufacture (36 Months + / - 6 Months)	Smith & Nephew

Equipment and materials

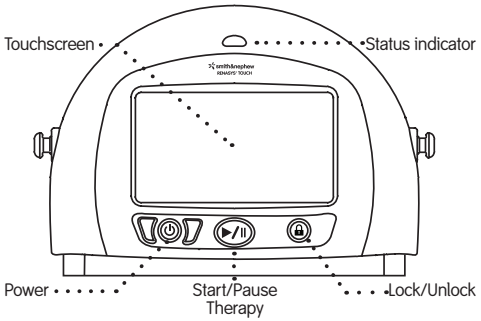
The following equipment is required to support service and maintenance of RENASYS TOUCH pumps.

Note: All Measurement/Test equipment that requires calibration must be in date. Measurement/Test equipment that does not require calibration must be visually examined as in an acceptable condition.

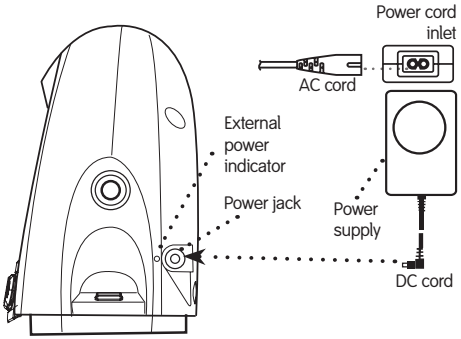
- RENASYS TOUCH canister (REF 66801273, 66801274, 66801275)
- Quick click adapter (REF 66801259, included with drain kits: REF 66801251,66801252, 66801253, 66801254, 66801255, 66801256, 66801257, 66801258)
- RENASYS Service Pack US ONLY (REF 66021812)
- RENASYS Y-connector (REF 66800971, 66020971)
- RENASYS TOUCH Odor filter (REF 66801284)
- RENASYS TOUCH O-ring (REF 66801283)
- Vacuum measurement gauge with minimum range of up to 250mmHg vacuum (e.g., Extech™ HD750, 406800 or 407910, Digitron™ 2000P series, Dwyer™ Series 475 or equivalent)
- Personal Protective Equipment (PPE) in accordance with the cleaning agent MSDS
- Plastic O-ring removal tool (http://www.prepol.com/product-range/product-subpages/o-ring-removal-tool or http://www.golemgear.com/p-302-o-ring-pick-plastic.aspx)
- #1 Pozidriv™ screwdriver
- 5/32" (4mm) Slotted Screwdriver
- Stopwatch
- Disposable paper towels or cloth
- **Cleaning materials** validated for use with RENASYS TOUCH are:
  - Neutral (pH 7) based detergent
  - Diluted 10% (chlorine) bleach in water solution
  - Germicidal/antibacterial treated disposable wipes moistened with 70% Isopropyl Alcohol (70% IPA)
  - Intermediate disinfectant agents (such as Sporicidin™ Disinfectant) that are safe for use on plastic may be used. Follow manufacturer's instruction carefully.

RENASYS® TOUCH features

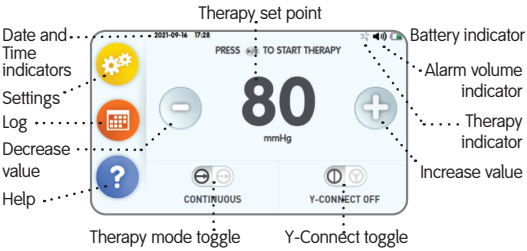
Front view of pump



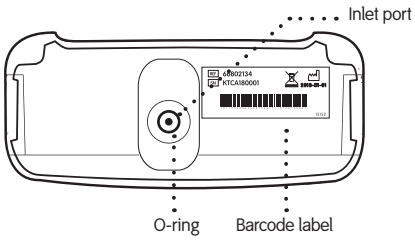
Left view of pump and power



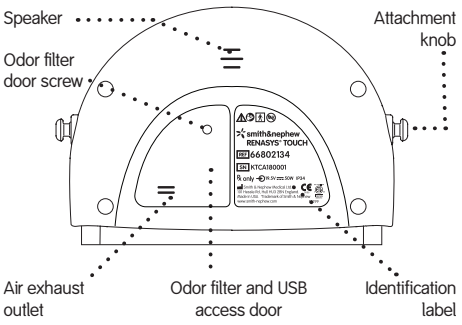
Home screen



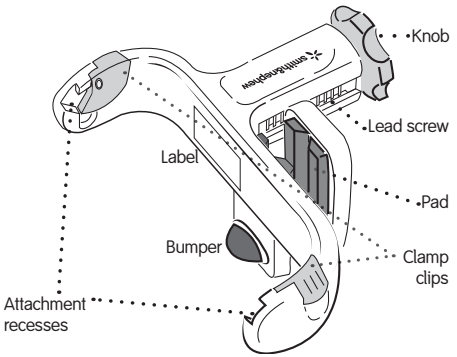
Underside of pump



Rear view of pump



IV pole/bed clamp



EN

Annual Service and Maintenance

Pump cleaning

Recommended Equipment: Approved cleaning agent, Personal Protective Equipment, Disposable Wipes.

Precautions:

- Use of gloves and eye protection or other personal and environmental protections is recommended. The party conducting any cleaning should consult the cleaning agent MSDS and their facility or local operating procedures for specific requirements for biohazards.
- Pump should not be connected to AC mains power while being cleaned. Avoid ingress of cleaning agents into the pump via the electrical power jack.
- Do not spray cleaning agent, immerse any part of pump in fluid or use an excessively wet cloth.

Cleaning instructions

1. Dispose of any single use accessories such as canister, carry bag, or strap.
2. Check that inlet port and air exhaust outlet are free of obstructions, dust or foreign materials.
3. Remove any hardened soils from the surface using a neutral detergent.
4. Clean the exterior surfaces of the pump, power supply and power cord with an approved disinfectant agent (particularly the inlet and outlet ports).

   For example





5. Allow all surfaces to air dry in accordance with the disinfectant agent instructions.
6. Use a dry disposable towel or cloth to remove any residue.

Pump physical appearance check

Equipment and materials required: None.

1. Ensure pump is not connected to AC mains power.
2. While rotating the pump through 360 degrees, inspect for damage, cracks, loose or missing pieces. Specifically:
   - Plastic housing
   - LCD Screen
   - Status Light indicator
   - External power indicator
   - Attachment knobs
   - Pump power jack
   - Push buttons
3. Confirm pump identification label is present. The REF and SN numbers should be clearly visible.



4. Confirm inlet port is not damaged and pump O-ring is present.
5. Confirm bar code label is present and legible on bottom of pump.



6. If present, confirm that the power supply and cord have no frayed or missing insulation or plugs.
7. Confirm power supply front and rear labels are clearly visible and legible.



Functionality and alarm checks

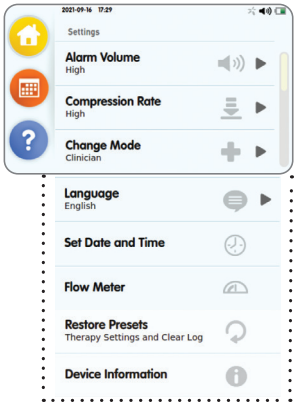
Equipment and materials required:
RENASYS® TOUCH canister, RENASYS TOUCH power supply, RENASYS power cord, RENASYS quick click adapter and stopwatch.

Functionality check

1. Connect power supply to pump power jack. Connect power cord to power supply and to AC mains power.
2. Confirm external power indicator illuminates green.
3. Turn on pump by pressing and holding Power button for 2 seconds. Confirm:
   - status indicator illuminates while the power button is pressed
   - Smith & Nephew start up screen displays
   - status indicator flashes yellow then green
   - pump issues an audible tone, then
   - Welcome screen displays
   - When the pump is powered On, the battery indicator at the top of touchscreen (see Glossary of Symbols) will display the battery status.

The Home screen will display upon completion of startup sequence.

4. Confirm battery status indicator on touchscreen has a lightning bolt (either flashing or steady) to indicate the battery is charging.
5. Device language may be changed as described below:
   - In the Settings menu, scroll to Language.
   - Press Language to select.
   - Scroll and select preferred language from available list.
   - Press Back icon to return to Settings menu.
6. Press Settings and scroll to and select Device Information.



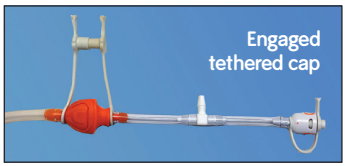
7. Select pump information and locate software versions.
8. Record Serial Number, RENASYS TOUCH System Version and Pump Lifetime Therapy displayed on pump information screen.
9. Press Back icon to return to the Settings menu.

EN

Operation check

- In Settings menu, scroll to and select Change Mode
- Press Clinician Mode and enter password 3141
- Press Back icon to return to Settings menu
- Press Home icon to return to Home screen

1. Connect RENASYS® TOUCH canister to pump by gently pushing canister over pump inlet port and engaging both canister clips.
2. Connect canister tubing quick click connector to quick click adapter and engage tethered cap into open connector of quick click adapter.



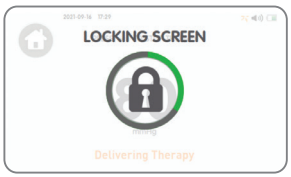
3. Press Therapy Mode toggle icon on the homescreen to select Continuous therapy.
4. Adjust therapy set point to 80mmHg by pressing Increase or Decrease icons.
5. Press Start/Pause Therapy button.
6. Confirm pump begins operating: status indicator illuminates green, therapy Indicator at the top of touchscreen rotates orange and touchscreen displays – “Leak Check”, “Seal Achieved” and “Delivering Therapy”.







7. Press and hold Lock/Unlock button for 2 seconds, and confirm that the screen lock symbol is displayed in the background.



8. Press and hold Lock/Unlock button for 2 seconds.



9. Stop pump operation by pressing Start/Pause Therapy button. The status indicator turns off, therapy indicator turns gray and pump returns to Home screen.

Operation on Battery check

1. Confirm that the therapy set point is at 80mmHg and disconnect AC mains power from pump.
2. Press Start/Pause Therapy button.
3. Confirm pump starts operating: status indicator illuminates green and after leak check is complete the “Delivering Therapy” screen displays.
4. Press Start/Pause Therapy button and confirm pump stops operating: status indicator turns off, therapy indicator turns gray and pump returns to Home screen.

Blockage alarm check

1. Disconnect quick click adaptor from canister tubing and close off canister tubing.
2. Press Start/Pause Therapy button. Start stopwatch.
3. Confirm that within 5 minutes touchscreen displays “WARNING BLOCKAGE”, status indicator illuminates yellow and audible alarm sounds.



4. Press Start/Pause Therapy button to stop pump operation. Stop stopwatch.

5. If pump fails test on first execution, replace o-ring and canister and re-test. If pump fails again, remove from service and return for repair.

Restore presets

RENASYS® TOUCH pump settings must be restored to factory presets between each patient use.

1. Press Setting, scroll down and select Restore Presets from Setting menu.
2. Press Accept icon to restore pump factory presets.

Replacement Components

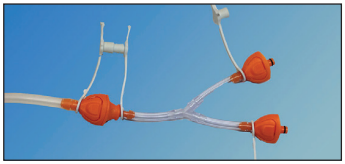
Equipment and materials required: RENASYS TOUCH O-ring, RENASYS TOUCH odor filter, #1 Pozidriv™ screwdriver / 5/32" (4mm) slotted screwdriver, plastic o-ring removal tool.

1. Using a plastic removal tool, remove and dispose of the o-ring. Ensure inlet port is not damaged and replace with new o-ring making sure it is properly seated in the groove.
2. Loosen screw in rear access door. Remove and dispose of existing odor filter.
3. Ensure exhaust outlet is clean, install new odor filter. Close access door and tighten screw until door is flush with case, making sure not to over-tighten the screw.

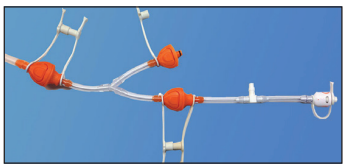
Pump vacuum checks

Equipment required: RENASYS quick click adapter, RENASYS Y-connector, calibrated pressure gauge.

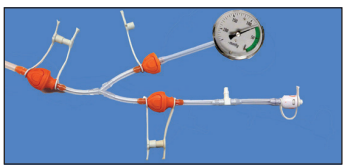
1. Connect RENASYS TOUCH canister to pump by gently pushing canister over pump inlet port and engaging both canister clips.
2. Connect canister tubing quick click connector to Y-connector.



3. Connect one of the Y-connector quick click connectors to the quick click adaptor included with RENASYS Service Pack (REF 66021812). Engage tethered cap of quick click adaptor into open connector.



4. Connect second quick click connector to a calibrated pressure gauge.



5. Decrease therapy set point to 25mmHg by pressing the Decrease icon on the touch screen.
6. Press Start/Pause Therapy button to start pump operation. Allow vacuum level to stabilize (this may take up to 60 seconds).
7. Confirm pressure measured on calibrated pressure gauge controls to 25mmHg ± 5mmHg.
8. Press Start/Pause Therapy button to stop pump operation.
9. Increase therapy set point to 200mmHg by pressing the Increase icon.
10. Press Start/Pause Therapy button to start the pump operation. Between 60-70 seconds take the pressure measurement.

11. Confirm pressure measured on calibrated pressure gauge controls to 200mmHg ± 5mmHg.
12. Press Start/Pause Therapy button to stop pump operation.

Maintenance mode

To reset annual maintenance timer, pump must be in Maintenance mode.

- In the Settings menu, scroll to Change Mode.
- Press to select Change Mode.
- Press Maintenance mode and enter password (1414) and press the accept icon.
- Then Press the accept button to reset timer.
- The pump will return to the Home screen.

Battery Charging

1. Connect power supply to pump and to AC mains power. Charge Pump to a minimum of 90%. If Pump battery is still charging after more than 4 hours of continuous charge, contact your Smith & Nephew distributor or authorized provider. To view the percentage of battery remaining, select Settings and scroll to Device Information. Select Device Information and locate Battery Remaining.

Pump failure

In the event pump fails any test, has sustained obvious damage, has a missing or illegible pump label, or gives any indication product may not be fit for its purpose, the following actions must be taken.

1. Pump must be clearly labeled to explain it does not meet testing acceptance criteria.
2. A Smith & Nephew Customer Service Representative must be notified of pump failure. The disposition will be determined based on nature of failure (such as complaint, return/repair, etc.) (refer to Global customer assistance for contact information).
3. Instructions for return and disposition of unit will be provided by Smith & Nephew Customer Service.

Repair and returning pump

There are no user serviceable components inside the RENASYS° TOUCH NPWT pump. Repairs are to be performed only by Smith & Nephew authorized service centers. To arrange repair, please contact the Smith & Nephew Customer Care Center or your Smith & Nephew Sales Representative.

WARNING: Unauthorized opening or attempting to open the case will void all warranties and render the user responsible for all subsequent liabilities associated with the pump.

Prior to returning the pump to your Smith & Nephew Service and Repair Center, the pump must be cleaned according to the steps outlined under the cleaning section of this manual.

The pump and power supply should be returned within the original packaging.

Pump disposal

WEEE Directive [2012/19/EU] on Waste Electrical and Electronic Equipment. This statement only applies to European countries with regard to Waste Electrical and Electric Equipment (WEEE) European Directive.

The WEEE symbol on the product or its packaging indicates this product must not be disposed of with other waste. Instead, it is your responsibility to dispose of your waste equipment by sending it to a designated collection point for recycling of Waste Electrical and Electronic Equipment. The separate collection and recycling of your waste equipment at the time of disposal will help conserve natural resources and ensure it is recycled in a manner that protects human health and the environment. For more information about where you can drop off your medical equipment at the end of its useful life for recycling, please contact a Smith & Nephew representative.

RENASYS® TOUCH service and maintenance sample checklist

Note: In the event that a pump fails any test, has sustained obvious damage, has a missing or illegible label, or has any indication it may not be fit for intended use, please return the unit to Smith & Nephew Service and Repair Center.

Service and maintenance sample check list UNIT SERIAL #				
	Steps	**Yes**	**No**	**Comments**
Pump cleaning				
1	All external surfaces of pump, clamp, power cord and power supply cleaned.			
Pump physical appearance check				
2	No evidence of pump damage, cracks, loose or missing pieces.			
3	All pump and power supply labeling is present, REF and SN numbers clearly visible.			
4	O-ring is present.			
5	Power supply cords (AC/DC) are not fraying, missing insulation, and have no bent, loose or missing plug blades or earth/ground blade.			
Functionality check				
6	External power indicator illuminates green after power is connected.			
7	The status indicator illuminates green when Power button is pressed, Smith & Nephew startup screen displays, status indicator flashes yellow then green, the pump issues an audible tone and the welcome screen displays.			
8	Lightning bolt present in battery indicator to indicate charging.			
9	Record Serial Number, Operating System, Main Application Version, Motor Controller Version, Bootloader Version, RENASYS® TOUCH System Version, Battery Remaining, Pump Lifetime Therapy and Maintenance Due.			Serial Number Operating System Main Application Motor Controller Bootloader System Version RENASYS TOUCH System Version Battery Remaining Pump Lifetime Therapy Maintenance Due
10	Pump is set to Clinician mode.			
Operation check				
11	Status indicator illuminates green, therapy indicator rotates orange, pump performs leak check and Delivering Therapy screen displays.			
12	User interface locked.			
13	User interface unlocked.			

EN

	Steps	Yes	No	Comments
Operation on Battery check				
14	Pump operates on battery power.			
Blockage alarm checks				
15	Touchscreen displayed “WARNING BLOCKAGE”, status indicator illuminated yellow and audible alarm sounded within approximately 3 minutes.			
Restore presets				
16	Alarm volume: High Compression rate: High Continuous therapy: 80mmHg Intermittent therapy: 80mmHg for 5 min 0mmHg for 2 min Total Patient Therapy: 0			
Annual service and maintenance				
17	O-ring replaced with new o-ring.			
18	Odor filter replaced with new odor filter.			
19	The vacuum measured by the pressure gauge is 25 ± 5mmHg when pump set @ 25mmHg.			
20	The vacuum measured by the pressure gauge is 200 ± 5mmHg when pump set @ 200mmHg.			
21	Entered maintenance mode and reset annual timer			New expiration date
Storage and battery maintenance				
22	Battery charge level is between 90% - 100%. Battery fully charged.			
Cleaning and Packing				
23	Pump and power supply cleaned and packaged with all necessary items for customer use or return.			

Performed by:

Print Name:		Date:
Signature:		Day Month Year
Location (Address):		

Warranty

For Warranty Terms and conditions, please refer to your country specific element at the following link:

https://www.smith-nephew.com/key-products/terms--conditions-and-warranties---products/

Replacement parts and accessories

The following products are available from Smith & Nephew. Contact Smith & Nephew Customer Assistance for availability and ordering information

Part description	REF (product catalog number)
RENASYS TOUCH Class II Power Supply	66801286
RENASYS TOUCH Class II Power Cords	
Australia and New Zealand Power Cord	66801560
China Power Cord	66801561
Japan Power Cord	66801562
Brazil Power Cord	66801563
North America & Philippines Power Cord	66801564
United Kingdom Power Cord	66801565
Continental Europe Power Cord	66801566
South Africa and India Power Cord	66801567
RENASYS TOUCH Class I Power Supply	66801285
RENASYS TOUCH Class I Power Cords	
Australia and New Zealand Power Cord	66800303
China Power Cord	66801056
Japan Power Cord	66801152
Brazil Power Cord	66801194
North America & Philippines Power Cord	66800193
United Kingdom Power Cord	66800213
Continental Europe Power Cord	66800291
South Africa and India Power Cord	66800302
Denmark Power Cord	66800196
RENASYS TOUCH Clinician User Manual	66803063 / 66803097 / 66803127
RENASYS TOUCH Home Healthcare User Manual	66803064 / 66803098 / 66803128
RENASYS° TOUCH 300ml Canister with solidifier	66801273
RENASYS° TOUCH 800ml Canister with solidifier	66801274
RENASYS° TOUCH 300ml Canister without solidifier	66801275
RENASYS TOUCH Carry Strap	66801276
RENASYS TOUCH Carry Bag	66801277
RENASYS TOUCH IV Pole/Bed Clamp	66801278
RENASYS TOUCH Transit Case	66801279
RENASYS TOUCH Service Manual	66801289
RENASYS TOUCH O-ring	66801283
RENASYS TOUCH Odor Filter	66801284

EN

Caution statements

In order to ensure safe and proper performance, the following conditions must be met:

1. All assembly, operation, adjustment, maintenance and/or repair should be carried out by qualified personnel authorized by Smith & Nephew.
2. No modification of this equipment is allowed.
3. If pump is damaged, the performance could be affected; Do not use pump. Contact your Smith & Nephew authorized representative.
4. Use only AC power cord provided with pump to prevent potential for electrical shock hazard.
5. If power cord is damaged, wires are frayed or exposed, do not use power cord; use pump's battery power.
6. When necessary, pump may be isolated from AC supply mains by removing the detachable AC power cord.
7. The electrical installation of the room must comply with appropriate electrical wiring standards.
8. The product must be used in accordance with this User Manual and all applicable labeling.

Battery Cautions

1. This product contains a lithium ion battery that is not serviceable by the user.
2. Recharging of battery should only be done using a Smith & Nephew approved charger specifically designed for use with this product.
3. Follow local guidelines and battery label for proper disposal.
4. Improper disposal of lithium ion battery may result in fire, explosion and burns.
5. Do not puncture, crush, incinerate or expose battery to temperatures exceeding 100°C.
6. Handle damaged or leaking batteries with caution to avoid injury
7. Failure to comply with these conditions will void any pertinent warranties.

This User Manual is not intended as a guarantee or warranty. It is intended only as a guide. For medical questions please consult a physician. For additional product information or a specific product question, please refer to the numbers listed in the Global Customer Assistance section of this User Manual.

Icon and symbol glossary

Operation buttons

Power Press and hold for 2 seconds to power on or off pump.

Start/Pause Therapy Press to begin therapy. Press to pause therapy when therapy is active.

Lock/Unlock Press and hold for 2 seconds to lock or unlock touchscreen and Start/Pause Therapy button.

Status indicator

Green	Therapy is active All conditions normal
Yellow	Alarm state Attention required
Off	No therapy; inactive

External power indicator

Green	Pump connected to power supply
Off	Pump not connected to power supply

Status bar

YY-MM-DD	Date
HH:MM	Time

Therapy indicator

- Not delivering therapy: gray
- Delivering therapy: rotating orange

Alarm volume indicator

- High volume: three bars
- Medium volume: two bars
- Low volume: one bar

Battery indicator

- Battery full/charged: green
- Battery charging: lightning bolt
- Battery low: yellow
- Battery critically low: empty with red line
- Battery failure: gray with red line

Home and delivering therapy screens

Increase set point

Decrease set point

Continuous therapy mode
Maintains selected therapy level

Intermittent therapy mode
Cycles between selected set points of active therapy and low/no therapy

Y-Connect Off
Select if connecting one wound dressing to pump

Y-Connect On
Select if connecting 2 wound dressings to pump

Navigate to **Home** screen

Interface locked
When displayed behind therapy set point, indicates touchscreen and Start/Pause Therapy button are locked



Current Intermittent therapy cycle time



Next Intermittent therapy set point and cycle time

EN

Menu navigation

Settings
Press to access the settings menu

Therapy log
Press to access the log screen

Help
Press to access the Help menu

Home *
Press to navigate to the Home screen

Back *
Return to the previous screen

Accept
Press to continue task

Cancel *
Press to abort task or close screen

Alarm volume

Compression rate

Change mode Clinician

Change mode Patient

Change mode Maintenance

Language

Time zone

Flow meter

Restore Presets

Pump information

Alarm screens

Alarm indicator
Press to return to alarm screen you navigated away from

Return to Alarm Screen
Press to return to alarm screen you navigated away from

Help
Press for troubleshooting assistance.

Pause Alarm
Press to temporarily silence audible alarm

Alarm silenced
Audible alarm is temporarily silenced



Active Therapy display and Home icon
Displays active therapy set point and mode (Blank if therapy is not active)

Press to navigate to Home screen

Continuous therapy

Intermittent therapy



Flow Meter
Assists in locating leaks in the system

*Note: icons may appear in different colors on different screens

Direct current	Keep dry	Single use: do not reuse
ETL listing mark	Storage temperature limit	Batch code
Manufacturer	Date of manufacture	Serial number
Refer to instruction manual/booklet	EU: WEEE symbol not for general waste	Product catalogue number
Caution refer to instruction	Relative humidity limitiation	Input Port IEC 60878-5034
Do not use if package is damaged	Keep away from sunlight	CE mark
Biological risk	Atmospheric pressure	Non-ionizing electromagnetic radiation
IP34 Enclosure protected against ingress of small objects and dripping water	MRI Unsafe keep away from magnetic resonance imaging (MRI) equipment	Caution: U.S. Federal law restricts this device to sale by or on the order of a physician
Sterilized using Ethylene oxide	Equipment classification isolation type BF applied part	

FR

smith&nephew

RENASYS◦ TOUCH

Traitement des plaies par pression négative

Manuel d'entretien
(RÉF. 66801280/66801281/66802134)

℞ only

Table des matières

Objectif 19

Portée 19

Responsabilités 19

Programme d'entretien 19

Équipement et matériaux 19

Caractéristiques du RENASYS TOUCH 20

Maintenance et entretien annuels 21

- Nettoyage de la pompe 21
- Contrôle de l'aspect physique de la pompe 21
- Contrôles du fonctionnement et des alarmes 22

. Contrôle du fonctionnement 22
. Contrôle de l'opération 23
. Contrôle du fonctionnement sur pile 23
. Contrôle de l'alarme d'obstruction 23
. Restauration des préréglages d'usine 24

- Pièces de rechange 24
- Contrôles d'aspiration de la pompe 24
- Mode entretien 25

Chargement de la pile 25

Défaillance de la pompe 25

Réparation et retour de la pompe 25

Élimination de la pompe 25

RENASYS TOUCH, check-list type de maintenance et d'entretien 26

Garantie 27

Liste de pièces de rechange et accessoires 28

Mises en garde 29

Glossaire des icônes et des symboles 30

Global Customer Assistance (Assistance client mondiale) 183

Objectif

Ce manuel d'entretien fournit des instructions sur les contrôles de maintenance et d'entretien réguliers à réaliser par le personnel formé sur la pompe RENASYS° TOUCH (RÉF. 66801280/66801281/66802134).

Remarque : Les contrôles d'entretien et de maintenance prévus au niveau de l'établissement ne nécessitent pas de démontage.
Un démontage non autorisé annulera toutes les garanties et rendra l'utilisateur responsable de toutes les responsabilités ultérieures associées à la pompe. Contactez votre représentant local du service client Smith & Nephew ou le représentant commercial pour résoudre les problèmes associés à la pompe.

Portée

Ce manuel d'entretien est applicable uniquement à la pompe RENASYS TOUCH fabriquée par
Smith & Nephew (RÉF. 66801280/66801281/66802134)

Responsabilités

Il incombe à l'établissement qui possède ou exploite la pompe d'effectuer des vérifications régulières de l'entretien et de la maintenance des équipements médicaux afin de vérifier la sécurité et le fonctionnement de base de la pompe. Les contrôles spécifiés dans ce manuel doivent être effectués sur une pompe au moins une fois par an.
La conservation des registres d'entretien et de maintenance de la pompe incombe à l'entité chargée d'exécuter cette procédure. Un exemple de liste de contrôle est inclus dans ce manuel pour vous guider dans la documentation des vérifications de maintenance et d'entretien recommandées. Cependant, la documentation de maintenance et d'entretien devrait être gérée à la discrétion de chaque établissement.

Si vous ne parvenez pas à effectuer une activité quelconque dans ce manuel, veuillez contacter votre mandataire Smith & Nephew.

Programme d'entretien

SKU	Activité d'entretien	Périodicité d'entretien	Organisation exécutante
66801280 / 66801281 / 66802134	Maintenance	1 an (12 mois)	Personne autorisée
66801280 / 66801281 / 66802134	Entretien prévu planifié (EPP)	3 ans à compter de la date de fabrication (36 mois + / - 6 mois)	Smith & Nephew

Équipement et matériaux

Les équipements suivants sont requis pour soutenir la maintenance et l'entretien des pompes RENASYS TOUCH.

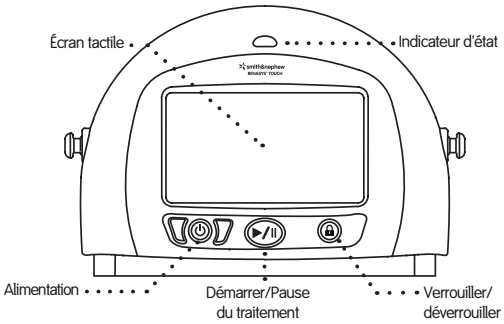
Remarque : Tous les équipements de mesure et d'essai qui nécessitent un étalonnage doivent être à jour. Les équipements de mesure/essai qui ne nécessitent pas d'étalonnage doivent être examinés visuellement comme étant dans un état acceptable.

- Réservoir RENASYS TOUCH (RÉF. 66801273, 66801274, 66801275)
- Adaptateur rapide (RÉF. 66801259, inclus avec les kits de drainage : RÉF. 66801251, 66801252, 66801253, 66801254, 66801255, 66801256, 66801257, 66801258)
- Ensemble de services RENASYS États-Unis UNIQUEMENT (REF 66021812)
- Connecteur en Y RENASYS (RÉF. 66800971, 66020971)
- Filtre antiodeur RENASYS TOUCH (RÉF. 66801284)
- Joint torique RENASYS TOUCH (RÉF. 66801283)
- Jauge de mesure de l'aspiration avec plage minimale d'aspiration de 250 mmHg (p. ex. Extech™ HD750, 406800 ou 407910, Digitron™ séries 2000P, Dwyer™ série 475 ou équivalente)
- Equipement de protection individuel (PPI) conformément à l'agent de nettoyage MSDS
- Outil de dépose de joints toriques en plastique (http://www.prepol.com/ product-range/product-subpages/o-ring-removal- tool or http://www.golemgear.com/p-302-o-ring- pick-plastic.aspx)
- Tournevis #1 Pozidriv™
- Tournevis fendu 5/32 po (4 mm)
- Chronomètre
- Essuie-tout ou chiffon jetable
- **Les produits de nettoyage** validés pour une utilisation avec RENASYS TOUCH sont les suivants :
  - Détergent à base neutre (pH 7)
  - Eau de Javel diluée à 10 % (chlore) dans une solution aqueuse
  - Lingettes jetables traitées germicide/antibactérien humectées d'alcool isopropylique à 70 % (IPA à 70 %)
  - Vous pouvez utiliser des agents désinfectants intermédiaires (tels que le désinfectant Sporicidin™) compatibles avec le plastique. Suivez attentivement les instructions du fabricant.

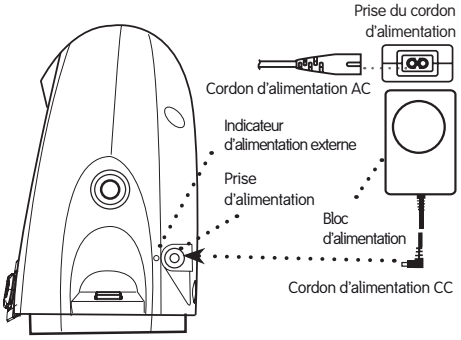
FR

Caractéristiques du RENASYS° TOUCH

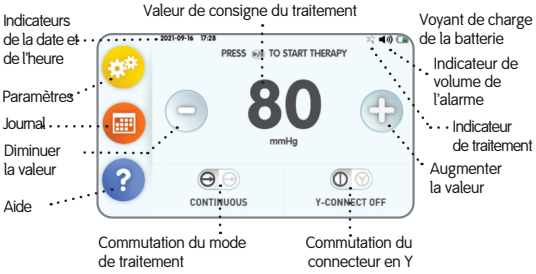
Vue de face de la pompe



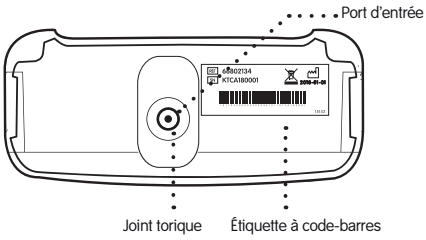
Vue de gauche de la pompe et de l'alimentation



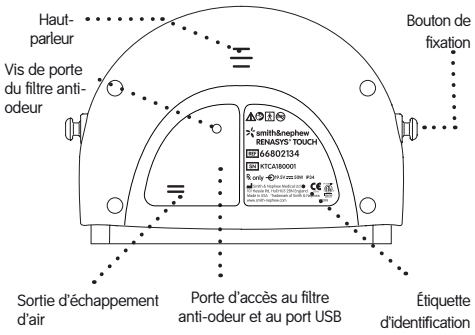
Écran d'accueil



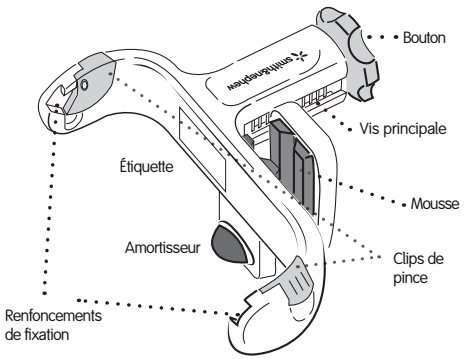
Vue du dessous de la pompe



Vue arrière de la pompe



Pince de potence de perfusion/lit



Maintenance et entretien annuels

Nettoyage de la pompe

Équipement recommandé : Produit de nettoyage approuvé, équipement de protection individuel, lingettes jetables.

Précautions d'emploi

- Le port de gants et de lunettes de protection ou d'autres protections personnelles et environnementales est recommandé. La personne effectuant tout nettoyage devrait consulter l'agent de nettoyage MSDS et ses procédures d'installation ou les procédures d'exploitation locales pour connaître les exigences spécifiques en matière de gestion des risques biologiques.
- La pompe ne devrait pas être branchée à l'alimentation secteur pendant le nettoyage. Évitez la pénétration de produits de nettoyage dans la pompe par la prise d'alimentation électrique.
- Ne vaporisez pas d'agent nettoyant, ne plongez aucune partie de la pompe dans un liquide et n'utilisez pas de chiffon excessivement mouillé.

Instructions de nettoyage

1. Jetez tous les accessoires à usage unique tels que le réservoir, le sac de transport ou la sangle.
2. Vérifiez que le port d'entrée et la sortie d'air ne sont pas obstrués, ne contiennent pas de poussière ou de corps étrangers.
3. Enlevez les saletés durcies de la surface en utilisant un détergent neutre.
4. Nettoyez les surfaces extérieures de la pompe, de l'alimentation électrique et du cordon d'alimentation avec un agent désinfectant approuvé (en particulier les orifices d'entrée et de sortie).

   Par exemple





5. Laissez sécher toutes les surfaces à l'air libre, conformément aux instructions relatives à l'agent désinfectant.
6. Utilisez une serviette ou un chiffon sec jetable sec pour éliminer tout résidu.

Contrôle de l'aspect physique de la pompe

Équipement et matériel requis : Aucun.

1. Assurez-vous que la pompe n'est pas connectée au secteur.
2. En faisant tourner la pompe de 360 degrés, vérifiez qu'elle n'est pas endommagée, fissurée, desserrée ou qu'il n'y a pas de pièces manquantes. Spécifiquement :
   - Boîtier en plastique
   - Écran LCD
   - Indicateur d'état
   - Indicateur d'alimentation externe
   - Boutons de fixation
   - Prise électrique de la pompe
   - Boutons-poussoirs
3. Confirmer que l'étiquette d'identification de la pompe est bien présente. La référence (RÉF.) et les numéros de série (NS) doivent être clairement visibles.



4. Confirmez que le port d'entrée n'est pas endommagé et que le joint torique de la pompe est présent.
5. Confirmez que l'étiquette à code-barres est présente et lisible au bas de la pompe.



6. Le cas échéant, confirmez que l'alimentation et le cordon ne présentent pas d'isolation ou de fiches effilochées ou manquantes.
7. Confirmez que les étiquettes avant et arrière du bloc d'alimentation sont clairement visibles et lisibles.





FR

Contrôles du fonctionnement et des alarmes

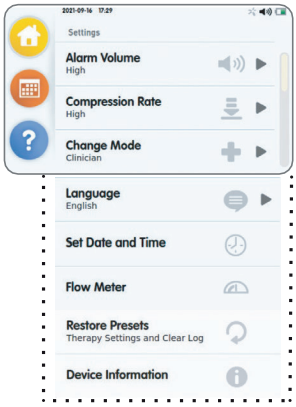
Équipement et matériel nécessaires :
Réservoir RENASYS° TOUCH, bloc d'alimentation RENASYS TOUCH, cordon d'alimentation RENASYS, adaptateur rapide et chronomètre.

Contrôle du fonctionnement

1. Branchez le bloc d'alimentation à la prise d'alimentation de la pompe. Branchez le cordon d'alimentation au bloc d'alimentation et à la prise d'alimentation secteur.
2. Confirmez que le l'indicateur d'alimentation externe vert s'allume.
3. Allumez la pompe en appuyant sur le bouton d'alimentation pendant 2 secondes. Confirmer :
   - l'indicateur d'état reste allumé pendant que le bouton d'alimentation est enfoncé
   - l'écran de démarrage Smith & Nephew s'affiche
   - l'indicateur d'état clignote en jaune puis en vert
   - la pompe émet une tonalité sonore, puis
   - l'écran d'accueil s'affiche
   - Lorsque la pompe est mise sous tension, l'indicateur de niveau de batterie situé en haut de l'écran tactile (voir Glossaire des symboles) affiche l'état de la batterie.

L'écran d'accueil s'affichera une fois la séquence de démarrage terminée.

4. Confirmez que l'indicateur d'état de la batterie sur l'écran tactile est doté d'un éclair (clignotant ou continu) indiquant que la batterie est en cours de charge.
5. La langue du dispositif peut être modifiée comme décrit ci-dessous :
   - Dans le menu Paramètres, accédez à Langue.
   - Appuyez sur Langue pour sélectionner.
   - Faites défiler et sélectionnez la langue préférée dans la liste disponible.
   - Appuyez sur l'icône Retour pour revenir au menu Paramètres.
6. Appuyez sur Paramètres et faites défiler jusqu'à Informations sur le dispositif.



7. Sélectionnez les informations sur la pompe et localisez les versions du logiciel.
8. Enregistrez le numéro de série, la version du système RENASYS TOUCH et le traitement de durée de vie de la pompe affichée sur l'écran d'information de la pompe.
9. Appuyez sur l'icône Retour pour revenir au menu Paramètres.

Contrôle de l'opération

- Dans le menu Paramètres, faites défiler jusqu'à Modifier le mode et sélectionnez cette commande
- Appuyez sur Mode Médecin et entrez le mot de passe 3141
- Appuyez sur l'icône Retour pour revenir au menu Paramètres
- Appuyez sur l'icône Accueil pour revenir à l'écran d'accueil

1. Connectez le réservoir RENASYS° TOUCH au dispositif en le poussant doucement sur le port d'entrée de la pompe et en engageant les deux clips du réservoir.
2. Connectez le connecteur rapide de la tubulure du réservoir à l'adaptateur rapide inclus et engagez le capuchon ancré dans le connecteur ouvert de l'adaptateur rapide.



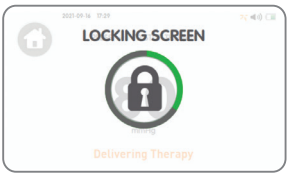
3. Appuyez sur l'icône de commutation du mode de traitement à l'écran d'accueil pour sélectionner le traitement continu.
4. Ajustez la valeur de consigne du traitement sur 80 mmHg en appuyant sur les icônes Augmenter ou Diminuer .
5. Appuyez sur le bouton Démarrer/Pause du traitement .
6. Confirmez que la pompe commence à fonctionner : l'indicateur d'état s'allume en vert, l'indicateur de traitement en haut de l'écran tactile passe à l'orange et l'écran tactile affiche « Contrôle de l'étanchéité », « Étanchéité obtenue » et « Administration du traitement ».







7. Maintenez le bouton Verrouiller/Déverrouiller enfoncé pendant 2 secondes, et confirmez que le symbole de verrouillage de l'écran s'affiche en arrière-plan.



8. Maintenez le bouton Verrouiller/Déverrouiller enfoncé pendant 2 secondes.



9. Arrêtez le fonctionnement de la pompe en appuyant sur le bouton Démarrer/Pause du traitement . L'indicateur d'état s'éteint, l'indicateur de thérapie devient gris et la pompe revient à l'écran d'accueil.

Contrôle du fonctionnement sur pile

1. Confirmez que le point de consigne du traitement est à 80 mmHg et débranchez l'alimentation secteur de la pompe.
2. Appuyez sur le bouton Démarrer/Pause du traitement .
3. Confirmez que la pompe se met en marche : l'indicateur d'état s'allume en vert et, une fois le contrôle de l'étanchéité terminé, l'écran « Administration du traitement » s'affiche.
4. Appuyez sur le bouton Démarrer/Pause du traitement et confirmez que la pompe cesse de fonctionner : l'indicateur d'état s'éteint, l'indicateur de traitement devient gris et la pompe revient à l'écran d'accueil.

Contrôle de l'alarme d'obstruction

1. Débranchez l'adaptateur rapide de la tubulure du réservoir et fermez la tubulure du réservoir.
2. Appuyez sur le bouton Démarrer/Pause du traitement . Démarrez le chronomètre.
3. Confirmez qu'après 5 minutes, l'écran tactile affiche « AVERTISSEMENT OBSTRUCTION », l'indicateur d'état s'allume en jaune et une alarme sonore retentit.



4. Appuyez sur le bouton Démarrer/Pause du traitement pour arrêter la pompe. Arrêtez le chronomètre.

5. Si la pompe échoue au test à la première exécution, remplacez le joint torique et le réservoir et refaites le test. Si la pompe échoue à nouveau, mettez-la hors service et renvoyez-la pour la faire réparer.

Restauration des préréglages d'usine

Les paramètres de la pompe RENASYS® TOUCH doivent être restaurés aux préréglages d'usine entre chaque utilisation du patient.

1. Appuyer sur Paramètres, faites défiler vers le bas et sélectionnez Restaurer les préréglages d'usine dans le menu Paramètres.
2. Appuyez sur l'icône Accepter pour restaurer les préréglages d'usine du dispositif.

Pièces de rechange

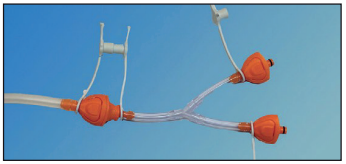
Équipement et matériaux requis : Joint torique RENASYS TOUCH, filtre anti-odeur RENASYS TOUCH, tournevis #1 Pozidriv™ / 5/32 po (4mm) tournevis fendu, outil de dépose du joint torique en plastique.

1. Retirez le joint torique existant à l'aide d'un outil de dépose en plastique, puis jetez-le. Vérifiez que l'orifice d'entrée n'est pas endommagé et remplacez le joint torique par un nouveau en vous assurant qu'il est correctement placé dans la rainure.
2. Desserrez la vis dans la porte d'accès arrière. Retirez et jetez le filtre anti-odeur existant.
3. Assurez-vous que la sortie d'échappement est propre, installez un nouveau filtre anti-odeur. Fermez la porte d'accès et serrez la vis jusqu'à ce que la porte soit alignée au boîtier, en veillant à ne pas trop serrer la vis.

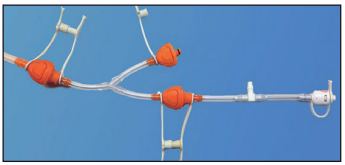
Contrôles d'aspiration de la pompe

Équipement requis : Adaptateur rapide RENASYS, connecteur Y RENASYS, manomètre calibré.

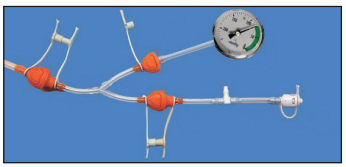
1. Connectez le réservoir RENASYS TOUCH à la pompe en le poussant doucement sur le port d'entrée de la pompe et en engageant les deux clips du réservoir.
2. Connectez le connecteur rapide de la tubulure du réservoir au connecteur en Y.



3. Connectez l'un des connecteurs rapides du connecteur Y à l'adaptateur rapide fourni avec le pack de maintenance RENASYS (RÉF. 66021812). Engagez le capuchon ancré de l'adaptateur rapide dans le connecteur ouvert.



4. Connectez le deuxième connecteur rapide à un manomètre étalonné.



5. Diminuez la valeur de consigne du traitement à 25 mmHg en appuyant sur l'icône Diminuer de l'écran tactile.
6. Appuyez sur le bouton Démarrer/Pause du traitement pour démarrer le fonctionnement de la pompe. Laissez le niveau d'aspiration se stabiliser (ceci peut prendre jusqu'à 60 secondes).
7. Confirmez que la pression mesurée sur les écrans de contrôle du manomètre étalonné est de 25 mmHg ± 5 mmHg.
8. Appuyez sur le bouton Démarrer/Pause du traitement pour arrêter la pompe.
9. Augmentez la valeur de consigne du traitement à 200 mmHg en appuyant sur l'icône Augmenter .
10. Appuyez sur le bouton Démarrer/Pause du traitement pour démarrer le fonctionnement de la pompe. Entre 60 à 70 secondes, mesurez la pression.

11. Confirmez que la pression mesurée sur les écrans de contrôle du manomètre étalonné est de 200 mmHg ± 5 mmHg.

12. Appuyez sur le bouton Démarrer/Pause du traitement pour arrêter la pompe.

Mode entretien

Pour réinitialiser la minuterie de l'entretien annuel, la pompe doit être en mode Entretien.

- Dans le menu Paramètres, faites défiler jusqu'à Modifier le mode.
- Appuyez pour sélectionner Modifier le mode.
- Appuyez sur Mode entretien, entrez le mot de passe (1414) et appuyez sur l'icône Accept .
- Appuyez sur le bouton Accepter pour réinitialiser la minuterie.
- La pompe retournera à l'écran d'accueil.

Chargement de la pile

1. Connectez le cordon d'alimentation à la pompe et à la prise d'alimentation secteur. Chargez la pompe au minimum à 90 %. Si la pile de la pompe est toujours en charge après plus de 4 heures de charge continue, contactez votre distributeur Smith & Nephew ou votre fournisseur agréé. Pour afficher le pourcentage d'autonomie restante, sélectionnez Paramètres et faites défiler jusqu'à Informations sur le dispositif. Sélectionnez Informations sur le dispositif et localisez Batterie restante.

Défaillance de la pompe

Si la pompe échoue à l'un des tests, subit des dommages évidents, n'a pas d'étiquette ou est muni d'une étiquette illisible, ou en cas d'indication que le produit peut ne pas convenir à l'usage prévu, les actions suivantes doivent être entreprises.

1. La pompe doit être clairement étiquetée pour expliquer qu'elle ne répond pas aux critères d'acceptation des tests.

2. Un représentant du service client de Smith & Nephew doit être informé de la défaillance de la pompe. La disposition sera déterminée en fonction de la nature de la défaillance (réclamation, retour/réparation, etc.) (reportez-vous à la section Assistance client à l'échelle mondiale pour obtenir les coordonnées).

3. Les instructions pour le retour et la disposition de l'unité seront fournies par le service client de Smith & Nephew.

Réparation et retour de la pompe

Il n'existe aucun composant réparable par l'utilisateur à l'intérieur de la pompe de RENASYS° TOUCH NPWT. Les réparations ne doivent être effectués que par des centres de service agréés Smith & Nephew. Pour organiser la réparation, veuillez contacter le centre de service client Smith & Nephew ou votre représentant commercial Smith & Nephew.

AVERTISSEMENT : Toute ouverture ou tentative d'ouverture non autorisées du boîtier annulera toutes les garanties, et toutes les responsabilités ultérieures associées à la pompe incomberont à l'utilisateur.

Avant de retourner la pompe à votre centre de maintenance et de réparation Smith & Nephew, vous devez la nettoyer en suivant les étapes décrites dans la section Nettoyage de ce manuel.

La pompe et le bloc d'alimentation doivent être retournés dans leur emballage d'origine.

Élimination de la pompe

Directive DEEE [2012/19/EU] relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques. Cette déclaration s'applique uniquement aux pays européens en ce qui concerne la directive européenne relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE).

Le symbole DEEE apposé sur le produit ou son emballage indique que ce produit ne doit pas être éliminé avec d'autres déchets. Au lieu de cela, il vous incombe d'éliminer vos déchets d'équipements en les envoyant dans un point de collecte désigné pour le recyclage des déchets d'équipements électriques et électroniques. La collecte et le recyclage séparés de vos déchets d'équipements au moment de leur élimination vous aideront à conserver les ressources naturelles et à assurer leur recyclage de manière à protéger la santé humaine et l'environnement. Pour plus d'informations sur les lieux où vous pouvez déposer votre équipement médical à la fin de sa vie utile pour le recyclage, veuillez contacter un représentant de Smith & Nephew.

(FR)

RENASYS° TOUCH, check-list type de maintenance et d'entretien

Remarque : Si une pompe échoue à un test, subit des dommages évidents, n'a pas d'étiquette ou est munie d'une étiquette illisible, ou en cas d'indication qu'elle peut ne pas convenir à l'usage prévu, veuillez la renvoyer au centre de maintenance et de réparation Smith & Nephew.

Check-list type de maintenance et d'entretien UNIT SERIAL #				
	Étapes	**Oui**	**Non**	**Commentaires**
Nettoyage de la pompe				
1	Nettoyage de toutes les surfaces externes de la pompe, de la pince, du cordon d'alimentation et du bloc d'alimentation.			
Contrôle de l'aspect physique de la pompe				
2.	Aucune preuve de dommage à la pompe, de fissures ou pièces manquantes.			
3.	Toutes les étiquettes de la pompe et de l'alimentation électrique sont présentes, les numéros REF et SN sont clairement visibles.			
4.	Le joint torique est présent.			
5.	Les cordons d'alimentation (AC/DC) ne présentent pas d'isolant effiloché ou manquant, ni de broches ou broche de terre pliées, desserrées ou manquantes.			
Contrôle du fonctionnement				
6.	L'indicateur d'alimentation externe s'allume en vert après le branchement de l'alimentation.			
7.	Après une pression sur le bouton d'alimentation, l'indicateur d'état s'allume en vert, l'écran de démarrage de Smith & Nephew s'affiche, l'indicateur d'état clignote en jaune puis en vert, la pompe émet une tonalité et l'écran d'accueil s'affiche.			
8.	Un éclair est présent dans l'indicateur de batterie pour indiquer que la charge est en cours.			
9.	Enregistrez le numéro de série, le système d'exploitation, la version de l'application principale, la version du contrôleur du moteur, la version du chargeur d'amorçage, la version du système RENASYS° TOUCH, l'autonomie restante, la durée de vie de la pompe et la date d'échéance de l'entretien.			Numéro de série Système d'exploitation Application principale Contrôleur de moteur Version du système de bootloader Version du système RENASYS TOUCH Autonomie restante Durée totale de thérapie Entretien échu
10	La pompe est réglée sur mode Médecin.			
Contrôle de l'opération				
11	L'indicateur d'état s'allume en vert, l'indicateur de traitement vire à l'orange, la pompe effectue un contrôle d'étanchéité et l'écran Delivering Therapy s'affiche.			
12	Interface utilisateur verrouillée.			
13	Interface utilisateur déverrouillée.			

	Étapes	Oui	Non	Commentaires
Contrôle du fonctionnement sur pile				
14	La pompe fonctionne sur l'alimentation par pile.			
Contrôles de l'alarme d'obstruction				
15	Après environ 3 minutes, l'écran tactile affiche « AVERTISSEMENT OBSTRUCTION », l'indicateur d'état s'allume en jaune et une alarme sonore retentit.			
Restaurer les préréglages d'usine				
16	Volume de l'alarme : élevé Taux de compression : élevé Traitement continu : 80 mmHg Traitement intermittent : 80 mmHg pendant 5 minutes 0 mmHg pendant 2 minutes Traitement total au patient : 0			
Maintenance et entretien annuels				
17	Joint torique remplacé par un nouveau joint torique.			
18	Filtre anti-odeur remplacé par un nouveau filtre anti-odeur.			
19	L'aspiration mesurée par le manomètre est de 25 ± 5 mmHg lorsque la pompe est réglée sur 25 mmHg.			
20	L'aspiration mesurée par le manomètre est de 200 ± 5 mmHg lorsque la pompe est réglée sur 200 mmHg.			
21	Activation du mode entretien et réinitialisation de la minuterie annuelle.			Nouvelle date d'expiration
Stockage et entretien de la pile				
22	Le niveau de charge de la pile est compris entre 90 % et 100 %. Pile entièrement chargée.			
Nettoyage et conditionnement				
23	La pompe et le bloc d'alimentation ont été nettoyés et emballés avec tous les éléments nécessaires à une utilisation par le client ou au retour.			

Effectué par :

Nom en caractères d'imprimerie :		Date :
Signature :		Jour Mois Année
Lieu (Adresse) :		

Garantie

Pour les conditions de garantie, veuillez consulter l'élément spécifique de votre pays sous le lien suivant :

https://www.smith-nephew.com/key-products/terms--conditions-and-warranties---products/

Liste de pièces de rechange et accessoires

Les produits suivants sont disponibles auprès de Smith & Nephew. Contactez l'assistance client de Smith & Nephew pour connaître la disponibilité et les informations de commande.

Description de la pièce	RÉF. (Référence catalogue du produit)
Alimentation électrique de classe II RENASYS TOUCH	66801286
Cordons d'alimentation de classe II RENASYS TOUCH	
Cordon d'alimentation Australie et Nouvelle-Zélande	66801560
Cordon d'alimentation Chine	66801561
Cordon d'alimentation Japon	66801562
Cordon d'alimentation Brésil	66801563
Cordon d'alimentation Amérique du Nord et Philippines	66801564
Cordon d'alimentation Royaume-Uni	66801565
Cordon d'alimentation Europe continentale	66801566
Cordon d'alimentation Afrique du Sud et Inde	66801567
Alimentation électrique de classe I RENASYS TOUCH	66801285
Cordons d'alimentation de classe I RENASYS TOUCH	
Cordon d'alimentation Australie et Nouvelle-Zélande	66800303
Cordon d'alimentation Chine	66801056
Cordon d'alimentation Japon	66801152
Cordon d'alimentation Brésil	66801194
Cordon d'alimentation Amérique du Nord et Philippines	66800193
Cordon d'alimentation Royaume-Uni	66800213
Cordon d'alimentation Europe continentale	66800291
Cordon d'alimentation Afrique du Sud et Inde	66800302
Cordon d'alimentation Danemark	66800196
Manuel de l'utilisateur à l'attention du médecin RENASYS TOUCH	66803063 / 66803097 / 66803127
Manuel de l'utilisateur consacré aux soins à domicile RENASYS TOUCH	66803064 / 66803098 / 66803128
Réservoir de 300 ml RENASYS° TOUCH avec solidifiant	66801273
Réservoir de 800 ml RENASYS° TOUCH avec solidifiant	66801274
Réservoir de 300 ml RENASYS° TOUCH sans solidifiant	66801275
Sangle de transport RENASYS TOUCH	66801276
Sac de transport RENASYS TOUCH	66801277
Pince pour potence de perfusion/lit RENASYS TOUCH	66801278
Mallette de transport RENASYS TOUCH	66801279
Manuel d'entretien RENASYS TOUCH	66801289
Joint torique RENASYS TOUCH	66801283
Filtre antiodeur RENASYS TOUCH	66801284

Mises en garde

Afin de garantir des performances sûres et appropriées, les conditions suivantes doivent être remplies :

1. Les montages, l'utilisation, les réglages, l'entretien et/ou les réparations doivent être effectués par du personnel qualifié de Smith & Nephew.
2. Il est interdit de modifier cet équipement.
3. Si la pompe est endommagée, les performances pourraient en être affectées ; n'utilisez pas la pompe. Contactez votre représentant agréé Smith & Nephew.
4. Utilisez uniquement le cordon d'alimentation fourni avec la pompe pour éviter tout risque de chocs électriques.
5. Si le cordon d'alimentation est endommagé, si des fils sont effilochés ou dénudés, n'utilisez pas le cordon d'alimentation ; faites fonctionner la pompe sur la pile.
6. Si nécessaire, vous pouvez isoler la pompe du secteur en débranchant le cordon d'alimentation secteur amovible.
7. L'installation électrique de la pièce doit être conforme aux normes d'installation électrique en vigueur.
8. Le produit doit être utilisé conformément aux dispositions de ce manuel de l'utilisateur et de toute la documentation applicable.

Précautions concernant la pile

1. Ce produit contient une pile au lithium ion non réparable par l'utilisateur.
2. La recharge de la pile ne devrait être effectuée qu'avec un chargeur approuvé par Smith & Nephew spécialement conçu pour être utilisé avec ce produit.
3. Suivez les directives locales et l'étiquette de la pile pour une élimination appropriée.
4. L'élimination incorrecte de la pile lithium ion peut provoquer un incendie, une explosion et des brûlures.
5. Ne perforez, n'écrasez, n'incinérez et n'exposez pas la pile à des températures supérieures à 100 °C.
6. Manipulez les piles endommagées ou qui fuient avec précaution pour éviter les blessures.
7. Le non-respect de ces conditions annulera toute garantie pertinente.

Ce manuel de l'utilisateur ne fait pas office de garantie. Il est exclusivement destiné à servir de guide. Pour toute question médicale, consultez un médecin. Pour tout renseignement complémentaire sur ce produit ou toute question concernant un produit spécifique, reportez-vous aux numéros indiqués dans la section Assistance client à l'échelle mondiale du présent manuel de l'utilisateur.

FR

Glossaire des icônes et des symboles

Boutons de fonctionnement



Alimentation Maintenez enfoncé pendant 2 secondes pour allumer ou éteindre la pompe.



Démarrer/Pause du traitement Appuyez pour démarrer ou mettre le traitement en pause. Appuyez pour mettre en pause le traitement lorsque le traitement est actif.



Verrouiller/Déverrouiller Maintenez enfoncé pendant 2 secondes pour verrouiller ou déverrouiller l'écran tactile et le bouton Démarrer/Pause du traitement

Indicateur d'état

Vert	Le traitement est actif Toutes les conditions sont normales.
Jaune	État d'alarme Attention requise
Inactif	Aucun traitement ; inactif

Indicateur d'alimentation externe

Vert	Pompe connectée à l'alimentation secteur
Inactif	Pompe non connectée à l'alimentation secteur

Barre d'état

AA-MM-JJ	Date
HH:MM	Heure

Indicateur de traitement



- Aucune administration de traitement : gris



- Administration du traitement : orange rotatif

Indicateur de volume de l'alarme



- Volume élevé : trois barres



- Volume moyen : deux barres



- Volume faible : une barre

Voyant de charge de la batterie



- Batterie pleine/chargée : vert
- Batterie en charge : éclair
- Batterie faible : jaune
- Batterie critiquement faible : vide avec ligne rouge
- Panne de la batterie : gris avec ligne rouge

Écrans d'accueil et Administration du traitement



Augmenter la valeur de consigne



Diminuer la valeur de consigne



Mode de traitement continu

Maintient le niveau de traitement sélectionné



Mode de traitement intermittent

Effectue un cycle entre les valeurs de consigne sélectionnées du traitement actif et de traitement faible/aucun traitement



Connecteur en Y inactif

Sélectionnez si vous connectez un seul pansement à la pompe



Connecteur en Y actif

Sélectionnez si vous connectez deux pansements à la pompe



Accédez à l'écran **Accueil**



Interface verrouillée

Lorsque l'icône est affichée derrière la valeur de consigne du traitement, indique que l'écran tactile et le bouton Démarrer/Pause du traitement sont verrouillés.



Durée de cycle du traitement intermittent actuel



Prochaine valeur de consigne du traitement intermittent et durée du cycle

Navigation dans les menus

Paramètres
Appuyez sur la touche pour accéder au menu de paramétrage.

Journal de traitement
Appuyez sur ce bouton pour accéder au journal à l'écran

Aide
Appuyez pour accéder au menu Aide

Accueil *
Appuyez pour accéder à l'écran d'Accueil

Précédent *
Appuyez pour revenir à l'écran précédent

Accepter
Appuyez pour poursuivre la tâche

Annuler *
Appuyez pour annuler la tâche ou fermer l'écran

Volume de l'alarme

Taux de compression

Modifier le mode – Médecin

Modifier le mode – Patient

Modifier le mode – Entretien

Langue

Fuseau horaire

Débitmètre

Restaurer les préréglages d'usine

Informations relatives à la pompe

Écrans d'alarme

Indicateur d'alarme
Appuyez pour revenir à l'écran d'alarme que vous venez de quitter

Retour à l'écran d'alarme
Appuyez pour revenir à l'écran d'alarme que vous venez de quitter

Aide
Appuyez pour une assistance de dépannage

Pause de l'alarme
Appuyez pour mettre temporairement en sourdine l'alarme sonore

Alarme mise en sourdine
L'alarme sonore est provisoirement mise en sourdine



Affichage du traitement actif et icône Accueil
Affiche la valeur de consigne du traitement actif et le mode de traitement (vierge si le traitement n'est pas actif)

Appuyez pour accéder à l'écran d'accueil

Traitement continu

Traitement intermittent

Débitmètre
Aide dans la localisation de fuites dans le système

*Remarque : les icônes peuvent être de couleurs différentes sur des écrans différents

FR

Courant continu	Conserver au sec	À usage unique : ne pas réutiliser
Repère de listing ETL	Limite de température de stockage	Code de lot
Fabricant	Date de fabrication	Numéro de série
Se reporter au manuel/livret d'instructions	UE : Symbole DEEE non destiné aux déchets courants	Référence catalogue du produit
Attention : suivre les instructions	Limites d'humidité relative	Port d'entrée - CEI 60878-5034
Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé	Conserver à l'abri de la lumière du soleil	Marquage CE
Risque biologique	Pression atmosphérique	Radiation électromagnétique non ionisante
IP34 Enveloppe protégée contre la pénétration de petits objets et les gouttes d'eau	Non compatible avec l'IRM ; conserver à l'écart des équipements d'imagerie par résonance magnétique (IRM)	Rx only Attention : La loi fédérale des États-Unis n'autorise la vente de ce dispositif que par un médecin ou sur ordonnance médicale
STERILE EO Stérilisé à l'oxyde d'éthylène	Classification d'équipement pièce appliquée protection de type BF	

DE

smith&nephew

RENASYS◇ TOUCH

Unterdruck-Wundtherapie

Servicehandbuch
(Best.-Nr. 66801280/66801281/66802134)

℞ only

Inhaltsverzeichnis

Zweck 34

Geltungsbereich 34

Zuständigkeiten 34

Wartungsplan 34

Ausrüstung und Materialien 34

Funktionen der RENASYS TOUCH 35

Jährlicher Service und Wartung 36

- Reinigen der Pumpe 36
- Überprüfen des Aussehens der Pumpe 36
- Fuktions- und Alarmprüfungen Erforderliche 37
  - . Funktionsprüfung 37
  - . Betriebsüberprüfung 38
  - . Überprüfen des Akkubetriebs 38
  - . Überprüfung des Blockade-Alarms 38
  - . Einstellungen zurücksetzen 39
- Austausch von Komponenten 39
- Pumpenvakuumtests 39
- Wartungsmodus 40

Aufladen des Akkus 40

Pumpenfehler 40

Reparatur und Rückgabe der Pumpe 40

Entsorgen der Pumpe 40

Beispielcheckliste für Service und Wartung von RENASYS TOUCH 41

Garantie 42

Ersatzteile und Zubehör 43

Vorsichtshinweise 44

Glossar der Schaltflächen und Symbole 45

Global Customer Assistance (Weltweiter Kundendienst) 183

DE

Zweck

Dieses Servicehandbuch enthält Anweisungen für regelmäßige Service- und Wartungsüberprüfungen, die von Fachpersonal an der RENASYS° TOUCH-Pumpe (Best.-Nr. 66801280/66801281/66802134) durchzuführen sind.

Hinweis: Die auf Einrichtungsebene vorgesehenen Service- und Wartungsüberprüfungen erfordern kein Zerlegen der Pumpe.
Wird die Pumpe unautorisiert zerlegt, erlischt jede Garantie, und der Anwender haftet für etwaige Folgeschäden an der Pumpe.
Wenden Sie sich an Ihren Kundendienst- oder Vertriebsvertreter von Smith & Nephew vor Ort, um Probleme mit der Pumpe zu lösen.

Geltungsbereich

Dieses Servicehandbuch gilt nur für die von Smith & Nephew hergestellte RENASYS TOUCH-Pumpe (Best.-Nr. 66801280/66801281/66802134).

Zuständigkeiten

Es liegt in der Verantwortung der Einrichtung, die die Pumpe besitzt oder bedient, regelmäßige Service- und Wartungsüberprüfungen für medizinische Geräte durchzuführen, um die grundlegende Sicherheit und Funktion der Pumpe zu überprüfen. Die im vorliegenden Handbuch aufgeführten Überprüfungen sind mindestens einmal im Jahr an einer Pumpe durchzuführen.
Die Dokumentation der an der Pumpe durchgeführten Service- und Wartungsarbeiten und die Aufbewahrung dieser Unterlagen obliegt dem durchführenden Personal. Dieses Handbuch enthält eine Beispielcheckliste mit Anleitungen zur Dokumentation der empfohlenen Service- und Wartungsüberprüfungen. Allerdings sollten Service- und Wartungsdokumentation im Ermessen jeder Einrichtung gehandhabt werden.

Kann eine in diesem Handbuch aufgeführte Maßnahme nicht mit Erfolg abgeschlossen werden, wenden Sie sich bitte an den Bevollmächtigten von Smith & Nephew.

Wartungsplan

SKU	Wartungsmaßnahme	Wartungsintervall	Durchführendes Unternehmen
66801280/ 66801281/ 66802134	Service	1 Jahr (12 Monate)	Autorisierte Person
66801280/ 66801281/ 66802134	Geplante Präventivwartung (PPW)	3 Jahre nach dem Herstellungsdatum (36 Jahre +/- 6 Monate)	Smith & Nephew

Ausrüstung und Materialien

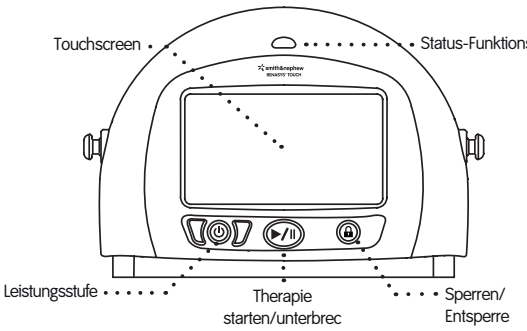
Zur Unterstützung von Service und Wartung von RENASYS TOUCH-Pumpen ist folgende Ausrüstung erforderlich.

Hinweis: Sämtliche Mess-/Testgeräte müssen eine aktuelle Kalibrierung aufweisen. Mess-/Testgeräte, die nicht kalibriert werden müssen, sind einer Sichtprüfung zu unterziehen und müssen in annehmbarem Zustand sein.

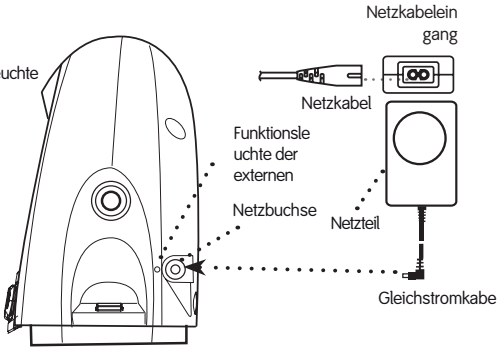
- RENASYS TOUCH-Kanister (Best.-Nr. 66801273, 66801274, 66801275)
- Schnellklickadapter (Best.-Nr. 66801259, enthalten in den Drainagekits: Best.-Nr. 66801251,66801252, 66801253, 66801254, 66801255, 66801256, 66801257, 66801258)
- RENASYS Service-Pack NUR USA (Best.-Nr. 66021812)
- RENASYS Y-Anschluss (Best.-Nr. 66800971, 66020971)
- RENASYS TOUCH Geruchsfilter (Best.-Nr. 66801284)
- RENASYS TOUCH O-Ring (Best.-Nr. 66801283)
- Vakuummessmessgerät mit einem Mindestmessbereich für bis zu 250 mmHg Vakuum (z. B. Extech™ HD750, 406800 oder 407910, Digitron™ 2000P Serie, Dwyer™ Serie 475 oder gleichwertig)
- Persönliche Schutzausrüstung (PSA) gemäß Materialsicherheitsdatenblatt des Reinigungsmittels
- Kunststoffwerkzeug zum Entfernen eines O-Rings (http://www.prepol.com/ product-range/product-subpages/o-ring-removal- tool oder http://www.golemgear.com/p-302-o-ring- pick-plastic.aspx)
- #1 Pozidriv™ Schraubendreher
- Schlitzschraubendreher, 4 mm (5/32 Zoll)
- Stoppuhr
- Einweg-Papiertücher oder Tuch
- **Reinigungsmaterialien**, die für die Verwendung mit RENASYS TOUCH validiert sind:
  - Neutrales Reinigungsmittel (pH 7)
  - Verdünnte Lösung mit 10 % (Chlor-)Bleiche in Wasser
  - Keimtötende/antibakterielle Einwegtücher, die mit 70 %igem Isopropylalkohol (70 % IPA) befeuchtet sind
  - Es können Zwischendesinfektionsmittel (z. B. Sporicidin™ Desinfektionsmittel) verwendet werden, die für die Verwendung mit Kunststoff sicher sind. Die Anweisungen des Herstellers sorgfältig befolgen.

Funktionen der RENASYS° TOUCH

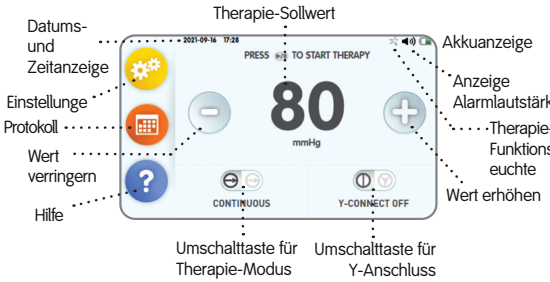
Vorderansicht der Pumpe



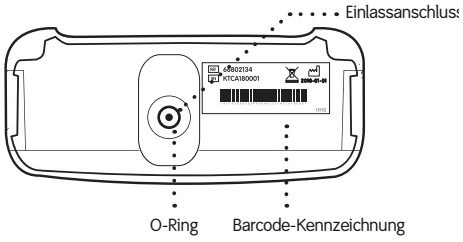
Linksseitige Ansicht und Netzanschluss



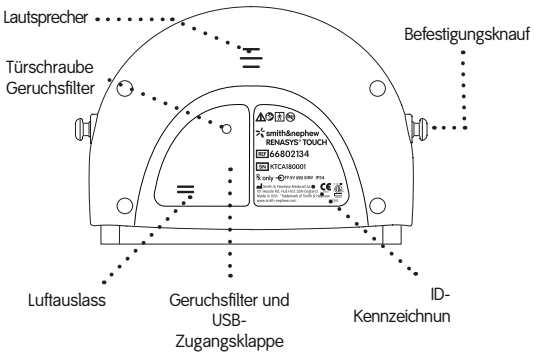
Startbildschirm



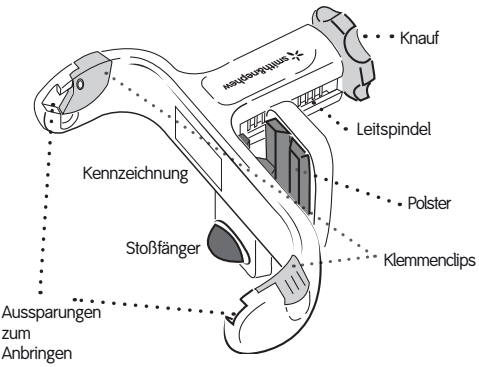
Unterseite der Pumpe



Ansicht der Pumpe von hinten



Klemme für Infusionsständer/Bett



DE

Jährlicher Service und Wartung

Reinigen der Pumpe

Empfohlene Ausrüstung: Zugelassenes Reingungsmittel, persönliche Schutzausrüstung, Einwegtücher.

Vorsichtsmaßnahmen:

- Das Tragen von Handschuhen und Schutzbrille bzw. die Verwendung anderer Materialien zum Personen- und Umweltschutz wird empfohlen. Der mit der Reinigung beauftragte Mitarbeiter hat die Vorgaben des Materialsicherheitsdatenblatts des Reinigungsmittels und seiner Einrichtung zu beachten bzw. den lokalen Verfahrensanweisungen zur Handhabung von biogefährlichen Materialien Folge zu leisten.
- Die Pumpe darf während der Reinigung nicht an die Netzstromversorgung angeschlossen sein. Darauf achten, dass kein Reinigungsmittel über die Netzanschlussbuchse in die Pumpe eindringen kann.
- Reinigungsmittel nicht sprühen, keine Teile der Pumpe in Flüssigkeit tauchen und kein übermäßig nasses Tuch verwenden.

Reinigungsanweisungen

1. Einwegzubehör wie Kanister, Tragebeutel oder Gurt entsorgen.
2. Sicherstellen, dass der Einlassanschluss und der Luftauslass frei von Hindernissen, Staub oder Fremdkörpern sind.
3. Auf der Oberfläche angetrocknete Verschmutzungen mit einem neutralen Reinigungsmittel entfernen.
4. Die Außenflächen der Pumpe, des Netzanschlusses und des Netzkabels mit einem zugelassenen Desinfektionsmittel reinigen (insbesondere Ein- und Auslass).

   Beispiel





5. Sämtliche Oberflächen gemäß Anweisungen zum Desinfektionsmittel an der Luft trocknen lassen.
6. Etwaige Rückstände mit einem trockenen Einwegtuch oder -lappen entfernen.

Überprüfen des Aussehens der Pumpe

Erforderliche Ausrüstung und Materialien:

Keine.

1. Darauf achten, dass die Pumpe nicht mit der Netzstromversorgung verbunden ist.
2. Die Pumpe um 360 Grad drehen und auf Schäden, Risse und lose bzw. fehlende Teile inspizieren. Insbesondere auf Folgendes achten:
   - Kusntstoffgehäuse
   - LCD-Display
   - Status-Funktionsleuchte
   - Funktionsleuchte der externen Stromversorgung
   - Befestigungsknäufe
   - Netzanschlussbuchse der Pumpe
   - Knöpfe
3. Feststellen, ob das Kennzeichnungsetikett an der Pumpe vorhanden ist. Die Bestell- (Best.-Nr.) und Seriennummern (SN) sollten deutlich sichtbar sein.



4. Bestätigen, dass die Einlassöffnung nicht beschädigt und der O-Ring der Pumpe vorhanden ist.
5. Bestätigen, dass das Barcode-Etikett auf der Unterseite der Pumpe vorhanden und lesbar ist.



6. Ggf. bestätigen, dass Isolierung und Stecker von Netzkabelanschluss und Netzkabel nicht ausgefranst sind oder fehlen.
7. Bestätigen, dass die vorderen und hinteren Etiketten des Netzteils deutlich sichtbar und lesbar sind.



Fuktions- und Alarmprüfungen Erforderliche

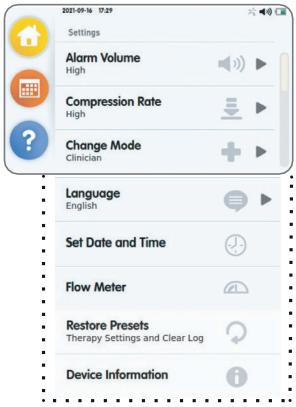
Ausrüstung und Materialien:
RENASYS° TOUCH Kanister, RENASYS TOUCH Netzteil, RENASYS Netzkabel, RENASYS Schnellklickadapter und Stoppuhr.

Funktionsprüfung

1. Das Netzteil an die Netzbuchse der Pumpe anschließen. Das Netzkabel an das Netzteil und an die Netzstromversorgung anschließen.
2. Überprüfen, ob die grüne Funktionsleuchte für externe Stromzufuhr leuchtet.
3. Die Pumpe einschalten, indem die Netztaste 2 Sekunden lang gedrückt wird. Sicherstellen, dass Folgendes geschieht:
   - Die Statusanzeige leuchtet auf, während die Netztaste gedrückt wird
   - Der Smith & Nephew-Startbildschirm wird angezeigt
   - Die Statusanzeige blinkt gelb, dann grün
   - Die Pumpe gibt ein akustisches Signal ab, dann
   - Wird der Begrüßungsbildschirm angezeigt
   - Wenn die Pumpe eingeschaltet wird, zeigt die Funktionsleuchte für den Batteriestand am oberen Bildschirmrand (siehe Glossar der Symbole) den Batteriestand an.

Der Startbildschirm wird nach Abschluss der Startsequenz angezeigt.

4. Bestätigen, dass die Akkustatusanzeige auf dem Touchscreen einen Blitz anzeigt (entweder blinkt oder konstant leuchtet), was angibt dass der Akku aufgeladen wird.
5. Die Gerätesprache kann wie nachfolgend beschrieben geändert werden:
   - Im Menü „Einstellungen“ zu „Sprache“ scrollen.
   - Zum Auswählen die Schaltfläche „Sprache“ drücken.
   - Zur gewünschten Sprache auf der Liste scrollen, um sie auszuwählen.
   - Die Schaltfläche „Zurück“ drücken, um zum Menü „Einstellungen“ zurückzukehren.
6. Auf „Einstellungen“ drücken und zu den Geräteinformationen scrollen.



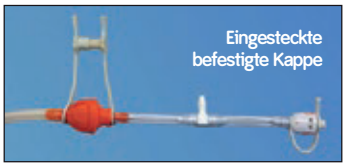
7. Pumpeninformationen auswählen und Software-Versionen suchen.
8. Seriennummer, RENASYS TOUCH-Systemversion und Gesamtlaufzeit auf dem Pumpen-Informationsbildschirm aufzeichnen.
9. Die Schaltfläche „Zurück“ drücken, um zum Menü „Einstellungen“ zurückzukehren.

DE

Betriebsüberprüfung

- Im Menü „Einstellungen“ zu „Modus ändern“ scrollen und diese Option auswählen
- Den Arzt-Modus auswählen und das Passwort 3141 eingeben
- Die Schaltfläche „Zurück“ drücken, um zum Menü „Einstellungen“ zurückzukehren
- Die Schaltfläche „Startseite“ drücken, um zum Startbildschirm zurückzukehren

1. Den RENASYS° TOUCH-Kanister mit der Pumpe verbinden, indem der Kanister vorsichtig über den Einlassanschluss der Pumpe geschoben wird und beide Kanisterclips einrasten.
2. Den Schnellklickanschluss des Kanisterschlauchs an den Schnellklickadapter anschließen und die befestigte Kappe in den offenen Anschluss des Schnellklickadapters einstecken.



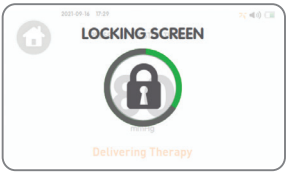
3. Auf die Umschalttaste für den Therapie-Modus auf dem Startbildschirm drücken, um den Modus „Kontinuierliche Therapie“ zu wählen.
4. Den Therapie-Sollwert auf 80 mmHg einstellen; dazu auf die Schaltflächen „Wert erhöhen“ oder „Wert verringern“ drücken.
5. Die Taste „Starten/Unterbrechen der Therapie“ drücken.
6. Sicherstellen, dass die Pumpe den Betrieb aufnimmt: Die Statusanzeige leuchtet grün auf, die Therapieanzeige im oberen Bereich des Touchscreens rotiert orange und der Touchscreen zeigt – „Leckagetest“, „Verband ist dicht“ und „Therapieabgabe“ an.







7. Die Taste „Sperren/Entsperren“ für 2 Sekunden gedrückt halten und sicherstellen, dass das Symbol für die Bildschirmsperre im Hintergrund angezeigt wird.



8. Die Taste „Sperren/Entsperren“ 2 Sekunden lang gedrückt halten.



9. Den Betrieb des Geräts durch Drücken von „Starten/Unterbrechen der Therapie“ anhalten. Die Statusanzeige erlischt, die Therapieanzeige wechselt auf grau und die Pumpe kehrt zum Startbildschirm zurück.

Überprüfen des Akkubetriebs

1. Sicherstellen, dass der Therapie-Sollwert 80 mmHg beträgt und die Pumpe von der Netzstromversorgung trennen.
2. Die Taste „Starten/Unterbrechen der Therapie“ drücken.
3. Bestätigen, dass das Gerät den Betrieb startet: Die Statusanzeige leuchtet grün auf, und nach der Leckageprüfung wird der Bildschirm „Therapieabgabe“ angezeigt.
4. Das Taste „Starten/Unterbrechen der Therapie“ drücken und bestätigen, dass das Gerät den Betrieb stoppt: Die Statusanzeige erlischt, die Therapieanzeige wird grau und das Gerät kehrt zum Startbildschirm zurück.

Überprüfung des Blockade-Alarms

1. Den Schnellklickadapter vom Kanisterschlauch abnehmen und den Kanisterschlauch verschließen.
2. Die Taste „Starten/Unterbrechen der Therapie“ drücken. Die Stoppuhr starten.
3. Sicherstellen, dass innerhalb von 5 Minuten auf dem Touchscreen die Meldung „WARNUNG BLOCKADE“ erscheint, die Statusanzeige gelb leuchtet und ein akustischer Alarm ertönt.



4. Den Betrieb der Pumpe durch Drücken auf „Starten/Unterbrechen der Therapie“ stoppen. Die Stoppuhr anhalten.

5. Sollte die Pumpe einen Test beim ersten Versuch nicht bestehen, O-Ring und Kanister austauschen und den Test erneut durchführen. Wenn die Pumpe den Test erneut nicht besteht, diese aus dem Betrieb nehmen und zur Reparatur einschicken.

Einstellungen zurücksetzen

Die Einstellungen der RENASYS° TOUCH-Pumpe müssen zwischen der Verwendung an einzelnen Patienten wieder auf die werkseitigen Voreinstellungen zurückgesetzt werden.

1. Auf Einstellungen drücken, nach unten scrollen und „Voreinst. wiederherstellen“ wählen.
2. Auf das Symbol „Annehmen“ drücken, um die werkseitigen Voreinstellungen wiederherzustellen.

Austausch von Komponenten

Erforderliche Ausrüstung und Materialien: RENASYS TOUCH O-Ring, RENASYS TOUCH Geruchsfilter, #1 Pozidriv™ Kreuzschlitzschraubendreher/5/32" (4 mm), O-Ring-Ausbauwerkzeug aus Kunststoff.

1. Den O-Ring mit einem Ausbauwerkzeug aus Kunststoff entfernen und entsorgen. Sicherstellen, dass der Einlass nicht beschädigt ist, und einen neuen O-Ring einsetzen. Darauf achten, dass er sicher in der Fuge sitzt.
2. Die Schraube in der hinteren Zugangsklappe lösen. Den vorhandenen Geruchsfilter entfernen und entsorgen.
3. Sicherstellen, dass der Auslass sauber ist und einen neuen Geruchtsfilter einbauen. Die Zugangsklappe schließen und die Schraube so weit festschrauben, bis die Klappe mit dem Gehäuse bündig abschließt. Nicht zu fest anziehen.

Pumpenvakuumtests

Erforderliche Ausrüstung: RENASYS Schnellklickadapter, RENASYS Y-Anschluss, kalibrierter Druckmesser.

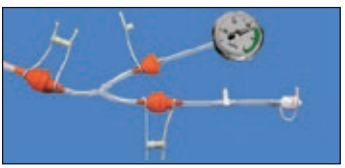
1. Den RENASYS TOUCH-Kanister mit der Pumpe verbinden, indem der Kanister vorsichtig über den Einlassanschluss der Pumpe geschoben wird und beide Kanisterclips einrasten.
2. Den Schnellklickanschluss des Kanisterschlauchs mit dem Y-Anschluss verbinden.



3. Einen der Schnellklickanschlüsse des Y-Anschlusses an den Schnellklickadapter anschließen, der im Lieferumfang des RENASYS Service-Packs (Best.-Nr. 66021812) enthalten ist. Die befestigte Kappe des Schnellklickadapters in den offenen Anschluss stecken.



4. Den zweiten Schnellklickanschluss an einen kalibrierten Druckmesser anschließen.



5. Den Therapie-Sollwert auf 25 mmHg einstellen; dazu auf dem Touchscreen auf die Schaltfläche „Wert verringern“ drücken.
6. Den Betrieb der Pumpe durch Drücken auf „Starten/Unterbrechen der Therapie“ stoppen. Warten, bis sich die Vakuumstufe stabilisiert hat (dies kann bis zu 60 Sekunden dauern).
7. Bestätigen, dass der mit dem kalibrierten Druckmesser gemessene Druck 25 mmHg ± 5 mmHg beträgt.
8. Den Betrieb der Pumpe durch Drücken auf „Starten/Unterbrechen der Therapie“ stoppen.
9. Den Therapie-Sollwert auf 200 mmHg einstellen; dazu auf die Schaltfläche „Wert erhöhen“ drücken.
10. Den Betrieb der Pumpe durch Drücken auf „Starten/Unterbrechen der Therapie“ starten. Nach ca. 60–70 Sekunden die Druckmessung durchführen.

11. Bestätigen, dass der mit dem kalibrierten Druckmesser gemessene Druck 200 mmHg ± 5 mmHg beträgt.
12. Den Betrieb der Pumpe durch Drücken auf „Starten/Unterbrechen der Therapie“ stoppen.

Wartungsmodus

Um den Timer für die jährliche Wartung zurückzusetzen, muss sich das Gerät im Wartungsmodus befinden.

- Im den Einstellungen zu „Modus ändern“ scrollen.
- Die Option „Modus ändern“ durch Drücken auswählen.
- Auf „Wartungsmodus“ drücken und das Passwort (1414) eingeben. Dann auf das Symbol „Annehmen“ drücken.
- Die Schaltfläche „Annehmen“ drücken, um den Timer zurückzusetzen.
- Die Pumpe kehrt zum Startbildschirm zurück.

Aufladen des Akkus

1. Das Netzkabel mit der Pumpe verbinden und an die Netzstromversorgung anschließen. Die Pumpe auf mindestens 90 % aufladen. Falls die Pumpe anzeigt, dass der Akku nach mehr als 4 Stunden durchgängigen Ladens noch immer geladen wird, wenden Sie sich an Ihren Smith & Nephew-Vertreiber oder einen autorisierten Fachhändler. Um den Prozentsatz der verbleibenden Akkuladung anzuzeigen, „Einstellungen“ wählen und zu „Geräteinformationen“ scrollen. „Geräteinformationen“ auswählen und nach „Verbleibende Akkulaufzeit“ suchen.

Pumpenfehler

Wenn die Pumpe einen Test nicht bestanden hat, einen offensichtlichen Schaden erlitten hat, das Pumpenschild fehlt oder unleserlich ist oder das Produkt den Eindruck vermittelt, dass es für seinen Zweck nicht geeignet ist, müssen die folgenden Maßnahmen ergriffen werden.

1. Die Pumpe muss eindeutig mit einem Vermerk beschriftet werden, dass es den Prüfkriterien nicht entspricht.
2. Ein Kundendienstmitarbeiter von Smith & Nephew muss über den Pumpenfehler informiert werden. Was mit der Pumpe geschieht, wird je nach Art des Fehlers festgelegt (z. B. Beschwerde, Rückgabe/Reparatur usw.) (Kontaktinformationen sind unter „Weltweiter Kundendienst“ zu finden).
3. Anweisungen zur Rücksendung und Handhabung des Geräts werden vom Kundenservice von Smith & Nephew bereitgestellt.

Reparatur und Rückgabe der Pumpe

Die RENASYS° TOUCH NPWT-Pumpe für die Unterdruck-Wundtherapie enthält keine vom Benutzer zu wartenden Komponenten. Reparaturen dürfen nur von autorisierten Servicezentren von Smith & Nephew vorgenommen werden. Um Reparaturen zu vereinbaren, wenden Sie sich bitte an das Kundendienstzentrum von Smith & Nephew oder Ihren Vertriebsmitarbeiter von Smith & Nephew.

WARNHINWEIS: Das unbefugte Öffnen bzw. der Versuch des Öffnens der Pumpe führt zum Erlöschen aller Garantieansprüche und dem Übergang aller nachfolgenden Haftungsansprüche im Zusammenhang mit dem Gerät auf den Anwender.

Vor der Rückgabe der Pumpe zur Reparatur an Ihr Smith & Nephew-Kundendienstzentrum muss sie gemäß den Anweisungen im Abschnitt „Reinigung“ dieses Handbuchs gereinigt werden.

Pumpe und Netzteil müssen in der Originalverpackung zurückgegeben werden.

Entsorgen der Pumpe

WEEE-Richtlinie (2012/19/EU) über Elektro- und Elektronik-Altgeräte. Diese Erklärung gilt nur für europäische Länder im Hinblick auf die europäische Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (Waste Electrical and Electric Equipment, WEEE).

Das WEEE-Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung zeigt an, dass dieses Produkt nicht zusammen mit anderen Abfällen entsorgt werden darf. Stattdessen ist es Ihre Pflicht, Ihren Geräteabfall zu entsorgen, indem Sie ihn an eine ausgewiesene Sammelstelle für das Recycling von Elektro- und Elektronik-Altgeräten geben. Das getrennte Sammeln und Recycling Ihres Geräteabfalls zum Entsorgungszeitpunkt hilft dabei, natürliche Ressourcen zu schonen, und stellt sicher, dass er auf eine Art recycelt wird, welche die Gesundheit von Menschen und die Umwelt schützt. Weitere Informationen darüber, wo Sie Ihre medizinischen Geräte am Ende ihrer Nutzungsdauer zum Recycling abgeben können, erhalten Sie von einem Vertreter von Smith & Nephew.

Beispielcheckliste für Service und Wartung von RENASYS° TOUCH

Hinweis: In dem Fall, dass eine Pumpe einen Test nicht besteht, einen offensichtlichen Schaden erlitten hat, das Geräteschild fehlt oder unleserlich ist oder das Produkt den Eindruck vermittelt, dass es für seinen Zweck nicht geeignet ist, die Pumpe bitte an das Reparaturzentrum von Smith & Nephew einsenden.

Beispielcheckliste für Service und Wartung SERIENNUMMER DES GERÄTS				
	Schritte	**Ja**	**Nein**	**Anmerkungen**
Reinigen der Pumpe				
1	Alle Außenflächen von Pumpe, Klemme, Netzkabel und Netzteil sind gereinigt.			
Überprüfen des Aussehens der Pumpe				
2	Keine Anzeichen von Pumpenschäden, Rissen oder losen oder fehlenden Teilen.			
3	Alle Kennzeichnungen von Pumpe und Netzteil sind vorhanden und Bestell- und Seriennummer sind gut lesbar.			
4	Der O-Ring ist vorhanden.			
5	Das Netzkabel (AC/DC) ist nicht ausgefranst, die Isolierung ist vorhanden und die Steckerstifte bzw. Der Erdungsstift sind nicht verbogen, lose oder fehlen.			
Funktionsprüfung				
6	Die externe Netzanzeige leuchtet grün, wenn der Strom angeschlossen ist.			
7	Die Statusanzeige leuchtet grün, wenn die Netztaste gedrückt wird, der Smith & Nephew Startbildschirm wird angezeigt, die Statusanzeige blinkt gelb, dann grün, die Pumpe gibt ein akustisches Signal ab und der Begrüßungsbildschirm wird angezeigt.			
8	Das Blitzsymbol wird in der Akkuanzeige angezeigt, um das Laden anzuzeigen.			
9	Seriennummer, Betriebssystem, Version der Hauptanwendung, Version der Motorsteuerung, Bootloader-Version, RENASYS° TOUCH-Systemversion, Verbleibende Akkulaufzeit, Gesamtlaufzeit und Wartungsfälligkeit aufzeichnen.			Seriennummer Betriebssystem Hauptanwendung Mototsteuerung Bootloader-Version RENASYS TOUCH-Systemversion Verbleibende Akkulaufzeit Gesamtlaufzeit Wartungsfälligkeit
10	Die Pumpe befindet sich im Arzt-Modus.			
Betriebsüberprüfung				
11	Die Statusanzeige leuchtet grün, die Therapieanzeige am oberen Bildschirmrand dreht sich orange, die Pumpe führt die Leckageprüfung durch und der Bildschirm „Therapieabgabe“ wird angezeigt.			
12	Bedienoberfläche ist gesperrt.			
13	Bedienoberfläche ist entsperrt.			

(DE)

	Schritte	Ja	Nein	Anmerkungen
Überprüfen des Akkubetriebs				
14	Die Pumpe wird mit Akku betrieben.			
Überprüfung des Blockade-Alarms				
15	Auf dem Touchscreen erscheint innerhalb von ca. 3 Minuten die Meldung „WARNUNG BLOCKADE“, die Statusanzeige leuchtet gelb und ein akustischer Alarm ertönt.			
Einstellungen zurücksetzen				
16	Alarmlautstärke: hoch Kompressionsrate: hoch Kontinuierliche Therapie: 80 mmHg Intermittierende Therapie: 80 mmHg für 5 min. 0 mmHg für 2 min. Gesamte Patiententherapie: 0			
Jährlicher Service und Wartung				
17	O-Ring durch neuen O-Ring ersetzt.			
18	Geruchsfilter durch neuen Geruchsfilter ersetzt.			
19	Das vom Druckmesser gemessene Vakuum beträgt 25 ± 5 mmHg, wenn die Pumpe auf 25 mmHg eingestellt ist.			
20	Das vom Druckmesser gemessene Vakuum beträgt 200 ± 5 mmHg, wenn die Pumpe auf 200 mmHg eingestellt ist.			
21	Wartungsmodus aufgerufen und jährliche Wartung zurückgesetzt.			Neues Verfallsdatum
Lagerung und Akkuwartung				
22	Akkuladung beträgt 90–100 %. Akku vollständig geladen.			
Reinigung und Verpackung				
23	Pumpe und Netzteil gereinigt und mit allen notwendigen Komponenten für die Verwendung durch den Kunden oder zur Rückgabe verpackt.			

Durchgeführt von:

Name in Druckbuchstaben:		Datum:
Unterschrift:		Tag Monat Jahr
Ort (Anschrift):		

Garantie

Die Garantiebedingungen entnehmen Sie bitte den Angaben zum jeweiligen Land unter folgendem Link: https://www.smith-nephew.com/key-products/terms--conditions-and-warranties---products/

Ersatzteile und Zubehör

Die folgenden Produkte sind von Smith & Nephew erhältlich. Für Informationen zu Verfügbarkeit und Bestellung wenden Sie sich an Smith & Nephew.

Teilebeschreibung	**Best.-Nr. (Bestellnummer)**
RENASYS TOUCH Netzteil der Klasse II	66801286
RENASYS TOUCH Netzkabel der Klasse II	
Netzkabel Australien und Neuseeland	66801560
Netzkabel China	66801561
Netzkabel Japan	66801562
Netzkabel Brasilien	66801563
Netzkabel Nordamerika und Philippinen	66801564
Netzkabel Vereinigtes Königreich von Großbritannien	66801565
Netzkabel Kontinentaleuropa	66801566
Netzkabel Südafrika und Indien	66801567
RENASYS TOUCH Netzteil der Klasse I	66801285
RENASYS TOUCH Netzkabel der Klasse I	
Netzkabel Australien und Neuseeland	66800303
Netzkabel China	66801056
Netzkabel Japan	66801152
Netzkabel Brasilien	66801194
Netzkabel Nordamerika und Philippinen	66800193
Netzkabel Vereinigtes Königreich von Großbritannien	66800213
Netzkabel Kontinentaleuropa	66800291
Netzkabel Südafrika und Indien	66800302
Netzkabel Dänemark	66800196
RENASYS TOUCH Anwenderhandbuch für medizinisches Personal	66803063/66803097/66803127
RENASYS TOUCH Anwenderhandbuch für die häusliche Pflege	66803064/66803098/66803128
RENASYS® TOUCH 300-ml-Kanister mit Geliermittel	66801273
RENASYS® TOUCH 800-ml-Kanister mit Geliermittel	66801274
RENASYS® TOUCH 300-ml-Kanister ohne Geliermittel	66801275
RENASYS TOUCH Tragegurt	66801276
RENASYS TOUCH Tragetasche	66801277
RENASYS TOUCH Klemme für Infusionsständer/Bett	66801278
RENASYS TOUCH Transportgehäuse	66801279
RENASYS TOUCH Servicehandbuch	66801289
RENASYS TOUCH O-Ring	66801283
RENASYS TOUCH Geruchsfilter	66801284

DE

Vorsichtshinweise

Um eine sichere und korrekte Leistung zu gewährleisten, müssen die folgenden Bedingungen erfüllt werden:

1. Alle Montage-, Betriebs-, Anpassungs-, Wartungs- und/oder Reparaturarbeiten müssen von qualifiziertem, von Smith & Nephew autorisiertem Personal durchgeführt werden.
2. Es dürfen keine Veränderungen an diesem Gerät vorgenommen werden.
3. Wenn die Pumpe beschädigt ist, kann die Leistung beeinträchtigt sein. Die Pumpe nicht verwenden. Wenden Sie sich an Ihren Bevollmächtigten von Smith & Nephew.
4. Nur das Netzkabel verwenden, das mit der Pumpe geliefert wird, um das Risiko eines elektrischen Stromschlags zu vermeiden.
5. Das Netzkabel nicht verwenden, wenn dieses beschädigt ist, Drähte fransig sind oder offen liegen; die Pumpe im Akkubetrieb verwenden.
6. Wenn erforderlich, kann die Pumpe vom Netzanschluss getrennt werden, indem das abnehmbare Netzkabel entfernt wird.
7. Die elektrische Installation des Raums muss den entsprechenden Normen zur Elektroverdrahtung entsprechen.
8. Das Produkt muss gemäß diesem Anwenderhandbuch und allen geltenden Kennzeichnungen verwendet werden.

Vorsichtshinweise für die Batterie

1. Dieses Produkt enthält eine Lithium-Ionen-Batterie, der nicht vom Anwender gewartet werden kann.
2. Das Aufladen des Akkus darf nur unter Verwendung eines von Smith & Nephew zugelassenen Ladegeräts erfolgen, das speziell für die Verwendung mit diesem Produkt entwickelt wurde.
3. Für die ordnungsgemäße Entsorgung die lokalen Richtlinien und die Kennzeichnung auf dem Akku befolgen.
4. Eine unsachgemäße Entsorgung des Lithium-Ionen-Akkus kann zu Feuer, Explosion und Verbrennungen führen.
5. Den Akku nicht durchstechen, zerstoßen, verbrennen oder Temperaturen über 100 °C aussetzen.
6. Beschädigte oder undichte Akkus mit Vorsicht handhaben, um Verletzungen zu vermeiden.
7. Wenn diese Bedingungen nicht eingehalten werden, werden alle relevanten Garantien ungültig.

Dieses Anwenderhandbuch stellt keine Gewährleistung oder Garantie dar. Sie ist lediglich als Anleitung gedacht. Konsultieren Sie bei medizinischen Fragen einen Arzt. Für weitere Produktinformationen oder eine spezifische Produktfrage schlagen Sie bitte unter den Nummern im Abschnitt „Globaler Kundendienst“ dieses Anwenderhandbuchs nach.

Glossar der Schaltflächen und Symbole

Betriebstasten



Netzschalter Zwei Sekunden lang gedrückt halten, um die Pumpe ein- bzw. auszuschalten.



„Starten/Unterbrechen der Therapie“ Drücken, um die Therapie zu starten. Drücken, um die Therapie zu unterbrechen, wenn die Therapie aktiv ist.



Sperren/Entsperren Zwei Sekunden lang gedrückt halten, um den Touchscreen und die Taste „Starten/Unterbrechen der Therapie“ zu sperren oder zu entsperren.

Status-Funktionsleuchte

Grün	Therapie ist aktiv Alle Bedingungen sind normal
Gelb	Alarmzustand Aufmerksamkeit erforderlich
Aus	Keine Therapie, inaktiv

Funktionsleuchte der externen Stromversorgung

Grün	Pumpe an Stromnetz angeschlossen
Aus	Pumpe nicht an Stromnetz angeschlossen

Statusleiste

JJ-MM-TT	Datum
HH:MM	Zeit

Therapie-Funktionsleuchte



- Therapie wird nicht durchgeführt: grau



- Therapie wird durchgeführt: orange, dreht sich

Anzeige Alarmlautstärke



- Hohe Lautstärke: drei Balken



- Mittlere Lautstärke: zwei Balken



- Niedrige Lautstärke: ein Balken

Akkuanzeige



- Batterie voll/geladen: grün
- Batterie wird geladen: Blitzsymbol
- Batteriestand niedrig: gelb
- Batteriestand kritisch niedrig: leer mit roter Linie
- Batteriefehler: grau mit roter Linie

Startseite und Bildschirme zur Durchführung der Therapie



Sollwert erhöhen



Sollwert verringern



Kontinuierlicher Therapiemodus

Hält die ausgewählte Therapiestufe aufrecht



Intermittierender Therapiemodus

Schaltet zwischen ausgewählten Sollwerten für aktive Therapie und geringfügige oder keine Therapie um



Y-Anschluss: Aus

Auswählen, wenn ein Verband mit der Pumpe verbunden wird



Y-Anschluss: Ein

Auswählen, wenn zwei Verbände mit der Pumpe verbunden werden



Navigieren zum Bildschirm **Startseite**



Anwenderoberfläche gesperrt

Wenn dies hinter dem Sollwert der Therapie angezeigt wird, zeigt dies an, dass der Touchscreen und die Taste Therapie starten/unterbrechen gesperrt sind



Aktuelle intermittierende Therapiezykluszeit



Nächster intermittierender Therapie-Sollwert und Zykluszeit

DE

Menünavigation	
	Einstellungen Drücken, um auf das Einstellungsmenü zuzugreifen.
	Therapie-Protokoll Drücken, um auf den Protokollbildschirm zuzugreifen.
	Hilfe Drücken, um auf das Menü „Hilfe“ zuzugreifen.
	Startseite * Drücken, um zur Startseite zu navigieren.
	Zurück * Zurück zum vorherigen Bildschirm.
	Annehmen Drücken, um mit der Aufgabe fortzufahren.
	Abbrechen * Drücken, um die Aufgabe abzubrechen oder den Bildschirm zu schließen.
	Alarmlautstärke
	Kompressionsrate
	Modus ändern – Arzt
	Modus ändern – Patient
	Modus ändern Wartung
	Sprache
	Zeitzone
	Durchflussmesser
	Voreinstellungen wiederherstellen
	Informationen zur Pumpe

Alarmbildschirme	
	Funktionsleuchte Alarm Drücken, um zum vorherigen Alarmbildschirm zurückzukehren.
	Zurück zum Alarmbildschirm Drücken, um zum vorherigen Alarmbildschirm zurückzukehren.
	Hilfe Drücken, um Hilfe zur Fehlerbehebung zu erhalten.
	Alarm unterbrechen Drücken, um den akustischen Alarm vorübergehend stummzuschalten.
	Alarm stummgeschaltet Der akustische Alarm ist vorübergehend stummgeschaltet.
	**Anzeige für aktive Therapie und Schaltfläche „Startbildschirm“** Zeigt den aktiven Therapie-Sollwert und den Modus an (leer, wenn die Therapie nicht aktiv ist) Drücken, um zum Startbildschirm zu navigieren.
	Kontinuierliche Therapie
	Intermittierende Therapie
	Durchflussmesser Hilft beim Lokalisieren von Undichtigkeiten im System.

***Hinweis: Symbole können auf verschiedenen Bildschirmen in verschiedenen Farben angezeigt werden**

Gleichstrom	Trocken lagern	Einmalgebrauch: keine Wiederverwendung
ETL-Kennzeichnung	Lagertemperaturgrenzen	Chargencode
Hersteller	Herstellungsdatum	Seriennummer
Siehe Bedienungsanleitung/ Broschüre	EU: WEEE-Symbol – nicht im Hausmüll entsorgen	Produktkatalognummer
Vorsicht, Gebrauchsanweisung en beachten	Relative Luftfeuchtigkeitsg-renzen	Eingangsanschluss – IEC 60878-5034
Bei beschädigter Verpackung nicht verwenden	Vor Sonnenlicht geschützt aufbewahren	CE-Kennzeichnung
Biologische Gefahren	Luftdruck	Nicht ionisierende elektromagnetische Strahlung
Gehäuse vor Eindringen kleiner Gegenstände und Tropfwasser geschützt	Nicht MRT-sicher – von Geräten für die Magnetresonanztomogr afie (MRT) fernhalten	Vorsicht: Gemäß US-Gesetzgebung ist ein Verkauf diese Pumpe nur an Ärzte bzw. auf ärztliche Anordnung gestattet
Mit Ethylenoxid sterilisiert	Geräteklassifizierung: isoliertes Anwendungsteil des Typs BF	

ES

smith&nephew

RENASYS◇ TOUCH

Tratamiento de heridas con terapia de presión negativa

Manual de servicio
(N.º de ref. 66801280/66801281/66802134)

℞ only

Índice

Objetivo 49

Ámbito 49

Responsabilidades 49

Programa de mantenimiento 49

Equipo y materiales 49

Características de RENASYS TOUCH 50

Servicio y mantenimiento anual 51

- Limpieza de la bomba 51
- Comprobación del aspecto físico de la bomba 51
- Comprobaciones de la funcionalidad y la alarma 52

. Comprobación de la funcionalidad 52
. Comprobación del funcionamiento 53
. Comprobación del funcionamiento con batería 53
. Comprobación de alarmas de obstrucción 53
. Restauración de ajustes predefinidos 54

- Sustitución de los componentes 54
- Comprobaciones de la presión de la bomba 54
- Modo Mantenimiento 55

Carga de la batería 55

Fallo de la bomba 55

Reparación y devolución de la bomba 55

Eliminación de la bomba 55

Lista de comprobación de ejemplo de tareas de servicio y mantenimiento de RENASYS TOUCH 56

Garantía 57

Piezas de repuesto y accesorios 58

Precauciones 59

Glosario de iconos y símbolos 60

Global Customer Assistance (Servicio de atención al cliente mundial) 183

Objetivo

Este manual de servicio tiene el propósito de proveer una guía sobre las comprobaciones regulares del servicio de mantenimiento que debe llevar a cabo el personal con formación específica sobre la bomba RENASYS° TOUCH (N.º de ref. 66801280/ 66801281/66802134).

Nota: Para las verificaciones de servicio técnico y mantenimiento que se realicen en un establecimiento, no se necesita desmontar el dispositivo.
El desmontaje no autorizado anulará cualquier garantía y hará responsable al usuario de cualquier obligación posterior asociada a la bomba.
Póngase en contacto con el representante de atención al cliente o el representante de ventas local de Smith & Nephew para solucionar los problemas de la bomba.

Ámbito

Este manual de servicio solo hace referencia a la bomba RENASYS TOUCH fabricado por

Smith & Nephew (N.º de ref. 66801280/66801281/66802134)

Responsabilidades

Es responsabilidad del establecimiento que posea o utilice la bomba llevar a cabo las comprobaciones regulares de servicio y mantenimiento del equipo
médico con la finalidad de comprobar la seguridad y el funcionamiento básicos de la bomba. Deben realizarse en la bomba las comprobaciones especificadas en este manual una vez al año como mínimo. La retención de los registros de servicio y mantenimiento de la bomba es responsabilidad de la parte encargada de realizar el procedimiento. Este manual incluye una lista de comprobación de ejemplo a modo de guía sobre la documentación de las comprobaciones recomendadas de servicio técnico y mantenimiento; sin embargo, cada establecimiento debe gestionarla según su propio criterio.

Si alguna de las actividades indicadas en este manual no pueden llevarse a cabo correctamente, póngase
en contacto con su representante autorizado de Smith & Nephew.

Programa de mantenimiento

SKU	Actividad de mantenimiento	Periodicidad del mantenimiento	Organización encargada
66801280 / 66801281 / 66802134	Servicio	1 año (12 meses)	Persona autorizada
66801280 / 66801281 / 66802134	Mantenimiento preventivo planificado (MPP)	3 años desde la fecha de fabricación (36 meses +/– 6 meses)	Smith & Nephew

Equipos y materiales

Se recomienda usar el equipo siguiente para las comprobaciones de servicio y mantenimiento de las bombas RENASYS TOUCH.

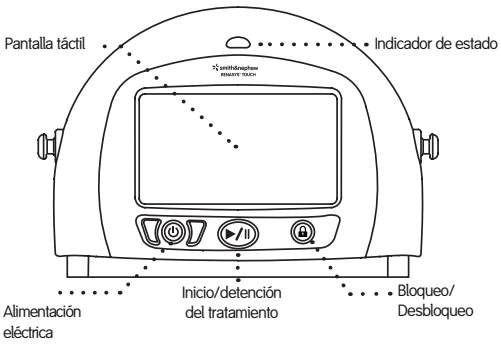
Nota: La totalidad de las mediciones/equipos de prueba que requieran calibración deben estar al día. Las mediciones/equipos de prueba que no requieran calibración deben examinarse visualmente para comprobar que estén en condiciones aceptables.

- Depósito RENASYS TOUCH (N.º de ref. 66801273, 66801274, 66801275)
- Adaptador de conexión rápida (N.º de ref. 66801259, incluido con los kits de drenaje: N.º de ref. 66801251, 66801252, 66801253, 66801254, 66801255, 66801256, 66801257, 66801258)
- RENASYS Service Pack SOLAMENTE PARA EE. UU. (REF 66021812)
- Conector en Y RENASYS (N.º de ref. 66800971, 66020971)
- Filtro de olores RENASYS TOUCH (REF 66801284)
- Junta tórica RENASYS TOUCH (REF 66801283)
- Manómetro calibrado con un rango mínimo de hasta 250 mmHg de nivel de vacío (p. ej., Extech™ HD750, 406800 o 407910, Digitron™ de la serie 2000P, Dwyer™ Series 475 o equivalente)
- Equipo de protección personal (EPE) conforme a la Ficha de datos de seguridad de los materiales (FDSM) del agente de limpieza
- Herramienta de plástico para retirar la junta tórica (http://www.prepol.com/ product-range/product-subpages/o-ring-removal- tool o http://www.golemgear.com/p-302-o-ring- pick-plastic.aspx)
- Destornillador n.º 1 Pozidriv™
- Destornillador ranurado de 4 mm (5/32 pulgadas)
- Cronómetro
- Paños o toallas de papel desechables
- Los **materiales de limpieza** validados para usarse con RENASYS TOUCH son los siguientes:
  - Detergente neutro (pH 7)
  - Lejía diluida al 10 % (cloro) en una solución de agua
  - Agente germicida/antibacteriano tratado con toallitas desechables humedecidas con alcohol isopropílico al 70 % (70 % IPA)
  - Agentes desinfectantes intermedios (como el desinfectante Sporicidin™) que se puedan usar con seguridad en plásticos. Siga cuidadosamente las instrucciones del fabricante.

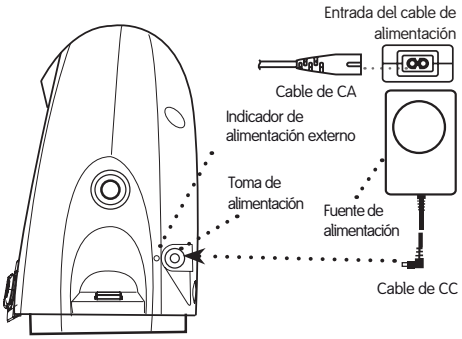
ES

Características de RENASYS® TOUCH

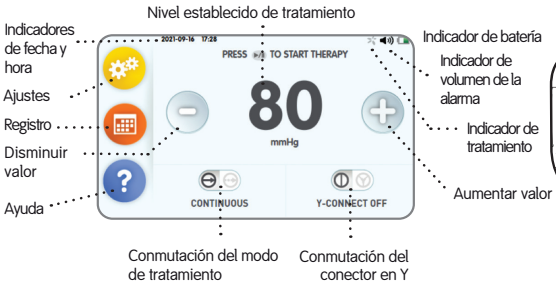
Vista delantera de la bomba



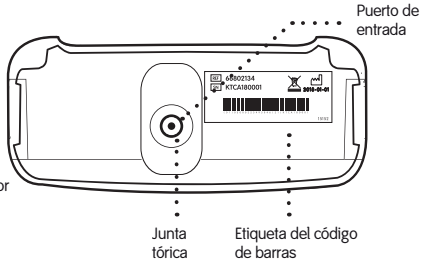
Vista izquierda de la bomba y el sistema de alimentación



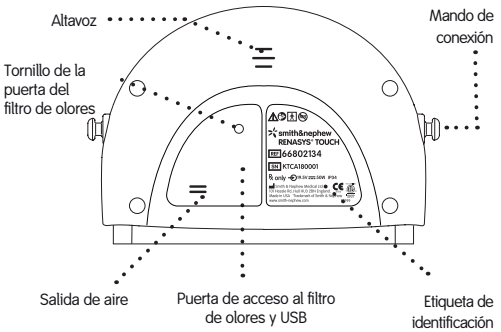
Pantalla de inicio



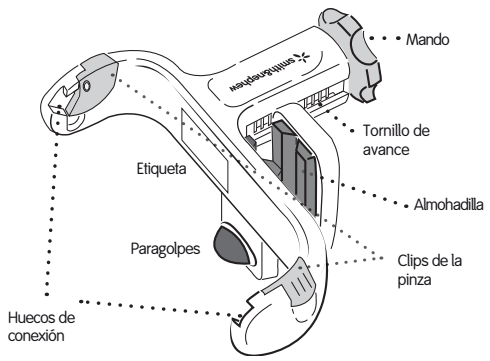
Sección inferior de la bomba



Vista posterior de la bomba



Pinza para portasueros/cama



Servicio y mantenimiento anual

Limpieza de la bomba

Equipo recomendado: Agente de limpieza aprobado, equipo de protección individual, paños desechables.

Precauciones:

- Se recomienda el uso de guantes y protección ocular u otros equipos de protección personal y ambiental. La persona encargada de las tareas de limpieza debe consultar la Ficha de datos de seguridad de los materiales (FDSM) del agente de limpieza, así como los procedimientos operativos locales o del centro relativos a los materiales biológicos peligrosos, para conocerlos requisitos específicos.
- La bomba no debe estar conectada a la corriente alterna durante la limpieza. Evite que entren agentes de limpieza en la bomba a través de la toma de alimentación eléctrica.
- No pulverice el agente de limpieza, sumerja ninguna pieza de la bomba en líquido ni utilice un paño demasiado mojado.

Instrucciones de limpieza

1. Deseche los accesorios de un solo uso, como depósitos, bolsas de transporte o correas.
2. Compruebe que el puerto de entrada y salida de aire estén libres de obstrucciones, polvo o materiales extraños.
3. Retire la suciedad endurecida que pueda haber sobre la superficie utilizando un detergente neutro.
4. Limpie las superficies exteriores de la bomba, la fuente de alimentación y el cable de alimentación con un agente desinfectante aprobado (sobre todo los puertos de entrada y salida).

   Por ejemplo





5. Deje que todas las superficies se sequen al aire siguiendo las instrucciones del agente desinfectante.
6. Utilice una toalla o un paño desechables secos para retirar los residuos que pueda haber.

Comprobación del aspecto físico de la bomba

Equipos y materiales requeridos: ninguno.

1. Asegúrese de que la bomba no está conectada a la corriente alterna.
2. Mientras gira la bomba 360 grados, examine para comprobar si presenta daños, grietas o piezas sueltas o ausentes. Específicamente:
   - Carcasa de plástico
   - Pantalla LCD
   - Indicador luminoso de estado
   - Indicador de alimentación externo
   - Mandos de conexión
   - Toma de alimentación de la bomba
   - Botones pulsadores
3. Confirme que la etiqueta de identificación de la bomba está presente. Los números de referencia (REF) y serie (SN) deben verse claramente.



4. Compruebe que el puerto de entrada no esté dañado y la junta tórica de la bomba esté presente.
5. Compruebe que la etiqueta del código de barras esté presente en la parte inferior de la bomba y sea legible.



6. Si están presentes, confirme que la fuente y el cable de alimentación no tengan la parte aislante ni los enchufes desgastados o ausentes.
7. Compruebe que las etiquetas trasera y delantera de la fuente de alimentación estén claramente visibles y legibles.





ES

Comprobaciones de la funcionalidad y la alarma

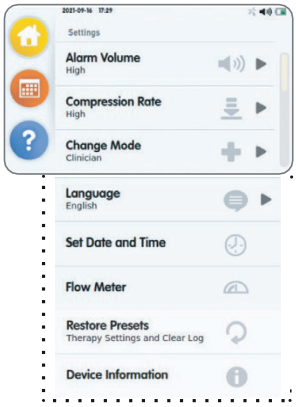
Equipos y materiales requeridos:
Depósito RENASYS° TOUCH, fuente de alimentación RENASYS TOUCH, cable de alimentación RENASYS, adaptador de conexión rápida RENASYS y cronómetro.

Comprobación de la funcionalidad

1. Conecte la fuente de alimentación a la toma de alimentación de la bomba. Conecte el cable de alimentación a la fuente de alimentación y a la corriente alterna.
2. Compruebe que el indicador de alimentación externo se ilumine en verde.
3. Para encender la bomba, mantenga pulsado el botón de encendido durante 2 segundos. Compruebe lo siguiente:
   - El indicador de estado se ilumina al pulsar el botón de encendido
   - Se muestra la pantalla de puesta en marcha de Smith & Nephew
   - El indicador de estado parpadea en amarillo y, a continuación, en verde
   - La bomba emite un tono sonoro y, a continuación
   - Se muestra la pantalla de bienvenida
   - Cuando la bomba esté encendida, el indicador de la batería situado en la parte superior de la pantalla táctil (consulte el Glosario de símbolos) mostrará el estado de la batería.

Se mostrará la pantalla de inicio cuando finalice la secuencia de puesta en marcha.

4. Compruebe que el indicador de estado de la batería de la pantalla táctil tenga un símbolo de relámpago (con luz parpadeante o fija) para indicar que se está cargando la batería.
5. El idioma del dispositivo se puede cambiar como se describe a continuación:
   - En el menú Ajustes, desplácese hasta Idioma.
   - Pulse Idioma para seleccionarlo.
   - Desplácese hasta el idioma preferido y selecciónelo en la lista disponible.
   - Pulse el icono Atrás para volver al menú Ajustes.
6. Pulse Ajustes y desplácese a Información sobre el dispositivo y selecciónela.

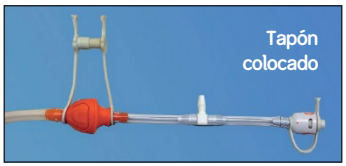


7. Seleccione la información sobre la bomba busque las versiones de software.
8. Anote el número de serie, la versión del sistema RENASYS TOUCH y el tiempo total de uso de la bomba que se muestran en la pantalla de información sobre la bomba.
9. Pulse el icono Atrás para volver al menú Ajustes.

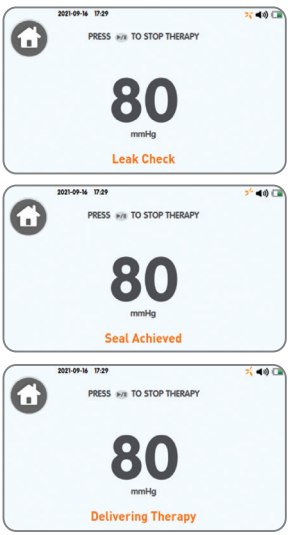
Comprobación del funcionamiento

- En el menú Ajustes, desplácese hasta Cambiar Modo
- Pulse Modo Médico e introduzca la contraseña 3141
- Pulse el icono Atrás para volver al menú Ajustes
- Pulse el icono de inicio para volver a la pantalla de inicio

1. Conecte el depósito RENASYS° TOUCH a la bomba empujando el depósito suavemente sobre el puerto de entrada de la bomba y cerrando los dos clips del depósito.
2. Conecte el conector de conexión rápida del tubo del depósito al adaptador de conexión rápida incluido con los kits de drenaje y coloque el tapón dentro del conector abierto del adaptador de conexión rápida.



3. Pulse el icono de conmutación del modo de tratamiento de la pantalla de inicio para seleccionar el tratamiento Continuo.
4. Ajuste el nivel establecido del tratamiento a 80 mmHg pulsando los iconos de aumento o disminución.
5. Pulse el botón para iniciar/detener el tratamiento.
6. Compruebe si la bomba empieza a funcionar: el indicador de estado se ilumina en color verde, el indicador de tratamiento situado en la parte superior de la pantalla táctil se ilumina con una luz giratoria de color naranja y en la pantalla táctil aparece el mensaje: «Comprobar posible fuga», «Sellado conseguido» y «Terapia en curso».



7. Mantenga pulsado el botón de bloqueo/desbloqueo durante 2 segundos, y confirme que el símbolo de bloqueo de pantalla se muestra en segundo plano.



8. Mantenga pulsado el botón de bloqueo/desbloqueo durante 2 segundos.



9. Detenga el funcionamiento de la bomba pulsando el botón para iniciar/detener el tratamiento. El indicador de estado se apaga, el indicador de tratamiento cambia a color gris y la bomba vuelve a la pantalla de inicio.

Comprobación de funcionamiento con batería

1. Compruebe que el nivel establecido del tratamiento sea de 80 mmHg y desconecte la fuente de alimentación de corriente alterna de la bomba.
2. Pulse el botón para iniciar/detener el tratamiento.
3. Compruebe que la bomba empiece a funcionar: el indicador de estado se ilumina en color verde y, tras realizarse una prueba de comprobación de fugas, se muestra la pantalla «Terapia en curso».
4. Pulse el botón para iniciar/detener el tratamiento y compruebe si la bomba deja de funcionar: el indicador de estado se apaga, el indicador de tratamiento cambia a color gris y la bomba vuelve a la pantalla de inicio.

Comprobación de alarmas de obstrucción

1. Desconecte el adaptador de conexión rápida del tubo del depósito y cierre el tubo del depósito.
2. Pulse el botón para iniciar/detener el tratamiento. Inicie el cronómetro.
3. Compruebe que, en el plazo aproximado de 5 minutos, aparezca en la pantalla táctil «ADVERTENCIA OBSTRUCCIÓN», el indicador de estado se ilumine en amarillo y pite la alarma sonora.



4. Pulse el botón para iniciar/detener el tratamiento para detener el funcionamiento de la bomba. Detenga el cronómetro.

5. Si la bomba no pasa la primera ejecución de la prueba, cambie la junta tórica y el depósito y vuelva a realizar la prueba. Si la bomba vuelve a fallar, retírela de servicio y devuélvala para su reparación.

Restauración de ajustes predefinidos

Se deben restaurar los valores de fábrica de la bomba RENASYS° TOUCH después de cada paciente.

1. Pulse Ajustes, desplácese abajo y seleccione Restaurar predef. en el menú Ajustes.
2. Pulse el icono Aceptar para restaurar los valores de fábrica de la bomba.

Sustitución de los componentes

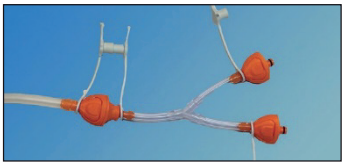
Equipos y materiales requeridos: junta tórica RENASYS TOUCH, filtro de olores RENASYS TOUCH, destornillador n.º 1 Pozidriv™ / destornillador ranurado de 4 mm (5/32 pulgadas), herramienta de plástico para retirar la junta tórica.

1. Utilizando una herramienta de plástico para retirar la junta tórica, retire esta y deséchela. Asegúrese de que el puerto de entrada no esté dañado y sustituya con una junta tórica nueva asegurándose de que quede bien colocada en la ranura.
2. Afloje el tornillo de la puerta de acceso trasero. Retire el filtro de olores existente y elimínelo.
3. Asegúrese de que la salida de aire esté limpia, instale un nuevo filtro de olores. Cierre la puerta de acceso y apriete el tornillo hasta que la puerta quede alineada con la carcasa, asegurándose de no apretar demasiado el tornillo.

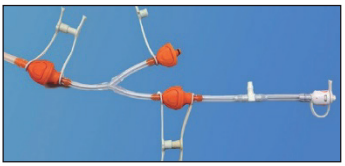
Comprobaciones de la presión de la bomba

Equipo necesario: adaptador de conexión rápida RENASYS, conector en Y RENASYS, manómetro calibrado.

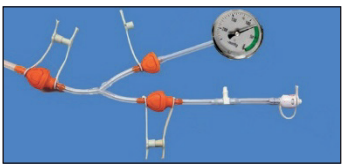
1. Conecte el depósito RENASYS TOUCH a la bomba empujando el depósito suavemente sobre el puerto de entrada de la bomba y cerrando los dos clips del depósito.
2. Conecte el conector de conexión rápida del tubo del recipiente al conector en Y.



3. Conecte uno de los conectores de conexión rápida del conector al adaptador de conexión rápida incluido con los kits de drenaje o el pack de servicio RENASYS (N.º de ref. 66021812). Coloque el tapón del adaptador de conexión rápida en el conector abierto.



4. Conecte el segundo conector de conexión rápida a un manómetro calibrado.



5. Disminuya el nivel establecido del tratamiento hasta 25 mmHg pulsando el icono de disminución de la pantalla táctil.
6. Pulse el botón para iniciar/detener el tratamiento para iniciar el funcionamiento de la bomba. Deje que se estabilice el nivel de presión (esto puede tardar hasta 60 segundos).
7. Confirme que la presión medida con el manómetro calibrado se controla a un nivel de 25 mmHg ± 5 mmHg.
8. Pulse el botón para iniciar/detener el tratamiento para detener el funcionamiento de la bomba.
9. Aumente el nivel establecido del tratamiento a 200 mmHg pulsando el icono de aumento.
10. Pulse el botón para iniciar/detener el tratamiento para iniciar el funcionamiento de la bomba. Obtenga una medida de presión después de 60-70 segundos.

11. Confirme que la presión medida con el manómetro calibrado se controla a un nivel entre 200 mmHg ± 5 mmHg.
12. Pulse el botón para iniciar/detener el tratamiento para detener el funcionamiento de la bomba.

Modo Mantenimiento

Para restablecer el temporizador de la comprobación de mantenimiento anual, la bomba debe estar en modo Mantenimiento.

- En el menú Ajustes, desplácese hasta Cambiar modo.
- Pulse Cambiar modo para seleccionar la opción.
- Pulse el modo de Mantenimiento, introduzca la contraseña (1414) y pulse el icono Aceptar.
- A continuación, pulse el botón Aceptar para restablecer el temporizador.
- La bomba volverá a la pantalla de inicio.

Carga de la batería

1. Conecte la fuente de alimentación a la bomba y a la alimentación de corriente alterna. Cargue la bomba a un mínimo del 90 %. Si la batería de la bomba se sigue cargando tras más de 4 horas de carga continua, póngase en contacto con un distribuidor o proveedor autorizado de Smith & Nephew. Para ver el porcentaje de batería restante, seleccione Ajustes y desplácese hasta Información dispositivo. Seleccione Información dispositivo y busque Nivel de batería restante.

Fallo de la bomba

En el caso de que la bomba no pase alguna prueba, tenga un daño evidente y constante, falte una etiqueta o tenga alguna ilegible o indique que el producto no es adecuado para su finalidad, deben tomarse las medidas siguientes.

1. La bomba debe estar claramente etiquetada para indicar que no cumple los criterios de aceptación de las pruebas.
2. Debe notificarse el fallo de la bomba a un representante del centro de servicio al cliente de Smith & Nephew. La eliminación se determinará en función de la naturaleza del fallo (como una reclamación, devolución/reparación, etc.) (consulte al Servicio de atención al cliente mundial para obtener la información de contacto).
3. El centro de servicio al cliente de Smith & Nephew proporcionará instrucciones de devolución y eliminación de la unidad.

Reparación y devolución de la bomba

La bomba RENASYS® TOUCH NPWT contiene componentes no reparables por el usuario. Las reparaciones deben ser realizados únicamente por los centros de servicio autorizados de Smith & Nephew. Para concertar la reparación, contacte con el centro de asistencia al cliente Smith & Nephew o con su representante de ventas de Smith & Nephew.

ADVERTENCIA: La apertura o el intento de apertura no autorizados de la carcasa anulará cualquier garantía y hará responsable al usuario de cualquier obligación posterior asociada a la bomba.

Antes de devolver la bomba a un centro de servicio y reparaciones de Smith & Nephew, debe limpiarlo según los pasos indicados en la sección de limpieza de este manual.

La bomba y la fuente de alimentación deben devolverse dentro de su embalaje original.

Eliminación de la bomba

Directiva RAEE [2012/19/UE] sobre los Residuos de Aparatos Eléctricos y Electrónicos. Esta declaración se aplica solo a los países europeos con respecto a la directiva europea sobre los Residuos de Aparatos Eléctricos y Electrónicos (RAEE).

Si aparece el símbolo RAEE en el producto o su embalaje, indica que no debe eliminarse junto con otros residuos. En lugar de eso, debe responsabilizarse de enviar los residuos de su equipo a un punto de recogida especialmente designado para reciclar residuos de aparatos eléctricos y electrónicos. Si separa y recicla debidamente los residuos de su equipo cuando deban eliminarse, ayudará a conservar los recursos naturales y se garantizará que se reciclen de manera que se proteja la salud humana y el medio ambiente. Para obtener más información sobre los puntos en los que puede tirar su equipo médico al final de su vida útil para su reciclaje, póngase en contacto con un representante de Smith & Nephew.

(ES)

Lista de comprobación de ejemplo de tareas de servicio y mantenimiento de RENASYS® TOUCH

Nota: En el caso de que la bomba no pase alguna prueba, tenga un daño evidente y constante, falte una etiqueta o tenga alguna ilegible o indique que el producto no es adecuado para su finalidad, devuelva la unidad al centro de servicio y reparaciones de Smith & Nephew.

Lista de comprobación de ejemplo de tareas de servicio y mantenimiento N.º DE SERIE DE LA UNIDAD				
	Pasos	**Sí**	**No**	**Comentarios**
Limpieza de la bomba				
1	Todas las superficies externas de la bomba, la pinza, el cable de alimentación y la fuente de alimentación se han limpiado.			
Comprobación del aspecto físico de la bomba				
2	La bomba no presenta daños, grietas ni piezas sueltas o ausentes.			
3	Todo el etiquetado de la bomba y de la fuente de alimentación está presente y el n.º de ref. (REF) y de serie (SN) están claramente visibles.			
4	La junta tórica está presente.			
5	Los cables de suministro de alimentación (CA y CC) no están desgastados, no falta ninguna parte aislante y no están doblados, sueltos ni les falta ninguna patilla ni conexión a tierra.			
Comprobación de la funcionalidad				
6	El indicador de alimentación externo se ilumina en verde después de conectar el dispositivo a la corriente.			
7	El indicador de estado se ilumina en verde al pulsar el botón de encendido, se muestra la pantalla de puesta en marcha de Smith & Nephew, el indicador de estado parpadea en amarillo y después en verde, el dispositivo emite un tono sonoro y, a continuación, se muestra la pantalla de bienvenida.			
8	Aparece un símbolo de relámpago en el indicador de batería para indicar que se está cargando.			
9	Anote el número de serie, el sistema operativo, la versión de la aplicación principal, la versión del controlador del motor, la versión del gestor de arranque, la versión del sistema RENASYS® TOUCH, el nivel de batería restante, el tiempo de uso total de la bomba y el mantenimiento necesario.			Número de serie Sistema operativo Aplicación principal Controlador del motor Versión del sistema del gestor de arranque Versión del sistema RENASYS TOUCH Nivel de batería restante Tiempo de uso total de la bomba Mantenimiento necesario
10	La bomba está definida en el modo Médico.			
Comprobación del funcionamiento				
11	El indicador de estado se ilumina en verde, el indicador de tratamiento se ilumina con una luz giratoria de color naranja, la bomba realiza una prueba de comprobación de fugas y se muestra la pantalla Terapia en curso.			
12	La interfaz de usuario está bloqueada.			
13	La interfaz de usuario está desbloqueada.			

	Pasos	Sí	No	Comentarios
Comprobación de funcionamiento con batería				
14	La bomba funciona con la alimentación de la batería.			
Comprobaciones de alarmas de obstrucción				
15	Aparece en la pantalla táctil «ADVERTENCIA OBSTRUCCIÓN», el indicador de estado se ilumina en amarillo y pita la alarma sonora en el plazo aproximado de 3 minutos.			
Restauración de ajustes predefinidos				
16	Volumen de la alarma: Alto Tasa de compresión: Alta Tratamiento Continuo: 80 mmHg Tratamiento Intermitente: 80 mmHg durante 5 min 0 mmHg durante 2 min Tratamiento Total del Paciente: 0			
Servicio y mantenimiento anual				
17	Se ha sustituido la junta tórica por otra nueva.			
18	Se ha sustituido el filtro de olores por otro nuevo.			
19	El nivel de vacío medido por el manómetro calibrado es de 25 ± 5 mmHg cuando la bomba se ha configurado a 25 mmHg.			
20	La presión medida por el manómetro es de 200 ± 5 mmHg cuando la bomba se ha configurado a 200 mmHg.			
21	Se ha entrado en el modo Mantenimiento y se ha restablecido el temporizador anual.			Nueva fecha de caducidad
Almacenamiento y mantenimiento de la batería				
22	El nivel de carga de la batería está entre el 90 % - 100 %. La batería está totalmente cargada.			
Limpieza y empaquetado				
23	Bomba y fuente de alimentación limpios y empaquetados con todos los artículos necesarios para ser utilizados por el cliente o devolverlos.			

Realizado por:

Nombre en letras de imprenta:		Fecha:
Firma:		Día Mes Año
Ubicación (dirección):		

Garantía

Para obtener información sobre los términos y condiciones de la garantía, consulte el elemento específico de su país en el enlace siguiente:

https://www.smith-nephew.com/key-products/terms--conditions-and-warranties---products/

Piezas de repuesto y accesorios

Los siguientes productos están disponibles en Smith & Nephew. Póngase en contacto con el departamento de atención al cliente de Smith & Nephew para obtener información sobre disponibilidad y pedidos.

Descripción de la pieza	**N.º de ref. (número del catálogo del producto)**
Fuente de alimentación de clase II del RENASYS TOUCH	66801286
Cables de alimentación de clase II del RENASYS TOUCH	
Cable de alimentación de Australia y Nueva Zelanda	66801560
Cable de alimentación de China	66801561
Cable de alimentación de Japón	66801562
Cable de alimentación de Brasil	66801563
Cable de alimentación de Norteamérica y Filipinas	66801564
Cable de alimentación de Reino Unido	66801565
Cable de alimentación de Europa continental	66801566
Cable de alimentación de Sudáfrica e India	66801567
Fuente de alimentación de clase I del RENASYS TOUCH	66801285
Cables de alimentación de clase I del RENASYS TOUCH	
Cable de alimentación de Australia y Nueva Zelanda	66800303
Cable de alimentación de China	66801056
Cable de alimentación de Japón	66801152
Cable de alimentación de Brasil	66801194
Cable de alimentación de Norteamérica y Filipinas	66800193
Cable de alimentación de Reino Unido	66800213
Cable de alimentación de Europa continental	66800291
Cable de alimentación de Sudáfrica e India	66800302
Cable de alimentación para Dinamarca	66800196
Manual de usuario del médico de RENASYS TOUCH	66803063 / 66803097 / 66803127
Manual de usuario para entornos sanitarios domésticos de RENASYS TOUCH	66803064 / 66803098 / 66803128
Depósito de 300 ml con solidificador RENASYS° TOUCH	66801273
Depósito de 800 ml con solidificador RENASYS° TOUCH	66801274
Depósito de 300 ml sin solidificador RENASYS° TOUCH	66801275
Correa de transporte RENASYS TOUCH	66801276
Bolsa de transporte RENASYS TOUCH	66801277
Pinza para portasueros/cama RENASYS TOUCH	66801278
Estuche de transporte RENASYS TOUCH	66801279
Manual de servicio de RENASYS TOUCH	66801289
Junta tórica RENASYS TOUCH	66801283
Filtro de olores RENASYS TOUCH	66801284

Precauciones

Para garantizar un funcionamiento seguro y adecuado, deberán cumplirse las siguientes condiciones:

1. Todas las labores de montaje, funcionamiento, ajuste, mantenimiento y/o reparación debe llevarlas a cabo personal competente autorizado por Smith & Nephew.
2. No se permiten las modificaciones de este equipo.
3. Si la bomba está dañada, el funcionamiento puede verse afectado. No utilice la bomba. Póngase en contacto con un representante autorizado de Smith & Nephew.
4. Utilice solo el cable de alimentación de corriente alterna proporcionado con la bomba para evitar el riesgo de descarga eléctrica.
5. Si el cable de alimentación está dañado o si sus hilos están desgastados o expuestos, no lo utilice; utilice la batería de la bomba.
6. Cuando sea necesario, la bomba se puede aislar de la red de corriente alterna quitando el cable de alimentación de corriente alterna extraíble.
7. La instalación eléctrica de la sala debe cumplir las normas apropiadas sobre tendidos eléctricos.
8. El producto se debe utilizar de acuerdo con este manual de usuario y todas las etiquetas aplicables.

Precauciones de la batería

1. Este producto contiene una batería de iones de litio que no puede reparar el usuario.
2. La batería solo debe cargarse con el cargador aprobado por Smith & Nephew que se ha diseñado especialmente para usarse con este producto.
3. Siga las normativas locales y la etiqueta de la batería para desecharla correctamente.
4. Si una batería de iones de litio se elimina de manera incorrecta, se pueden provocar incendios, explosiones y quemaduras.
5. No perfore, aplaste, incinere ni exponga la batería a temperaturas superiores a 100 °C.
6. Manipule con precaución las baterías dañadas o con fugas para evitar lesiones.
7. El incumplimiento de estas condiciones anulará la garantía pertinente.

Este manual de usuario no se ofrece a título de garantía. Se ofrece solo como guía. Si tiene alguna duda médica, consulte a un médico. Para obtener información adicional o realizar una pregunta específica sobre el producto, consulte los números de la sección Global Customer Assistance (Servicio de atención al cliente mundial) que aparecen en este manual de usuario.

ES

Glosario de iconos y símbolos

Botones de funcionamiento



Encendido Manténgalo pulsado durante 2 segundos para encender o apagar la bomba.



Iniciar/detener el tratamiento Púlselo para iniciar el tratamiento. Púlselo para detener el tratamiento cuando esté activo.



Bloquear/desbloquear Manténgalo pulsado durante 2 segundos para bloquear o desbloquear la pantalla táctil y el botón de iniciar/detener el tratamiento.

Indicador de estado

Verde	El tratamiento está activo Todos los estados son normales
Amarillo	Estado de alarma Es necesario tomar medidas
Apagado	No se está administrando ningún tratamiento; inactivo

Indicador de alimentación externo

Verde	La bomba está conectada a la fuente de alimentación
Apagado	La bomba no está conectada a la fuente de alimentación

Barra de estado

AA-MM-DD	Fecha
HH:MM	Hora

Indicador de tratamiento



- No se está administrando el tratamiento: gris



- Se está administrando el tratamiento: luz naranja giratoria

Indicador de volumen de la alarma



- Volumen alto: tres barras



- Volumen medio: dos barras



- Volumen bajo: una barra

Indicador de batería



- Batería llena/cargada: verde



- Batería cargándose: símbolo de relámpago



- Batería baja: amarillo



- Batería casi agotada: vacío con una línea roja



- Fallo en la batería: gris con una línea roja

Pantallas de inicio y de administración del tratamiento



Aumentar nivel establecido



Disminuir nivel establecido



Modo de tratamiento Continuo

Mantiene el nivel de tratamiento seleccionado



Modo de tratamiento intermitente

Alterna entre los niveles establecidos de tratamiento activo seleccionados y tratamiento suave/nulo



Conector en Y desactivado

Selecciónelo si va a conectar un apósito a la bomba



Conector en Y activado

Selecciónelo si va a conectar dos apósitos a la bomba



Sirve para navegar hasta la pantalla de **inicio**.



Interfaz bloqueada

Cuando se muestra detrás del nivel establecido del tratamiento, indica que la pantalla táctil y el botón para iniciar/detener el tratamiento están bloqueados



Duración del ciclo del tratamiento intermitente actual



Nivel establecido y duración del ciclo del siguiente tratamiento intermitente

Navegación por el menú	
	Ajustes Pulsar para acceder al menú Ajustes
	Registro del tratamiento Pulsar para acceder a la pantalla Registro
	Ayuda Pulsar para acceder al menú Ayuda
	Inicio * Pulsar para navegar a la pantalla de inicio
	Atrás * Vuelve a la pantalla anterior
	Aceptar Pulsar para continuar la tarea
	Cancelar * Pulsar para cancelar una tarea o cerrar la pantalla
	Volumen de la alarma
	Tasa de compresión
	Cambiar modo Médico
	Cambiar modo Paciente
	Cambiar modo Mantenimiento
	Idioma
	Zona horaria
	Medidor de flujo
	Restaurar predef.
	Información de la bomba

Pantallas de alarma	
	Indicador de alarma Pulsar para volver a la pantalla de alarma desde la que ha navegó.
	Volver a la pantalla de alarma Pulsar para volver a la pantalla de alarma desde la que ha navegó.
	Ayuda Pulsar para obtener ayuda sobre la resolución de problemas.
	Silenciar la alarma Pulsar para silenciar temporalmente la alarma sonora.
	Alarma silenciada La alarma sonora se silencia temporalmente.
	**Indicador de tratamiento activo e icono de inicio** Muestra el nivel establecido de tratamiento activo y el (aparece en blanco si el tratamiento no está activo). Pulsar botón para navegar a la pantalla de inicio.
	Tratamiento continuo
	Tratamiento intermitente
	Medidor de flujo Ayuda a localizar las fugas del sistema.

*Nota: Los iconos pueden tener diferentes colores en diferentes pantallas.

ES

Corriente continua	Conservar en lugar seco	Un solo uso: no reutilizar
Marca de inclusión en la lista ETL	Límite de temperatura de almacenamiento	Código de lote
Fabricante	Fecha de fabricación	Número de serie
Consultar el manual de instrucciones/folleto	UE: El símbolo RAEE indica que no se puede desechar con los residuos generales	Número de catálogo del producto
Precaución: Consultar las instrucciones	Limitación de la humedad relativa	Puerto de entrada IEC 60878-5034
No lo utilice si el paquete está dañado	Mantener alejado de la luz solar	Marca CE
Riesgo biológico	Presión atmosférica	Radiación electromagnética no ionizante
IP34 Carcasa protegida contra la entrada de objetos pequeños y goteo de agua	No es seguro para RM. Mantener lejos de equipos de resonancia magnética (RM)	Precaución: Las leyes federales de los Estados Unidos restringen la venta de este dispositivo por parte de un médico o por orden de este
Esterilizado mediante óxido de etileno	Clasificación del equipo. Aislamiento de pieza aplicada tipo BF	

PT

smith&nephew

RENASYS◦ TOUCH

Terapia de feridas por pressão negativa

Manual de assistência

(REF 66801280/66801281/66802134)

℞ only

Índice

Finalidade 64

Âmbito 64

Responsabilidades 64

Agendamento de manutenção 64

Equipamento e materiais 64

Funcionalidades do RENASYS TOUCH 65

Manutenção e revisão anual 66

- Limpeza do equipamento 66
- Verificação do aspeto físico do equipamento 66
- Verificações de funcionalidade e alarme 67

. Verificação da funcionalidade 67

. Verificação do funcionamento 68

. Verificação do funcionamento a bateria 68

. Verificação do alarme de bloqueio 68

. Restaurar Predefinições 69

- Componentes de substituição 69
- Verificações do vácuo do equipamento 69
- Modo de manutenção 70

Carregamento da bateria 70

Falha do equipamento 70

Reparação e devolução do equipamento 70

Eliminação do equipamento 70

Lista de verificação da amostra de manutenção e revisão do RENASYS TOUCH 71

Garantia 72

Peças e acessórios de substituição 73

Declarações de precaução 74

Glossário de símbolos e ícones 75

Assistência global ao cliente 183

(PT)

Finalidade

Este manual de assistência fornece orientações sobre as verificações regulares de manutenção e revisão que devem ser realizadas por pessoal competente no equipamento RENASYS® TOUCH (REF 66801280/66801281/66802134).

Nota: As verificações de manutenção e revisão destinadas a um nível de instalação não requerem a desmontagem.
A desmontagem não autorizada anulará todas as garantias e tornará o utilizador responsável por todas as imputabilidades subsequentes associadas ao equipamento.
Contacte o seu representante do apoio ao cliente local ou representante de vendas da Smith & Nephew para resolver quaisquer problemas relacionados com o equipamento.

Âmbito

Este manual de assistência só se aplica ao equipamento RENASYS TOUCH fabricado pela Smith & Nephew (REF 66801280/66801281/66802134)

Responsabilidades

É da responsabilidade das instalações que possuem ou operam o equipamento realizar verificações regulares de manutenção e revisão do equipamento médico para verificar a segurança e o funcionamento básicos do equipamento. As verificações especificadas neste manual devem ser efetuadas no equipamento no mínimo uma vez por ano. A retenção de quaisquer registos de manutenção e revisão do equipamento são da responsabilidade de quem realiza o procedimento. Está incluída uma lista de verificação de amostras com este manual para fornecer orientações sobre como documentar as verificações de manutenção e revisão recomendadas; no entanto, a documentação de manutenção e revisão deve ser gerida segundo o critério de cada instalação.

Se qualquer atividade contida neste manual não puder ser concluída com sucesso, contacte o seu mandatário Smith & Nephew.

Agendamento de manutenção

SKU	Atividade de manutenção	Periodicidade de manutenção	Desempenho de organização
66801280/ 66801281/ 66802134	Assistência	1 ano (12 meses)	Pessoa autorizada
66801280/ 66801281/ 66802134	Manutenção Preventiva Programada (MPP)	3 anos a partir da Data de Fabrico (36 Meses +/ - 6 Meses)	Smith & Nephew

Equipamento e materiais

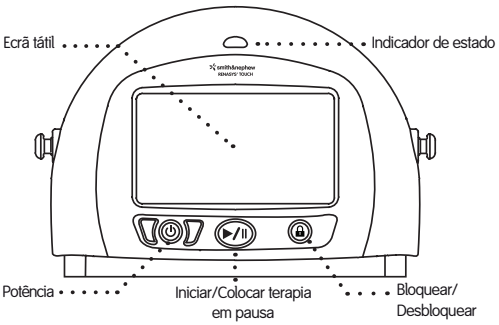
É necessário o seguinte equipamento para suportar a manutenção e a revisão dos equipamentos RENASYS TOUCH.

Nota: Todo o equipamento de medição/teste que requer calibração tem de estar na sua data. O equipamento de medição/teste que não requer calibração deve ser examinado visualmente como se estando num estado aceitável.

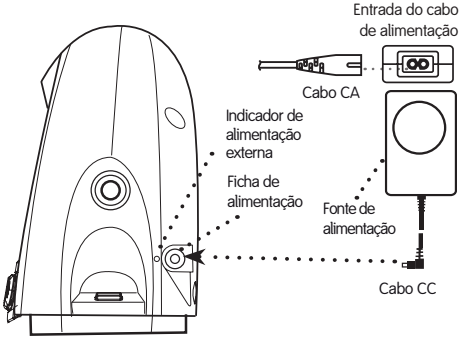
- Recipiente RENASYS TOUCH (REF 66801273, 66801274, 66801275)
- Adaptador de encaixe rápido (REF 66801259, incluído com kits de drenagem: REF 66801251,66801252, 66801253, 66801254, 66801255, 66801256, 66801257, 66801258)
- RENASYS Service Pack APENAS EUA (REF 66021812)
- Conector em Y RENASYS (REF 66800971, 66020971)
- Filtro de ar RENASYS TOUCH (REF 66801284)
- O-ring RENASYS TOUCH (REF 66801283)
- Medidor de vácuo com um intervalo mínimo de vácuo até 250 mmHg (por exemplo, Extech™ HD750, 406800 ou 407910, Digitron™ Série 2000P, Dwyer™ Series 475 ou equivalente)
- Equipamento de Proteção Individual (EPI) em conformidade com a MSDS do agente de limpeza
- Ferramenta de remoção de O-ring de plástico (http://www.prepol.com/ product-range/product-subpages/o-ring-removal-tool ou http://www.golemgear.com/p-302-o-ring-pick-plastic.aspx)
- Chave de parafusos Pozidriv™ n.º 1
- Chave de parafusos de 4 mm (5/32 pol.)
- Cronómetro
- Toalhetes ou pano de papel descartáveis
- **Os materiais de limpeza** validados para utilização com o RENASYS TOUCH são os seguintes:
  - Detergente de base neutra (pH 7)
  - Lixívia diluída a 10% (cloro) em solução aquosa
  - Toalhetes descartáveis germicidas/antibacterianos tratados com álcool isopropílico a 70% (álcool isopropílico a 70%)
  - Podem utilizar-se agentes desinfetantes intermédios (como o desinfetante Sporicidin™) que sejam seguros para utilização em plástico. Siga cuidadosamente as instruções do fabricante.

Funcionalidades do RENASYS° TOUCH

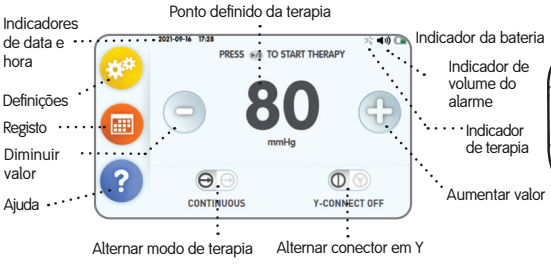
Vista frontal do equipamento



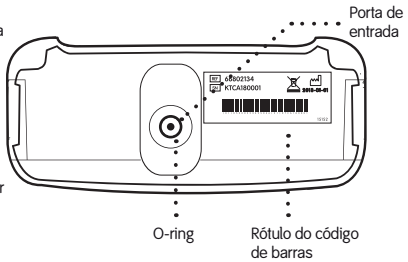
Vista esquerda do equipamento e alimentação



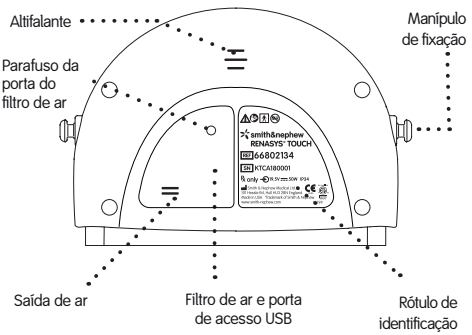
Ecrã inicial



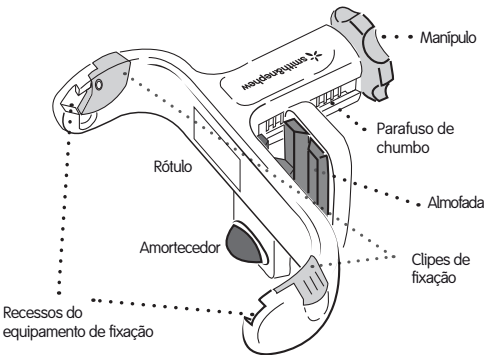
Lado inferior do equipamento



Vista traseira do equipamento



Suporte de soros/grampo de cama



PT

Manutenção e revisão anual

Limpeza do equipamento

Equipamento recomendado: Agente de limpeza aprovado, equipamento de proteção individual, toalhetes descartáveis.

Precauções:

- Recomenda-se a utilização de luvas e proteção ocular ou outras proteções pessoais e ambientais. Qualquer pessoa que realize a limpeza deve consultar a MSDS do agente de limpeza e os procedimentos operacionais locais ou das instalações para conhecer os requisitos específicos para riscos biológicos.
- O equipamento não deve estar ligado à alimentação CA durante a respetiva limpeza. Evite a entrada de agentes de limpeza no equipamento através da tomada de corrente elétrica.
- Não pulverize o agente de limpeza, nem mergulhe qualquer parte do equipamento em fluido ou utilize um pano excessivamente molhado.

Instruções de limpeza

1. Elimine qualquer acessório de utilização única, tal como o recipiente, o saco de transporte ou a correia.
2. Verifique se a porta de entrada e a saída de ar não apresentam obstruções, poeira ou materiais estranhos.
3. Remova quaisquer sujidades endurecidas da superfície utilizando um detergente neutro.
4. Limpe as superfícies exteriores do equipamento, a alimentação elétrica e o cabo elétrico com um agente desinfetante aprovado (particularmente as portas de entrada e de saída).

   Por exemplo





5. Deixe secar ao ar todas as superfícies de acordo com as instruções do agente desinfetante.
6. Utilize uma toalha ou pano descartável seco para remover qualquer resíduo.

Verificação do aspeto físico do equipamento

Equipamento e materiais necessários: Nenhum.

1. Assegure que o equipamento não está ligado à alimentação CA.
2. Ao rodar o equipamento ao longo dos 360 graus, inspecione quanto a danos, fissuras, peças soltas ou em falta. Especificamente:
   - Caixa de plástico
   - Ecrã LCD
   - Indicador de luz de estado
   - Indicador de alimentação externa
   - Manípulos de fixação
   - Ficha de alimentação do equipamento
   - Botões de pressão
3. Confirme se o rótulo de identificação do equipamento está presente. Os números REF e SN devem ser claramente visíveis.



4. Confirme que a porta de entrada não está danificada e que o O-ring do equipamento está presente.
5. Confirme que o rótulo do código de barras está presente e é legível na parte inferior do equipamento.



6. Se presente, confirme que a fonte e o cabo de alimentação não têm o isolamento ou tampas desgastados ou ausentes.
7. Confirme que os rótulos dianteiros e traseiros da fonte de alimentação são claramente visíveis e legíveis.





Verificações de funcionalidade e alarme

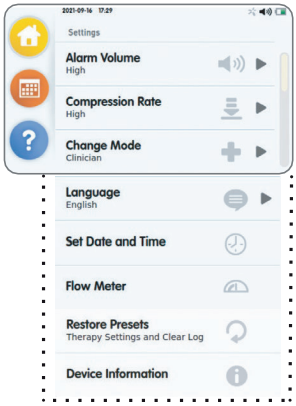
Do equipamento e materiais necessários:
Recipiente RENASYS° TOUCH, fonte de alimentação do RENASYS TOUCH, cabo de alimentação do RENASYS, adaptador de encaixe rápido do RENASYS e cronómetro.

Verificação da funcionalidade

1. Ligue a fonte de alimentação à ficha de alimentação do equipamento. Ligue o cabo de alimentação à fonte de alimentação e à alimentação CA.
2. Confirme que o indicador de alimentação externa verde se acende.
3. Ligue o equipamento premindo sem soltar o botão de alimentação durante 2 segundos. Confirme que:
   - o indicador de estado se acende enquanto o botão de alimentação é premido
   - o ecrã de arranque da Smith & Nephew é apresentado
   - o indicador de estado pisca a amarelo e depois a verde
   - o equipamento emite um sinal sonoro e, posteriormente
   - o ecrã de boas-vindas é apresentado
   - Quando o equipamento estiver ligado, o indicador da bateria no topo do ecrã tátil (ver glossário de símbolos) apresenta o estado da bateria.

O Home screen será apresentado após a conclusão da sequência de arranque.

4. Confirme que o indicador de estado da bateria no ecrã tátil apresenta um relâmpago (intermitente ou contínuo) para indicar que a bateria está a carregar.
5. O idioma do dispositivo pode ser alterado conforme descrito abaixo:
   - No menu Settings, deslize até Language.
   - Prima Language para selecionar.
   - Deslize e selecione o idioma preferido da lista disponível.
   - Prima Back para regressar ao menu Settings.
6. Prima Settings e deslize até e selecione Device Information.



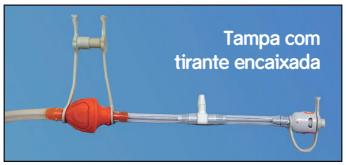
7. Selecione a informação do equipamento e localize as versões do software.
8. O número de série de registo, a versão do sistema RENASYS TOUCH e o período de vida útil do equipamento da terapia são apresentados no ecrã de informação do equipamento.
9. Prima Back para regressar ao menu Settings.

PT

Verificação do funcionamento

- No menu Settings, deslize até e selecione Change Mode
- Prima Clinician Mode e introduza a palavra-passe 3141
- Prima Back para regressar ao menu Settings
- Prima Home para regressar ao ecrã inicial

1. Ligue o equipamento RENASYS° TOUCH ao dispositivo empurrando cuidadosamente o recipiente sobre a porta de entrada do equipamento e encaixando ambos os clipes do recipiente.
2. Ligue o conector de encaixe rápido da tubagem do recipiente ao adaptador de encaixe rápido e encaixe a tampa com tirante ao conector aberto do adaptador de encaixe rápido.



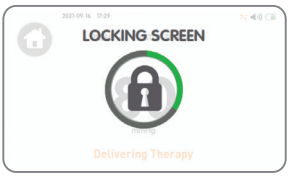
3. Prima o ícone de alternar modo de terapia no ecrã inicial para selecionar Terapia contínua.
4. Ajuste o ponto definido da terapia para 80 mmHg premindo os ícones de aumentar ou diminuir .
5. Prima o botão Iniciar/Colocar terapia em pausa.
6. Confirme que o equipamento começa a funcionar: o indicador de estado ilumina-se a verde, o indicador de terapia no topo do ecrã tátil roda a laranja e o ecrã tátil apresenta as indicações: “Leak Check”, “Seal Achieved” e “Delivering Therapy”.







7. Prima sem soltar o botão Bloquear/Desbloquear durante 2 segundos e confirme que o símbolo de bloqueio do ecrã é exibido em segundo plano.



8. Prima sem soltar o botão Bloquear/Desbloquear durante 2 segundos.



9. Interrompa o funcionamento do equipamento premindo o botão Iniciar/Colocar terapia em pausa. O indicador de estado desliga-se, o indicador de terapia fica cinzento e o equipamento volta ao ecrã inicial.

Verificação do funcionamento a bateria

1. Confirme que o ponto de regulação da terapia é de 80 mmHg e desligue a alimentação CA do equipamento.
2. Prima o botão Iniciar/Colocar terapia em pausa.
3. Confirme que o equipamento começa a funcionar: o indicador de estado ilumina-se a verde e, após a conclusão da verificação de fugas, o ecrã “Delivering Therapy” é apresentado.
4. Prima o botão Iniciar/Colocar terapia em pausa e confirme que o equipamento para de funcionar: o indicador de estado desliga-se, o indicador de terapia fica cinzento e o equipamento volta ao ecrã inicial.

Verificação do alarme de bloqueio

1. Desligue o adaptador de encaixe rápido da tubagem do recipiente e feche a tubagem do recipiente.
2. Prima o botão Iniciar/Colocar terapia em pausa. Inicie o cronómetro.
3. Confirme que, dentro 5 minutos, o ecrã tátil apresenta “WARNING BLOCKAGE”, o indicador de estado ilumina-se a amarelo e é emitido um alarme sonoro.



4. Prima o botão Iniciar/Colocar terapia em pausa para parar o funcionamento do equipamento. Pare o cronómetro.

5. Se o equipamento falhar no teste na primeira execução, substituir o o-ring e a recipiente e voltar a testar. Se o equipamento falhar novamente, retire-o de serviço e devolva-o para reparação.

Restaurar predefinições

As definições do equipamento RENASYS° TOUCH têm de ser restauradas para as predefinições de fábrica entre cada utilização por um paciente.

1. Prima Settings, deslize para baixo e selecione Restore Presets no menu Settings.
2. Prima Accept para restaurar as predefinições de fábrica do equipamento.

Componentes de substituição

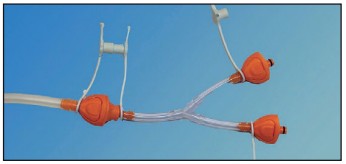
Equipamento e materiais necessários: O-ring RENASYS TOUCH, filtro de ar RENASYS TOUCH, chave de parafusos Pozidriv™ n.º 1/chave de parafusos de 4 mm (5/32 pol.), ferramenta de remoção de o-ring de plástico.

1. Utilizando a ferramenta de remoção de plástico remova o O-ring e descarte-o. Assegure que a porta de entrada não é danificada e substitua com um novo o-ring, certificando-se de que está devidamente encaixado na ranhura.
2. Desaperte o parafuso na porta de acesso traseira. Remova e descarte o filtro de ar existente.
3. Assegure que a saída de ar está limpa, instale o novo filtro de ar. Feche a porta de acesso e aperte o parafuso até a porta estar nivelada com a caixa, certificando-se de que não aperta demasiado o parafuso.

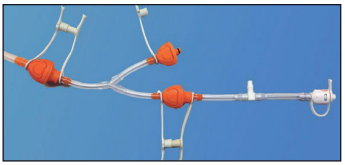
Verificações do vácuo do equipamento

Equipamento necessário: adaptador de encaixe rápido do RENASYS, conector Y RENASYS, medidor de pressão calibrado.

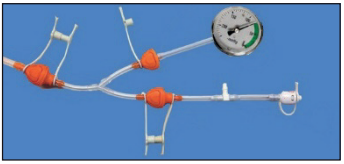
1. Ligue o equipamento RENASYS TOUCH ao dispositivo empurrando cuidadosamente o recipiente sobre a porta de entrada do equipamento e encaixando ambos os clipes do recipiente.
2. Ligue o conector de encaixe rápido da tubagem do recipiente à conector em Y.



3. Ligue um dos conectores de encaixe rápido da conector em Y ao adaptador de encaixe rápido incluído com o RENASYS Service Pack (REF 66021812). Encaixe a tampa com tirante do adaptador de encaixe rápido no conector aberto.



4. Ligue o segundo conector de encaixe rápido a um medidor calibrado.



5. Diminua o ponto definido da terapia para 25 mmHg premindo o ícone de diminuir no ecrã táctil.
6. Prima o botão Start/Pause Therapy para iniciar o funcionamento do equipamento. Permita que o nível de vácuo estabilize (isto pode demorar até 60 segundos).
7. Confirme que a pressão medida no medidor de pressão calibrado fica controlada a 25 mmHg ± 5 mmHg.
8. Prima o botão Iniciar/Colocar terapia em pausa para parar o funcionamento do equipamento.
9. Aumente o ponto definido da terapia para 200 mmHg premindo o ícone de aumentar.
10. Prima o botão Start/Pause Therapy para iniciar o funcionamento do equipamento. Meça a pressão entre os 60-70 segundos.

11. Confirme que a pressão medida no medidor de pressão calibrado fica controlada a 200 mmHg ± 5 mmHg.
12. Prima o botão Iniciar/Colocar terapia em pausa para parar o funcionamento do equipamento.

Modo de manutenção

Para reiniciar o temporizador de manutenção anual, o equipamento tem de estar no modo de manutenção.

- No menu Settings, deslize até Change Mode.
- Prima para selecionar Change Mode.
- Prima o modo manutenção e introduza a palavra-passe (1414) e prima o ícone de aceitar.
- Prima o botão de aceitar para repor o temporizador.
- O equipamento regressará ao ecrã inicial.

Carregamento da bateria

1. Ligue o cabo de alimentação ao equipamento e à alimentação CA. Carregue o equipamento até um mínimo de 90%. Se a bateria do equipamento estiver a carregar após mais de 4 horas de carga contínua, contacte o seu distribuidor ou fornecedor autorizado da Smith & Nephew. Para ver a percentagem de bateria restante, selecione Settings e deslize até Device Information. Selecione Device Information e localize Battery Remaining.

Falha do equipamento

Caso o equipamento falhe algum teste, tenha sofrido danos óbvios, tenha um rótulo de equipamento em falta ou ilegível, ou dê qualquer indicação de que o produto pode não ser adequado à sua finalidade, as seguintes ações devem ser tomadas.

1. O equipamento tem de ser claramente rotulado para explicar que não cumpre os critérios de aceitação do teste.
2. O representante do apoio ao cliente da Smith & Nephew tem de ser notificado da falha do equipamento. A disposição será determinada com base na natureza da falha (como reclamação, devolução/reparação, etc.) (consulte a assistência ao cliente global para obter informações de contacto).
3. As instruções de devolução e disposição da unidade serão fornecidas pelo apoio ao cliente da Smith & Nephew.

Reparação e devolução do equipamento

Não existem componentes passíveis de reparação pelo utilizador dentro do equipamento TFPN RENASYS° TOUCH. As reparações devem ser realizadas apenas pelos centros de assistência autorizados da Smith & Nephew. Para agendar a reparação, contacte o centro de apoio ao cliente da Smith & Nephew ou o seu representante de vendas da Smith & Nephew.

ADVERTÊNCIA: A abertura ou tentativa de abertura não autorizada da caixa anulará todas as garantias e responsabilizará o utilizador por todas as obrigações subsequentes associadas ao equipamento.

Antes de devolver o equipamento ao centro de assistência e reparação da Smith & Nephew, o equipamento deve ser limpo de acordo com os passos descritos na secção de limpeza deste manual.

O equipamento e a fonte de alimentação devem ser devolvidos dentro da embalagem original.

Eliminação do equipamento

Diretiva REEE [2012/19/EU] relativa a resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos. Esta declaração aplica-se apenas a países europeus relativamente à Diretiva Europeia de Resíduos de Equipamentos Elétricos e Elétricos (REEE).

O símbolo REEE no produto ou na embalagem indica que este produto não pode ser eliminado com outros resíduos. Em vez disso, é da sua responsabilidade eliminar o equipamento de resíduos enviando-o para um ponto de recolha designado para reciclagem de resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos. A recolha e reciclagem separadas do equipamento de resíduos no momento da eliminação ajudarão a conservar os recursos naturais e a garantir que são reciclados de uma forma que protege a saúde humana e o ambiente. Para mais informações sobre onde pode entregar o equipamento médico no final da sua vida útil para reciclagem, contacte um representante da Smith & Nephew.

Lista de verificação da amostra de manutenção e revisão do RENASYS° TOUCH

Nota: Caso um equipamento falhe algum teste, tenha sofrido danos óbvios, tenha um rótulo em falta ou ilegível, ou tenha qualquer indicação que possa não ser adequado para a utilização prevista, devolva a unidade ao centro de assistência e reparação da Smith & Nephew.

Lista de verificação da amostra de manutenção e revisão N.º SÉRIE DA UNIDADE				
	Passos	**Sim**	**Não**	**Comentários**
Limpeza do equipamento				
1	Todas as superfícies externas do equipamento, grampo, cabo de alimentação e fonte de alimentação estão limpos.			
Verificação do aspeto físico do equipamento				
2	Não existem no equipamento indícios de danos, fissuras ou peças soltas ou em falta.			
3	Todos os rótulos do equipamento e de alimentação estão presentes, os números REF e SN claramente visíveis.			
4	O-ring presente.			
5	Os cabos de alimentação (CA/CC) não estão desgastados, com isolamento em falta e não tem lâminas de ficha ou lâminas de ligação à terra dobradas, soltas ou em falta.			
Verificação da funcionalidade				
6	O indicador de alimentação externa ilumina-se a verde depois de a alimentação ser ligada.			
7	O indicador de estado ilumina-se a verde quando o botão de alimentação é premido, o ecrã de arranque da Smith & Nephew é apresentado, o indicador de estado pisca a amarelo e depois a verde, o equipamento emite um tom audível e o ecrã de boas-vindas é apresentado.			
8	Sinal de relâmpago presente no indicador da bateria para indicar o carregamento.			
9	Registe o número de série, o sistema operativo, a versão da aplicação principal, a versão do controlador do motor, a versão do carregador de arranque, a versão do sistema RENASYS° TOUCH, a bateria restante, o período de vida útil do equipamento da terapia e o prazo da manutenção.			Número de série Sistema operativo Aplicação principal Controlador do motor Versão do sistema de carregador de arranque RENASYS TOUCH Versão do sistema de bateria restante Prazo da manutenção do período de vida útil do equipamento da terapia
10	O equipamento está definido para o modo de clínico.			
Verificação do funcionamento				
11	O indicador de estado ilumina-se a verde, o indicador de terapia roda a laranja, o equipamento efetua a verificação de fugas e é apresentado o ecrã Deliver Therapy.			
12	Interface do utilizador bloqueada.			
13	Interface do utilizador desbloqueada.			

	Passos	Sim	Não	Comentários
Verificação do funcionamento a bateria				
14	O equipamento funciona a bateria.			
Verificações do alarme de bloqueio				
15	O ecrã tátil apresentou a notificação "WARNING BLOCKAGE", o indicador de estado ilumina-se a amarelo e o alarme sonoro é emitido no espaço de aproximadamente 3 minutos.			
Restaurar predefinições				
16	Volume do alarme: elevada Taxa de compressão: elevada Terapia contínua: 80 mmHg Terapia Intermitente: 80 mmHg durante 5 minutos 0 mmHg durante 2 min de Terapia do paciente total: 0			
Manutenção e revisão anual				
17	O-ring substituído por O-ring novo.			
18	Filtro de ar substituído por um novo filtro de ar.			
19	O vácuo medido pelo medidor de pressão é de 25 ± 5 mmHg quando o equipamento está definido para 25 mmHg.			
20	O vácuo medido pelo medidor de pressão é de 200 ± 5 mmHg quando o equipamento está definido para 200 mmHg.			
21	Entrou no modo de manutenção e redefiniu o temporizador anual.			Nova data de validade
Armazenamento e manutenção da bateria				
22	O nível de carga da bateria está entre 90% e 100%. Bateria totalmente carregada.			
Limpeza e embalagem				
23	O equipamento e a fonte de alimentação estão limpos e embalados com todos os itens necessários para utilização ou devolução pelo cliente.			

Realizado por:

Nome em maiúsculas:		Data:	
Assinatura:		Dia	Mês Ano
Localização (Endereço):			

Garantia

Para os Termos e Condições de Garantia, consulte o elemento específico do seu país no seguinte link: https://www.smith-nephew.com/key-products/terms--conditions-and-warranties---products/

Peças e acessórios de substituição

Os seguintes produtos estão disponíveis através da Smith & Nephew. Contacte a assistência ao cliente da Smith & Nephew para obter informações sobre disponibilidade e encomendas

Descrição da peça	**REF (número de referência do produto)**
Fonte de alimentação RENASYS TOUCH Classe II	66801286
Cabos de alimentação RENASYS TOUCH Classe II	
Cabo de alimentação da Austrália e da Nova Zelândia	66801560
Cabo de alimentação da China	66801561
Cabo de alimentação do Japão	66801562
Cabo de alimentação do Brasil	66801563
Cabo de alimentação da América do Norte e das Filipinas	66801564
Cabo de alimentação do Reino Unido	66801565
Cabo de alimentação da Europa continental	66801566
Cabo de alimentação da África do Sul e da Índia	66801567
Fonte de alimentação RENASYS TOUCH Classe I	66801285
Cabos de alimentação RENASYS TOUCH Classe I	
Cabo de alimentação da Austrália e da Nova Zelândia	66800303
Cabo de alimentação da China	66801056
Cabo de alimentação do Japão	66801152
Cabo de alimentação do Brasil	66801194
Cabo de alimentação da América do Norte e das Filipinas	66800193
Cabo de alimentação do Reino Unido	66800213
Cabo de alimentação da Europa continental	66800291
Cabo de alimentação da África do Sul e da Índia	66800302
Cabo de alimentação da Dinamarca	66800196
Manual do utilizador médico do RENASYS TOUCH	66803063/66803097/66803127
Manual do utilizador de cuidados de saúde domiciliários do RENASYS TOUCH	66803064/66803098/66803128
Recipiente de 300 ml com solidificador RENASYS° TOUCH	66801273
Recipiente de 800 ml com solidificador RENASYS° TOUCH	66801274
Recipiente de 300 ml sem solidificador RENASYS° TOUCH	66801275
Alça de transporte RENASYS TOUCH	66801276
Bolsa de transporte RENASYS TOUCH	66801277
Suporte de soros/grampo de cama RENASYS TOUCH	66801278
Caixa de transporte RENASYS TOUCH	66801279
Manual de assistência RENASYS TOUCH	66801289
O-ring RENASYS TOUCH	66801283
Filtro de ar RENASYS TOUCH	66801284

PT

Declarações de precaução

Para garantir um desempenho seguro e adequado, devem ser cumpridas as seguintes condições:

1. Toda a montagem, operação, ajuste, manutenção e/ou reparação devem ser realizados por pessoal qualificado autorizado pela Smith & Nephew.
2. Não é permitida nenhuma modificação deste equipamento.
3. Se o equipamento estiver danificado, o desempenho pode ser afetado; Não utilize o equipamento. Contacte o seu mandatário da Smith & Nephew.
4. Utilize apenas o cabo de alimentação CA fornecido com o equipamento para evitar o risco de choque elétrico.
5. Se o cabo de alimentação estiver danificado, os fios estiverem desgastados ou expostos, não utilize o cabo de alimentação; utilize a bateria do equipamento.
6. Quando necessário, o equipamento pode ser isolado a partir da fonte de alimentação de CA, removendo o cabo de alimentação CA amovível.
7. A instalação elétrica da sala deve estar em conformidade com as normas elétricas adequadas.
8. O produto deve ser utilizado de acordo com este manual do utilizador e todas as etiquetas aplicáveis.

Precauções da bateria

1. Este produto contém uma bateria de iões de lítio que não é reparável pelo utilizador.
2. O recarregamento da bateria só deve ser feito utilizando um carregador aprovado pela Smith & Nephew especificamente concebido para utilização com este produto.
3. Siga as diretrizes locais e o rótulo da bateria para uma eliminação adequada.
4. A eliminação inadequada da bateria de iões de lítio pode resultar em incêndio, explosão e queimaduras.
5. Não perfure, esmague, incinere ou exponha a bateria a temperaturas superiores a 100 °C.
6. Manuseie as baterias danificadas ou com fugas com cuidado para evitar lesões.
7. O não cumprimento destas condições anula quaisquer garantias pertinentes.

Este manual do utilizador não pretende ser uma garantia. Destina-se apenas a ser guia. Para questões médicas, consulte um médico. Para obter informações adicionais sobre o produto ou uma questão específica sobre o produto, consulte os números listados na secção “Assistência ao cliente global” deste manual do utilizador.

Glossário de símbolos e ícones

Botões de operação



Alimentação Prima sem soltar durante 2 segundos para Ligar (ou Desligar) o equipamento.



Iniciar/Colocar terapia em pausa Prima para iniciar a terapia. Prima para interromper a terapia quando a terapia estiver ativa.



Bloquear/Desbloquear Prima sem soltar durante 2 segundos para bloquear ou desbloquear o ecrã tátil e o botão Iniciar/Colocar terapia em pausa.

Indicador de estado

Verde	A terapia está ativa Todas as condições normais
Amarelo	Estado do alarme É necessário prestar atenção
Desligado	Sem terapia; inativo

Indicador de alimentação externa

Verde	Equipamento ligado à fonte de alimentação
Desligado	Equipamento desligado da fonte de alimentação

Barra de estado

AA-MM-DD	Data
HH:MM	Hora

Indicador de terapia



- Não está a administrar terapia: cinzento



- A administrar terapia: laranja rotativo

Indicador de volume do alarme



- Volume elevado: três barras



- Volume médio: duas barras



- Volume baixo: uma barra

Indicador da bateria



- Bateria cheia/carregada: verde



- Bateria a carregar: relâmpago



- Bateria fraca: amarelo



- Bateria criticamente baixa: vazia com linha vermelha



- Falha da bateria: cinzento com linha vermelha

Ecrãs inicial e de administração da terapia



Aumentar ponto definido



Diminuir ponto definido



Modo de terapia contínua

Mantém o nível de terapia selecionado



Modo de terapia intermitente

Alterna entre os pontos definidos da terapia ativa e terapia baixa/sem terapia



Conector em Y desligada

Selecione se ligar um penso de ferida ao equipamento



Conector em Y ligada

Selecione se ligar dois pensos de feridas ao equipamento



Navegar para o ecrã **Inicial**



Interface bloqueada

Quando apresentado por trás do ponto definido da terapia, indica que o ecrã tátil e o botão Iniciar/Colocar terapia em pausa estão bloqueados



Tempo atual de ciclo de terapia intermitente



Próximo ponto definido da terapia intermitente e tempo de ciclo

PT

Navegação do menu	
	Definições Prima para aceder ao menu de definições
	Registo da terapia Prima para aceder ao ecrã de registo
	Ajuda Prima para aceder ao menu de ajuda
	Início * Prima para navegar para o ecrã inicial
	Voltar * Regressar ao ecrã anterior
	Aceitar * Prima para continuar a tarefa
	Cancelar * Prima para abortar a tarefa ou fechar o ecrã
	Volume do alarme
	Taxa de compressão
	Mudar modo de clínico
	Mudar modo de paciente
	Mudar modo de Manutenção
	Idioma
	Fuso horário
	Medidor de fluxo
	Restaurar predefinições
	Informações do equipamento

Ecrãs de alarme	
	Indicador de alarme Prima para regressar ao ecrã de alarme de onde navegou
	Regressar ao ecrã de alarme Prima para regressar ao ecrã de alarme de onde navegou
	Ajuda Prima para obter assistência na resolução de problemas
	Silenciar alarme Prima para silenciar temporariamente o alarme sonoro
	Alarme silenciado O alarme sonoro está temporariamente silenciado
	**Ícone de início e visor da terapia ativa** Apresenta o ponto definido da terapia ativa e o modo (em branco se a terapia não estiver ativa) Prima para navegar para o ecrã de início
	Terapia contínua
	Terapia intermitente
	Medidor de fluxo Ajuda a localizar fugas no sistema

*Nota: os ícones podem aparecer em cores diferentes em diferentes ecrãs

Corrente direta	Manter seco	Utilização única: não reutilizar
Marca de listagem ETL	Limite de temperatura de armazenamento	Código de lote
Fabricante	Data de fabrico	Número de série
Consulte o manual/folheto de instruções	UE: Símbolo REEE: não destinado ao lixo indiferenciado	Número de catálogo do produto
Atenção: consulte as instruções	Limitação de humidade relativa	Input Port IEC 60878-5034
Não utilizar se a embalagem estiver danificada	Manter afastado da luz solar	Marcação CE
Risco biológico	Pressão aTMosférica	Radiação eletromagnética não ionizante
Estrutura protegida contra a entrada de objetos pequenos e gotejamento de água	Inseguro para ressonância magnética: manter longe de equipamento de ressonância magnética (RM)	Precaução: A lei federal dos EUA restringe a venda deste equipamento a médicos ou mediante prescrição médica
Esterilizado por óxido de etileno	Classificação do equipamento isolamento tipo BF peça aplicada	

IT

smith&nephew

RENASYS◇ TOUCH

Terapia a pressione negativa

Manuale di assistenza tecnica
(Rif. n. 66801280/66801281/66802134)

℞ only

Sommario

Scopo 79

Applicabilità 79

Responsabilità 79

Programma della manutenzione 79

Attrezzatura e materiali 79

Caratteristiche di RENASYS TOUCH 80

Assistenza tecnica e manutenzione annuali 81

- Pulizia della pompa 81
- Controllo visivo della pompa 81
- Controlli di funzionalità e allarmi 82
  - . Controllo della funzionalità 82
  - . Controllo del funzionamento 83
  - . Controllo del funzionamento a batteria 83
  - . Controllo dell'allarme Blocco 83
  - . Ripristino predefiniti 84
- Componenti sostitutivi 84
- Controlli del vuoto della pompa 84
- Modalità Manutenzione 85

Caricare la batteria 85

Guasto della pompa 85

Riparazione e restituzione della pompa 85

Smaltimento della pompa 85

Esempio di lista di controlli per assistenza tecnica e manutenzione di RENASYS TOUCH 86

Garanzia 87

Parti di ricambio e accessori 88

Dichiarazioni di cautela 89

Glossario delle icone e dei simboli 90

Global Customer Assistance (Assistenza clienti globale) 183

Scopo

Il presente manuale di assistenza tecnica ha lo scopo di guidare il personale qualificato nell'esecuzione di controlli tecnici e di manutenzione regolari per la pompa RENASYS° TOUCH (Rif. n. 66801280/66801281/66802134).

Nota.I controlli tecnici e di manutenzione da effettuare a livello della struttura non richiedono l'apertura del dispositivo.
L'apertura o il tentativo di aprire l'alloggiamento senza autorizzazione invaliderà tutte le garanzie e renderà l'utente responsabile di tutti i rischi successivi associati alla pompa.
Per risolvere i problemi correlati alla pompa, contattare il rappresentante dell'assistenza clienti o il rappresentante di vendita locale di Smith & Nephew.

Applicabilità

Questo manuale di assistenza tecnica è applicabile solo alla pompa RENASYS TOUCH prodotta da
Smith & Nephew (Rif. n. 66801280/66801281/66802134)

Responsabilità

È responsabilità della struttura in possesso della pompa eseguire controlli tecnici e di manutenzione regolari sulle apparecchiature mediche per verificare la sicurezza e le funzionalità basilari della pompa. I controlli specificati in questo manuale devono essere eseguiti su una pompa almeno una volta l'anno. La conservazione di eventuali registrazioni tecniche e di manutenzione della pompa è responsabilità della parte che esegue la procedura. Il presente manuale contiene un esempio di lista di controllo per fornire indicazioni sulla documentazione dei controlli di assistenza e manutenzione consigliati; tuttavia, la documentazione di assistenza e manutenzione deve essere gestita a discrezione di ciascuna struttura.

Se qualsiasi attività nell'ambito di questo manuale non può essere correttamente completata, contattare il mandatario Smith & Nephew.

Programma della manutenzione

SKU	Attività di manutenzione	Periodicità della manutenzione	Organizzazione responsabile
66801280 / 66801281 / 66802134	Assistenza tecnica	1 anno (12 mesi)	Persona autorizzata
66801280 / 66801281 / 66802134	Manutenzione preventiva programmata (PPM)	3 anni dalla data di fabbricazione (36 mesi + / - 6 mesi)	Smith & Nephew

Attrezzatura e materiali

Si consiglia l'utilizzo della seguente attrezzatura per supportare l'assistenza tecnica e la manutenzione delle pompe RENASYS TOUCH.

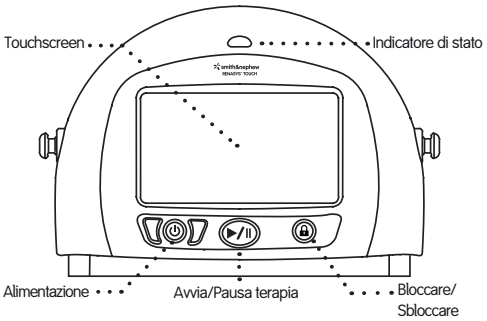
Nota. Tutta l'attrezzatura utilizzata per misurazioni o test che richiede la calibrazione deve essere aggiornata. L'attrezzatura utilizzata per misurazioni o test che non richiede la calibrazione deve essere esaminata visivamente per stabilire che sia in condizioni accettabili.

- Canister RENASYS TOUCH (Rif. n. 66801273, 66801274, 66801275)
- Adattatore quick click (Rif. n. 66801259, incluso con i kit di drenaggio: Rif. n. 66801251, 66801252, 66801253, 66801254, 66801255, 66801256, 66801257, 66801258)
- RENASYS Service Pack - SOLO STATI UNITI (REF 66021812)
- Connettore a Y RENASYS (Rif. n. 66800971, 66020971)
- Filtro antiodori RENASYS TOUCH (Rif. n. 66801284)
- O-ring RENASYS TOUCH (Rif. n. 66801283)
- Vacuometro calibrato con intervallo minimo del vuoto fino a 250 mmHg (es. Extech™ HD750, 406800 o 407910, Digitron™ serie 2000P, Dwyer™ serie 475 o equivalenti)
- Dispositivi di protezione individuale (DPI) in conformità alla scheda di sicurezza (MSDS) dei detergenti
- Strumento in plastica per la rimozione dell'O-ring (http://www.prepol.com/product-range/product-subpages/o-ring-removal-tool or http://www.golemgear.com/p-302-o-ring-pick-plastic.aspx)
- N. 1 cacciavite Pozidriv™
- Cacciavite a punta piatta da 5/32 pollici (4 mm)
- Cronometro
- Salviette o panno monouso
- **I materiali detergenti** approvati per l'uso con RENASYS TOUCH sono:
  - Detergente a pH neutro (7)
  - Soluzione al 10% di candeggina (clorina) diluita in acqua
  - Salviette monouso germicide/antibatteriche inumidite con alcol isopropilico al 70% (IPA 70%)
  - Agenti disinfettanti di livello intermedio (come il disinfettante Sporicidin™), utilizzabili su superfici in plastica. Seguire attentamente le istruzioni del fabbricante.

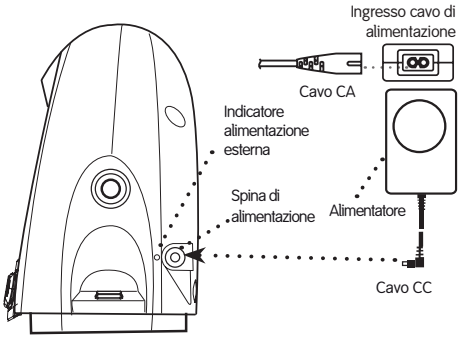
IT

Caratteristiche di RENASYS® TOUCH

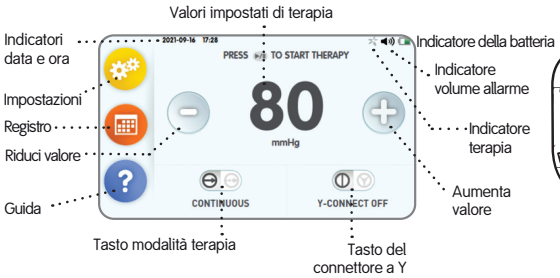
Vista frontale della pompa



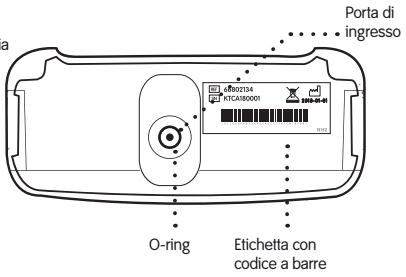
Vista lato sinistro di pompa e alimentazione



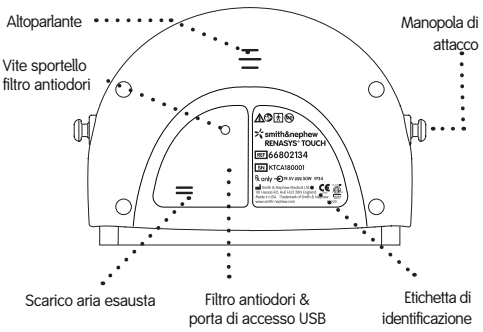
Schermata Home



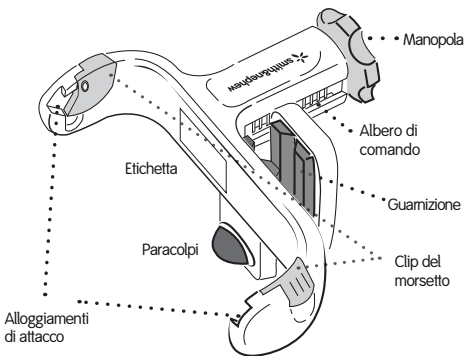
Vista lato inferiore della pompa



Vista posteriore della pompa



Morsetto per asta per flebo/per il letto



Assistenza tecnica e manutenzione annuali

Pulizia della pompa

Attrezzatura raccomandata: Detergente approvato, dispositivi di protezione individuale (DPI), salviette monouso

Precauzioni

- Si consiglia l'utilizzo di guanti e protezione per occhi o di altre protezioni per la persona e per l'ambiente. Chi effettua la pulizia deve consultare la scheda di sicurezza del detergente e le procedure operative locali o della struttura per i requisiti specifici di gestione dei rischi biologici.
- Durante la pulizia, la pompa non deve essere collegata all'alimentazione di rete CA. Evitare che i detergenti penetrino nella pompa attraverso la presa di alimentazione elettrica.
- Non spruzzare i detergenti sulla pompa, non immergere alcuna parte della pompa in liquidi e non usare un panno eccessivamente bagnato.

Istruzioni per la pulizia

1. Smaltire gli eventuali accessori monouso del paziente, come il canister, la borsa o le cinghie di trasporto.
2. Controllare che la porta d'ingresso e lo scarico dell'aria esausta risultino privi di ostruzioni, polvere o impurità.
3. Utilizzando un detergente neutro, rimuovere eventuale sporco secco dalla superficie.
4. Pulire le superfici esterne della pompa, dell'alimentatore e del cavo di alimentazione (in particolare le porte di ingresso e di uscita) con un disinfettante approvato.

   Esempio





5. Lasciare asciugare secondo le istruzioni del disinfettante.
6. Utilizzare una salvietta o un panno monouso per rimuovere eventuali residui.

Controllo visivo della pompa

Attrezzatura e materiali necessari: Nessuno.

1. Assicurarsi che la pompa non sia collegata all'alimentazione CA.
2. Facendo ruotare la pompa di 360° verificare che non vi siano danni, crepe, parti allentate o mancanti. In particolare:
   - Rivestimento in plastica
   - Schermo LCD
   - Indicatore luminoso di stato
   - Indicatore alimentazione esterna
   - Manopole di attacco
   - Presa di alimentazione della pompa
   - Tasti
3. Verificare che sia presente l'etichetta di identificazione della pompa. Il numero di riferimento e il numero di serie devono essere chiaramente visibili.



4. Verificare che la porta di ingresso non sia danneggiata e che l'O-ring della pompa sia presente.
5. Verificare che l'etichetta con codice a barre sia presente e leggibile sul fondo della pompa.



6. Se presenti, verificare che l'alimentatore e il cavo non presentino sfilacciamenti, che non manchi l'isolante o la spina.
7. Verificare che le etichette anteriore e posteriore dell'alimentatore siano chiaramente visibili e leggibili.



IT

Controlli di funzionalità e allarmi

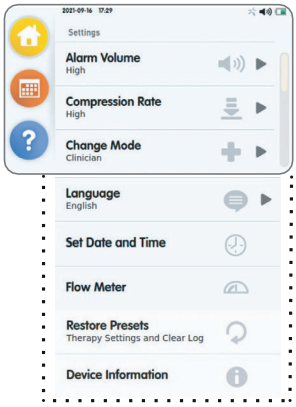
Attrezzatura e materiali necessari:
Canister RENASYS° TOUCH, alimentatore RENASYS TOUCH, cavo di alimentazione RENASYS, adattatore quick click RENASYS e cronometro RENASYS.

Controllo della funzionalità

1. Collegare l'alimentatore alla presa di alimentazione della pompa. Collegare il cavo di alimentazione all'alimentatore e all'alimentazione CA.
2. Verificare che l'indicatore alimentazione esterna sia illuminato in verde.
3. Accendere la pompa tenendo premuto il tasto di accensione per 2 secondi. Verificare:
   - che l'indicatore di stato si illumini quando viene premuto il tasto di accensione
   - che venga visualizzata la schermata di avvio di Smith & Nephew
   - che l'indicatore di stato si illumini in giallo, e poi verde
   - che la pompa emetta un segnale acustico, quindi
   - che la schermata di benvenuto venga visualizzata
   - Quando la pompa è accesa, l'indicatore della batteria nella parte superiore del touchscreen (vedere Glossario dei simboli) visualizza lo stato della batteria.

Al termine della sequenza di avvio viene visualizzatala schermata Home.

4. Verificare che l'indicatore di stato della batteria sul touchscreen mostri un fulmine (lampeggiante o fisso) a indicare che la batteria è in carica.
5. La lingua del dispositivo può essere modificata come descritto di seguito:
   - Nel menu Impostazioni, scorrere fino a Lingua.
   - Premere Lingua per selezionare.
   - Scorrere e selezionare la lingua preferita dall'elenco disponibile.
   - Premere l'icona Indietro per tornare al menu Impostazioni.
6. Premere Impostazioni e scorrere fino alle Informazioni sul dispositivo.



7. Selezionare Informazioni sul dispositivo e individuare le versioni del software.
8. Registrare il numero di serie, la versione del sistema RENASYS TOUCH e il tempo totale di terapia erogata dalla pompa, visualizzati sulla schermata Informazioni della pompa.
9. Premere l'icona Indietro per tornare al menu Impostazioni.

Controllo del funzionamento

- Nel menu Impostazioni, scorrere fino a Cambia modalità
- Premere Modalità medico e inserire la password 3141
- Premere l'icona Indietro per tornare al menu Impostazioni
- Premere l'icona Home per tornare alla schermata Home

1. Collegare il canister RENASYS° TOUCH alla pompa spingendo il canister delicatamente attraverso la porta di ingresso della pompa e agganciare entrambe le clip del canister.
2. Collegare il connettore quick click del canister all'adattatore quick click e agganciare il cappuccio nel connettore aperto dell'adattatore quick click.



3. Premere il tasto Modalità terapia sulla schermata Home per selezionare la terapia Continua.
4. Regolare i valori impostati di terapia a 80 mmHg premendo le icone Aumenta o Riduci .
5. Premere il tasto Avvia/Pausa terapia.
6. Verificare che la pompa inizi a operare: l'indicatore di stato si illumina in verde, l'indicatore di terapia nella parte superiore dello schermo ruota sull'arancione e il touchscreen visualizza "Controllo perdite", "Tenuta sistema raggiunta" ed "Erogazione terapia in corso".







7. Premere e tenere premuto il tasto Blocca/Sblocca per 2 secondi, e verificare che il simbolo di blocco dello schermo sia visualizzato sullo sfondo.



8. Premere e tenere premuto il tasto Blocca/Sblocca per 2 secondi.



9. Interrompere il funzionamento della pompa premendo il tasto Avvia/Pausa terapia. L'indicatore di stato si spegne, l'indicatore della terapia diventa grigio e la pompa torna alla schermata Home.

Controllo del funzionamento a batteria

1. Verificare che i valori impostati di terapia siano a 80 mmHg e scollegare l'alimentatore dalla pompa.
2. Premere il tasto Avvia/Pausa terapia.
3. Verificare che la pompa inizi a funzionare: l'indicatore di stato si accende di verde e quando il controllo perdite è stato completato, viene visualizzata la schermata "Erogazione terapia".
4. Premere il tasto Avvia/Pausa terapia e verificare che la pompa smetta di funzionare: l'indicatore di stato si spegne, l'indicatore della terapia diventa grigio e la pompa torna alla schermata Home.

Controllo dell'allarme Blocco

1. Scollegare l'adattatore quick click dal tubo del canister e togliere il cappuccio al connettore quick click del tubo del canister.
2. Premere il tasto Avvia/Pausa terapia. Avviare il cronometro.
3. Verificare che entro circa 5 minuti il touchscreen visualizzi "AVVERTENZA BLOCCO", che l'indicatore di stato si illumini in giallo e che un allarme acustico venga emesso.



4. Premere il tasto Avvia/Pausa terapia per interrompere il funzionamento della pompa. Interrompere il cronometro.

5. Se la pompa non supera la prova alla prima esecuzione, sostituire il canister e l'O-ring e ripetere la prova. Se la pompa non supera la prova nuovamente, non utilizzarlo e restituirlo per la riparazione.

Ripristino predefiniti

Le impostazioni di fabbrica della pompa RENASYS° TOUCH devono essere ripristinate dopo ogni paziente.

1. Premere Impostazioni, scorrere verso il basso e selezionare Ripristina sistema dal menu Impostazioni.
2. Premere l'icona Accetta per ripristinare le impostazioni di fabbrica della pompa.

Componenti sostitutivi

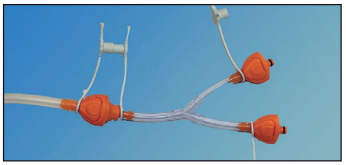
Attrezzatura e materiali necessari: O-ring RENASYS TOUCH, filtro antiodori RENASYS TOUCH, n. 1 cacciavite Pozidriv™/a punta piatta da 5/32 pollici (4 mm), strumento in plastica per la rimozione dell'O-ring.

1. Rimuovere l'O-ring esistente utilizzando uno strumento apposito per la sua rimozione e smaltirlo. Assicurarsi che la porta d'ingresso non sia danneggiata e inserire un nuovo O-ring assicurandosi che sia ben posizionato nella scanalatura.
2. Allentare la vite nella porta di accesso posteriore. Rimuovere e smaltire il filtro antiodori.
3. Controllare che lo scarico dell'aria esausta sia pulito e installare il nuovo filtro antiodori. Chiudere la porta di accesso. Stringere la vite fino a che lo sportello non risulti a filo con l'alloggiamento.

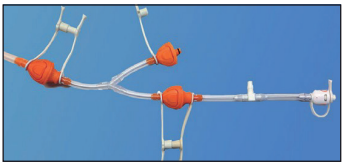
Controlli del vuoto della pompa

Attrezzatura necessaria: adattatore quick click RENASYS, connettore a Y RENASYS, manometro calibrato.

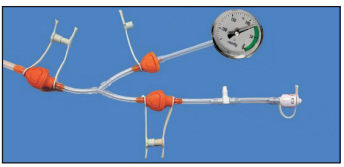
1. Collegare il canister RENASYS TOUCH alla pompa spingendo il canister delicatamente attraverso la porta di ingresso della pompa e agganciando entrambe le clip del canister.
2. Collegare il connettore quick click del tubo del canister al connettore a Y.



3. Collegare uno dei connettori quick click del connettore a Y all'adattatore quick click in dotazione con il Service Pack RENASYS (Rif. n. 66021812). Agganciare il cappuccio dell'adattatore quick click nel connettore aperto.



4. Collegare il secondo connettore quick click a un manometro calibrato.



5. Ridurre i valori impostati di terapia a 25 mmHg premendo l'icona Riduci sul touchscreen.
6. Premere il tasto Avvia/Pausa terapia per avviare il funzionamento della pompa. Lasciare che il livello di vuoto si stabilizzi (possono essere necessari fino a 60 secondi).
7. Verificare che la pressione misurata sui controlli del manometro calibrato sia pari a 25 mmHg ± 5 mmHg.
8. Premere il tasto Avvia/Pausa terapia per interrompere il funzionamento della pompa.
9. Aumentare i valori impostati di terapia a 200 mmHg premendo l'icona Aumenta.
10. Premere il tasto Avvia/Pausa terapia per avviare il funzionamento della pompa. Dopo 60-70 secondi eseguire la misurazione della pressione.

11. Verificare che la pressione misurata sui controlli del manometro calibrato sia pari a 200 mmHg ± 5 mmHg.
12. Premere il tasto Avvia/Pausa terapia per interrompere il funzionamento della pompa.

Modalità manutenzione

Per resettare il timer di manutenzione annuale, la pompa deve essere nella Modalità manutenzione.

- Nel menu Impostazioni, scorrere fino a Cambia modalità.
- Premere per selezionare Cambia modalità.
- Premere Modalità manutenzione, inserire la password (1414) e premere l'icona Accetta.
- Premere il tasto Accetta per resettare il timer.
- La pompa tornerà alla schermata Home.

Caricare la batteria

1. Collegare l'alimentatore alla pompa e all'alimentazione CA. Caricare la pompa almeno fino al 90%. Se la batteria della pompa è ancora in carica dopo più di 4 ore di carica continua, contattare il distributore Smith & Nephew o un fornitore autorizzato. Per visualizzare la percentuale di carica rimanente, selezionare Impostazioni e scorrere fino a Informazioni sul dispositivo. Selezionare Informazioni sul dispositivo e individuare Batteria rimanente.

Guasto della pompa

Nel caso in cui la pompa non superi eventuali prove, abbia subito danni evidenti, non riporti le etichette o le stesse risultano illeggibili oppure mandi segnali per cui il prodotto non è adatto per le sue finalità, è obbligatorio intraprendere le seguenti azioni:

1. La pompa deve riportare chiaramente l'etichetta a dimostrazione del fatto che non ha soddisfatto i criteri di accettazione durante le prove.
2. Un rappresentante dell'assistenza clienti di Smith & Nephew deve essere informato del guasto della pompa. La disposizione sarà determinata in base alla natura del guasto (come reclamo, restituzione/riparazione ecc.) (fare riferimento all'assistenza clienti globale per le informazioni di contatto).
3. Le istruzioni per la restituzione e la disposizione dell'unità saranno fornite dall'assistenza clienti di Smith & Nephew.

Riparazione e restituzione della pompa

Non esistono componenti riparabili dall'utente all'interno della pompa RENASYS° TOUCH NPWT. Le riparazioni e le regolazioni devono essere eseguite esclusivamente dai centri di assistenza tecnica Smith & Nephew autorizzati. Per provvedere alla riparazione, contattare il Centro di assistenza clienti Smith & Nephew o il proprio rappresentante di vendita Smith & Nephew.

AVVERTENZA: L'apertura o il tentativo di aprire l'alloggiamento invaliderà tutte le garanzie e renderà l'utente responsabile di tutti i rischi successivi associati alla pompa.

Prima di restituire la pompa al centro di assistenza tecnica e riparazione Smith & Nephew, la pompa deve essere pulita secondo le istruzioni fornite nella sezione dedicata alla procedura di pulizia del presente manuale.

La pompa e l'alimentatore devono essere restituiti all'interno della confezione originale.

Smaltimento della pompa

Direttiva RAEE [2012/19/UE] sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Questa dichiarazione è valida solo nei paesi europei in merito alla direttiva europea sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE).

Il simbolo RAEE sul prodotto o sulla sua confezione indica che tale prodotto non deve essere smaltito con altri rifiuti. È responsabilità dell'utente smaltire l'apparecchiatura consegnandola a un centro autorizzato per la raccolta di rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche. La raccolta e il riciclo separati dell'apparecchiatura al momento dello smaltimento contribuiranno a preservare le risorse naturali e a garantire il riciclo in modo da proteggere la salute umana e l'ambiente. Per ulteriori informazioni sui luoghi in cui è possibile consegnare l'apparecchiatura al termine della sua vita utile per il riciclo, contattare il rappresentante Smith & Nephew.

Esempio di lista di controlli per assistenza tecnica e manutenzione di RENASYS° TOUCH

Nota. Nel caso in cui una pompa non superi eventuali prove, abbia subito danni evidenti, non riporti le giuste etichette o esse risultano illeggibili oppure fornisca indicazioni che non si adattano all'uso cui è destinata, restituire l'unità al centro di assistenza tecnica e riparazione Smith & Nephew.

Esempio di lista di controlli per assistenza tecnica e manutenzione NUMERO DI SERIE				
	Passaggi	**Sì**	**No**	**Commenti**
Pulizia della pompa				
1	Tutte le superfici esterne del della pompa, il morsetto, il cavo di alimentazione e l'alimentatore sono puliti.			
Controllo dell'aspetto della pompa				
2	Nessuna evidenza di danni, crepe o elementi allentati o mancanti nella pompa.			
3	Sono presenti tutte le etichette sulla pompa e sull'alimentatore; il numero di riferimento e il numero di serie sono chiaramente leggibili.			
4	L'O-ring è presente.			
5	I cavi di alimentazione (CA/CC) non sono sfilacciati, non mancano dell'isolamento e non presentano contatti o messa a terra piegati, allentati o mancanti.			
Controllo della funzionalità				
6	L'indicatore alimentazione esterna si accende di verde dopo aver collegato l'alimentazione.			
7	L'indicatore di stato si illumina in verde quando il tasto di Accensione viene premuto, viene visualizzata la schermata di avvio Smith & Nephew, l'indicatore di stato lampeggia prima con una luce gialla poi verde, la pompa emette un segnale sonoro, quindi viene visualizzata la schermata di Benvenuto.			
8	L'indicatore della batteria mostra un fulmine ad indicare che la batteria è in carica.			
9	Registrare il numero di serie, il sistema operativo, la versione dell'applicazione principale, la versione del controller motore, la versione del bootloader, la versione del sistema RENASYS° TOUCH, la batteria restante e il tempo totale di terapia erogata dalla pompa e la manutenzione necessaria.			Numero di serie Sistema operativo Applicazione principale Controller motore Versione del sistema di bootloader Versione del sistema RENASYS° TOUCH Batteria restante Tempo totale di terapia erogata dalla pompa Manutenzione necessaria
10	La pompa è impostata su Modalità medico.			
Controllo del funzionamento				
11	L'indicatore di stato si illumina in verde, l'indicatore di terapia arancione ruota, la pompa effettua il controllo perdite e viene visualizzata la schermata Erogazione terapia in corso.			
12	L'interfaccia utente è bloccata.			
13	L'interfaccia utente è sbloccata.			

	Passaggi	Sì	No	Commenti
Controllo del funzionamento a batteria				
14	La pompa è alimentata a batteria.			
Controlli dell'allarme Blocco				
15	Il touchscreen ha visualizzato "AVVERTENZA BLOCCO", l'indicatore di stato si è illuminato in giallo e un allarme acustico è stato emesso circa entro 3 minuti.			
Ripristina sistema				
16	Volume allarme: Velocità Compressione: Terapia continua: 80 mmHg Terapia intermittente: 80 mmHg per 5 minuti; 0 mmHg per 2 min Terapia paziente totale: 0			
Assistenza tecnica e manutenzione annuali				
17	O-ring sostituito.			
18	Filtro antiodori sostituito.			
19	Il vuoto misurato dal manometro è di 25 ± 5 mmHg quando la pompa è impostata a 25 mmHg.			
20	Il vuoto misurato dal manometro è di 200 ± 5 mmHg quando la pompa è impostata a 200 mmHg.			
21	Modalità manutenzione inserita e timer annuale resettato			Nuova data di scadenza
Conservazione e manutenzione della batteria				
22	Il livello di carica della batteria è tra il 90% - 100%. Batteria completamente carica.			
Pulizia e confezionamento				
23	La pompa e l'alimentatore sono puliti e riconfezionati con tutti gli elementi necessari per essere utilizzati o restituiti dal cliente.			

Eseguito da:

Nome in stampatello:		Data:
Firma:		Giorno Mese Anno
Sede (indirizzo):		

Garanzia

Per i termini e le condizioni di garanzia, fare riferimento all'elemento specifico per il proprio Paese al seguente link:

https://www.smith-nephew.com/key-products/terms--conditions-and-warranties---products/

Parti di ricambio e accessori

I seguenti prodotti sono disponibili da Smith & Nephew. Contattare l'Assistenza clienti Smith & Nephew per informazioni relative alla disponibilità e all'ordinazione dei prodotti

Descrizione delle parti	**Rif. n. (codice commerciale del prodotto da catalogo)**
Alimentatore di classe II RENASYS TOUCH	66801286
Cavi di alimentazione di classe II RENASYS TOUCH	
Cavo di alimentazione per l'Australia e la Nuova Zelanda	66801560
Cavo di alimentazione per la Cina	66801561
Cavo di alimentazione per il Giappone	66801562
Cavo di alimentazione per il Brasile	66801563
Cavo di alimentazione per l'America del Nord e le Filippine	66801564
Cavo di alimentazione per il Regno Unito	66801565
Cavo di alimentazione per l'Europa Continentale	66801566
Cavo di alimentazione per la Repubblica Sudafricana e l'India	66801567
Alimentatore di classe I RENASYS TOUCH	66801285
Cavi di alimentazione di classe I RENASYS TOUCH	
Cavo di alimentazione per l'Australia e la Nuova Zelanda	66800303
Cavo di alimentazione per la Cina	66801056
Cavo di alimentazione per il Giappone	66801152
Cavo di alimentazione per il Brasile	66801194
Cavo di alimentazione per l'America del Nord e le Filippine	66800193
Cavo di alimentazione per il Regno Unito	66800213
Cavo di alimentazione per l'Europa Continentale	66800291
Cavo di alimentazione per la Repubblica Sudafricana e l'India	66800302
Cavo di alimentazione per la Danimarca	66800196
Manuale d'uso per il medico RENASYS TOUCH	66803063 / 66803097 / 66803127
Manuale per l'utilizzatore in assistenza sanitaria domiciliare RENASYS TOUCH	66803064 / 66803098 / 66803128
Canister da 300 ml con solidificante RENASYS° TOUCH	66801273
Canister da 800 ml con solidificante RENASYS° TOUCH	66801274
Canister da 300 ml senza solidificante RENASYS° TOUCH	66801275
Cinghia di trasporto RENASYS TOUCH	66801276
Borsa RENASYS TOUCH	66801277
Asta portaflebo/morsetto per il letto RENASYS TOUCH	66801278
Custodia da trasporto RENASYS TOUCH	66801279
Manuale di assistenza tecnica RENASYS TOUCH	66801289
O-ring RENASYS TOUCH	66801283
Filtro antiodori RENASYS TOUCH	66801284

Dichiarazioni di cautela

Per ottenere prestazioni sicure e ottimali, è necessario soddisfare le seguenti condizioni:

1. Tutte le operazioni di assemblaggio, utilizzo, messa a punto, manutenzione e/o riparazione devono essere eseguite da personale qualificato, autorizzato da Smith & Nephew.
2. Non è consentita alcuna modifica di questo apparecchio.
3. Se la pompa è danneggiata, le prestazioni potrebbero essere alterate; non utilizzare la pompa. Contattare il mandatario di Smith & Nephew.
4. Utilizzare solo il cavo di alimentazione CA fornito con la pompa per prevenire il rischio di scossa elettrica.
5. Se il cavo di alimentazione è danneggiato, i fili elettrici sono sfilacciati o esposti, non usare l'alimentatore; utilizzare la carica della batteria della pompa.
6. Quando necessario, la pompa può essere isolata dalla rete di alimentazione CA rimuovendo il cavo di alimentazione CA staccabile.
7. L'impianto elettrico della stanza deve ottemperare alle normative di cablaggio elettrico appropriate.
8. Il prodotto deve essere utilizzato conformemente alle istruzioni fornite nel presente Manuale d'uso e a quanto riportato sull'etichettatura.

Precauzioni batteria

1. Questo prodotto contiene una batteria agli ioni di litio non riparabile dall'utente.
2. La ricarica della batteria dovrebbe essere effettuata esclusivamente utilizzando caricatori approvati da Smith & Nephew e specificamente progettati per essere utilizzati con questo prodotto.
3. Per lo smaltimento corretto seguire le linee guida locali e l'etichetta della batteria.
4. Lo smaltimento improprio delle batterie agli ioni di litio può provocare incendi, esplosioni e ustioni.
5. Non perforare, rompere, bruciare o esporre la batteria a temperature superiori a 100 °C.
6. Maneggiare le batterie danneggiate o che presentano perdite con attenzione per evitare lesioni.
7. Il mancato rispetto di queste condizioni invalida ogni pertinente garanzia.

Il presente Manuale d'uso non è inteso come garanzia. Esso è inteso semplicemente come guida. Per domande di carattere medico, consultare un medico. Per ulteriori informazioni o per chiarimenti specifici sul prodotto, fare riferimento ai numeri di telefono elencati nella sezione Assistenza clienti globale del presente Manuale d'uso.

Glossario delle icone e dei simboli

Tasti di funzionamento	
	**Accensione** Premere e tenere premuto per 2 secondi per accendere o spegnere la pompa.
	**Avvia/pausa terapia** Premere per avviare la terapia. Premere per mettere in pausa la terapia quando è attiva.
	**Blocca/Sblocca** Premere e tenere premuto per 2 secondi per bloccare o sbloccare il touchscreen e il tasto Avvia/Pausa terapia.

Indicatore di stato	
Verde	La terapia è attiva Tutte le condizioni sono normali
Giallo	Stato di allarme Richiesto intervento
Spento	Nessuna terapia; inattivo

Indicatore alimentazione esterna	
Verde	Pompa collegata alla rete elettrica
Spento	Pompa non collegata alla rete elettrica.

Barra di stato	
AA-MM-GG	Data
HH:MM	Ora

Indicatore terapia



- Nessuna terapia in corso: grigio
- Erogazione terapia in corso: arancione

Indicatore volume allarme



- Volume alto: tre barre
- Volume medio: due barre
- Volume basso: una barra

Indicatore della batteria



- Batteria completamente carica: verde
- Batteria in carica: fulmine
- Batteria scarica: giallo
- Batteria pericolosamente scarica: vuoto con linea rossa
- Guasto batteria: grigio con linea rossa

Schermata Home e di erogazione della terapia



Aumentare i valori impostati



Ridurre i valori impostati



Modalità terapia continua

Mantiene il livello selezionato di terapia



Modalità terapia intermittente

Alterna tra un funzionamento ai valori impostati di terapia attiva e terapia bassa/nessuna terapia



Connettore a Y: OFF

Selezionare se si collega una sola medicazione alla pompa



Connettore a Y: ON

Selezionare se si collegano due medicazioni alla pompa.



Passare alla schermata **Home**



Interfaccia bloccata

Quando visualizzato dietro al valore impostato di terapia, indica che il touchscreen e il tasto Avvia/Pausa terapia sono bloccati



Tempo di ciclo terapia intermittente corrente



Valori impostati di terapia e tempi di ciclo successivi intermittenti

Navigazione menu	
	Impostazioni Premere per accedere al menu Impostazioni.
	Registro terapia Premere per accedere alla schermata del registro.
	Guida Premere per accedere al menu Guida.
	Home * Premere per passare alla schermata Home.
	Indietro * Torna alla schermata precedente.
	Accetta Premere per continuare
	Annulla * Premere per annullare l'azione o chiudere la schermata
	Volume allarme
	Velocità compressione
	Cambia Modalità medico
	Cambia Modalità paziente
	Cambia Modalità manutenzione
	Lingua
	Fuso orario
	Flussometro
	Ripristina sistema
	Informazioni sulla pompa

Schermate di allarme	
	Indicatore allarme Premere per tornare alla schermata di allarme da cui ci si è spostati
	Torna alla schermata Allarme Premere per tornare alla schermata di allarme da cui ci si è spostati
	Guida Premere per assistenza all'individuazione dei guasti.
	Pausa allarme Premere per silenziare temporaneamente l'allarme.
	Allarme silenziato L'allarme acustico è stato temporaneamente silenziato.
	**Schermata Terapia attiva e icona Home** Visualizza i valori impostati di terapia attiva e della modalità di terapia (vuoto se la terapia non è attiva) Premere per passare alla schermata Home
	Terapia continua
	Terapia intermittente
	Flussometro Assiste nell'individuazione di perdite nel sistema.

***Nota: le icone possono presentarsi diversi colori su schermate diverse.**

IT

Corrente diretta	Tenere all'asciutto	Monouso: non riutilizzare
Marchio di certificazione ETL	Limite di temperatura di conservazione	Codice lotto
Fabbricante	Data di produzione	Numero di serie
Fare riferimento al manuale di istruzioni/libretto	UE: Simbolo RAEE, non smaltire con i rifiuti generici	Codice commerciale del prodotto (da catalogo)
Attenzione, fare riferimento alle istruzioni	Limite di umidità relativa	Porta di input IEC 60878-5034
Non usare se la confezione è danneggiata	Tenere lontano dalla luce del sole	Marchio CE
Rischio biologico	Pressione atmosferica	Radiazioni elettromagnetiche non ionizzanti
IP34 Involucro protetto dall'ingresso di piccoli oggetti e gocce d'acqua	Non compatibile con RM. Tenere lontano da apparecchiature per risonanza magnetica (RM)	Attenzione: la legge federale U.S.A. limita la vendita di questo dispositivo a personale medico o provvisto di prescrizione medica
Sterilizzato mediante ossido di etilene	Parte applicata con classificazione di isolamento di tipo BF	

NL

smith&nephew

RENASYS◇ TOUCH

Negatieve druktherapie

Onderhoudshandleiding (REF 66801280/66801281/66802134)

℞ only

Inhoudsopgave

Doel 94

Reikwijdte 94

Verantwoordelijkheden 94

Onderhoudsschema 94

Apparatuur en materialen 94

Kenmerken van RENASYS TOUCH 95

Jaarlijks onderhoud en onderhoudscontroles 96

- Reiniging van de pomp 96
- Controle fysiek uiterlijk van pomp 96
- Functionaliteits- en alarmcontroles 97
  - . Functionaliteitscontrole 97
  - . Werkingscontrole 98
  - . Werkings- en accucontrole 98
  - . Alarm voor verstopping controleren 98
  - . Standaard herstellen 99
- Onderdelen vervangen 99
- Vacuümcontroles van de pomp 99
- Onderhoudsmodus 100

Accu opladen 100

Pompstoring 100

Reparatie en pomp retourneren 100

Pomp wegwerpen 100

Voorbeeld-checklist voor RENASYS TOUCH onderhoud en onderhoudscontroles 101

Garantie 102

Vervangingsonderdelen en accessoires 103

Waarschuwingen en verklaringen 104

Verklarende lijst van pictogrammen en symbolen 105

Global Customer Assistance (Wereldwijde klantenservice) 183

NL

Doel

Deze onderhoudshandleiding biedt richtlijnen voor het verrichten van regelmatig onderhoud en regelmatige onderhoudscontroles aan de RENASYS° TOUCH pomp (REF 66801280/66801281/66802134) door hiertoe opgeleid personeel.

Opmerking: Bij door de instelling uit te voeren onderhoud en onderhoudscontroles hoeft de pomp niet te worden gedemonteerd.
Onbevoegde demontage doet alle garanties teniet en maakt de gebruiker verantwoordelijk voor alle latere aansprakelijkheden in verband met de pomp.
Neem contact op met uw plaatselijke klantenservice of verkoopvertegenwoordiger van Smith & Nephew voor het oplossen van problemen met de pomp.

Reikwijdte

Deze onderhoudshandleiding is enkel van toepassing op het door Smith & Nephew geproduceerde RENASYS TOUCH apparaat (REF 66801280/66801281/66802134)

Verantwoordelijkheden

Het is de verantwoordelijkheid van de instelling die de pomp in eigendom heeft of bedient om regelmatig onderhoud en onderhoudscontroles aan medische apparatuur te verrichten om de fundamentele veiligheid en werking ervan te controleren. De in deze handleiding gespecificeerde controles moeten minimaal eens per jaar op een pomp worden uitgevoerd. Het is de verantwoordelijkheid van de partij die de procedure uitvoert om onderhouds- en onderhoudcontrolerecords van een pomp aan te leggen.
In deze handleiding vindt u een voorbeeldchecklist met richtlijnen voor het documenteren van aanbevolen onderhoud en onderhoudscontroles; het is echter aan de instelling om te bepalen hoe de documentatie betreffende onderhoud en onderhoudscontroles wordt beheerd.

Als een handeling in deze handleiding niet met succes kan worden voltooid, neem dan contact op met uw erkende vertegenwoordiger van Smith & Nephew.

Onderhoudsschema

SKU	Onderhoud-shandeling	Onderhoudspe-riodiciteit	Uitvoerende organisatie
66801280/ 66801281/ 66802134	Onderhoud	1 jaar (12 maanden)	Bevoegde persoon
66801280/ 66801281/ 66802134	Planned Preventative Maintenance (PPM, gepland preventief onderhoud)	3 jaar vanaf de fabricagedatum (36 maanden +/- 6 maanden)	Smith & Nephew

Apparatuur en materialen

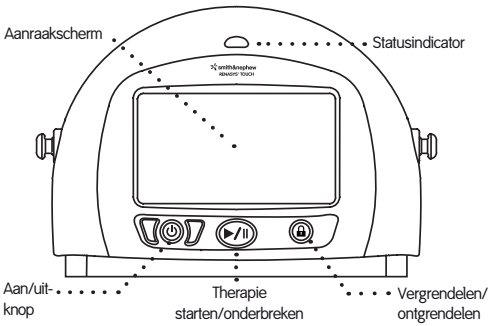
Ter ondersteuning van onderhoud en onderhoudscontroles aan RENASYS TOUCH apparaten wordt de volgende apparatuur aanbevolen.

Opmerking: Alle meet-/testapparatuur die geijkt moet worden, moet bijgewerkt zijn. Meet-/testapparatuur die niet geijkt hoeft te worden, moet visueel onderzocht worden op een acceptabele conditie.

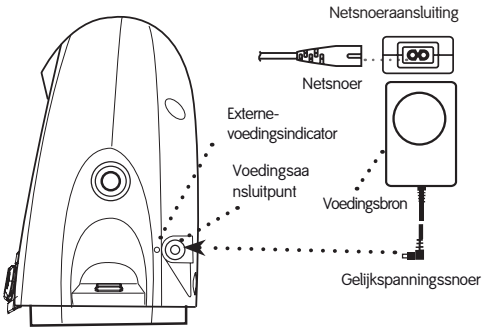
- RENASYS TOUCH canister (REF 66801273, 66801274, 66801275)
- Quick click adapter (REF 66801259, meegeleverd met drainsets: REF 66801251,66801252, 66801253, 66801254, 66801255, 66801256, 66801257, 66801258)
- RENASYS-servicepakket, ALLEEN VOOR DE VS (REF 66021812)
- RENASYS Y-connector (REF 66800971, 66020971)
- RENASYS TOUCH geurfilter (REF 66801284)
- RENASYS TOUCH O-ring (REF 66801283)
- Vacuümmeter met een minimumbereik tot 250 mmHg vacuüm (bijv. Extech™ HD750, 406800 of 407910, Digitron™ 2000P serie, Dwyer™ serie 475 of gelijkwaardig)
- Persoonlijke beschermingsmiddelen (PBM) volgens het veiligheidsinformatieblad van het reinigingsmiddel
- Kunststof verwijderinstrument voor O-ringen (http://www.prepol.com/ product-range/product-subpages/o-ring-removal- tool of http://www.golemgear.com/p-302-o-ring- pick-plastic.aspx)
- Pozidriv™ schroevendraaier nr. 1
- Platkopschroevendraaier 5/32 inch (4 mm)
- Stopwatch
- Wegwerphanddoekjes of doek
- **Reinigingsmaterialen** goedgekeurd voor gebruik met RENASYS TOUCH zijn:
  - Neutraal reinigingsmiddel met een pH-waarde van 7
  - Verdunde oplossing van 10% (chloor) bleek in water
  - Met germicide/bactericide behandeldewegwerpdoekjes, bevochtigd met 70%isopropanolalcohol (70% IPA)
  - Middelen voor desinfectie van gemiddeld niveau (zoals Sporicidin™ desinfectiemiddel) die veilig zijn voor gebruik op kunststof. Volg de instructies van de fabrikant zorgvuldig.

Kenmerken van RENASYS° TOUCH

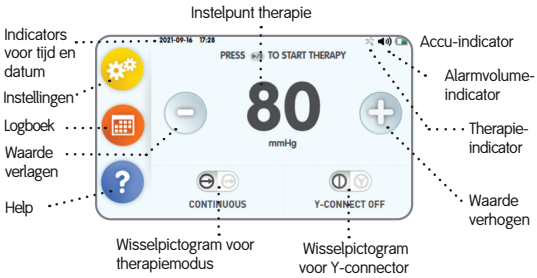
Vooraanzicht pomp



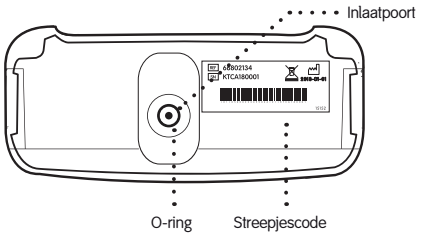
Linkeraanzicht pomp en voeding



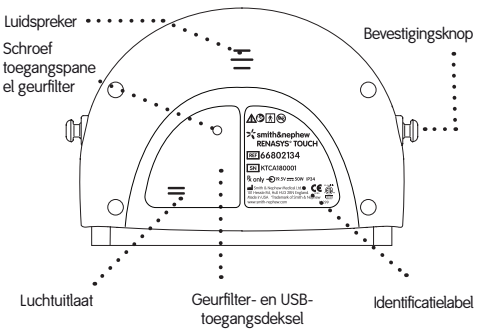
Startscherm



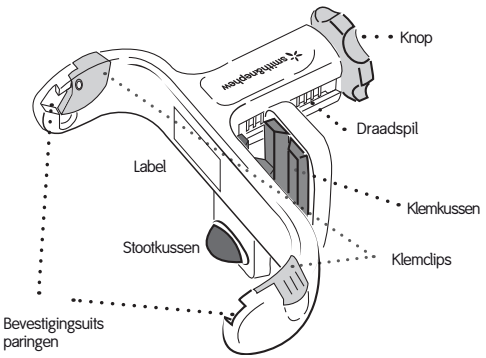
Onderaanzicht pomp



Achteraanzicht pomp



Infuustandaard/bedklem



NL

Jaarlijks onderhoud en onderhoudscontroles

Reiniging van de pomp

Aanbevolen apparatuur: Aanbevolen reinigingsmiddel, persoonlijke beschermingsmiddelen, wegwerpdoekjes.

Voorzorgsmaatregelen:

- Het gebruik van handschoenen en oogbescherming of andere persoonlijke beschermingsmiddelen en milieubescherming wordt aanbevolen. De partij die reinigingswerkzaamheden uitvoert, moet voor specifieke vereisten het veiligheidsinformatieblad van het reinigingsmiddel alsmede de procedures van de instelling of de lokale procedure voor het omgaan met biologisch gevaarlijke stoffen raadplegen.
- De pomp moet tijdens het reinigen niet zijn aangesloten op netvoeding. Vermijd het binnendringen van reinigingsmiddelen in de pomp via de elektrische aansluiting.
- Breng geen reinigingsmiddelen aan door deze te spuiten, dompel geen enkel onderdeel van de pomp onder in vloeistof en gebruik geen overmatig natte doek.

Reinigingsinstructies

1. Werp alle accessoires voor eenmalig gebruik weg, zoals de canister, de draaghoes of de draagriem.
2. Controleer of de inlaatpoort en lucht uitlaat vrij zijn van obstructies, stof en vreemd materiaal.
3. Verwijder eventueel hard geworden vuil van het oppervlak met een neutraal reinigingsmiddel.
4. Reinig de buitenoppervlakken van de pomp, de voeding en het netsnoer met een goedgekeurd ontsmettingsmiddel (vooral de inlaat- en uitlaatpoorten).

   Bijvoorbeeld





5. Laat alle oppervlakken aan de lucht drogen in lijn met de gebruiksaanwijzing van het ontsmettingsmiddel.
6. Gebruik een droge wegwerpdoek om eventuele resten te verwijderen.

Controle fysiek uiterlijk van pomp

Benodigde apparatuur en materialen: Geen.

1. Controleer of de pomp niet is verbonden met de netvoeding.
2. Draai de pomp 360 graden in de rondte en verzeker u ervan dat er geen beschadigingen, scheuren, losse of ontbrekende stukken zijn. In het bijzonder:
   - Kunststof behuizing
   - LCD-scherm
   - Statusindicator
   - Externe-voedingsindicator
   - Bevestigingsknoppen
   - Voedingsaansluitpunt van de pomp
   - Drukknoppen
3. Verzeker u ervan dat het identificatielabel van de pomp aanwezig is. Het REF- en het SN-nummer moeten duidelijk zichtbaar zijn.



4. Verzeker u ervan dat de inlaatpoort niet is beschadigd en dat de O-ring van de pomp aanwezig is.
5. Verzeker u ervan dat het streepjescodelabel aanwezig en leesbaar is op de onderzijde van de pomp.



6. Indien aanwezig, verzeker u ervan dat de isolatie van de voedingsbron niet is gerafeld of ontbreekt en dat de stekker niet is gebogen, los is of ontbreekt.
7. Verzeker u ervan dat de labels op de voor- en achterzijde van de voedingsbron duidelijk zichtbaar en leesbaar zijn.



Functionaliteits- en alarmcontroles

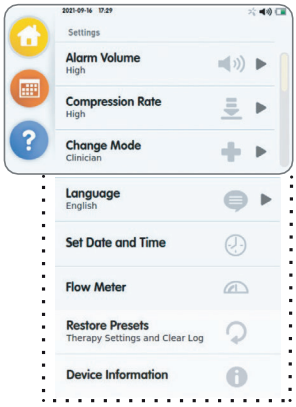
Benodigde apparatuur en materialen:
RENASYS° TOUCH canister, RENASYS TOUCH voedingsbron, RENASYS netsnoer, RENASYS quick click adapter en stopwatch.

Functionaliteitscontrole

1. Sluit de voedingsbron aan op het voedingsaansluitpunt van de pomp. Sluit het netsnoer aan op de voedingsbron en op netvoeding.
2. Verzeker u ervan dat de externe-voedingsindicator groen brandt.
3. Schakel de pomp in door de aan/uit-knop gedurende 2 seconden ingedrukt te houden. Verzeker u ervan dat:
   - de statusindicator brandt wanneer de aan/uitknop wordt ingedrukt
   - het Smith & Nephew opstartscherm wordt weergegeven
   - de statusindicator geel en vervolgens groen knippert
   - een hoorbare toon klinkt uit de pomp, en vervolgens
   - het welkomstscherm wordt weergegeven
   - wanneer de pomp wordt ingeschakeld, geeft de accu-indicator bovenaan het aanraakscherm (zie Verklaring van symbolen) de accustatus aan.

Het startscherm wordt weergegeven nadat de opstartvolgorde is voltooid.

4. Verzeker u ervan dat het indicatorlampje voor de accustatus op het aanraakscherm een bliksemschicht bevat (knipperend of continu brandend) die aangeeft dat de accu wordt opgeladen.
5. De taal van het apparaat kan zoals hieronder beschreven worden gewijzigd:
   - Blader in het instellingenmenu naar Taal.
   - Druk op Taal om deze optie te selecteren.
   - Blader en selecteer de gewenste taal uit de beschikbare lijst.
   - Druk op het pictogram Terug om naar het instellingenmenu terug te keren.
6. Druk op Instellingen en blader naar en selecteer Apparaatinformatie.



7. Selecteer apparaatinformatie en zoek de softwareversie.
8. Noteer het serienummer, de versie van het RENASYS° TOUCH systeem en de therapie levensduur van de pomp die worden weergegeven op het scherm pompinformatie.
9. Druk op het pictogram Terug om naar het instellingenmenu terug te keren.

NL

Werkingscontrole

- Blader in het instellingenmenu naar Modus wijzigen
- Druk op Artsmodus en voer het wachtwoord 3141 in
- Druk op het pictogram Terug om naar het instellingenmenu terug te keren
- Druk op het pictogram Start om naar het startscherm terug te keren

1. Sluit de RENASYS® TOUCH canister aan op de pomp door de canister voorzichtig over de inlaatpoort van de pomp te duwen en beide canisterklemmen te sluiten.
2. Sluit de quick click connector van de canisterslang aan op de quick click adapter en maak de afsluitdop vast in de open connector van de quick click adapter.



3. Druk op het wisselpictogram voor therapiemodus op het startscherm om continue therapie te selecteren.
4. Pas instelpunt van therapie aan naar 80 mmHg door op het pictogram Verhogen of Verlagen te drukken.
5. Druk op de knop Therapie starten/onderbreken.
6. Verzeker u ervan dat de pomp begint te werken: de statusindicator brandt groen, de therapie-indicator boven aan het aanraakscherm draait en is oranje en het aanraakscherm geeft “Controle op lekken”, “Afdichting verkregen” en “Therapie toedienen” weer.







7. Houd gedurende 2 seconden de knop Vergrendelen/ontgrendelen ingedrukt en verzeker u ervan dat het pictogram schermvergrendeling op de achtergrond wordt getoond.



8. Houd de knop Vergrendelen/ontgrendelen 2 seconden lang ingedrukt.



9. Stop de bediening van de pomp door de knop Therapie starten/onderbreken in te drukken. De statusindicator schakelt uit, de therapie-indicator wordt grijs en de pomp keert terug naar het startscherm.

Werkings- en accucontrole

1. Verzeker u ervan dat het instelpunt van de therapie 80 mmHg is en koppel de voedingsbron los van de pomp.
2. Druk op de knop Therapie starten/onderbreken.
3. Verzeker u ervan dat de pomp begint te werken: de statusindicator brandt groen en “Therapie toedienen” verschijnt op het scherm nadat de controle op lekken is voltooid.
4. Druk op de knop Therapie starten/onderbreken en verzeker u ervan dat de pomp stopt met werken: de statusindicator schakelt uit, de therapieindicator wordt grijs en de pomp keert terug naar het schartscherm.

Alarm voor verstopping controleren

1. Koppel de quick click adapter van de canisterslang los en dek de quick click connector van de canisterslang af met het kapje.
2. Druk op de knop Therapie starten/onderbreken. Start de stopwatch.
3. Verzeker u ervan dat het aanraakscherm binnen ongeveer 5 minuten “WAARSCHUWING VERSTOPPING” weergeeft, dat de statusindicator geel brandt en dat een geluidsalarm klinkt.



4. Druk op de knop Therapie starten/onderbreken om de werking van de pomp te stoppen. Stop de stopwatch.

5. Als de pomptest bij de eerste uitvoering mislukt, vervangt u de o-rong en de canister en voert u de test opnieuw uit. Als de test weer mislukt, neemt u de pomp uit bedrijf en retourneert u deze ter reparatie.

Standaard herstellen

De instellingen van de RENASYS° TOUCH pomp moeten bij elke patiënt worden hersteld naar fabrieksinstellingen.

1. Druk op Instellingen, blader omlaag en selecteer Standaard herstellen in het instellingenmenu.
2. Druk op het pictogram Accepteren om de fabrieksinstellingen op de pomp te herstellen.

Onderdelen vervangen

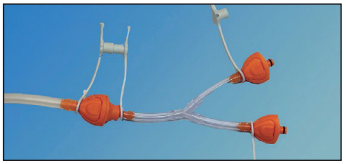
Benodigde apparatuur en materialen: RENASYS TOUCH O-ring, RENASYS TOUCH geurfilter, Pozidriv™ schroevendraaier nr. 1, platkopschroevendraaier 4 mm (5/32 inch), kunststof verwijderingsinstrument voor O-ringen.

1. Verwijder de O-ring met een kunststof verwijderingsinstrument en werp deze weg. Zorg ervoor dat de inlaatpoort niet is beschadigd en vervang door een nieuwe O-ring. Zorg ervoor dat de O-ring juist in de groef is geplaatst.
2. Maak de schroef in het toegangspaneel aan de achterzijde los. Verwijder de bestaande geurfilter en werp deze weg.
3. Verzeker u ervan dat de uitlaat schoon is en plaats een nieuwe geurfilter. Sluit het toegangspaneel. Draai de schroef aan tot de klep gelijk ligt met de behuizing. Niet te hard aandraaien.

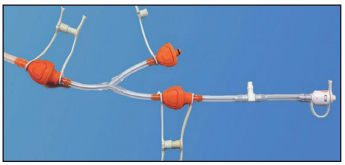
Vacuümcontroles van de pomp

Benodigde apparatuur: RENASYS quick click adapter, RENASYS Y-connector, gekalibreerde drukmeter.

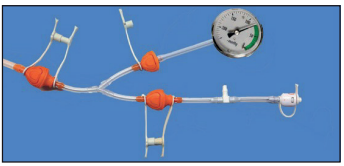
1. Sluit de RENASYS TOUCH canister aan op de pomp door de canister voorzichtig over de inlaatpoort van de pomp te duwen en beide canisterklemmen te sluiten.
2. Sluit de klikconnector van de canisterslang aan op de Y-connector.



3. Sluit een van de quick click connectors van de Y-connector aan op de quick click adapter die wordt meegeleverd met drainsets, of RENASYS ServicePack (REF 66021812). Maak de afsluitdop van de quick click adapter vast in de open connector.



4. Sluit de tweede quick click connector aan op een gekalibreerde drukmeter.



5. Verlaag het instelpunt voor therapie naar 25 mmHg door op het pictogram Verlagen te drukken op het aanraakscherm.
6. Druk op de knop Therapie starten/onderbreken om de werking van de pomp te starten. Laat het vacuümniveau stabiliseren (dit kan tot 60 seconden duren).
7. Verzeker u ervan dat gemeten druk op gekalibreerde drukmeter stabiliseert op 25 mmHg ± 5 mmH.
8. Druk op de knop Therapie starten/onderbreken om de werking van de pomp te stoppen.
9. Verhoog het instelpunt van therapie naar 200 mmHg door op het pictogram Verhogen te drukken.
10. Druk op de knop Therapie starten/onderbreken om de werking van de pomp te starten. Meet na 60 seconden en voor 70 seconden de druk.

11. Verzeker u ervan dat gemeten druk op gekalibreerde drukmeter stabiliseert op 200 mmHg ± 5 mmHg.
12. Druk op de knop Therapie starten/onderbreken om de werking van de pomp te stoppen.

Onderhoudsmodus

De pomp moet in onderhoudsmodus staan om de timer voor jaarlijks onderhoud opnieuw in te stellen.

- Blader in het instellingenmenu naar Modus wijzigen.
- Druk op Modus wijzigen om deze optie te selecteren.
- Druk op Onderhoudsmodus en voer het wachtwoord in (1414) en druk op het pictogram accepteren .
- Druk vervolgens op de knop Accepteren om de timer opnieuw in te stellen.
- De pomp keert terug naar het startscherm.

Accu opladen

1. Sluit het netsnoer aan op de pomp en op netvoeding. Laad de pomp tot minimaal 90% op. Als de accu nog aan het opladen is na meer dan 4 uur ononderbroken op te hebben geladen, moet u contact opnemen met uw Smith & Nephew distributeur of erkende leverancier. Selecteer Instellingen en blader naar Apparaatinformatie om het percentage resterende acculading te bekijken. Selecteer Apparaatinformatie en zoek Resterende acculading op.

Pompstoring

Als een van de tests mislukt, als de pomp duidelijke schade heeft opgelopen, als er een pomplabel ontbreekt of onleesbaar is of als er aanwijzingen zijn dat de pomp niet geschikt is voor het beoogde gebruik, moeten de volgende maatregelen worden genomen.

1. Op de pomp moet een label worden aangebracht dat duidelijk aangeeft dat de pomp niet voldoet aan de acceptatiecriteria.
2. Een vertegenwoordiger van het service- en reparatiecentrum van Smith & Nephew moet worden geïnformeerd over de pompstoring. De te nemen maatregelen worden bepaald aan de hand van de aard van het defect (zoals de klacht, retour/reparatie, enz.) (raadpleeg de wereldwijdeklantenservice voor contactgegevens).
3. Instructies voor retourzending en terbeschikkingstelling van de eenheid worden door het service- en reparatiecentrum van Smith & Nephew verschaft.

Reparatie en pomp retourneren

Het RENASYS° TOUCH NDT apparaat bevat geen onderdelen die door de gebruiker kunnen worden onderhouden. Reparaties en afstellingen mogen uitsluitend worden uitgevoerd door erkende servicecentra van Smith & Nephew. Neem contact op met het klantenservicecentrum van Smith & Nephew of de verkoopvertegenwoordiger van Smith & Nephew voor een reparatieregeling.

WAARSCHUWING: Onbevoegd openen van of elke poging om de behuizing te openen doet alle garanties te niet en maakt de gebruiker verantwoordelijk voor alle latere aansprakelijkheden in verband met de pomp.

Voordat u de pomp retourneert naar uw service en reparatiecentrum van Smith & Nephew, moet het worden gereinigd volgens de aangegeven stappen in het gedeelte over reiniging in deze handleiding.

De pomp en de voedingsbron dienen in de oorspronkelijke verpakking te worden geretourneerd.

Pomp wegwerpen

WEEE-richtlijn [2012/19/EG] betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur. Deze verklaring geldt uitsluitend voor Europese landen wat betreft de Europese richtlijn betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (WEEE).

Het WEEE-symbool op het product of de verpakking geeft aan dat dit product niet mag worden weggeworpen met ander afval. In plaats daarvan is het uw verantwoordelijkheid om uw afgedankte apparaten weg te werpen door het naar een daarvoor aangewezen verzamelpunt voor het recyclen van afgedankte elektrische en elektronische apparatuur te sturen. Het afzonderlijk inzamelen en recyclen van uw afgedankte apparaten ten tijde van wegwerpen draagt bij aan het behoud van natuurlijke hulp bronnen en garandeert dat uw apparatuur wordt gerecycled op een manier die niet schadelijk is voor de menselijke gezondheid en het milieu. Neem voor meer informatie over het aanbieden van uw medische apparatuur aan het einde van het nuttige leven van deze apparatuur contact op met een vertegenwoordiger van Smith & Nephew.

Voorbeeld-checklist voor RENASYS° TOUCH onderhoud en onderhoudscontroles

Opmerking: Als een van de tests mislukt, als de pomp duidelijke schade heeft opgelopen, als er een label ontbreekt of onleesbaar is of als er aanwijzingen zijn dat de pomp niet geschikt is voor het beoogde gebruik, retourneert u de pomp naar een service- en reparatiecentrum van Smith & Nephew.

Voorbeeld-checklist voor onderhoud, SERIE-NR. EENHEID				
	Stappen	**Ja**	**Nee**	**Opmerkingen**
Reiniging van de pomp				
1	Alle externe oppervlakken van de pomp, de klem, het netsnoer en de voedingsbron gereinigd.			
Controle van uiterlijk van pomp				
2	De pomp vertoont geen indicatie van schade, barsten en ontbrekende stukken.			
3	Alle labels op de pomp en voedingsbron zijn aanwezig, REF- en SN-nummers zijn duidelijk zichtbaar.			
4	O-ring is aanwezig.			
5	Gelijkspannings- en wisselspanningssnoer van voedingsbron heeft geen gerafelde of ontbrekende isolatie en geen gebogen, losse of ontbrekende stekkerpennen of aardingspennen.			
Functionaliteitscontrole				
6	Externe-voedingsindicator brandt groen nadat de pomp is aangesloten op de netvoeding.			
7	De statusindicator brandt groen wanneer de aan/uit-knop wordt ingedrukt, Smith & Nephew opstartscherm wordt weergegeven, statusindicator knippert geel en vervolgens groen, een geluidsalarm klinkt uit de pomp en het welkomstscherm wordt weergegeven.			
8	Bliksemschicht aanwezig in accu-indicator om aan te geven dat de accu wordt opgeladen.			
9	Noteer het serienummer, het besturingssysteem, de hoofdtoepassingsversie, de versie van de motorregelaar, de bootloader-versie, de versie van het RENASYS° TOUCH systeem, het resterende accuvermogen en de therapie levensduur van de pomp en het moment waarop onderhoud nodig is.			Serienummer Besturingssysteem Hoofdtoepassing Motorregelaar Versie van het bootloader-systeem Versie van het RENASYS TOUCH systeem Resterende accuvermogen Therapie levensduur van de pomp Moment waarop onderhoud nodig is
10	Pomp is ingesteld op artsmodus.			
Werkingscontrole				
11	Statusindicator brandt groen, therapie-indicator draait en is oranje, apparaat voert een controle op lekken uit en scherm Therapie toedienen wordt weergegeven.			
12	Gebruikersinterface is vergrendeld.			
13	Gebruikersinterface is ontgrendeld.			

NL

	Stappen	Ja	Nee	Opmerkingen
Werkings- en accucontrole				
14	De pomp werkt op accuvoeding.			
Alarm voor verstopping controleren				
15	Aanraakscherm geeft "WAARSCHUWING VERSTOPPING" weer, statusindicator brandt geel en een geluidsalarm klinkt binnen ongeveer 3 minuten.			
Standaard herstellen				
16	Alarmvolume: Hoog Compressiesnelheid: Hoog Continue therapie: 80 mmHg Onderbroken therapie: 80 mmHg voor 5 minuten 0 mmHg voor 2 minuten Totale patiënttherapietijd: 0			
Jaarlijks onderhoud en onderhoudscontroles				
17	O-ring vervangen door nieuwe O-ring.			
18	Geurfilter vervangen door nieuwe geurfilter.			
19	Het vacuüm gemeten door de drukmeter is 25 ± 5 mmHg wanneer de pomp is ingesteld op 25 mmHg.			
20	Het vacuüm gemeten door de drukmeter is 200 ± 5 mmHg wanneer de pomp is ingesteld op 200 mmHg.			
21	Onderhoudsmodus is geopend en de jaarlijkse timer is opnieuw ingesteld.			Nieuwe vervaldatum
Opslag en accu-onderhoud				
22	Niveau acculading is tussen 90% - 100%. Accu volledig opgeladen.			
Reiniging en inpakken				
23	Apparaat en voedingsbron gereinigd en verpakt met alle bijbehorende artikelen die de klant nodig heeft voor gebruik of die nodig zijn voor retourneren.			

Uitgevoerd door:

Naam in blokletters:		Datum:
Handtekening:		Dag Maand Jaar
Locatie (adres):		

Garantie

Voor de garantiebepalingen en -voorwaarden, zie het specifieke element van uw land op de volgende link:

https://www.smith-nephew.com/key-products/terms--conditions-and-warranties---products/

Vervangingsonderdelen en accessoires

De volgende producten zijn bij Smith & Nephew verkrijgbaar. Neem contact op met de klantenservice van Smith & Nephew voor informatie over beschikbaarheid en bestelling

Beschrijving van onderdelen	**REF (product- catalogusnummer)**
Stroomvoorziening van klasse II RENASYS TOUCH	66801286
Netsnoeren van klasse II RENASYS TOUCH	
Netsnoer voor Australië en Nieuw-Zeeland	66801560
Netsnoer voor China	66801561
Netsnoer voor Japan	66801562
Netsnoer voor Brazilië	66801563
Netsnoer voor Noord-Amerika en Filipijnen	66801564
Netsnoer Verenigd Koninkrijk	66801565
Netsnoer voor continentaal Europa	66801566
Netsnoer voor Zuid-Afrika en India	66801567
Stroomvoorziening van klasse I RENASYS TOUCH	66801285
Netsnoeren van klasse I RENASYS TOUCH	
Netsnoer voor Australië en Nieuw-Zeeland	66800303
Netsnoer voor China	66801056
Netsnoer voor Japan	66801152
Netsnoer voor Brazilië	66801194
Netsnoer voor Noord-Amerika en Filipijnen	66800193
Netsnoer Verenigd Koninkrijk	66800213
Netsnoer voor continentaal Europa	66800291
Netsnoer voor Zuid-Afrika en India	66800302
Netsnoer Denemarken	66800196
RENASYS TOUCH gebruikershandleiding voor artsen	66803063/66803097/66803127
RENASYS TOUCH gebruikershandleiding voor particulier gebruik	66803064/66803098/66803128
RENASYS° TOUCH canister van 300 ml met gelvormer	66801273
RENASYS° TOUCH canister van 800 ml met gelvormer	66801274
RENASYS° TOUCH canister van 300 ml zonder gelvormer	66801275
RENASYS TOUCH draagriem	66801276
RENASYS TOUCH draaghoes	66801277
RENASYS TOUCH infuusstandaard/bedklem	66801278
RENASYS TOUCH transitdoos	66801279
RENASYS TOUCH onderhoudshandleiding	66801289
RENASYS TOUCH O-ring	66801283
RENASYS TOUCH geurfilter	66801284

NL

Waarschuwingen en verklaringen

Voor een veilige en correcte werking moet aan de volgende voorwaarden zijn voldaan:

1. Alle handelingen met betrekking tot assemblage, bediening, aanpassing, onderhoud en/of reparatie moeten worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel dat daartoe gemachtigd is door Smith & Nephew.
2. Het is niet toegestaan wijzigingen aan te brengen in deze apparatuur.
3. Beschadiging van de pomp kan de prestaties negatief beïnvloeden; gebruik de pomp niet. Neem contact op met de erkende vertegenwoordiger van Smith & Nephew.
4. Gebruik alleen de netvoedingskabel die met de pomp is meegeleverd om elektrische schokken te voorkomen.
5. Gebruik het netsnoer niet als dit is beschadigd of als de draden zijn gerafeld of blootliggen. Gebruik in dat geval de accu van de pomp.
6. Indien nodig kan de pomp worden geïsoleerd van de netvoeding door de losse netvoedingskabel te verwijderen.
7. De elektrische installatie van de ruimte moet voldoen aan de toepasselijke normen voor elektrische bedrading.
8. Het product moet worden gebruikt in overeenstemming met de gebruikershandleidingen alle toepasselijke labels.

Aandachtspunten accu

1. Dit product bevat een lithium-ion-accu die niet door de gebruiker kan worden onderhouden.
2. De accu moet alleen worden opgeladen met een door Smith & Nephew goedgekeurd oplaadapparaat dat specifiek is ontworpen voor gebruik met dit product.
3. Volg de lokale richtlijnen en het acculabel voor juist wegwerpen.
4. Onjuist wegwerpen van de lithium-ion-accu kan leiden tot brand, explosie en brandwonden.
5. De accu niet doorboren, pletten, verbranden of blootstellen aan temperaturen van meer dan 100 °C.
6. Behandel een beschadigde of lekkende accu voorzichtig om letsel te voorkomen.
7. Bij het niet opvolgen van de instructies vervalt het recht op garanties.

Deze gebruikershandleiding is niet bedoeld als garantie of waarborg. Deze is uitsluitend bedoeld als handleiding. Voor medische vragen dient u een arts te raadplegen. Voor aanvullende productinformatie of bij vragen over een specifiek product raadpleegt u de nummers die in het gedeelte Wereldwijde klantenservice van deze gebruikershandleiding zijn opgenomen.

Verklarende lijst van pictogrammen en symbolen

Bedieningsknoppen	
	**Aan/uit** Houd deze knop gedurende 2 seconden ingedrukt om de pomp in of uit te schakelen.
	**Therapie starten/onderbreken** Druk op deze knop om de therapie te starten. Druk op de knop om de therapie te onderbreken wanneer de therapie actief is.
	**Vergrendelen/ontgrendelen** Druk deze knop in en houd gedurende 2 seconden ingedrukt om het aanraakscherm en de knop Therapie starten/onderbreken te vergrendelen of ontgrendelen.

Statusindicator	
Groen	Therapie is actief Alle condities normaal
Geel	Alarmsituatie Aandacht vereist
Uit	Geen therapie; inactief

Externe-voedingsindicator	
Groen	Pomp is aangesloten op voedingsbron
Uit	Pomp is niet aangesloten op voedingsbron

Statusbalk	
JJ-MM-DD	Datum
UU:MM	Tijd

	Therapie-indicator
	• Dient geen therapie toe: grijs
	• Dient therapie toe: draaiend, oranje

	Alarmvolume-indicator
	• Hoog volume: drie streepjes
	• Gemiddeld volume: twee streepjes
	• Laag volume: één streepje

Accu-indicator	
	• Accu vol/opgeladen: groen
	• Accu wordt opgeladen: bliksemschicht
	• Accu bijna leeg: geel
	• Kritiek laag accuniveau: leeg met rode streep
	• Accu defect: grijs met rode streep

Startscherm en scherm Therapie toedienen	
	**Instelpunt verhogen**
	**Instelpunt verlagen**
	**Modus voor continue therapie** Behoudt het geselecteerde therapieniveau
	**Modus voor onderbroken therapie** Wisselt tussen twee instelpunten voor actieve therapie en therapie met lage intensiteit/geen therapie
	**Y-connector uit** Selecteer dit als u één wondverband op de pomp aansluit
	**Y-connector aan** Selecteer dit als u twee wondverbanden op de pomp aansluit
	Hiermee navigeert u naar het **start**scherm
	**Interface vergrendeld** Wanneer dit wordt weergegeven naast het instelpunt voor therapie, geeft dit aan dat het aanraakscherm en de knop Therapie starten/onderbreken zijn vergrendeld
	Huidige cyclustijd voor onderbroken therapie
	Volgende instelpunt voor onderbroken therapie en cyclustijd

NL

Navigeren door het menu	
	Instellingen Druk hierop om het instellingenmenu te openen
	Therapielogboek Druk hierop om het logboekscherm te openen
	Help Druk hierop om het helpmenu te openen
	Start * Druk hierop om naar het startscherm te navigeren
	Terug * Hiermee keert u terug naar het vorige scherm
	Accepteren Druk hierop om de taak voort te zetten
	Annuleren * Druk hierop om de taak af te breken of het scherm te sluiten
	Alarmvolume
	Compressiesnelheid
	Modus wijzigen Arts
	Modus wijzigen Patiënt
	Modus wijzigen Onderhoud
	Taal
	Tijdzone
	Stroommeter
	Standaard herstellen
	Pompinformatie

Alarmschermen	
	Alarmindicator Druk hierop om terug te keren naar het alarmscherm waar u vandaan kwam
	Terug naar alarmscherm Druk hierop om terug te keren naar het alarmscherm waar u vandaan kwam
	Help Druk hierop voor hulp bij probleemoplossing
	Alarm onderbreken Druk hierop om het hoorbare alarm tijdelijk te dempen
	Alarm gedempt Geluidsalarm is tijdelijk gedempt
	**Weergave actieve therapie en pictogram Start** Geeft het instelpunt voor actieve therapie en de modus weer (leeg als de therapie niet actief is) Druk hierop om naar het startscherm te navigeren
	Continue therapie
	Onderbroken therapie
	Stroommeter Dient als hulpmiddel bij het opsporen van lekken in het systeem

*Opmerking: Pictogrammen kunnen op verschillende schermen in verschillende kleuren worden weergegeven

Gelijkspanning	Droog houden	Eenmalig gebruik: niet hergebruiken
ETL-markering	Limiet opslagtemperatuur	Batchcode
Fabrikant	Fabricagedatum	Serienummer
Raadpleeg instructiehandleiding /-boekje	EU: WEEE-pictogram, niet voor algemeen afval	Productcatalogus-nummer
Let op, raadpleeg de instructie	Beperking relatieve vochtigheid	Aansluitpunt - IEC60878-5034
Niet gebruiken als de verpakking is beschadigd	Niet blootstellen aan zonlicht	CE-markering
Biologisch risico	Atmosferische druk	Niet-ioniserende elektromagnetische straling
IP34 Behuizing beschermd tegen binnendringen van kleine objecten en druppelend water	Uit de buurt houden van MRI-apparatuur (Magnetic Resonancelmaging)	Let op: Volgens de Amerikaanse wetgeving mag dit product alleen door of op voorschrift van een arts worden verkocht
Gesteriliseerd met ethyleenoxide	Apparatuur classificatie Isolatietype BF contactonderdeel	

DK

smith&nephew

RENASYS◦ TOUCH

Sårbehandling med negativt tryk

Servicemanual
(REF 66801280/66801281/66802134)

℞ only

Indholdsfortegnelse

Formål 109

Dækningsområde 109

Ansvar 109

Tidsplan for vedligeholdelse 109

Udstyr og materialer 109

RENASYS TOUCH funktioner 110

Årlig service og vedligeholdelse 111

- Rengøring af pumpen 111
- Kontrol af pumpens fysiske udseende 111
- Funktions- og alarmkontroller 112
  - . Funktionskontrol 112
  - . Driftskontrol 113
  - . Kontrol af betjening med batteri 113
  - . Kontrol af blokeringsalarm 113
  - . Gendan forindst 114
- Udskiftelige dele 114
- Pumpens vakuumkontroller 114
- Vedligeholdelsestilstand 115

Opladning af batteri 115

Pumpefejl 115

Reparation og returnering af pumpen 115

Bortskaffelse af pumpen 115

Eksempel på tjekliste for service og vedligeholdelse til RENASYS TOUCH 116

Garanti 117

Reservedele og tilbehør 118

Advarselsmeddelelser 119

Ikon- og symbolliste 120

Global Customer Assistance (Global kundeservice) 183

Formål

Denne servicemanual giver vejledning i regelmæssig service og vedligeholdelseskontroller, som skal udføres af trænet personale på RENASYS° TOUCH-pumpen (REF 66801280/66801281/66802134).

Bemærk: Service og vedligeholdelseskontroller, som skal udføres på facilitetsniveau, kræver ikke adskillelse af pumpen.
Uautoriseret adskillelse vil ugyldiggøre alle garantier og gøre brugeren ansvarlig for alle følgende erstatningsansvar i forbindelse med pumpen.
Kontakt den lokale Smith & Nephew kundeservicerepræsentant eller -salgsrepræsentant for at få løst problemer med pumpen.

Dækningsområde

Denne servicemanual er kun gældende for RENASYS TOUCH-pumpen, der er fremstillet af
Smith & Nephew (REF 66801280/66801281/66802134)

Ansvar

Den facilitet, der ejer eller betjener pumpen, er ansvarlig for at udføre regelmæssig service og regelmæssige vedligeholdelseskontroller af medicinsk udstyr for at bekræfte pumpens grundlæggende sikkerhed og funktion. De kontroller, der er beskrevet i denne manual, skal udføres på pumpen mindst én gang om året. Det er den part, der udfører proceduren, der har ansvar for at føre eventuelle service- og vedligeholdelsesjournaler for pumpen. Der følger et eksempel på en tjekliste med denne manual som vejledning til dokumentering af den anbefalede service og de anbefalede vedligeholdelseskontroller.
Service- og vedligeholdelsesdokumentationen skal dog håndteres efter hver enkelt facilitets ønsker.

Hvis en aktivitet i denne manual ikke kan udføres succesfuldt, skal den autoriserede repræsentant for Smith & Nephew kontaktes.

Tidsplan for vedligeholdelse

SKU	Vedligehol-delsesaktivitet	Vedligeholdelses-hyppighed	Udførende organisation
66801280/ 66801281/ 66802134	Service	1 år (12 måneder)	Autoriseret person
66801280/ 66801281/ 66802134	Planlagt forebyggende vedligeholdelse (PPM)	3 år fra fremstillingsdatoen (36 måneder + / - 6 måneder)	Smith & Nephew

Udstyr og materialer

Følgende udstyr påkrævet til service og vedligeholdelse af RENASYS TOUCH-pumper.

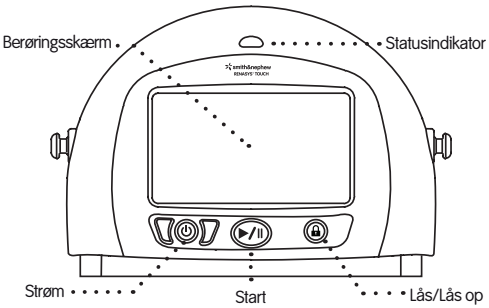
Bemærk: Alt måle-/testudstyr, der kræver kalibrering, skal være opdateret. Måle-/testudstyr, som ikke kræver kalibrering, skal undersøges visuelt for at kontrollere, at det er i acceptabel stand.

- RENASYS TOUCH-kanister (REF 66801273, 66801274, 66801275)
- Lynklikadapter (REF 66801259, følger med drænkits: REF 66801251, 66801252, 66801253, 66801254, 66801255, 66801256, 66801257, 66801258)
- RENASYS servicepakke KUN USA (REF 66021812)
- RENASYS Y-konnektor (REF 66800971, 66020971)
- RENASYS TOUCH lugtfilter (REF 66801284)
- RENASYS TOUCH O-ring (REF 66801283)
- Vakuummåler med minimumsområde op til 250 mmHg vakuum (f.eks. Extech™ HD750, 406800 eller 407910, Digitron™ 2000P Series, Dwyer™ Series 475 eller tilsvarende)
- Personligt beskyttelsesudstyr (PPE) i overensstemmelse med rengøringsmidlets MSDS
- Demonteringsværktøj i plast til O-ring (http://www.prepol.com/ product-range/product-subpages/o-ring-removal- tool or http://www.golemgear.com/p-302-o-ring- pick-plastic.aspx)
- Pozidriv™ skruetrækker nr. 1
- 4 mm (5/32 tommer) kærvskruetrækker
- Stopur
- Engangsservietter eller klud
- **Rengøringsmaterialer,** der er godkendt til brug til RENASYS TOUCH er:
  - Neutralt (pH7) baseret rengøringsmiddel
  - Fortyndet 10 % (klor) blegemiddel i vandopløsning
  - Desinficerende/antibakterielt behandlede engangsservietter fugtet med 70 % isopropylalkohol (70 % IPA)
  - Mellemniveau-desinfektionsmidler (såsom Sporicidin™ desinfektionsmiddel), der er sikre til brug på plast kan anvendes. Følg producentens instruktioner omhyggeligt.

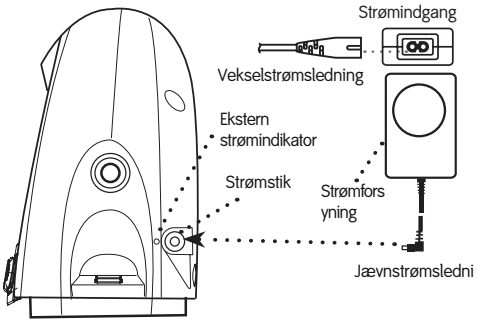
DK

RENASYS° TOUCH funktioner

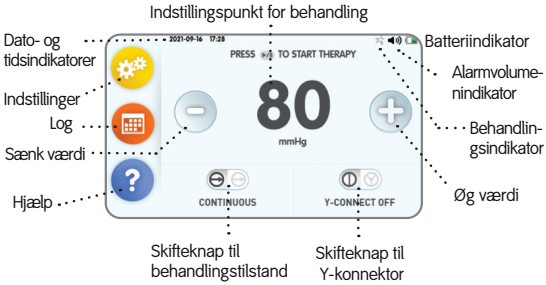
Pumpen set forfra



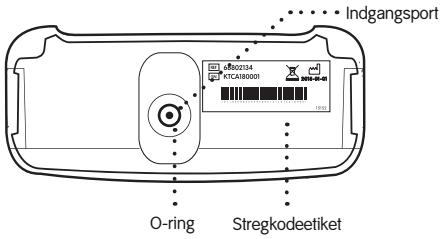
Pumpen set fra venstre og strømforsyning



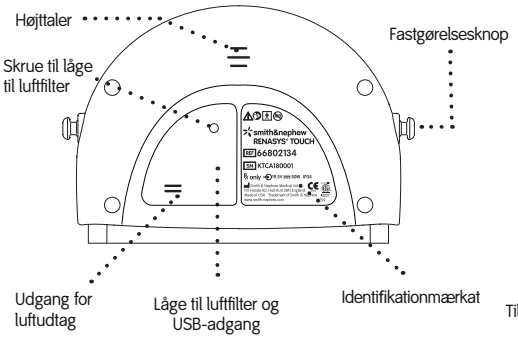
Startskærm



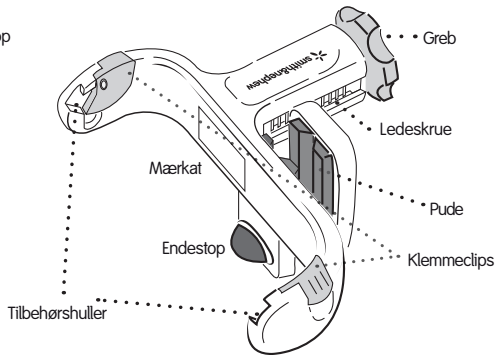
Underside af pumpen



Pumpen set bagfra



Dropstativ/sengeklemme



Årlig service og vedligeholdelse

Rengøring af pumpen

Anbefalet udstyr: Godkendt rengøringsmiddel, personligt beskyttelsesudstyr, engangsservietter.

Forholdsregler:

- Brug af handsker og sikkerhedsbriller eller anden personlig og miljømæssig beskyttelse anbefales. Parterne, der udfører rengøring, skal rådføre sig med rengøringsmidlets sikkerhedsdatablad og deres facilitet eller interne procedurer for specifikke krav til vedrørende biologisk farligt affald.
- Pumpen må ikke tilsluttes netstrømmen, mens den bliver rengjort. Undgå, at der trænger rengøringsmidler ind i pumpen via strømstikket.
- Sprøjt ikke rengøringsmiddel på pumpen, og undlad at nedsænke pumpen i væske og brug meget våde klude.

Rengøringsvejledning

1. Bortskaf alle engangsartikler såsom kanister, bæretaske og bærerem.
2. Kontroller, at indgangsporten og luft udstødningen er fri for blokeringer, støv og fremmedlegemer.
3. Fjern evt. hårdt snavs fra overfladen med et neutralt rengøringsmiddel.
4. Rengør de udvendige flader på pumpen, strømforsyningen og strømledningen med et godkendt desinfektionsmiddel (specielt indløbs- og udløbsportene).

   For eksempel





5. Lad alle overflader lufttørre i overensstemmelse med anvisningerne for desinfektionsmidlet.
6. Brug en tør serviet eller klud til engangsbrug til at fjerne eventuelle rester.

Kontrol af pumpens fysiske udseende

Påkrævet udstyr og påkrævede materialer: Ingen.

1. Sørg for, at pumpen ikke er sluttet til netstrømmen.
2. Inspicér pumpen for beskadigelse, revner og løse eller manglende dele, mens den drejes igennem 360 grader. Specifikt:
   - Plastkabinet
   - LCD-skærm
   - Statuslysindikator
   - Ekstern strømindikator
   - Fastgørelsesknopper
   - Pumpens strømstik
   - Trykknapper
3. Bekræft, at pumpens identifikationsmærkat er til stede. REF- og SN-numre skal være klart synlige.



4. Bekræft, at indgangsporten ikke er beskadiget og at pumpens O-ring er til stede.
5. Bekræft, at stregkodeetiketten er til stede og kan læses på bunden af pumpen.



6. Bekræft, at strømforsyningen og ledningen ikke har flosset eller manglende isolering, og at stikkene ikke er beskadigede eller mangler.
7. Bekræft, at de forreste og bageste mærkater på strømforsyningen er klart synlige og læselige.





DK

Funktions- og alarmkontroller

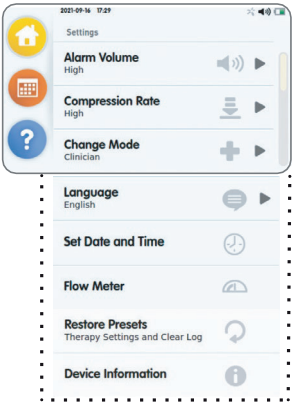
Udstyr og påkrævede materialer:
RENASYS° TOUCH kanister, RENASYS TOUCH strømforsyning, RENASYS strømledning, RENASYS lynklikadapter og stopur.

Funktionskontrol

1. Tilslut strømforsyningen til pumpens strømstik. Tilslut strømledningen til strømforsyningen og til netstrømmen.
2. Kontrollér, at indikatoren for ekstern strøm lyser grønt.
3. Tænd for pumpen ved at trykke på tænd/sluk-knappen og holde den inde i 2 sekunder. Bekræft:
   - Statusindikatoren lyser, når der trykkes på tænd/sluk-knappen.
   - Smith & Nephew-opstartsskærmen vises.
   - Statusindikatoren blinker gult og derefter grønt.
   - Pumpen udsender en hørbar tone, hvorefter.
   - Velkomstskærmen vises.
   - Når der tændes for pumpen, viser batteriindikatoren øverst på berøringsskærmen (se Symbolliste) batteristatus.

Startskærmbilledet vises ved afslutningen af startsekvensen.

4. Bekræft, at indikatoren for batteristatus på berøringsskærmen viser et lyn (enten blinker eller lyser), hvilket angiver at batteriet oplader.
5. Enhedens sprog kan ændres som beskrevet nedenfor:
   - I menuen Indstillinger, rul til Sprog.
   - Tryk på Sprog for at vælge.
   - Rul ned og vælg det foretrukne sprog fra listen.
   - Tryk på Tilbage-ikonet for at vende tilbage til menuen Indstillinger.
6. Tryk på Indstillinger , og rul til og vælg Oplysn. om enheden.



7. Vælg oplysninger om pumpen og find softwareversioner.
8. Registrer Serienummer, RENASYS TOUCH systemversion og behandling i pumpens levetid, der vises på pumpens informationsskærm.
9. Tryk på Tilbage-ikonet for at vende tilbage til menuen Indstillinger.

Driftskontrol

- I menuen Indstillinger, rul til og vælg Skift tilstand.
- Tryk på Klinikertilstand og indtast adgangskoden 3141
- Tryk på Tilbage-ikonet for at vende tilbage til menuen Indstillinger
- Tryk på Start-ikonet for at vende tilbage til startskærmen

1. Slut RENASYS TOUCH-kanisteren til pumpen ved forsigtigt at skubbe kanisteren over pumpens indgangsport og aktivere begge kanisterclips.
2. Tilslut kanisterslangens lynklikkonnektor til lynklikadapteren og aktiver den forankrede hætte i den åbne konnektor på lynklikadapteren.



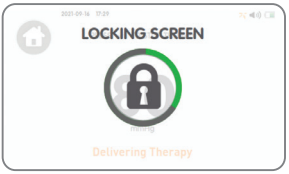
3. Tryk på skifteikonet Behandlingstilstand på startskærmen for at vælge Kontinuerlig behandling.
4. Juster indstillingspunktet for behandling til 80 mmHg ved at trykke på ikonerne Øg eller Reducer .
5. Tryk på knappen Start behandling/sæt på pause .
6. Bekræft, at pumpen begynder at køre: Statusindikatoren lyser grønt, indikatoren for behandling øverst på berøringsskærmen roterer orange og berøringsskærmen viser — "Lækagekontrol", "Forsegling opnået" og "Leverer behandling".







7. Tryk på knappen Lås/Lås op , hold den nede i 2 sekunder, og bekræft at skærmlåssymbolet vises i baggrunden.



8. Tryk på knappen Lås/Lås op , og hold den nede i 2 sekunder.



9. Stop pumpens funktion ved at trykke på knappen Start behandling/sæt på pause . Statusindikatoren slukkes, behandlingsindikatoren skifter til grå, og pumpen vender tilbage til startskærmen.

Kontrol af betjening med batteri

1. Bekræft, at behandlingen er indstillet til 80 mmHg og afbryd netstrømmen fra pumpen.
2. Tryk på knappen Start behandling/sæt på pause .
3. Bekræft, at pumpen starter: Statusindikatoren lyser grønt, og efter lækagekontrollen er færdig, vises "Leverer behandling" på skærmen.
4. Tryk på knappen Start behandling/sæt på pause , og bekræft, at pumpen stopper: Statusindikatoren slukker, behandlingsindikatoren bliver grå og pumpen returnerer til startskærmen.

Kontrol af blokeringsalarm

1. Kobl lynklikadapteren fra kanisterslangen og afluk kanisterslangen.
2. Tryk på knappen Start behandling/sæt på pause . Start stopuret.
3. Bekræft, at berøringsskærmen inden for ca. 5 minutter viser "ADVARSEL BLOKERING", at statusindikatoren lyser gult, og at alarmen lyder.



4. Tryk på knappen Start behandling/sæt på pause for at stoppe pumpen. Stop stopuret.

DK

5. Hvis pumpen ikke består testen i første forsøg, skal O-ringen og kanisteren udskiftes, og testen gentages. Hvis pumpen mislykkes igen, tages den ud af drift og sendes tilbage til reparation.

Gendan forindst

RENASYS° TOUCH-pumpens indstillinger skal gendannes til fabriksindstillinger mellem hver patientbrug.

1. Tryk på Indstilling, rul ned og vælg Gendan forindstillinger fra menuen Indstillinger.
2. Tryk på ikonet Acceptér for at gendanne pumpens fabriksindstillinger.

Udskiftelige dele

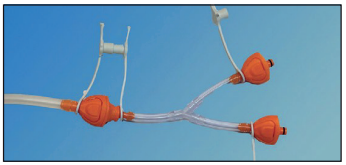
Påkrævet udstyr og påkrævede materialer: RENASYS TOUCH O-ring, RENASYS TOUCH-lugtfilter, Pozidriv™ skruetrækker nr. 1/4 mm (5/32 tommer) kærvskruetrækker, afmonteringsværktøj i plast til O-ring.

1. Fjern den eksisterende O-ring ved hjælp af et afmonteringsværktøj i plast, og bortskaf den. Kontrollér, at indgangsporten ikke er beskadiget, udskift med en ny O-ring, og sørg for, at den sidder korrekt i rillen.
2. Løsn skruen på det bageste adgangsdæksel. Fjern og bortskaf det eksisterende lugtfilter.
3. Kontrollér at udstødningen er ren, monter et nyt lugtfilter. Luk adgangsdækslet. Spænd skruen, indtil dækslet flugter med kabinettet, og sørg for ikke at overspænde skruen.

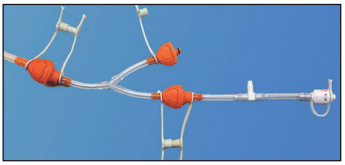
Pumpens vakuumkontroller

Påkrævet udstyr: RENASYS-lynklikadapter, RENASYS Y-konnektor, kalibreret trykmåler.

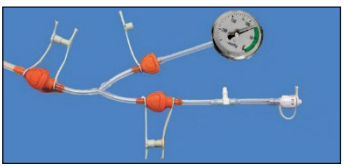
1. Slut RENASYS TOUCH-kanisteren til pumpen ved forsigtigt at skubbe kanisterens over pumpens indgangsport og aktivere begge kanisterclips.
2. Slut kanisterslangens lynklikkonnektor til Y-konnektoren.



3. Slut en af Y-konnektorens lynklikkonnektorer til lynklipadapteren der følger med RENASYS servicepakken (REF 66021812). Fastgør lynklikadapterens forankrede hætte i den åbne konnektor.



4. Slut den anden lynklikkonnektor til en kalibreret trykmåler.



5. Reducer behandlingens indstillingspunkt til 25 mmHg med ikonet Reducer på berøringsskærmen.
6. Tryk på knappen Start behandling/sæt på pause for at starte pumpen. Lad vakuumniveauet stabiliseres (dette kan tage op til 60 sekunder).
7. Bekræft, at det målte tryk på den kalibrerede trykmåler er sat til 25 mmHg ± 5 mmHg.
8. Tryk på knappen Start behandling/sæt på pause for at stoppe pumpen.
9. Øg behandlingen til 200 mmHg ved at trykke på ikonet Øg.
10. Tryk på knappen Start behandling/sæt på pause for at starte pumpen. Aflæs trykmålingen mellem 60-70 sekunder.

11. Bekræft, at det målte tryk på den kalibrerede trykmåler viser 200 mmHg ± 5 mmHg.
12. Tryk på knappen Start behandling/sæt på pause for at stoppe pumpen.

Vedligeholdelsestilstand

For at nulstille den årlige vedligeholdelsestimer, skal pumpen være i tilstanden Vedligeholdelse.

- I menuen Indstillinger, rul til Skift tilstand.
- Tryk for at vælge Skift tilstand.
- Tryk på Vedligeholdelsestilstand, indtast adgangskode (1414), og tryk på ikonet Acceptér.
- Tryk derefter på knappen Acceptér for at nulstille timeren.
- Pumpen returnerer til startskærmen.

Opladning af batteri

1. Slut strømforsyningen til pumpen og til netstrømmen. Oplad pumpen til mindst 90 %. Hvis pumpens batteri stadig oplader efter mere end 4 timers konstant opladning, skal du kontakte din Smith & Nephew-forhandler eller en autoriseret leverandør. For at se resterende batteri i procent, vælg da Indstillinger , og rul til Oplysn. Om enheden. Vælg Oplysn. om enheden, og find Resterende batteri.

Pumpefejl

I tilfælde af at pumpens tests mislykkes, pumpen har åbenlyse skader, pumpen mangler eller har en ulæselig etiket, eller viser tegn på, at produktet ikke er egnet til sit formål, skal følgende handlinger udføres.

1. Pumpen skal være mærkes tydeligt for at forklare, at den ikke opfylder testacceptkriterierne.
2. En Smith & Nephew kundeservicepræsentant skal underrettes om pumpefejlen. Det videre forløb bestemmes ud fra fejltypen (såsom klage, returnering/reparation osv.) (se Global kundeservice for kontaktoplysninger).
3. Instruktioner for returnering og bortskaffelse af enheden vil blive leveret af Smith & Nephews kundeservice.

Reparation og returnering af pumpen

Der findes ingen dele, der kan serviceres af brugeren, inde i RENASYS° TOUCH NPWT-pumpen. Reparationer må kun udføres af Smith & Nephews autoriserede servicecentre. For at arrangere reparation bedes du kontakte Smith & Nephew Kundeservicecenter eller din Smith & Nephew salgsrepræsentant.

ADVARSEL: Uautoriseret åbning eller forsøg på at åbne kabinettet vil ugyldiggøre alle garantier og gøre brugeren ansvarlig for alle efterfølgende erstatningsansvar relateret til pumpen.

Forud for returnering af pumpen til dit Smith & Nephew Service- og reparationscenter, skal pumpen rengøres i henhold til de trin, der er beskrevet under rengøringsafsnittet i denne manual.

Pumpen og strømforsyningen skal returneres i den originale emballage.

Bortskaffelse af pumpen

WEEE-direktiv (2012/19/EU) om affald af elektrisk og elektronisk udstyr. Denne erklæring gælder udelukkende for de europæiske lande med hensyn til EU-direktivet om affald af elektrisk og elektronisk udstyr (WEEE).

WEEE-symbolet på produktet eller emballagen betyder, at dette produkt ikke må bortskaffes sammen med andet affald. I stedet er det dit ansvar at bortskaffe dit brugte udstyr ved at sende det til et udpeget indsamlingssted for genbrug af affald af elektrisk og elektronisk udstyr. Den separate indsamling og genbrug af dit brugte udstyr på tidspunktet for bortskaffelsen hjælper med at bevare naturens ressourcer og sikrer, at det genbruges på en måde, der beskytter menneskers helbred og miljøet. Yderligere oplysninger om, hvor du kan aflevere dit medicinske udstyr til genbrug ved afslutningen af dets levetid bedes du kontakte en Smith & Nephew repræsentant.

(DK)

Eksempel på tjekliste for service og vedligeholdelse til RENASYS° TOUCH

Bemærk: I tilfælde af at en pumpe ikke består en test, har synlige skader, mangler eller har en ulæselig etiket eller har nogen som helst indikationer på, at den ikke er egnet til den tilsigtede brug, bedes du returnere enheden til Smith & Nephews Service- og reparationscenter.

Eksempel på tjekliste for service og vedligeholdelse ENHEDSSERIENR.				
	Trin	**Ja**	**Nej**	**Kommentarer**
Rengøring af pumpen				
1	Alle pumpens overflader, klemme, strømledning og strømforsyningen er rengjort.			
Kontrol af pumpens fysiske udseende				
2	Ingen tegn på skader på pumpen, revner, løse eller manglende dele.			
3	Al mærkning er til stede på pumpe og strømforsyning, REF- og SN-numrene er klart synlige.			
4	O-ringen er til stede.			
5	Strømledningerne (AC/DC) flosser ikke, mangler ikke isolering og har ingen bøjede, løse eller manglende stikben eller manglende jordforbindelse.			
Funktionskontrol				
6	Ekstern strømindikator lyser grønt, efter strømmen er koblet til.			
7	Statusindikatoren lyser grønt, når der trykkes på tænd-knappen, Smith & Nephew startskærmen vises, statusindikatoren blinker gult og derefter grønt, pumpen udsender en hørbar tone og velkomstskærmbilledet vises.			
8	Der vises et lyn i batteriindikatoren for at angive opladning.			
9	Registrér serienummer, operativsystem, hovedprogramversion, motorstyringsversion, opstartsversion, RENASYS° TOUCH-systemversion, resterende batteri, behandling i pumpens levetid og vedligeholdelsestidspunkt.			Serienummer, Operativsystem, Hovedapplikation, Motorkontrolenhed, Opstartssystemversion, RENASYS TOUCH-systemversion, resterende batteri, Behandling i pumpens levetid, Vedligeholdelsestidspunkt .
10	Pumpen er indstillet til klinikertilstand.			
Driftskontrol				
11	Statusindikator lyser grønt, behandlingsindikator roterer orange, pumpen udfører lækagekontrol og skærmen Leverer behandling vises.			
12	Brugergrænseflade låst.			
13	Brugergrænseflade låst op.			

	Trin	Ja	Nej	Kommentarer
Kontrol af betjening med batteri				
14	Pumpen kører på batteristrøm.			
Kontrol af blokeringsalarm				
15	Berøringsskærmen viste "ADVARSEL BLOKERING", statusindikator lyste gult, og en hørbar alarm lød inden for ca. 3 minutter.			
Gendan forindst				
16	Alarmvolumen: Høj kompressionsfrekvens: Høj kontinuerlig behandling: 80 mmHg Intermitterende behandling: 80 mmHg i 5 minutter 0 mmHg i 2 minutter Samlet patientbehandling: 0			
Årlig service og vedligeholdelse				
17	O-ring udskiftet med en ny O-ring.			
18	Lugtfilter udskiftet med nyt lugtfilter.			
19	Vakuum målt med trykmåleren er 25 ± 5 mmHg, når pumpen er sat til 25 mmHg.			
20	Vakuum målt med trykmåleren er 200 ± 5 mmHg, når pumpen er sat til 200 mmHg.			
21	Indtastet vedligeholdelsestilstand og nulstillet årlige timer	.		Ny udløbsdato
Opbevaring og vedligeholdelse af batteri				
22	Batteriets ladningsniveau er på 90 %-100 %. Batteriet fuldt opladet.			
Rengøring og pakning				
23	Pumpe og strømforsyning rengøres og indpakkes med alle de nødvendige dele til kundebrug eller returnering.			

Udført af:

Skriv navn med blokbogstaver:		Dato:
Underskrift:		Dag Måned År
Sted (adresse):		

Garanti

Garantivilkår og -betingelser kan findes i det landespecifikke afsnit på følgende link:

https://www.smith-nephew.com/key-products/terms--conditions-and-warranties---products/

Reservedele og tilbehør

Følgende produkter er tilgængelige fra Smith & Nephew. Kontakt Smith & Nephews kundeservice for oplysninger om tilgængelighed og bestilling

Beskrivelse af dele	**REF (produktkatalognummer)**
RENASYS TOUCH klasse II-strømforsyning	66801286
RENASYS TOUCH klasse II-strømledninger	
Australien og New Zealand, strømledning	66801560
Kina, strømledning	66801561
Japan, strømledning	66801562
Brasilien, strømledning	66801563
Nordamerika og Filippinerne, strømledning	66801564
Storbritannien, strømledning	66801565
Europæiske kontinent, strømledning	66801566
Sydafrika og Indien, strømledning	66801567
RENASYS TOUCH klasse I-strømforsyning	66801285
RENASYS TOUCH klasse I-strømledninger	
Australien og New Zealand, strømledning	66800303
Kina, strømledning	66801056
Japan, strømledning	66801152
Brasilien, strømledning	66801194
Nordamerika og Filippinerne, strømledning	66800193
Storbritannien, strømledning	66800213
Europæiske kontinent, strømledning	66800291
Sydafrika og Indien, strømledning	66800302
Danmark, strømledning	66800196
RENASYS TOUCH Brugervejledning for læger	66803063/66803097/66803127
RENASYS TOUCH Brugervejledning til sundhedspleje i hjemmet	66803064/66803098/66803128
RENASYS° TOUCH 300 ml kanister med størkningsmiddel	66801273
RENASYS° TOUCH 800 ml kanister med størkningsmiddel	66801274
RENASYS° TOUCH 300 ml kanister uden størkningsmiddel	66801275
RENASYS TOUCH-bærerem	66801276
RENASYS TOUCH-bæretaske	66801277
RENASYS TOUCH-dropstativ/sengeklemme	66801278
RENASYS TOUCH-forsendelseskasse	66801279
RENASYS TOUCH-servicemanual	66801289
RENASYS TOUCH-O-ring	66801283
RENASYS TOUCH-lugtfilter	66801284

Advarselsmeddelelser

For at opnå en sikker og korrekt ydeevne skal følgende betingelser være opfyldt:

1. All montage, drift, justering, vedligeholdelse og/eller reparation skal udføres af kvalificeret personale, der er godkendt af Smith & Nephew.
2. Det er ikke tilladt at foretage ændringer af dette udstyr.
3. Hvis pumpen er beskadiget, kan det påvirke ydeevnen. Brug ikke pumpen. Kontakt den autoriserede repræsentant for Smith & Nephew.
4. Brug kun den vekselstrømsledning, der fulgte med pumpen, for at undgå risiko for elektrisk stød.
5. Hvis strømledningen er beskadiget, eller ledningerne er flossede eller afdækkede, må de ikke bruges. Benyt pumpens batteristrøm.
6. Når det er nødvendigt, kan pumpen isoleres fra netstrømmen ved at fjerne den aftagelige vekselstrømsledning.
7. Rummets elinstallation skal overholde de relevante standarder for elektriske ledningsnet.
8. Produktet skal bruges i overensstemmelse med denne brugervejledning og al gældende mærkning.

Forsigtighedsregler for batteri

1. Dette produkt indeholder et litium-ion-batteri, som brugeren ikke selv kan udføre service på.
2. Batteriet bør kun genoplades med en af Smith & Nephew godkendt oplader, der er specielt designet til brug sammen med dette produkt.
3. Følg lokale retningslinjer og batterimærkaten, hvad angår korrekt bortskaffelse.
4. Forkert bortskaffelse af litium-ion-batteriet kan resultere i brand, eksplosion og forbrændinger.
5. Undgå at punktere, knuse, forbrænde eller udsætte batteriet for temperaturer over 100 °C.
6. Håndter beskadigede eller lækkende batterier med forsigtighed for at undgå tilskadekomst.
7. Hvis disse betingelser ikke overholdes, annulleres alle relevante garantier.

Denne brugervejledning er ikke tiltænkt at fungere som en garanti. Den er kun vejledende. Kontakt en læge, hvis du har lægefaglige spørgsmål. For yderligere produktinformation eller specifikke produktspørgsmål henvises til de numre, der er angivet i afsnittet "Global Customer Assistance (Global kundeservice)" i denne brugervejledning.

DK

Ikon- og symbolliste

Betjeningsknapper



Tænd/sluk Tryk, og hold knappen nede i to sekunder for at tænde (eller slukke) for pumpen.



Start behandling/Sæt behandling på pause Tryk for at starte behandling. Tryk for at sætte behandlingen på pause, når behandlingen er aktiv.



Lås/Lås op Tryk og hold nede i to sekunder for at låse eller låse op for berøringsskærmen og knappen Start behandling/Sæt behandling på pause.

Statusindikator

Grøn	Behandling er aktiv Alle tilstande normale
Gul	Alarmtilstand Opmærksomhed påkrævet
Fra	Ingen behandling, inaktiv

Ekstern strømindikator

Grøn	Pumpe tilsluttet strømforsyning
Fra	Pumpe ikke tilsluttet strømforsyning

Statuslinje

ÅÅ-MM-DD	Dato
TT: MM	Tid

Behandlingsindikator



- Leverer ikke behandling: grå



- Leverer behandling: roterer orange

Alarmvolumenindikator



- Høj volumen: tre bjælker



- Middel volumen: to bjælker



- Lav volumen: en bjælke

Batteriindikator



- Batteri fuldt/opladet: grøn
- Batteri oplader: lyn
- Batteri lavt: gul
- Batteri kritisk lavt: tom med rød linje
- Batterisvigt: grå med rød linje

Skærmene Hjem og Leverer behandling



Øg indstillingspunkt



Sænk indstillingspunkt



Kontinuerlig behandlingstilstand
Bibeholder det valgte behandlingsniveau



Intermitterende behandlingstilstand
Skifter mellem udvalgte indstillingspunkter for aktiv behandling og lav/ingen behandling



Y-kobling Fra
Vælg, hvis der tilsluttes én sårbandage til pumpen



Y-kobling Til
Vælg, hvis der tilsluttes 2 sårbandager til pumpen



Naviger til skærmen **Hjem**



Grænseflade låst
Når det vises efter behandlingens indstillingspunkt, angiver det, at berøringsskærmen og knappen Start behandling/Sæt behandling på pause er låst



Aktuel cyklustid for intermitterende behandling



Næste indstillingspunkt for intermitterende behandling og cyklustid

Menunavigation	
	Indstillinger Tryk for at få adgang til indstillingsmenuen
	Behandlingslog Tryk for at få adgang til logskærmen
	Hjælp Tryk for at åbne menuen Hjælp
	Hjem * Tryk for at navigere til skærmen Hjem
	Tilbage * Vend tilbage til den forrige skærm
	Accepter Tryk for at fortsætte opgave
	Annuller * Tryk for at afbryde opgave eller lukke skærm
	Alarmvolumen
	Kompressionsfrekvens
	Skift tilstand – Læge
	Skift tilstand – Patient
	Skift tilstand – Vedligeholdelse
	Sprog
	Tidszone
	Flowmåler
	Gendan forindst.
	Oplysninger om pumpen

Alarmskærme	
	Alarmindikator Tryk for at vende tilbage til skærmen Alarm, som du navigerede væk fra
	Vend tilbage til skærmen Alarm Tryk for at vende tilbage til skærmen Alarm, som du navigerede væk fra
	Hjælp Tryk for hjælp til fejlfinding
	Sæt alarm på pause Tryk for midlertidigt at slukke for hørbar alarm
	Alarm gjort tavs Hørbar alarm er midlertidigt gjort tavs
	**Aktiv behandling og ikonet Hjem** Viser indstillingspunktet for aktiv behandling og tilstand (tom, hvis behandlingen ikke er aktiv) Tryk for at navigere til skærmen Hjem
	Kontinuerlig behandling
	Intermitterende behandling
	Flowmåler Bistår med at finde lækager i systemet

***Bemærk: Ikoner kan have forskellige farver på forskellige skærme**

DK

Jævnstrøm	Opbevares tørt	Engangsbrug: Må ikke genanvendes
ETL-listemærke	Grænse for opbevaringstemperatur	Batchkode
Fabrikant	Fremstillingsdato	Serienummer
Se brugermanualen/brugsvejledningen	EU: WEEE-symbol: Må ikke bortskaffes sammen med usorteret husholdningsaffald	Produktkatalognummer
Forsigtig, se instruktionerne	Grænse for relativ luftfugtighed	Indgangsport – IEC 60878-5034
Må ikke anvendes, hvis emballagen er beskadiget	Undgå direkte sollys	CE-mærke
Biologisk risiko	Atmosfærisk tryk	Ikke-ioniserende elektromagnetisk stråling
IP34 Kabinet beskyttet mod indtrængen af små genstande og vanddråber	Ikke sikker under MR-scanning – Holdes væk fra MR-scanningsudstyr	Rx only Forsigtig: Ifølge amerikansk lov må dette udstyr kun sælges eller ordineres af en læge
Steriliseret med ethylenoxid	Klassifikation af udstyr Isolationstype BF anvendt del	

NO

smith&nephew

RENASYS◦ TOUCH

Sårbehandling med negativt trykk

Servicehåndbok
(REF 66801280/66801281/66802134)

℞ only

Innholdsfortegnelse

Formål 124

Omfang 124

Ansvar 124

Vedlikeholdsplan 124

Utstyr og materialer 124

RENASYS TOUCH-funksjoner 125

Årlig service og vedlikehold 126

- Rengjøring av pumpe 126
- Kontroll av pumpens fysiske utseende 126
- Funksjonalitet og alarm sjekker 127
  - . Funksjonalitetskontroll 127
  - . Driftskontroll 128
  - . Kontroll av batteriets funksjon 128
  - . Kontroll av blokkeringsalarm 128
  - . Gjenopprette forhåndsinnstillinger 129
- Reservekomponenter 129
- Pumpevakuumkontroller 129
- Vedlikeholdsmodus 130

Batterilading 130

Pumpesvikt 130

Reparasjon og retur av pumpe 130

Avhending av pumpe 130

RENASYS TOUCH service og vedlikehold, eksempel på sjekkliste 131

Garanti 132

Reservedeler og tilbehør 133

Forsiktighetsregler 134

Ikon- og symbolliste 135

Global kundeassistanse 183

NO

Formål

Denne servicehåndboken er en veiledning for regelmessige service- og vedlikeholdskontroller som skal utføres på RENASYS° TOUCH-pumpen (REF 66801280/66801281/66802134) av opplært personell.

Merk: Det er ikke nødvendig å demontere enheten for service- og vedlikeholdskontroller beregnet på institusjoner.
Uautorisert demontering vil ugyldiggjøre alle garantier og gjøre brukeren ansvarlig for alt etterfølgende ansvar knyttet til pumpen.
Kontakt din lokale Smith & Nephew-kundeservicerepresentant eller -salgsrepresentant for å løse problemer med pumpen.

Omfang

Denne servicehåndboken gjelder kun for RENASYS TOUCH-pumpen produsert av Smith & Nephew (REF 66801280/66801281/66802134)

Ansvar

Institusjonen som eier eller betjener pumpen, er ansvarlig for å utføre regelmessige service- og vedlikeholdskontroller av medisinsk utstyr for å bekrefte pumpens grunnleggende sikkerhet og funksjon. Kontrollene spesifisert i denne håndboken skal utføres på en pumpe minst én gang i året. Ansvaret for oppbevaring av alle service- og vedlikeholdsfiler for pumpen ligger hos parten som utfører prosedyren. Et eksempel på sjekkliste medfølger denne håndboken som veiledning for dokumentasjon av de anbefalte service- og vedlikeholdskontrollene; service- og vedlikeholdsdokumentasjonen skal imidlertid brukes etter institusjonens eget skjønn.

Hvis noen aktivitet i denne håndboken ikke kan fullføres, vennligst kontakt din autoriserte Smith & Nephew-representant.

Vedlikeholdsplan

SKU	Vedlikeholdsaktivitet	Vedlikeholdsperiodisitet	Organisasjon som utfører
66801280/ 66801281/ 66802134	Service	1 år (12 måneder)	Autorisert person
66801280/ 66801281/ 66802134	Planlagt forebyggende vedlikehold (PFV)	3 år fra produksjonsdato (36 måneder +/- 6 måneder)	Smith & Nephew

Utstyr og materialer

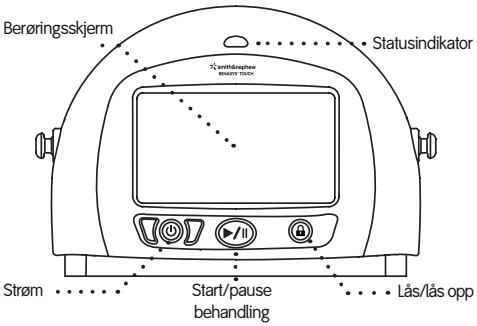
Følgende utstyr er nødvendig for å støtte service og vedlikehold av RENASYS TOUCH-pumper.

Merk: Alt måle-/testutstyr som krever kalibrering må være på dato. Måle-/testutstyr som ikke krever kalibrering skal undersøkes visuelt for å bekrefte dens akseptable tilstand.

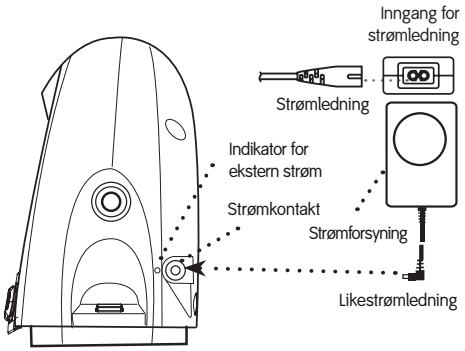
- RENASYS TOUCH-beholder (REF 66801273, 66801274, 66801275)
- Hurtigkoblingsadapter (REF 66801259, medfølger drensett: REF 66801251,66801252, 66801253, 66801254, 66801255, 66801256, 66801257, 66801258)
- RENASYS-servicepakke, KUN USA (REF 66021812)
- RENASYS Y-kobling (REF 66800971, 66020971)
- RENASYS TOUCH luktfilter (REF 66801284)
- RENASYS TOUCH O-ring (REF 66801283)
- Vakuummåler med minimumsområde på opptil 250 mmHg vakuum (f.eks. Extech™ HD750, 406800 eller 407910, Digitron™ 2000P-serien, Dwyer™-serie 475 eller tilsvarende)
- Personlig verneutstyr (PVU) i henhold til rengjøringsmiddelets MSDS
- Plastverktøy for fjerning av O-ring (http://www.prepol.com/ product-range/product-subpages/o-ring-removal- tool eller http://www.golemgear.com/p-302-o-ring- pick-plastic.aspx)
- #1 Pozidriv™-skrutrekker
- 4 mm (5/32 tommer) skrutrekker med spor
- Stoppeklokke
- Tørkepapir eller engangsklut
- **Rengjøringsmaterialer** validert for bruk med RENASYS TOUCH:
  - Nøytralt (pH 7) basert rengjøringsmiddel
  - Løsning med 10 % fortynnet (klor) blekemiddel i vann
  - Bakteriedrepende/antibakterielle engangsservietter fuktet med 70 % isopropylalkohol (70 % IPA)
  - Mellomliggende desinfeksjonsmidler (for eksempel Sporicidin™ Disinfectant) som er trygg for plast, kan brukes. Følg produsentens instruksjoner nøye.

RENASYS® TOUCH-funksjoner

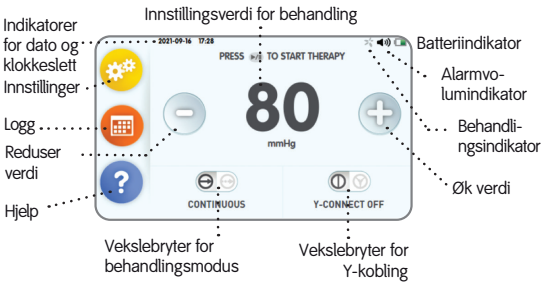
Pumpen sett forfra



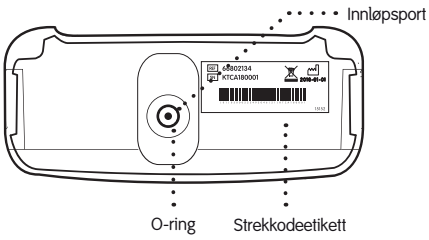
Pumpen sett fra venstre og strøm



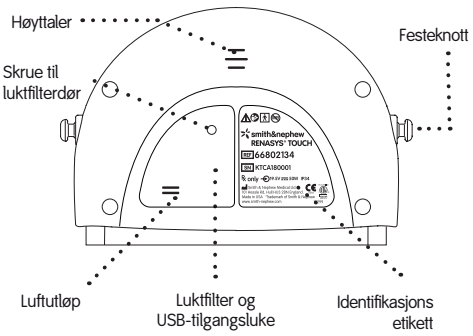
Startskjerm



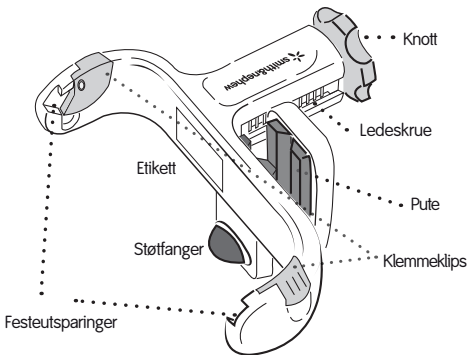
Pumpens underside



Pumpen sett bakfra



IV-stativ-/sengeklemme



NO

Årlig service og vedlikehold

Rengjøring av pumpe

Anbefalt utstyr: Godkjent rengjøringsmiddel, personlig verneutstyr, engangsservietter.

Forholdsregler:

- Det anbefales å bruke hansker og vernebriller, eller annet verneutstyr og miljøbeskyttelser. Parten som utfører rengjøring, skal lese databladet for rengjøringsmidlet og institusjonens eller lokale driftsprosedyrer for spesifikke krav for biologisk farlige materialer.
- Pumpen skal ikke være tilkoblet strømnettet under rengjøring. Unngå inntrengning av rengjøringsmidler i pumpen via strømkontakten.
- Du må ikke spraye rengjøringsmiddel, bløtlegge noen som helst del av pumpen i væske eller bruke en veldig våt klut.

Rengjøringsinstruksjoner

1. Kast engangstilbehør som dunk, bæreveske eller stropp.
2. Kontroller at innløpsporten og luftutløpet er frie for obstruksjoner, støv eller fremmedlegemer.
3. Fjern eventuelt herdet smuss fra overflaten med et nøytralt rengjøringsmiddel.
4. Rengjør de utvendige overflatene til pumpen, strømforsyningen og strømledningen med et godkjent desinfeksjonsmiddel (spesielt innløps- og utløpsportene).

   For eksempel





5. La alle overflater lufttørke i henhold til instruksjonene for desinfeksjonsmiddel.
6. Bruk et tørt engangshåndkle eller -klut for å fjerne eventuelle rester.

Kontroll av pumpens fysiske utseende

Utstyr og materialer som kreves: Ingen.

1. Sørg for at pumpen ikke er koblet til strømnettet.
2. Mens du roterer pumpen 360 grader, inspiser for skader, sprekker, løse eller manglende deler. Spesielt:
   - Plasthus
   - LCD-skjerm
   - Statuslysindikator
   - Indikator for ekstern strøm
   - Festeknotter
   - Pumpens strømkontakt
   - Trykknapper
3. Kontroller at pumpeidentifikasjonsetiketten er tilstede. REF- og SN-numrene skal være godt synlige.



4. Kontroller at innløpsporten ikke er skadet og at pumpens O–ring er til stede.
5. Kontroller at strekkodeetiketten er til stede og leselig under pumpen.



6. Kontroller at strømforsyningen og ledningen ikke har frynsete eller manglende isolasjon eller støpsler.
7. Kontroller at strømforsyningens etiketter på fremsiden og baksiden er godt synlige og leselige.





Funksjonalitet og alarm sjekker

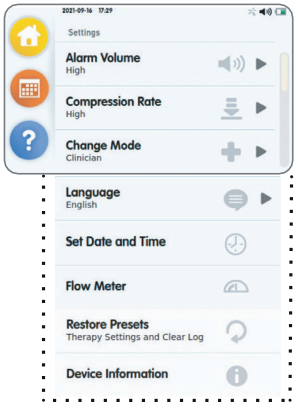
Nødvendig utstyr og materialer:
RENASYS® TOUCH-beholder, RENASYS TOUCH-strømforsyning, RENASYS-strømledning, RENASYS-hurtigkoblingsadapter og stoppeklokke.

Funksjonalitetskontroll

1. Koble strømforsyningen til pumpens strømkontakt. Koble strømledningen til strømforsyningen og strømnettet.
2. Kontroller at den grønne indikatoren for eksterne strøm lyser.
3. Slå på pumpen ved å trykke på og holde inne strømknappen i 2 sekunder. Kontroller:
   - statusindikatoren lyser når strømknappen trykkes
   - Smith & Nephew-oppstartsskjermen vises
   - statusindikatoren blinker gult og deretter grønt
   - pumpen avgir en lydtone, og deretter
   - Velkomstskjermen vises
   - Når pumpen er slått på, vil batteriindikatoren øverst på berøringsskjermen (se Symbolforklaring) vise batteristatusen.

Startskjermen vises når oppstartssekvensen er fullført.

4. Kontroller at batteristatusindikatoren på berøringsskjermen har et lynsymbol (enten blinkende eller kontinuerlig lysende), som indikerer at batteriet lades.
5. Enhetens språk kan endres som beskrevet nedenfor:
   - Bla til Language (Språk) i menyen Settings (Innstillinger).
   - Trykk på Language (Språk) for å velge.
   - Bla og velg foretrukket språk i den tilgjengelige listen.
   - Trykk på tilbake-ikonet for å gå tilbake til menyen Settings (Innstillinger).
6. Trykk på Innstillinger , bla ned og velg Device Information (Enhetsinformasjon).



7. Velg Pump Information (Pumpeinformasjon) og finn programvareversjoner.
8. Registrer serienummer, RENASYS TOUCH-systemversjon og pumpens behandlingslevetid vist på pumpeinformasjonsskjermen.
9. Trykk på tilbake-ikonet for å gå tilbake til menyen Settings (Innstillinger).

NO

Driftskontroll

- Bla ned til og velg Change Mode (Endre modus) i menyen Settings (Innstillinger)
- Trykk på Clinician Mode (Klinikermodus) og skriv inn passord 3141
- Trykk på tilbake-ikonet for å gå tilbake til menyen Settings (Innstillinger)
- Trykk på hjem–ikonet for gå tilbake til startskjermen

1. Koble RENASYS° TOUCH-beholderen til pumpen ved å skyve beholderen forsiktig over pumpens innløpsport og feste begge beholderklipsene.
2. Koble beholderslangens hurtigkobling til hurtigkoblingsadapteren, og fest den forankrede hetten i den åpne koblingen på hurtigkoblingsadapteren.



3. Trykk på vekslebryteren for behandlingsmodus på startskjermen for å velge kontinuerlig behandling.
4. Juster innstillingsverdien for behandlingen til 80 mmHg ved å trykke på ikonet for økning eller reduksjon.
5. Trykk på knappen Start/pause i behandling.
6. Kontroller at pumpen begynner driften: statusindikatoren lyser grønt, behandlingsindikatoren øverst på berøringsskjermen roterer oransje, og berøringsskjermen viser – «Leak Check» (Lekkasjekontroll), «Seal Achieved» (Forsegling oppnådd) og «Delivering Therapy» (Gir behandling).







7. Trykk og hold Lås/Lås opp knappen i 2 sekunder, og bekreft at skjermlåssymbolet vises i bakgrunnen.



8. Trykk på og hold inne knappen Lås/Lås opp i 2 sekunder.



9. Stopp bruken av pumpen ved å trykke på knappen Start/pause i behandling. Statusindikatoren slås av, behandlingsindikatoren blir grå og pumpen går tilbake til startskjermen.

Kontroll av batteriets funksjon

1. Kontroller at innstillingsverdi for behandling er på 80 mmHg og koble nettstrømmen fra pumpen.
2. Trykk på knappen Start/pause i behandling.
3. Kontroller at pumpen begynner driften: statusindikatoren lyser grønt, og skjermbildet «Delivering Therapy» (Gir behandling) vises etter fullført lekkasjekontroll.
4. Trykk på knappen Start/pause i behandling, og kontroller at pumpen stopper driften: statusindikatoren slås av, behandlingsindikatoren blir grå, og pumpen går tilbake til startskjermen.

Kontroll av blokkeringsalarm

1. Koble hurtigkoblingsadapteren fra beholderslangen og sett hetten på beholderslangen.
2. Trykk på knappen Start/pause i behandling. Start stoppeklokken.
3. Kontroller at berøringsskjermen viser «WARNING BLOCKAGE» (ADVARSEL – BLOKKERING), at statusindikatoren lyser gult og at lydalarmen aktiveres innen 5 minutter.



4. Trykk på knappen Start/pause i behandling for å stoppe pumpens drift. Stopp stoppeklokken.

5. Hvis pumpen mislykkes i testen ved første utførelse, skift ut o-ringen og beholderen og test på nytt. Hvis pumpen mislykkes igjen, skal bruken opphøres og pumpen returneres for reparasjon.

Gjenopprett forhåndsinnstillinger

Innstillingene for RENASYS° TOUCH-pumpen må gjenopprettes til fabrikkinnstillinger mellom hver pasientbruk.

1. Trykk på Innstillinger, bla ned og velg Restore Presets (Gjenopprett forhåndsinnstillinger) i menyen Settings (Innstillinger).
2. Trykk på Aksepter-ikonet for å gjenopprette pumpens fabrikkinnstillinger.

Reservekomponenter

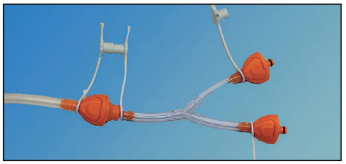
Nødvendig utstyr og materialer: RENASYS TOUCH O-ring, RENASYS TOUCH luktfilter, #1 Pozidriv™ skrutrekker/5/32 tommer (4 mm) flatskrutrekker, verktøy for fjerning av o-ringer i plast.

1. Fjern O-ringen ved bruk av et plastverktøy for fjerning, og kasser. Pass på at innløpsporten ikke er skadet, og skift ut med ny o-ring og sørg for at den sitter riktig i sporet.
2. Løsne skruen i det bakre tilgangsdekslet. Fjern og kasser det eksisterende luktfilteret.
3. Sørg for at eksosutløpet er rent, installer nytt luktfilter. Lukk tilgangsdøren og trekk til skruen til døren er i flukt med kassen, pass på at du ikke strammer skruen for mye.

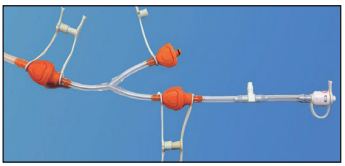
Pumpevakuumkontroller

Nødvendig utstyr: RENASYS hurtigkoblingadapter, RENASYS Y-kobling, kalibrert trykkmåler.

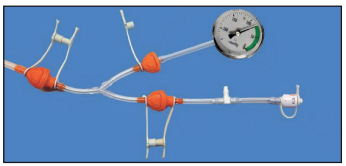
1. Koble RENASYS TOUCH-beholderen til pumpen ved å skyve beholderen forsiktig over pumpens innløpsport og feste begge beholderklipsene.
2. Koble beholderslangens hurtigkobling til Y-koblingen.



3. Koble en av Y-koblingens hurtigkoblinger til hurtigkoblingsadapteren eller RENASYS-servicepakke (REF 66021812). Fest den forankrede hetten på hurtigkoblingsadapteren i den åpne koblingen.



4. Koble den andre hurtigkoblingen til en kalibrert trykkmåler.



5. Reduser innstillingsverdien for behandlingen til 25 mmHg ved å trykke på ikonet for reduksjon på berøringsskjermen.
6. Trykk på knappen Start/pause i behandling for å starte pumpens drift. La vakuumnivået stabilisere seg (dette kan ta opptil 60 sekunder).
7. Kontroller at det målte trykket på den kalibrerte trykkmåleren er 25 mmHg ± 5 mmHg.
8. Trykk på knappen Start/pause i behandling for å stoppe pumpens drift.
9. Øk innstillingsverdien for behandlingen til 200 mmHg ved å trykke på ikonet for økning .
10. Trykk på knappen Start/pause i behandling for å starte pumpens drift. Gjennomfør en trykkmåling etter 60–70 sekunder.

11. Kontroller at det målte trykket på den kalibrerte trykkmåleren er 200 mmHg ± 5 mmHg.
12. Trykk på knappen Start/pause i behandling for å stoppe pumpens drift.

Vedlikeholdsmodus

Pumpen må være i vedlikeholdsmodus for å kunne tilbakestille tidtakeren for årlig vedlikehold.

- Bla ned til Change Mode (Endre modus) i menyen Settings (Innstillinger).
- Trykk for å velge Change Mode (Endre modus).
- Trykk på Maintenance mode (Vedlikeholdsmodus) og skriv inn passord (1414) og trykk på godta-ikonet.
- Trykk deretter på knappen Aksepter for å tilbakestille tidtakeren.
- Pumpen går tilbake til startskjermen.

Batterilading

1. Koble strømledningen til pumpen og nettstrøm. Lad pumpen til minimum 90 %. Hvis pumpebatteriet fremdeles lades etter mer enn 4 timer med kontinuerlig lading, ta kontakt med din Smith & Nephew-distributør eller autoriserte leverandør. Velg Settings (Innstillinger) og bla til Device Information (Enhetsinformasjon) for å vise gjenværende batterinivå i prosent. Velg Device Information (Enhetsinformasjon) og finn Battery Remaining (Gjenværende batterinivå).

Pumpesvikt

Hvis en test av pumpen mislykkes, hvis enheten har åpenbare skader, hvis den mangler eller har en uleselig pumpeetikett, eller hvis den gir deg noen som helst indikasjon på at produktet kanskje ikke er egnet for formålet, må følgende tiltak utføres.

1. Pumpen må merkes tydelig for å forklare at den ikke oppfyller testakseptkriterier.
2. En Smith & Nephew-kundeservicerepresentant må varsles om svikt i pumpen. Disposisjonen avgjøres basert på sviktens art (slik som klage, retur/reparasjon osv.) (se Global kundeassistanse for kontaktinformasjon).
3. Smith & Nephews kundeservice vil gi deg instruksjoner for retur og avhending av enheten.

Reparasjon og retur av pumpe

RENASYS® TOUCH NPWT-pumpen inneholder ingen komponenter som brukeren kan utføre service på. Reparasjoner skal kun utføres av autoriserte Smith & Nephew-servicesentre. Kontakt Smith & Nephews kundeservicesenter eller din Smith & Nephew-salgsrepresentant for å avtale reparasjon.

ADVARSEL: Uautorisert åpning av beholderen eller forsøk på å åpne den vil ugyldiggjøre alle garantier og vil ansvarliggjøre brukeren for alle påfølgende forpliktelser forbundet med pumpen.

Før pumpen returneres til ditt Smith & Nephew service- og reparasjonssenter, må pumpen rengjøres i henhold til trinnene beskrevet under rengjøringsavsnittet i denne håndboken.

Pumpen og strømforsyningen skal returneres i originalemballasjen.

Avhending av pumpe

WEEE-direktiv (2012/19/EU) om elektrisk og elektronisk avfall. Denne erklæringen gjelder bare for europeiske land med hensyn til det europeiske direktivet om elektrisk og elektronisk avfall (WEEE).

WEEE-symbolet på produktet eller produktemballasjen indikerer at dette produktet ikke må kasseres med annet avfall. I stedet er det ditt ansvar å kassere avfallet ditt ved å sende det til et innsamlingspunkt for resirkulering av elektrisk og elektronisk avfall. Den separate innsamlingen og resirkuleringen av avfallet ditt på tidspunktet for kassering vil bidra til å bevare naturlige ressurser og sørge for at det resirkuleres på en måte som beskytter menneskets helse og miljøet. For mer informasjon om hvor du kan levere inn det medisinske utstyret ditt på slutten av dets levetid for resirkulering, kontakt en Smith & Nephew-representant.

RENASYS° TOUCH service og vedlikehold, eksempel på sjekkliste

Merk: Hvis en test av pumpen mislykkes, hvis enheten har åpenbare skader, hvis den mangler eller har en uleselig enhetsetikett, eller hvis den har noen som helst indikasjon på at den kanskje ikke er egnet for den tiltenkte bruken, skal enheten returneres til Smith & Nephews service- og reparasjonssenter.

Eksempel på sjekkliste for service og vedlikehold ENHETENS SERIENUMMER				
	Trinn	**Ja**	**Nei**	**Kommentarer**
Rengjøring av pumpe				
1	Alle utvendige flater på pumpen, klemmen, strømledningen og strømforsyningen rengjort.			
Kontroll av pumpens fysiske utseende				
2	Ingen tegn på skader, sprekker, løse eller manglende deler på pumpen.			
3	All pumpe- og strømforsyningsmerking er til stede, REF- og SN-nummer er godt synlige.			
4	O-ringen er til stede.			
5	Strømforsyningens ledninger (AC/DC) ikke er frynset og ikke mangler isolasjon, og pluggens kontakter eller jording ikke er bøyde, løse eller mangler.			
Funksjonalitetskontroll				
6	Indikatoren for ekstern strøm lyser grønt når strømmen er tilkoblet.			
7	Statusindikatoren lyser grønt når strømknappen trykkes, Smith & Nephew-oppstartsskjermen vises, statusindikatoren blinker gult og deretter grønt, pumpen avgir en lydtone og velkomstskjermen vises.			
8	Lynsymbol til stede i batteriindikatoren for å indikere lading.			
9	Registrer serienummer, operativsystem, hovedprogramversjon, motorkontrollerversjon, oppstartslasterversjon, RENASYS TOUCH°-systemversjon, gjenværende batterinivå, behandling av pumpens levetid og forfallsdato for vedlikehold.			Serienummer Operativsystem Hovedapplikasjon Motorkontroller Bootloader-systemversjon RENASYS TOUCH Systemversjon Gjenværende batteri Pumpens behandlingslevetid vedlikehold forfaller
10	Pumpen er satt til Clinician mode (klinikermodus).			
Driftskontroll				
11	Statusindikatoren lyser grønt, behandlingsindikatoren roterer oransje, pumpen utfører lekkasjekontroll og skjermbildet Delivering Therapy (Gir behandling) vises.			
12	Brukergrensesnitt låst.			
13	Brukergrensesnitt låst opp.			

NO

	Trinn	Ja	Nei	Kommentarer
Kontroll av batteriets funksjon				
14	Pumpen drives på batteristrøm.			
Kontroll av blokkeringsalarm				
15	Berøringsskjermen viste «WARNING BLOCKAGE» (ADVARSEL – BLOKKERING), statusindikatoren lyste gult og lydalarmen ble aktivert innen ca. 3 minutter.			
Gjenopprett forhåndsinnstillinger				
16	Alarmvolum: Høy Kompresjonshastighet: Høy Kontinuerlig behandling: 80 mmHg Intermitterende behandling: 80 mmHg i 5 minutter 0 mmHg i 2 minutter Total pasientbehandling: 0			
Årlig service og vedlikehold				
17	O-ring skiftet ut med ny O-ring.			
18	Luktfilter byttet ut med nytt luktfilter.			
19	Vakuumet målt av trykkmåleren er 25 ± 5 mmHg når pumpen er satt til 25 mmHg.			
20	Vakuumet målt av trykkmåleren er 200 ± 5 mmHg når pumpen er satt til 200 mmHg.			
21	Angitt vedlikeholdsmodus og tilbakestilt årlig tidtaker.			Ny utløpsdato
Oppbevaring og vedlikehold av batteriet				
22	Batterinivået er på mellom 90 og 100 %. Batteriet er fullt oppladet.			
Rengjøring og innpakking				
23	Pumpe og strømforsyning rengjort og pakket inn med alle nødvendige deler for kundebruk eller retur.			

Utført av:

Navn i blokkbokstaver:		Dato:
Signatur:		Dag Måned År
Sted (adresse):		

Garanti

For garantivilkår og betingelser, se ditt lands spesifikke element på følgende lenke:

https://www.smith-nephew.com/key-products/terms--conditions-and-warranties---products/

Reservedeler og tilbehør

Følgende produkter er tilgjengelige fra Smith & Nephew. Kontakt kundestøtten hos Smith & Nephew angående tilgjengelighet og bestillingsinformasjon.

Delebeskrivelse	**REF (produktets katalognummer)**
RENASYS TOUCH-strømforsyning av klasse II	66801286
RENASYS TOUCH-strømledninger av klasse II	
Strømledning for Australia og New Zealand	66801560
Strømledning for Kina	66801561
Strømledning for Japan	66801562
Strømledning for Brasil	66801563
Strømledning for Nord-Amerika og Filippinene	66801564
Strømledning for Storbritannia	66801565
Strømledning for kontinental-Europa	66801566
Strømledning for Sør-Afrika og India	66801567
RENASYS TOUCH-strømforsyning av klasse I	66801285
RENASYS TOUCH-strømledninger av klasse I	
Strømledning for Australia og New Zealand	66800303
Strømledning for Kina	66801056
Strømledning for Japan	66801152
Strømledning for Brasil	66801194
Strømledning for Nord-Amerika og Filippinene	66800193
Strømledning for Storbritannia	66800213
Strømledning for kontinental-Europa	66800291
Strømledning for Sør-Afrika og India	66800302
Strømledning for Danmark	66800196
RENASYS TOUCH brukerhåndbok for leger	66803063/66803097/66803127
RENASYS TOUCH brukerhåndbok for hjemmepleie	66803064/66803098/66803128
RENASYS° TOUCH 300 ml beholder med størkningsmiddel	66801273
RENASYS° TOUCH 800 ml beholder med størkningsmiddel	66801274
RENASYS° TOUCH 300 ml beholder uten størkningsmiddel	66801275
RENASYS TOUCH bærestropp	66801276
RENASYS TOUCH bæreveske	66801277
RENASYS TOUCH IV-stativ-/sengeklemme	66801278
RENASYS TOUCH transitteske	66801279
RENASYS TOUCH servicehåndbok	66801289
RENASYS TOUCH O-ring	66801283
RENASYS TOUCH luktfilter	66801284

NO

Forsiktighetsregler

For å sikre trygg og riktig funksjon må følgende vilkår være oppfylt:

1. All montering, drift, justering, vedlikehold og/eller reparasjon skal utføres av kvalifisert personell som er autorisert av Smith & Nephew.
2. Det er ikke tillatt å modifisere dette utstyret.
3. Hvis pumpen er skadet, kan ytelsen påvirkes. Ikke bruk pumpen. Kontakt din autoriserte representant fra Smith & Nephew.
4. Bruk kun strømledningen som følger med pumpen, for å hindre muligheten for elektrisk støt.
5. Hvis strømledningen er skadet eller ledningene er frynset eller eksponert, må ikke ledningen brukes. Bruk pumpen på batteristrøm.
6. Om nødvendig kan pumpen isoleres fra nettstrømmen (vekselstrøm) ved å fjerne den avtakbare strømledningen.
7. Den elektriske installasjonen i rommet må være i samsvar med relevante standarder for elektrisk kabling.
8. Produktet må brukes i samsvar med denne brukerhåndboken og all relevant merking.

Forsiktighetsregler for batteriet

1. Dette produktet inneholder et litiumionbatteri som ikke kan repareres av brukeren.
2. Lading av batteriet skal bare gjøres med Smith & Nephew-godkjent lader spesielt utviklet for bruk med dette produktet.
3. Følg lokale retningslinjer og batterietiketten for riktig kassering.
4. Feil kassering av litiumionbatteriet kan føre til brann, eksplosjon og brannskader.
5. Batteriet må ikke punkteres, knuses, brennes eller utsettes for temperaturer over 100 °C.
6. Håndter batterier som er ødelagt eller lekker, med forsiktighet for å unngå personskader.
7. Manglende overholdelse av disse betingelsene ugyldiggjør alle relevante garantier.

Denne brukerhåndboken er ikke ment som en garanti. Den er bare ment som en veiledning. Kontakt en lege hvis du har medisinske spørsmål. Hvis du ønsker mer produktinformasjon eller har spørsmål om et bestemt produkt, se telefonnumrene i avsnittet «Global kundeassistanse» i denne brukerhåndboken.

Ikon- og symbolliste

Betjeningsknapper

	**Strøm** Trykk og hold i 2 sekunder for å slå pumpen på eller av.
	**Start/pause behandlingen** Trykk for å starte behandlingen. Trykk for å sette behandlingen på pause når behandlingen er aktiv.
	**Lås/lås opp** Trykk og hold i 2 sekunder for å låse eller låse opp berøringsskjermen og Start/pause behandling-knappen.

Statusindikator

Grønn	Behandling er aktiv Alle forhold er normale
Gul	Alarmtilstand Oppmerksomhet kreves
Av	Ingen behandling, inaktiv

Indikator for ekstern strøm

Grønn	Pumpe tilkoblet strømforsyning
Av	Pumpen er ikke tilkoblet strømforsyning

Statusfelt

ÅÅ-MM-DD	Dato
TT:MM	Klokkeslett

Behandlingsindikator

-  Gir ikke behandling: grå
-  Gir behandling: roterende oransje

Alarmvolumindikator

-  Høyt volum: tre streker
-  Middels høyt volum: to streker
-  Lavt volum: én strek

Batteriindikator

-  Batteri fullt/ladet: grønn
-  Batteri lades: lynsymbol
-  Batteri svakt: gul
-  Batteri kritisk svakt: tom med rød strek
-  Batterifeil: grå med rød strek

Startskjermbildet og behandlingsskjermer

	**Øk innstillingsverdi**
	**Reduser innstillingsverdi**
	**Kontinuerlig behandlingsmodus** Opprettholder behandlingsnivået som er valgt
	**Intermitterende behandlingsmodus** Veksler mellom innstillingsverdier for aktiv behandling og lav/ingen behandling
	**Y-kobling AV** Velg hvis du kobler én sårbandasje til pumpen
	**Y-kobling PÅ** Velg hvis du kobler to sårbandasjer til pumpen
	Naviger til **startskjermbildet**
	**Grensesnitt låst** Når vist bak innstillingsverdi for behandling, angir dette at berøringsskjermen og Start/pause behandlings-knappen er låst
	Gjeldende syklustid for intermitterende behandling
	Neste innstillingsverdi og syklustid for intermitterende behandling

NO

Menynavigering	
	Innstillinger Trykk for å åpne innstillingsmenyen
	Behandlingslogg Trykk for å få tilgang til loggskjermbildet
	Hjelp Trykk for å åpne Hjelp-menyen
	Hjem* Trykk for å navigere til startskjermbildet
	Tilbake* Gå tilbake til forrige skjermbilde
	Godta Trykk for å fortsette oppgaven
	Avbryt* Trykk for å avbryte oppgaven eller lukke skjermbildet
	Alarmvolum
	Kompresjonshast
	Endre modus – lege
	Endre modus – pasient
	Endre modus Vedlikehold
	Språk
	Tidssone
	Strømningsmåler
	Gjenopprett forhåndsinnstillinger
	Pumpeinformasjon

Alarmskjermer	
	Alarmindikator Trykk for å gå tilbake til alarmskjermbildet du navigerte fra
	Gå tilbake til alarmskjermbildet Trykk for å gå tilbake til alarmskjermbildet du navigerte fra
	Hjelp Trykk for hjelp til feilsøking
	Pause alarm Trykk for å dempe lydalarmer midlertidig
	Alarm dempet Lydalarmen er midlertidig avstilt
	**Visning av aktiv behandling og Hjem-ikonet** Viser innstillingsverdi for aktiv behandling samt modus (tom hvis behandlingen ikke er aktiv) Trykk for å navigere til startskjermbildet
	Kontinuerlig behandling
	Intermitterende behandling
	Strømningsmåler Hjelper med å lokalisere lekkasjer i systemet

*Merk: Ikoner kan bli vist i forskjellige farger på forskjellige skjermbilder

NO

Likestrøm	Holdes tørr	Til engangsbruk: skal ikke gjenbrukes
ETL-oppføringsmerke	Temperaturgrense for oppbevaring	Partikode
Produsent	Produksjonsdato	Serienummer
Se bruksanvisning/ brukerhåndbok	EU: WEEE-symbol, ikke for kassering i vanlig avfall	Produktkatalognummer
Forsiktig, se instruksjon	Relativ fuktighetsbegrensning	Inngangsport – IEC 60878-5034
Må ikke brukes hvis pakningen er skadet	Må beskyttes mot sollys	CE-merke
Biologisk risiko	Atmosfæretrykk	Ikke-ioniserende elektromagnetisk stråling
IP34 Kabinettet er beskyttet mot inntrengning av små gjenstander og dryppende vann	Ikke MR-sikker, må holdes unna utstyr for magnetresonanstomografi (MR)	Forsiktig: Føderal lovgivning i USA begrenser denne pumpen til salg av eller på forordning fra en lege
Sterilisert ved bruk av etylenoksid	Utstyrsklassifikasjon: Isolasjon type BF påført del	

FI

smith&nephew

RENASYS◇ TOUCH

Haavan alipaineimuhoito

Huolto-opas
(REF 66801280/66801281/66802134)

℞ only

Sisällysluettelo

Tarkoitus 139

Soveltamisala 139

Vastuut 139

Kunnossapitoaikataulu 139

Laitteet ja materiaalit 139

RENASYS TOUCH -järjestelmän ominaisuudet 140

Vuosittainen huolto ja kunnossapito 141

- Pumpun puhdistaminen 141
- Pumpun fyysisen ulkoasun tarkistus 141
- Toiminnan ja hälytysten tarkistukset 142
  - . Toiminnan tarkistus 142
  - . Käytön tarkistus 143
  - . Akkukäytön tarkistus 143
  - . Tukoshälytyksen tarkistus 143
  - . Palauta esiasetukset 144
- Vaihto-osat 144
- Pumpun alipaineimutarkistukset 144
- Kunnossapitotila 145

Akun lataaminen 145

Pumppuvika 145

Pumpun korjaaminen ja palauttaminen 145

Pumpun hävittäminen 145

RENASYS TOUCH – esimerkki huolto- ja kunnossapitotoimien tarkistusluettelosta 146

Takuu 147

Varaosat ja lisävarusteet 148

Huomiolausekkeet 149

Kuvakkeiden ja symbolien selitykset 150

Global Customer Assistance (Globaali asiakaspalvelu) 183

Tarkoitus

Tässä huolto-oppaassa annetaan pätevän henkilökunnan RENASYS® TOUCH -pumpulle (REF 66801280/66801281/66802134) suorittamien säännöllisten huolto- ja kunnossapitotarkistusten ohjeet.

Huomautus: Laitostasolle tarkoitetut huolto- ja kunnossapitotarkistukset eivät edellytä laitteen purkamista.
Luvaton purkaminen mitätöi kaikki takuut ja siirtää vastuun myöhemmistä pumppuun liittyvistä vastuuvelvollisuuksista käyttäjälle.
Selvitä pumppuongelmat ottamalla yhteyttä paikalliseen Smith & Nephew'n asiakaspalvelu- tai myyntiedustajaan.

Soveltamisala

Tämä huolto-opas koskee vain Smith & Nephew'n valmistamaa RENASYS TOUCH -pumppua (REF 66801280/66801281/66802134).

Vastuut

Pumpun omistavan tai sitä käyttävän laitoksen vastuulla on tehdä säännölliset lääkinnällisen laitteiston huolto- ja kunnossapitotarkistukset pumpun perusturvallisuuden ja -toiminnan varmistamiseksi. Tässä oppaassa määritetyt tarkastukset on tehtävä pumpulle vähintään kerran vuodessa. Pumpun huolto- ja kunnossapitoasiakirjojen säilyttämisestä vastaa kyseiset toimenpiteet tekevä osapuoli. Tähän oppaaseen sisältyy esimerkki tarkistusluettelosta, joka auttaa suositeltujen huoltotöiden ja kunnossapitotarkastusten dokumentoinnissa. Huollon ja kunnossapidon dokumentoimista on kuitenkin hallinnoitava kunkin laitoksen harkinnan mukaan.

Jos jotakin tämän oppaan toimenpidettä ei voida suorittaa onnistuneesti, ota yhteyttä valtuutettuun Smith & Nephew -edustajaasi.

Kunnossapitoaikataulu

SKU	Kunnossapitotoi-menpide	Kunnossapidon jaksotus	Suorittava organisaatio
66801280 / 66801281 / 66802134	Huolto	1 vuosi (12 kuukautta)	Valtuutettu henkilö
66801280 / 66801281 / 66802134	Suunniteltu ennaltaehkäisevä kunnossapito (Planned Preventative Maintenance, PPM)	3 vuotta valmistuspäivästä (36 kuukautta +/- 6 kuukautta)	Smith & Nephew

Laitteet ja materiaalit

Seuraavat laitteet vaaditaan tukemaan RENASYS TOUCH -pumppujen huoltoa ja kunnossapitoa.

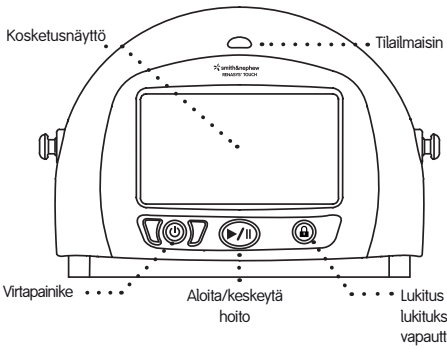
Huomautus: Kaikkien kalibrointia vaativien mittaus-/testauslaitteiden on oltava ajan tasalla. Mittaus-/testauslaitteet, jotka eivät vaadi kalibrointia, on tarkastettava silmämääräisesti hyväksyttävässä kunnossa oleviksi.

- RENASYS TOUCH -säiliö (REF 66801273, 66801274, 66801275)
- Pikaliitinsovitin (REF 66801259, sisältyy dreenisarjoihin: REF 66801251,66801252, 66801253, 66801254, 66801255, 66801256, 66801257, 66801258)
- RENASYS-huoltopaketti VAIN YHDYSVALLAT (REF 66021812)
- RENASYS Y-liitin (REF 66800971, 66020971)
- RENASYS TOUCH -hajunestosuodatin (REF 66801284)
- RENASYS TOUCH O-rengas (REF 66801283)
- Alipainemittari, jonka mittausalue ulottuu vähintään 250 mmHg:n alipainetasoon (esim. Extech™ HD750, 406800 tai 407910, Digitron™ 2000P -sarja, Dwyer™ -sarja 475 tai vastaava)
- Henkilökohtaiset suojavarusteet (PPE) puhdistusaineen käyttöturvallisuustiedotteen mukaisesti
- Muovinen O-renkaan poistotyökalu (http://www.prepol.com/ product-range/product-subpages/o-ring-removal- tool or http://www.golemgear.com/p-302-o-ring- pick-plastic.aspx)
- Pozidriv™-ruuvimeisseli nro 1
- 5/32 tuuman (4 mm) tasapäinen ruuvimeisseli
- Sekuntikello
- Kertakäyttöisiä paperipyyhkeitä tai liina
- **Puhdistusmateriaalit,** jotka on validoitu käyttöön RENASYS TOUCH -laitteen kanssa:
  - Neutraalipohjainen (pH7) pesuaine
  - Veteen laimennettu 10-prosenttinen (kloori)valkaisuaine
  - Germisidisellä/antibakteerisella aineella käsitellyt kertakäyttöpyyhkeet, jotka on kostutettu 70-prosenttisella isopropyylialkoholilla (70 % IPA)
  - Keskivahvoja desinfiointiaineita (kuten Sporicidin™ -desinfiointiaine), joita on turvallista käyttää muovipinnoilla, voidaan käyttää. Noudata valmistajan ohjeita huolellisesti.

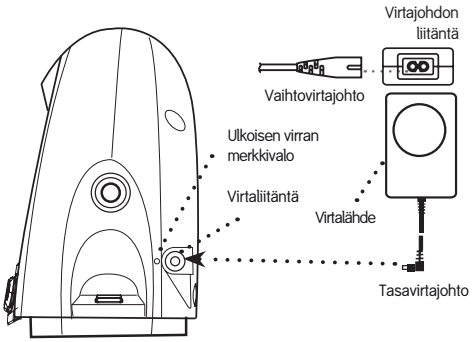
FI

RENASYS° TOUCH -järjestelmän ominaisuudet

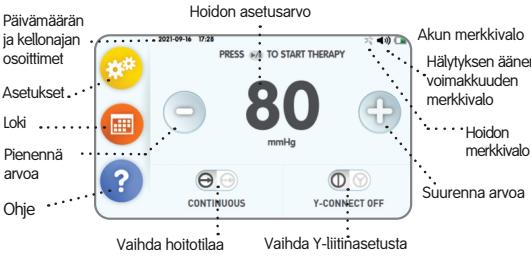
Pumpun etupuoli



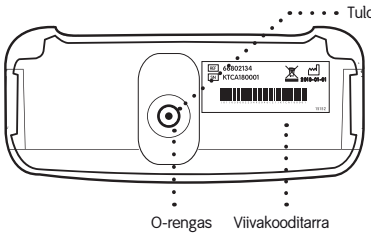
Pumppu vasemmalta katsottuna sekä virtalähde



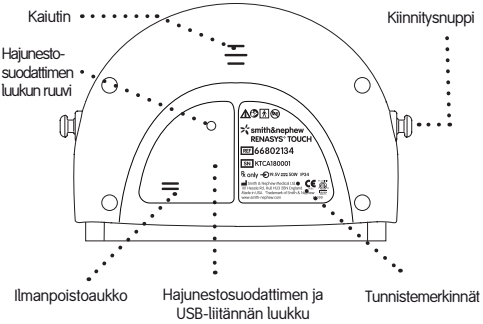
Aloitusnäyttö



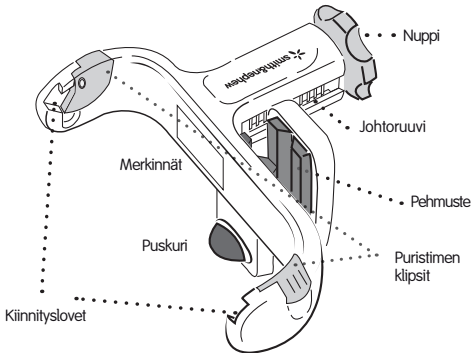
Pumpun alapuoli



Pumpun taustapuoli



Tippateline-/vuodekiskopuristin



Vuosittainen huolto ja kunnossapito

Pumpun puhdistaminen

Suositellut laitteet: Hyväksytty puhdistusaine, henkilönsuojaimet, kertakäyttöpyyhkeet.

Varotoimet:

- Käsineiden ja silmäsuojainten tai muiden henkilön- ja ympäristösuojainten käyttöä suositellaan. Puhdistuksen tekevän henkilön on luettava käyttöturvallisuustiedotteen puhdistusainetta koskevat tiedot sekä oman laitoksensa tai paikalliset tartuntavaarallisten aineiden käsittelyä koskevat erityisvaatimukset.
- Pumppu ei saa olla kytkettynä verkkovirtaan puhdistamisen aikana. Vältä puhdistusaineiden pääsyä pumppuun sähkövirtaliittimen kautta.
- Älä suihkuta puhdistusainetta, upota mitään pumpun osaa nesteeseen tai käytä liian märkää pyyhettä.

Puhdistusohjeet

1. Hävitä kaikki kertakäyttöiset lisävarusteet, kuten säiliö, kantolaukku tai hihna.
2. Tarkista, että tuloportissa ja ilman poistoaukossa ei ole esteitä, pölyä tai vierasmateriaalia.
3. Poista kaikki kovettunut lika pinnalta neutraalilla pesuaineella.
4. Puhdista pumpun, virtalähteen ja virtajohdon ulkopinnat hyväksytyllä desinfiointiaineella (erityisesti tulo- ja ulostuloportit).

   Esimerkiksi:





5. Anna kaikkien pintojen kuivua ilmassa desinfiointiaineen ohjeiden mukaisesti.
6. Käytä kuivaa kertakäyttöistä pyyhettä tai liinaa mahdollisten jäämien poistamiseen.

Pumpun fyysisen ulkoasun tarkistus

Vaadittavat laitteet ja tarvikkeet: Ei tarvita.

1. Varmista, että pumppua ei ole kytketty verkkovirtaan.
2. Käännä pumppua 360 astetta ja tarkista se samalla vaurioiden, halkeamien, löystyneiden tai puuttuvien osien varalta. Erityisesti:
   - Muovikotelo
   - Nestekidenäyttö
   - Tilailmaisin
   - Ulkoisen virran merkkivalo
   - Kiinnitysnupit
   - Pumpun virtaliitäntä
   - Painonapit
3. Varmista, että pumpun tunnistetarra on paikallaan. REF- ja SN-numeroiden on oltava selvästi näkyvillä.



4. Varmista, että tuloportti ei ole vaurioitunut ja että pumpun O-rengas on paikallaan.
5. Varmista, että viivakooditarra on paikallaan ja luettavissa pumpun pohjassa.



6. Jos virtalähde ja johto ovat paikallaan, varmista, että niissä ei ole rispaantunutta tai puuttuvaa eristystä tai pistokkeita.
7. Varmista, että virtalähteen etu- ja takapuolen tarrat ovat selvästi näkyvillä ja luettavissa.



FI

Toiminnan ja hälytysten tarkistukset

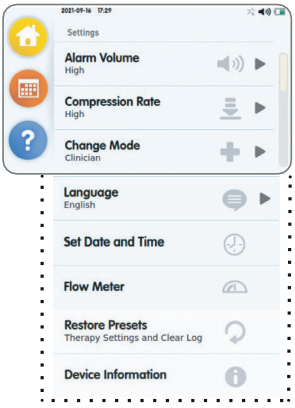
Vaadittavat laitteet ja materiaalit:
RENASYS® TOUCH -säiliö, RENASYS TOUCH -virtalähde, RENASYS-virtajohto, RENASYS-pikaliitinsovitin ja sekuntikello.

Toiminnan tarkistus

1. Kytke virtalähde pumpun virtaliittimeen. Kytke virtajohto virtalähteeseen ja verkkovirtaan.
2. Varmista, että ulkoisen virran merkkivaloon syttyy vihreä valo.
3. Käynnistä pumppu pitämällä virtapainiketta painettuna 2 sekuntia. Varmista, että:
   - tilailmaisin palaa, kun virtapainiketta painetaan
   - Smith & Nephew -käynnistysnäyttö avautuu
   - tilailmaisin vikkkuu keltaisena ja sitten vihreänä
   - pumppu antaa merkkiäänen ja sen jälkeen
   - tervetulonäyttö avautuu
   - Kun pumppu on päällä, kosketusnäytön yläosassa oleva akun merkkivalo (katso Kuvakkeiden ja symbolien selitykset) näyttää akun tilaa.

Aloitusnäyttö avautuu, kun käynnistysvaiheet on saatettu loppuun.

4. Varmista, että kosketusnäytön akun varaustilan ilmaisimessa on salamakuvake (joko vilkkuva tai jatkuvasti palava), mikä osoittaa, että akkua ladataan.
5. Laitteen kieli voidaan muuttaa seuraavassa kuvatun mukaan:
   - Selaa kielivalintaan Asetukset-valikossa.
   - Valitse Kieli.
   - Selaa ja valitse haluttu kieli saatavana olevasta luettelosta.
   - Palaa Asetukset-valikkoon painamalla Takaisin -kuvaketta.
6. Valitse Asetukset -painike ja selaa kohtaan Laitetiedot.



7. Valitse pumpun tiedot ja paikanna ohjelmistoversiot.
8. Kirjaa sarjanumero, RENASYS TOUCH -järjestelmän versio ja pumpun antama kokonaishoito, jotka näkyvät pumpun tietonäytössä.
9. Palaa Asetukset-valikkoon valitsemalla Takaisin -kuvake.

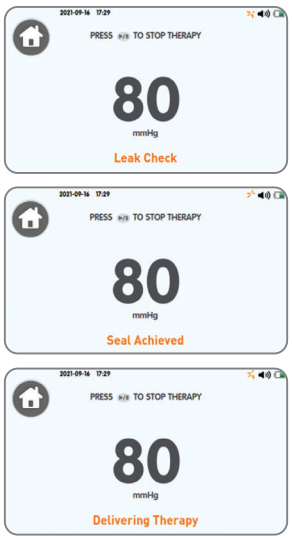
Käytön tarkistus

- Selaa Asetukset-valikossa kohtaan Muuta tilaa
- Paina Lääkäri-tilaa ja anna salasana 3141
- Palaa Asetukset-valikkoon valitsemalla Takaisin -kuvake
- Palaa aloitusnäyttöön valitsemalla Alku -kuvake

1. Kiinnitä RENASYS° TOUCH -säiliö pumppuun työntämällä säiliö pumpun tuloportin päälle varovasti ja kiinnittämällä molemmat säiliön klipsit.
2. Kiinnitä säiliön letkun pikaliitin pikaliitinsovittimeen ja kiinnitä päätysuoja pikaliitinsovittimen avoimeen liittimeen.



3. Valitse Jatkuva hoito painamalla aloitusnäytön Käyttötila-vaihtokuvaketta.
4. Säädä hoidon asetusarvo 80 mmHg:iin painamalla Suurenna - tai Pienennä -kuvaketta.
5. Paina Aloita/keskeytä hoito -painiketta.
6. Varmista, että pumppu käynnistyy: tilailmaisin palaa vihreänä, kosketusnäytön yläosassa oleva hoidon merkkivalo pyörii oranssinvärisenä ja kosketusnäytössä lukee ”Vuototarkistus”, ”Tiivis sidos” ja ”Hoito käynnissä”.



7. Pidä Lukitus / lukituksen vapauttaminen -painiketta painettuna 2 sekunnin ajan. Varmista, että näytön lukitussymboli näkyy taustalla.



8. Pidä Lukitus / lukituksen vapauttaminen -painiketta painettuna 2 sekuntia.



9. Pysäytä pumpun käyttö painamalla Aloita/keskeytä hoito -painiketta. Tilailmaisin sammuu, hoidon merkkivalo muuttuu harmaaksi ja pumppu palaa aloitusnäyttöön.

Akkukäytön tarkistus

1. Varmista, että hoidon asetusarvona on 80 mmHg, ja irrota verkkovirta pumpusta.
2. Paina Aloita/keskeytä hoito -painiketta.
3. Varmista, että pumppu käynnistyy: tilailmaisin palaa vihreänä ja kun vuototesti on valmis, avautuu ”Hoito käynnissä” -näyttö.
4. Paina Aloita/keskeytä hoito -painiketta ja varmista, että pumpun toiminta pysähtyy: tilailmaisin sammuu, hoitokuvake muuttuu harmaaksi ja pumppu palaa aloitusnäyttöön.

Tukoshälytyksen tarkistus

1. Kytke pikaliitinsovitin irti säiliön letkusta ja sulje säiliön letku.
2. Paina Aloita/keskeytä hoito -painiketta. Käynnistä sekuntikello.
3. Varmista, että noin 5 minuutin kuluessa kosketusnäyttöön tulee teksti ”VAROITUS TUKOS”, tilailmaisin palaa keltaisena ja kuuluu äänimerkki.



4. Lopeta pumpun käyttö painamalla Aloita/keskeytä hoito -painiketta. Pysäytä sekuntikello.

5. Jos testi epäonnistuu ensimmäisellä yrityksellä, vaihda O-rengas ja säiliö ja testaa uudelleen. Jos pumppu ei edelleenkään läpäise testiä, poista se käytöstä ja palauta korjattavaksi.

Palauta esiasetukset

RENASYS° TOUCH -pumpun asetukset on palautettava tehtaan esiasetuksiin kunkin potilaskäytön välillä.

1. Paina Asetukset, selaa alaspäin ja valitse Asetukset-valikosta Palauta esiasetukset.
2. Palauta pumppu tehdasasetuksiin painamalla Hyväksy -kuvaketta.

Vaihto-osat

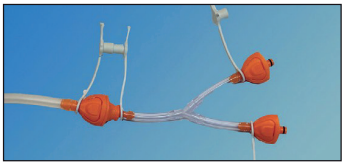
Vaadittava laitteisto ja materiaalit: RENASYS TOUCH O-rengas, RENASYS TOUCH hajunestosuodatin, Pozidriv™-ruuvimeisseli nro 1 / 5/32 tuuman (4 mm) uraruuvimeisseli, muovinen O-renkaan poistotyökalu.

1. Poista O-rengas muovisella poistotyökalulla ja hävitä rengas. Varmista, että tuloportti ei ole vaurioitunut ja vaihda uuteen O-renkaaseen varmistaen, että se on kunnolla urassa.
2. Löysää laitteen takaluukun ruuvi. Poista ja hävitä käytössä ollut hajunestosuodatin.
3. Varmista, että poistoaukko on puhdas, asenna uusi hajunestosuodatin. Sulje luukku ja kiristä ruuvia, kunnes ovi on samassa tasossa kotelon kanssa. Varmista, ettei ruuvia kiristetä liikaa.

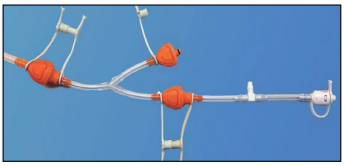
Pumpun alipaineimutarkistukset

Vaadittavat laitteet: RENASYS pikaliitinsovitin, RENASYS Y-liitin, kalibroitu painemittari.

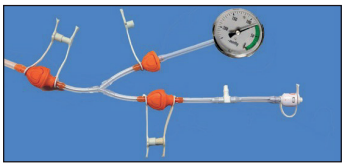
1. Kiinnitä RENASYS TOUCH -säiliö pumppuun työntämällä säiliö pumpun tuloportin päälle varovasti ja kiinnittämällä molemmat säiliön klipsit.
2. Kiinnitä säiliön letkun pikaliitin Y-liittimeen.



3. Kiinnitä toinen Y-liittimen pikaliittimistä RENASYS-huoltopakkauksen (REF 66021812) mukana toimitettuun pikaliitinsovittimeen. Kiinnitä pikaliitinsovittimen päätysuoja avoimeen liittimeen.



4. Kiinnitä toinen pikaliitin kalibroituun painemittariin.



5. Laske hoidon asetusarvo 25 mmHg:iin painamalla kosketusnäytön Pienennä -kuvaketta.
6. Aloita pumpun käyttö painamalla Aloita/keskeytä hoito -painiketta. Anna alipainetason vakiintua (voi kestää jopa 60 sekuntia).
7. Varmista, että kalibroidulla painemittarilla mitattu paine on 25 mmHg ± 5 mmHg.
8. Lopeta pumpun käyttö painamalla Aloita/keskeytä hoito -painiketta.
9. Nosta hoidon asetusarvo 200 mmHg:iin painamalla kosketusnäytön Suurenna -kuvaketta.
10. Aloita pumpun käyttö painamalla Aloita/keskeytä hoito -painiketta. Mittaa paine 60–70 sekunnin välillä.

11. Varmista, että kalibroidulla painemittarilla mitattu paine on 200 mmHg ± 5 mmHg.
12. Lopeta pumpun käyttö painamalla Aloita/keskeytä hoito -painiketta.

Kunnossapitotila

Pumpun on oltava kunnossapitotilassa, jotta vuosittainen kunnossapitoajastin voidaan nollata.

- Selaa Asetukset-valikossa kohtaan Muuta tilaa.
- Valitse Muuta tilaa.
- Paina Huolto ja anna salasana (1414). Paina Hyväksy -kuvaketta.
- Nollaa ajastin painamalla Hyväksy -kuvaketta.
- Pumppu palaa aloitusnäyttöön.

Akun lataaminen

1. Kytke virtalähde pumppuun ja verkkovirtaan. Lataa pumppu vähintään 90 %:iin. Jos pumppu lataa edelleen 4 tunnin jatkuvan latauksen jälkeen, ota yhteyttä Smith & Nephew'n jakelijaan tai valtuutettuun edustajaan. Näytä akun jäljellä oleva varausprosentti valitsemalla Asetukset ja selaa kohtaan Laitetiedot. Valitse Laitetiedot ja etsi kohta Akun jäljellä oleva varaus.

Pumppuvika

Siinä tapauksessa, että pumpun jokin testi epäonnistuu, jos laitteessa on näkyvä vaurio, siinä on puuttuvia tai epäselviä pumpun tarroja tai jokin viittaa siihen, että se ei sovellu käyttötarkoitukseensa, seuraaviin toimiin on ryhdyttävä.

1. Pumppu on merkittävä selvällä tarralla, jossa selitetään että se ei täytä testauksen hyväksymiskriteerejä.
2. Smith & Nephew'n asiakaspalvelun edustajalle on ilmoitettava pumpun viasta. Järjestely määritetään toimintahäiriön luonteen perusteella (esim. reklamaatio, palautus/korjaus jne.). (Lisätietoa saa globaalin asiakaspalvelun yhteystiedoista).
3. Smith & Nephew'n asiakaspalvelu hoitaa palautusohjeet ja yksikön järjestelyt.

Pumpun korjaaminen ja palauttaminen

RENASYS® TOUCH NPWT -pumpun sisällä ei ole käyttäjän huollettavia osia. Korjauksia saavat tehdä vain Smith & Nephew'n valtuutetut huoltokeskukset. Korjaukset järjestetään ottamalla yhteyttä Smith & Nephew'n asiakaspalvelukeskukseen tai Smith & Nephew'n myyntiedustajaan.

VAROITUS: Kotelon luvaton avaaminen tai avaamisyritys mitätöi kaikki takuut ja siirtää vastuun myöhemmistä pumppuun liittyvistä vastuuvelvollisuuksista käyttäjälle.

Ennen pumpun palauttamista Smith & Nephew'n huolto- ja korjauskeskukseen se on puhdistettava tämän käyttöoppaan puhdistusosassa annettujen vaiheiden mukaan.

Pumppu ja virtalähde on palautettava alkuperäisessä pakkauksessaan.

Pumpun hävittäminen

Elektroniikka- ja sähkölaiteromusta annettu WEEE-direktiivi [2012/19/EU]. Tämä ilmoitus koskee sähkö- ja elektroniikkalaiteromua koskevan eurooppalaisen WEEE-direktiivin osalta vain Euroopan maita.

Tuotteessa tai sen pakkauksessa oleva WEEE-symboli osoittaa, että tätä tuotetta ei saa hävittää muun jätteen mukana. Sen sijaan käyttäjän vastuulla on hävittää laitteisto lähettämällä se nimettyyn keräyskeskukseen, jossa elektroniikka- ja sähkölaitejätettä kierrätetään. Laitteiston erillinen kerääminen ja kierrättäminen hävittämisen aikana auttaa suojaamaan luonnonvaroja ja varmistamaan, että laitteisto kierrätetään tavalla, joka suojaa ihmisten terveyttä ja ympäristöä. Lisätietoa siitä, mihin lääkinnällinen laitteisto voidaan viedä kierrätettäväksi sen käyttöiän päätyttyä, saa ottamalla yhteyttä Smith & Nephew'n edustajaan.

RENASYS° TOUCH – esimerkki huolto- ja kunnossapitotoimien tarkistusluettelosta

Huomautus: Siinä tapauksessa, että pumpun jokin testi epäonnistuu, jos laitteessa on näkyvä vaurio, siinä on puuttuvia tai epäselviä tuotetarroja tai jokin viittaa siihen, että se ei sovellu käyttötarkoitukseensa, palauta laite Smith & Nephew'n huolto- ja korjauskeskukseen.

Huollon ja kunnossapidon tarkistuslista - esimerkki YKSIKÖN SARJANUMERO				
	Vaiheet	**Kyllä**	**Ei**	**Kommentit**
Pumpun puhdistaminen				
1	Kaikki pumpun, puristimen, virtajohdon ja virtalähteen ulkopinnat puhdistettu.			
Pumpun fyysisen ulkoasun tarkistus				
2	Ei näyttöä pumpun vauriosta, murtumista, löystyneistä tai puuttuvista osista.			
3	Kaikki pumpun ja virtalähteen tarrat ovat paikoillaan ja REF- ja SN-numerot näkyvät selkeästi.			
4	O-rengas on paikallaan.			
5	Virtalähteen johdoissa (vaihto-/tasavirta) ei ole rispaantumia, puuttuvia eristeitä eikä taipuneita, löystyneitä tai irronneita liitinnastoja, ja maadoitusnasta on kunnossa.			
Toiminnan tarkistus				
6	Ulkoisen virran merkkivalo palaa vihreänä, kun virta kytketään päälle.			
7	Tilailmaisin palaa vihreänä, kun virtapainiketta painetaan, näyttöön avautuu Smith & Nephew'n käynnistysnäyttö, tilailmaisin vilkkuu keltaisena ja sitten vihreänä, pumppu antaa merkkiäänen ja näyttöön avautuu tervetulonäyttö.			
8	Akun merkkivalossa oleva salama osoittaa, että akkua ladataan.			
9	Merkitse muistiin sarjanumero, käyttöjärjestelmä, pääsovelluksen versio, moottoriohjaimen versio, käynnistyslataimen versio, RENASYS° TOUCH -järjestelmän versio, akun jäljellä oleva varaus, pumpun antama kokonaishoito ja kunnossapidon aikataulu.			Sarjanumero Käyttöjärjestelmä Pääsovellus Moottoriohjain Käynnistyslataimen järjestelmäversio RENASYS TOUCH -järjestelmän versio Akun jäljellä oleva varaus pumpun antama kokonaishoito Kunnossapidon aikataulu
10	Pumppu on asetettu Lääkäri-tilaan.			
Käytön tarkistus				
11	Tilailmaisin palaa vihreänä, hoitokuvake pyörii oranssinvärisenä, pumppu tekee vuotetestin ja Hoito käynnissä -näyttö näkyy.			
12	Käyttöliittymä lukittu.			
13	Käyttöliittymä avattu.			

	Vaiheet	Kyllä	Ei	Kommentit
Akkukäytön tarkistus				
14	Pumppu toimii akkuvirralla.			
Tukoshälytysten tarkistukset				
15	Kosketusnäyttöön tuli viesti VAROITUS TUKOS, tilailmaisin paloi keltaisena ja laite antoi hälytyksen merkkiäänen noin 3 minuutin sisällä.			
Palauta esiasetukset				
16	Hälytyksen äänenvoimakkuus: Korkea Kompressiomäärä: Korkea Jatkuva hoito: 80 mmHg Jaksoittainen hoito: 80 mmHg 5 minuutin ajan 0 mmHg 2 minuutin ajan Potilaan hoito yhteensä: 0			
Vuosittainen huolto ja kunnossapito				
17	O-rengas vaihdettu uuteen O-renkaaseen.			
18	Hajunestosuodatin vaihdettu uuteen.			
19	Painemittarin mittaama alipaine on 25 ± 5 mmHg pumppuasetuksen ollessa 25 mmHg.			
20	Painemittarin mittaama alipaine on 200 ± 5 mmHg pumppuasetuksen ollessa 200 mmHg.			
21	Vaihdettu kunnossapitotilaan ja vuosittainen ajastin nollattu.			Uusi viimeinen käyttöpäivä.
Säilytys ja akun kunnossapito				
22	Akun varaustaso on 90–100 %. Akku ladattuna täyteen.			
Puhdistus ja pakkaus				
23	Pumppu ja virtalähde puhdistettu ja pakattu kaikkine tarvittavine välineineen asiakaskäyttöä tai palautusta varten.			

Suorittaja:

Nimi painokirjaimin:		Päivämäärä:
Allekirjoitus:		Päivä Kuukausi Vuosi
Sijaintipaikka (osoite):		

Takuu

Katso takuuehdot maakohtaisesta osasta seuraavasta linkistä:

https://www.smith-nephew.com/key-products/terms--conditions-and-warranties---products/

Varaosat ja lisävarusteet

Seuraavat tuotteet ovat saatavana Smith & Nephew'lta. Ota saatavuus- ja tilausastietojen saamiseksi yhteyttä Smith & Nephew'n asiakaspalveluun.

Osan kuvaus	REF (tuotenumero)
RENASYS TOUCH -virtalähde, luokka II	66801286
RENASYS TOUCH -virtajohdot, luokka II	
Virtajohto, Australia ja Uusi-Seelanti	66801560
Virtajohto, Kiina	66801561
Virtajohto, Japani	66801562
Virtajohto, Brasilia	66801563
Virtajohto, Pohjois-Amerikka ja Filippiinit	66801564
Virtajohto, Yhdistynyt Kuningaskunta	66801565
Virtajohto, Manner-Eurooppa	66801566
Virtajohto, Etelä-Afrikka ja Intia	66801567
RENASYS TOUCH -virtalähde, luokka I	66801285
RENASYS TOUCH -virtajohdot, luokka I	
Virtajohto, Australia ja Uusi-Seelanti	66800303
Virtajohto, Kiina	66801056
Virtajohto, Japani	66801152
Virtajohto, Brasilia	66801194
Virtajohto, Pohjois-Amerikka ja Filippiinit	66800193
Virtajohto, Yhdistynyt Kuningaskunta	66800213
Virtajohto, Manner-Eurooppa	66800291
Virtajohto, Etelä-Afrikka ja Intia	66800302
Virtajohto, Tanska	66800196
Lääkärin RENASYS TOUCH -käyttöopas	66803063 / 66803097 / 66803127
Avoterveydenhoidon RENASYS TOUCH -käyttöopas	66803064 / 66803098 / 66803128
RENASYS° TOUCH 300 ml:n säiliö ja jähmeaine	66801273
RENASYS° TOUCH 800 ml:n säiliö ja jähmeaine	66801274
RENASYS° TOUCH 300 ml:n säiliö ilman jähmeainetta	66801275
RENASYS TOUCH -kantohihna	66801276
RENASYS TOUCH -kantolaukku	66801277
RENASYS TOUCH -infuusioteline/vuodekiskopuristin	66801278
RENASYS TOUCH -kuljetuslaatikko	66801279
RENASYS TOUCH -huolto-opas	66801289
RENASYS TOUCH O-rengas	66801283
RENASYS TOUCH -hajunestosuodatin	66801284

Huomiolausekkeet

Turvallisen ja asianmukaisen suorituskyvyn varmistamiseksi on seuraavat ehdot täytettävä:

1. Kaikki kokoonpanot, toiminnot, säädöt, kunnossapidot ja/tai korjaukset saa tehdä vain Smith & Nephew'n valtuuttama pätevä henkilökunta.
2. Tätä laitteistoa ei saa muuntaa millään tavalla.
3. Pumpun vaurioituminen voi vaikuttaa sen suorituskykyyn. Vaurioitunutta pumppua ei saa käyttää. Ota yhteyttä Smith & Nephew'n valtuutettuun edustajaan.
4. Käytä vain pumpun mukana toimitettua vaihtovirtajohtoa, jotta mahdollinen sähköiskun vaara estetään.
5. Älä käytä virtajohtoa, jos se on vaurioitunut, johtimet ovat rispaantuneet tai ne ovat paljaina; käytä pumppua tällöin akkuvirralla.
6. Mikäli tarpeellista, pumppu voidaan eristää verkkovirrasta irrottamalla virtajohto.
7. Huoneen sähköasennuksen on noudatettava asianmukaisia sähköjohdotusstandardeja.
8. Tuotetta on käytettävä tämän käyttöoppaan ja kaikkien soveltuvien myyntipäällysmerkintöjen mukaan.

Akun huomioitavat asiat

1. Tässä tuotteessa on litiumioniakku, jota käyttäjä ei voi huoltaa.
2. Akun saa ladata vain Smith & Nephew'n hyväksymällä laturilla, joka on tarkoitettu käytettäväksi erityisesti tämän tuotteen kanssa.
3. Noudata asianmukaisia paikallisia ja akun tuotemerkintöjen hävittämistä koskevia ohjeita.
4. Asiaton litiumioniakun hävittäminen voi aiheuttaa tulipalon, räjähdyksen ja palovammoja.
5. Akkua ei saa puhkaista, murskata, hävittää polttamalla tai altistaa yli 100 °C:n lämpötilalle.
6. Käsittele vaurioitunutta tai vuotavaa akkua varovaisesti vamman välttämiseksi.
7. Näiden ehtojen laiminlyöminen mitätöi asiaankuuluvat takuut.

Tätä käyttöopasta ei ole tarkoitettu takuuksi. Se on tarkoitettu ainoastaan ohjeeksi. Lääkinnällisissä kysymyksissä on otettava yhteyttä lääkäriin. Lisätuotetietoa tarvittaessa tai tiettyjen tuotekysymysten kyseessä ollen pyydämme ottamaan yhteyttä tämän käyttöoppaan osassa Globaali asiakaspalvelu lueteltuihin numeroihin.

Kuvakkeiden ja symbolien selitykset

Käyttöpainikkeet



Virta Käynnistä tai sammuta pumppu pitämällä painiketta painettuna 2 sekuntia.



Aloita / keskeytä hoito Aloita hoito painiketta painamalla. Kun hoito on aktiivinen, tauota hoito painiketta painamalla.



Lukitus / lukituksen vapauttaminen Lukitse tai avaa kosketusnäyttö ja Aloita/keskeytä hoito -painike pitämällä painiketta painettuna 2 sekuntia.

Tilailmaisin

Vihreä	Hoito on aktiivista. Kaikki olosuhteet normaalit.
Keltainen	Hälytystila. Huomiota tarvitaan.
Pois päältä	Ei hoitoa, ei aktiivinen.

Ulkoisen virran merkkivalo

Vihreä	Pumppu yhdistetty virtalähteeseen.
Pois päältä	Pumppua ei ole kytketty virtalähteeseen.

Tilapalkki

VV-KK-PP	Päivämäärä
HH:MM	Kellonaika

Hoidon merkkivalo



- Hoitoa ei anneta: harmaa



- Hoitoa annetaan: kääntyvä oranssi

Hälytyksen äänenvoimakkuuden merkkivalo



- Korkea äänenvoimakkuus: kolme palkkia



- Keskitason äänenvoimakkuus: kaksi palkkia



- Alhainen äänenvoimakkuus: yksi palkki

Akun merkkivalo



- Akku täysi/ladattu: vihreä
- Akkua ladataan: salamasymboli
- Akku vähissä: keltainen
- Akku kriittisen vähissä: tyhjä ja punainen viiva
- Akun toimintahäiriö: harmaa ja punainen viiva

Aloitus- ja hoitonäytöt



Suurenna asetusarvoa



Pienennä asetusarvoa



Jatkuva hoitotila

Ylläpitää valittua hoitotasoa



Jaksoittainen hoitotila

Vuorottelee aktiivisen hoidon asetusarvojen ja matalan hoitotason / hoidottoman jakson välillä.



Y-liitin pois päältä

Valitse, kun yksi haavasidos kiinnitetään pumppuun.



Y-liitin päällä

Valitse, kun kaksi haavasidosta kiinnitetään pumppuun.



Navigoi **aloitusnäyttöön**



Käyttöliittymä lukittu

Kun tämä näytetään hoidon asetusarvon takana, se osoittaa, että kosketusnäyttö ja Aloita/keskeytä hoito -painike on lukittu.



Nykyisen jaksoittaisen hoidon jaksoaika



Seuraavan jaksoittaisen hoidon asetusarvo ja jaksoaika

Valikon navigointi	
	Asetukset Avaa Asetukset-valikko painiketta painamalla.
	Hoitoloki Avaa lokinäyttö painiketta painamalla.
	Ohje Avaa Ohje-näyttö painiketta painamalla.
	Aloitusnäyttö * Navigoi aloitusnäyttöön painiketta painamalla.
	Takaisin * Palaa edelliseen näyttöön.
	Hyväksy Jatka tehtävää painamalla painiketta.
	Peruuta * Peruuta tehtävä tai sulje näyttö painamalla painiketta.
	Hälytyksen äänenvoimakkuus
	Kompressiomäärä
	Muuta tilaa - lääkäri
	Muuta tilaa - potilas
	Muuta tilaa - kunnossapito
	Kieli
	Aikavyöhyke
	Virtausmittari
	Palauta esiasetukset
	Pumpun tiedot

Hälytysnäytöt	
	Hälytyksen merkkivalo Palaa siihen hälytysnäyttöön, josta navigoit pois painiketta painamalla.
	Palaa hälytysnäyttöön Palaa siihen hälytysnäyttöön, josta navigoit pois painiketta painamalla.
	Ohje Avaa vianmääritysohjeet painiketta painamalla.
	Hälytyksen tauotus Vaimenna hälytyksen merkkiääni tilapäisesti painiketta painamalla.
	Hälytys vaimennettu Hälytyksen merkkiääni tilapäisesti vaimennettu.
	**Aktiivinen hoito -näyttö ja Alku-kuvake** Näyttää aktiivisen hoidon asetusarvon ja hoitotilan (tyhjä, jos hoito ei ole aktiivinen). Navigoi aloitusnäyttöön painiketta painamalla.
	Jatkuva hoito
	Jaksoittainen hoito
	Virtausmittari Avustaa järjestelmävuotojen paikantamisessa.

***Huomautus: kuvakkeet voivat näkyä eri värisinä eri näytöissä.**

FI

Tasavirta	Pidettävä kuivana	Kertakäyttöinen: ei saa käyttää uudestaan
ETL-listausmerkintä	Varastoinnin lämpötilarajoitus	Eräkoodi
Valmistaja	Valmistuspäivä	Sarjanumero
Lue käyttöohjeet	EU: WEEE-symboli: ei saa hävittää sekajätteen mukana	Tuotenumero
Huomio, lue ohjeet	Suhteellisen kosteuden rajoitus	Tuloportti - IEC 60878-5034
Ei saa käyttää, jos pakkaus on vaurioitunut	Suojattava auringonvalolta	CE-merkintä
Biologinen riski	Ilmanpaine	Ei-ionisoiva sähkömagneettinen säteily
IP34 Kotelo suojattu pieniltä esineiltä ja tippuvalta vedeltä	Ei MK-turvallinen, pidettävä etäällä magneettikuvauslaitteistosta	Rx only Huomio: Yhdysvaltain liittovaltion lain mukaan tämän laitteen saa myydä vain lääkäri tai lääkärin määräyksellä
Steriloitu eteenioksidilla	Laiteluokitus: BF-tyypin potilasliityntäosa	

SE

smith&nephew

RENASYS◦ TOUCH

Sårbehandling med negativt tryck

Servicehandbok
(REF 66801280/66801281/66802134)

℞ only

Innehållsförteckning

Syfte 154

Omfattning 154

Ansvar 154

Underhållsschema 154

Utrustning och material 154

Funktioner hos RENASYS TOUCH 155

Årlig service och årligt underhåll 156

- Rengöring av pump 156
- Kontroll av pumpens fysiska utseende 156
- Funktions- och alarmkontroller 157
  - . Funktionskontroll 157
  - . Driftskontroll 158
  - . Kontroll av drift med batteri 158
  - . Kontroll av blockeringslarm 158
  - . Återställ förinställningar 159
- Ersättningskomponenter 159
- Kontroller av pumpvakuum 159
- Underhållsläge 160

Batteriladdning 160

Pumpfel 160

Reparation och retur av pump 160

Kassering av pump 160

Exempel på checklista för service och underhåll av RENASYS TOUCH 161

Garanti 162

Ersättningsdelar och tillbehör 163

Försiktighetsmeddelanden 164

Ikon- och symbolordlista 165

Global Customer Assistance (Global kundtjänst) 183

SE

Syfte

Denna servicehandbok innehåller riktlinjer för regelbunden service och underhållskontroller som ska utföras på RENASYS° TOUCH-pumpen (REF 66801280/66801281/66802134) av kompetent personal.

Obs! Service- och underhållskontroller avsedda att göras på en vårdinrättning kräver inte isärtagning. Otillåten isärtagning häver alla garantier och gör användaren ansvarig för alla efterföljande förpliktelser med anknytning till pumpen. Kontakta din lokala Smith & Nephew-kundtjänstrepresentant eller Smith & Nephew-återförsäljare för att lösa problem med pumpen.

Omfattning

Den här servicehandboken gäller endast för den RENASYS TOUCH-pumpen som tillverkats av Smith & Nephew (REF 66801280/66801281/66802134)

Ansvar

Det är vårdinrättningens som äger eller använder pumpen ansvar att utföra regelbunden service och regelbundna underhållskontroller av medicinsk utrustning för att säkerställa grundläggande säkerhet och funktion hos pumpen. Kontrollerna som anges i den här användarhandboken ska utföras på en pump minst en gång om året. Förvaring pumpens eventuella register för service och underhåll åligger den part som utför proceduren. Ett exempel på en checklista följer med denna handbok för att ge vägledning om hur de rekommenderade service- och underhållskontrollerna kan dokumenteras. Dock ska dokumentering av service och underhåll hanteras utefter varje vårdinrättnings diskretion.

Om någon aktivitet i den här användarhandboken inte går att genomföra bör du kontakta din auktoriserad representant hos Smith & Nephew.

Underhållsschema

SKU	Underhållsaktivitet	Underhållsintervall	Genomförande organisation
66801280 / 66801281 / 66802134	Service	1 år (12 månader)	Auktoriserad person
66801280 / 66801281 / 66802134	Planerat förebyggande underhåll	Tre år efter tillverkningsdatum (36 månader +/- 6 månader)	Smith & Nephew

Utrustning och material

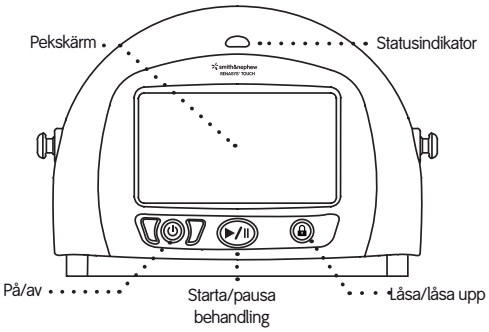
Följande utrustning krävs som stöd för service och underhåll av RENASYS TOUCH-pumpar.

Obs! All utrustning för mätning/test som kräver kalibrering måste vara uppdaterade. Utrustning för mätning/test som inte måste kalibreras måste visuellt undersökas för att bekräfta dess godtagbara skick.

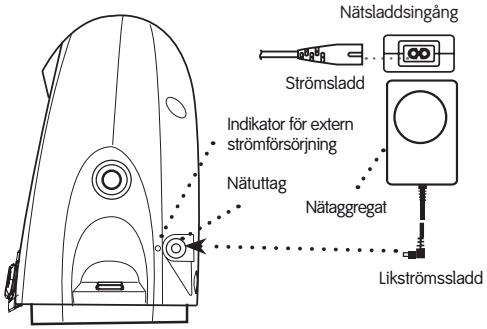
- RENASYS TOUCH-behållare (REF 66801273, 66801274, 66801275)
- Snabbklickningsadapter (REF 66801259, inkluderas med dräneringssatser: REF 66801251,66801252, 66801253, 66801254, 66801255, 66801256, 66801257, 66801258)
- RENASYS Servicepack ENDAST USA (REF 66021812)
- RENASYS Y-koppling (REF 66800971, 66020971)
- RENASYS TOUCH luktfilter (REF 66801284)
- RENASYS TOUCH O-ring (REF 66801283)
- Vakuummätare med minsta räckvidd på upp till 250 mmHg vakuum (t.ex. Extech™ HD750, 406800 eller 407910, Digitron™ 2000P-serierna, Dwyer™-serierna 475 eller motsvarande)
- Personlig skyddsutrustning i enlighet med rengöringsmedlets säkerhetsdatablad
- Plastverktyg för borttagning av O-ring (http://www.prepol.com/ product-range/product-subpages/o-ring-removal- tool eller http://www.golemgear.com/p-302-o-ring- pick-plastic.aspx)
- Pozidriv™ skruvmejsel storlek #1
- 5/32 tum (4 mm) spårskruvmejsel
- Stoppur
- Pappershanddukar eller trasa för engångsbruk
- **Städmaterial** validerade för användning med RENASYS TOUCH är:
  - Neutralt rengöringsmedel (pH 7)
  - Lösning med utspätt 10 % (klorin) blekmedel i vatten
  - Bakteriedödande/antibakteriellt behandlade engångsservetter fuktade med 70 % isopropylalkohol (70 % IPA)
  - Medelstarkt desinfektionsmedel (t.ex. Sporicidin™ desinfektionsmedel) som är säkra för användning på plast kan användas. Följ tillverkarens anvisningar noga.

Funktioner hos RENASYS® TOUCH

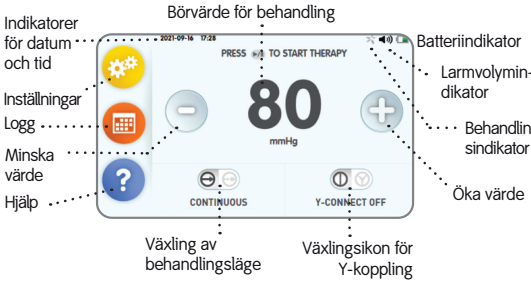
Pumpen sedd framifrån



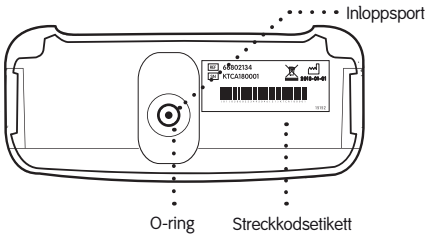
Pumpen sedd från vänster samt ström



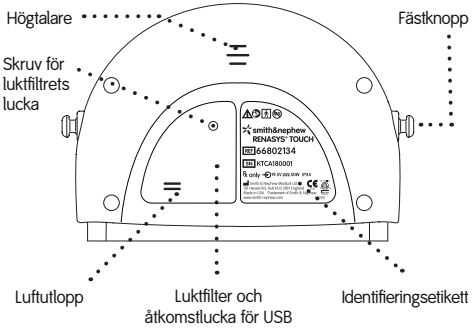
Startskärm



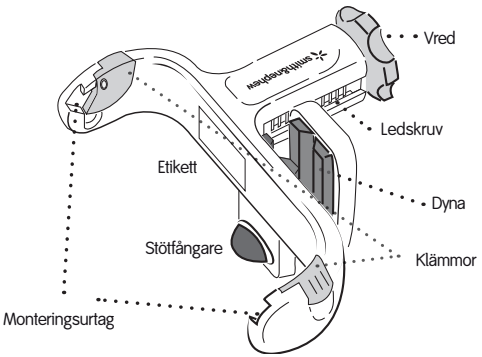
Pumpen underifrån



Pumpen bakifrån



Klämma för droppställning/säng



SE

Årlig service och årligt underhåll

Rengöring av pump

Rekommenderad utrustning: Godkänt rengöringsmedel, personlig skyddsutrustning, engångsdukar.

Försiktighetsåtgärder:

- Användning av handskar och skyddsglasögon eller andra personliga skydd samt miljöskydd rekommenderas. Den part som genomför rengöringen bör konsultera rengöringsmedlets säkerhetsdatablad och dess vårdanrättning eller lokala standardrutiner för särskilda krav kring biologiskt riskavfall.
- Pumpen får inte vara ansluten till elnätet medan den rengörs. Låt inte rengöringsmedel tränga in i pumpen via eluttaget.
- Spreja inte rengöringsmedel, sänk inte ned någon del av pumpen i vätska eller använd en alltför våt trasa.

Rengöringsinstruktioner

1. Kassera tillbehör för engångsbruk som behållare, väska eller rem.
2. Kontrollera att inloppsport och luftutblåsutlopp är fria från blockeringar, damm eller främmande material.
3. Avlägsna stelnad smuts från ytan med ett neutralt rengöringsmedel.
4. Rengör pumpens yttre ytor, strömförsörjning och strömsladd med ett godkänt desinfektionsmedel (i synnerhet inlopps- och utloppsportarna).

   Exempel





5. Lått alla ytor lufttorka i enlighet med desinfektionsmedlets anvisningar.
6. Använd en torr handduk eller duk för engångsbruk för att avlägsna rester.

Kontroll av pumpens fysiska utseende

Utrustning och material som krävs: Inga.

1. Säkerställ att pumpen inte är ansluten till nätströmmen.
2. Se efter skador, sprickor, löst sittande eller saknade delar medan du vrider på pumpen 360 grader. Specifikt:
   - Plasthölje
   - LCD-skärm
   - Statusindikator
   - Indikator för extern strömförsörjning
   - Fästknoppar
   - Pumpens eluttag
   - Knappar
3. Bekräfta att pumpens identifieringsetikett finns. REF- och SN-nummer ska vara tydligt synliga.



4. Bekräfta att inloppsporten inte är skadad och att pumpens O-ring är på plats.
5. Bekräfta att streckkodsetikett finns på plats och är läsbar på undersidan av pumpen.



6. Om den finns på plats ska du bekräfta att nätaggregatet och sladden inte har några slitna eller borttagna isoleringar eller kontakter.
7. Bekräfta att nätaggregatets främre och bakre etiketter är tydligt synliga och läsbara.





Funktions- och alarmkontroller

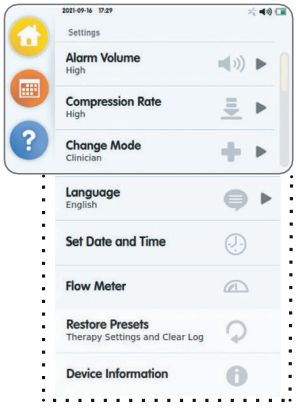
Utrustning och material som krävs:
RENASYS° TOUCH-behållare, RENASYS TOUCH nätaggregat, RENASYS nätsladd, RENASYS snabbklickningsadapter och stoppur.

Funktionskontroll

1. Anslut nätaggregatet till pumpens eluttag. Anslut nätsladden till nätaggregatet och till elnätet.
2. Bekräfta att den gröna indikatorn för extern strömförsörjning lyser grönt.
3. Slå på pumpen genom att trycka på och hålla in Av/På-knappen i 2 sekunder. Bekräfta att:
   - statusindikatorn tänds när Av/På-knappen trycks in
   - Smith & Nephew:s uppstartsskärm visas
   - statusindikatorn blinkar gult och sedan grönt
   - pumpen avger en ljudsignal, och sedan
   - välkomstskärmen visas
   - När pumpen är påslagen visar batteriindikatorn överst på pekskärmen (se Ordlista för ikoner och symboler) batteriets status.

Startskärmen visas efter avslutad uppstartssekvens.

4. Bekräfta att indikatorn för batteristatus på pekskärmen har en blixt (antingen blinkar eller lyser fast) för att indikera att batteriet laddas.
5. Enhetens språk kan ändras enligt beskrivningen nedan:
   - I menyn Inställningar ska du bläddra till Språk.
   - Tryck på Språk för att välja.
   - Bläddra och välj önskat språk från listan.
   - Tryck på ikonen Tillbaka för att återgå till menyn Inställningar.
6. Tryck på Inställningar och bläddra till och välj Enhetsinformation.



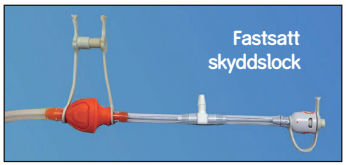
7. Välj Pumpinformation och lokalisera mjukvaruversioner.
8. Registrera serienummer, systemversion av RENASYS TOUCH och pumpens livstidsbehandling som visas på pumpens informationsskärm.
9. Tryck på ikonen Tillbaka för att återgå till menyn Inställningar.

SE

Driftskontroll

- I menyn Inställningar ska du bläddra till och välja Byt läge
- Tryck på Klinikerläge och ange lösenord 3141
- Tryck på ikonen Tillbaka för att återgå till menyn Inställningar
- Tryck på ikonen Start för att återgå till Startskärmen

1. Anslut RENASYS° TOUCH-behållaren på pumpen genom att försiktigt trycka behållaren över pumpens inloppsport och sätta fast båda klämmorna på behållaren.
2. Anslut snabbklickningskopplingen på behållarens slang med snabbklickningsadaptern och sätt fast skyddslocket i den öppna kopplingen på snabbklickningsadaptern.



3. Tryck på växlingsikonen för Behandlingsläge på startskärmen för att välja Kontinuerlig.
4. Justera behandlingens börvärde till 80 mmHg genom att trycka på ikonerna Öka eller Minska.
5. Tryck på knappen Starta/Pausa behandling.
6. Bekräfta att enheten sätter igång: statusindikatorn lyser grönt, överst på pekskärmen roterar orange och pekskärmen visar – ”Läckagekontroll”, ”Tätning uppnådd” och ”Levererar Behandling”.







7. Tryck på och håll in knappen Lås/Lås upp i två sekunder och bekräfta att skärmens lås-symbol visas i bakgrunden.



8. Tryck och håll in knappen Låsa/Låsa upp i två sekunder.



9. Stoppa pumpen genom att trycka på knappen Starta/Pausa behandling. Statusindikatorn stängs av, behandlingsindikatorn blir grå, och pumpen återgår till startskärmen.

Kontroll av drift med batteri

1. Bekräfta att behandlingens börvärde är vid 80 mmHg och frånkoppla nätströmmen från pumpen.
2. Tryck på knappen Starta/Pausa behandling.
3. Bekräfta att enheten sätter igång: statusindikatorn lyser grönt och, efter läckagekontrollen är klar, visas skärmen ”Levererar Behandling”.
4. Tryck på knappen för Starta/Pausa behandling och se till att enheten stannar: statusindikatorn stängs av, behandlingsindikatorn blir grå och pumpen återgår till Startskärmen.

Kontroll av blockeringslarm

1. Koppla loss snabbklickningsadaptern från behållarens slang och ta av behållarens slang.
2. Tryck på knappen Starta/Pausa behandling. Starta stoppur.
3. Bekräfta att pekskärmen visar ”VARNING: BLOCKERING” inom cirka 5 minuter, statusindikatorn lyser gul och varningssignal ljuder.



4. Tryck på knappen Starta/Pausa behandling för att stoppa pumpen. Stoppa stoppur.

5. Om pumpen misslyckas med testet vid första körningen ska du byta ut O-ringen och behållaren och testa igen. Om pumpen återigen inte klarar testet ska du sluta använda den och skicka tillbaka den för reparation.

Återställ förinställningar

RENASYS° TOUCH-pumpens inställningar måste återställas till fabriksinställningar mellan varje patientanvändning.

1. Tryck på Inställningar, bläddra nedåt och välj Återställ förinställningar från menyn Inställningar.
2. Tryck på ikonen Acceptera för att återställa pumpens fabriksinställningar.

Ersättningskomponenter

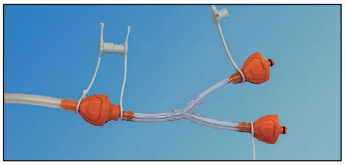
Utrustning och material som krävs: RENASYS TOUCH O-ring, RENASYS TOUCH luktfilter, skruvmejseln #1 Pozidriv™ / 5/32 tum (4 mm) slitsad skruvmejsel, plastverktyg för borttagning av O-ring.

1. Använd ett borttagningsverktyg i plast och kassera O-ringen. Säkerställ att inloppsporten inte är skadad, byt ut mot en ny O-ring och se till att den sitter fast ordentligt i skåran.
2. Lossa skruven i den bakre åtkomstluckan. Ta bort och kassera befintligt luktfilter.
3. Säkerställ att utloppsporten är ren. Installera ett nytt luktfilter. Stäng åtkomstluckan och dra åt skruven tills luckan är inpassad med fodralet och se till att inte dra åt skruven för hårt.

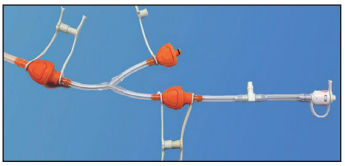
Kontroller av pumpvakuum

Utrustning som krävs: RENASYS snabbklickningsadapter, RENASYS Y-kontakt, kalibrerad tryckmätare.

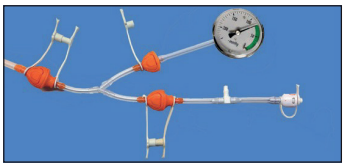
1. Anslut RENASYS TOUCH-behållaren på pumpen genom att försiktigt trycka behållaren över pumpens inloppsport och sätta fast båda klämmorna på behållaren.
2. Anslut behållarslangens snabbklickningskoppling till Y-kopplingen.



3. Anslut en av Y-kopplingens snabbklickningskopplingar till snabbklickningsadaptern som medföljer RENASYS servicepack (REF 66021812). Sätt fast skyddslocket av snabbklickningsadaptern i den öppna kopplingen.



4. Anslut den andra snabbklickningskopplingen till en kalibrerad tryckmätare.



5. Minska behandlingens börvärde till 25 mmHg genom att trycka på ikonen Minska på pekskärmen.
6. Tryck på knappen Starta/Pausa behandling för att starta driften. Låt vakuumnivån stabilisera sig (detta kan ta upp till 60 sekunder).
7. Bekräfta att uppmätt tryck på kalibrerade tryckmätarkontroller är 25 mmHg ± 5 mmHg.
8. Tryck på knappen Starta/Pausa behandling för att stoppa pumpen.
9. Öka behandlingens börvärde till 200 mmHg genom att trycka på ikonen Öka .
10. Tryck på knappen Starta/Pausa behandling för att starta pumpens drift. Mät trycket efter 60–70 sekunder.

11. Bekräfta att uppmätt tryck på kalibrerade tryckmätarkontroller är 200 mmHg ± 5 mmHg.
12. Tryck på knappen Starta/Pausa behandling för att stoppa pumpen.

Underhållsläge

För att återställa timern för årligt underhåll måste pumpen vara i Underhållsläge.

- I menyn Inställningar ska du bläddra till Byt läge.
- Tryck för att markera alternativet Byt läge.
- Tryck på alternativet Underhållsläge och ange lösenordet (1414) och tryck på ikonen Acceptera.
- Tryck sedan på knappen Acceptera för att återställa timern.
- Pumpen återgår automatiskt till Startskärmen.

Batteriladdning

1. Anslut nätaggregatet till pumpen och till elnätet. Ladda pumpen till minst 90 %. Om pumpens batteri fortfarande laddas efter mer än 4 timmars kontinuerlig laddning ska du kontakta en distributör eller auktoriserad leverantör för Smith & Nephew. Om du vill visa procentandelen av den återstående batteritiden väljer du Inställningar och bläddrar till Enhetsinformation. Välj Enhetsinformation och leta upp Återstående batteri.

Pumpfel

Om inte pumpen inte klarar något test, har fått uppenbara skador, dess etikett saknas eller är oläslig, eller ger en indikation om att produkten inte är i lämpligt skick för sitt ändamål, måste följande åtgärder vidtas.

1. Pumpen måste märkas tydligt för att klargöra att det inte uppfyller testningens acceptanskriterier.
2. En Smith&Nephew-kundtjänstrepresentant måste meddelas att pumpen inte fungerar. Disposition kommer att fastställas baserat på typen av fel (såsom klagomål, retur/reparation, etc.) (se Global kundtjänst för kontaktinformation).
3. Anvisningar för retur och disposition av enheten kommer att tillhandahållas av Smith & Nephews kundtjänst.

Reparation och retur av pump

Det finns inga delar som användaren kan reparera inuti RENASYS° TOUCH NPWT-pump. Reparationer får endast utföras av Smith & Nephew-auktoriserade servicecenter. För att ordna med reparation ska du kontakta Smith & Nephew:s kundtjänst eller din Smith & Nephew-försäljningsrepresentant.

VARNING: Om du på ett otillåtet sätt öppnar eller försöker att öppna höljet upphävs alla garantier och gör användaren ansvarig för alla efterföljande förpliktelser associerade med pumpen.

Innan du returnerar pumpen till ditt Smith & Nephew-center för service och reparation måste pumpen rengöras enligt anvisningarna i avsnittet Rengöring i denna handbok.

Pumpen och nätaggregatet ska returneras i originalförpackningen.

Kassering av pump

WEE-direktiv [2012/19/EU] om avfall från elektrisk och elektronisk utrustning. Detta meddelande gäller endast för europeiska länder med avseende på avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter (WEEE) EU-direktiv.

WEEE-symbolen på produkten eller dess förpackning betyder att produkten inte får kasseras tillsammans med annat avfall. Istället är det ditt ansvar att kassera din uttjänta utrustning genom att skicka det till ett uppsamlingsställe för återvinning av avfall som innehåller elektriska eller elektroniska produkter. Separat insamling och återvinning av avyttrad utrustning vid tidpunkten för kassering bidrar till att bevara naturresurser och ser till att utrustningen återvinns på ett sätt som skyddar människors hälsa och miljön. För mer information om var du kan lämna din medicinska utrustning för återvinning vid slutet av dess livslängd ska du kontakta en representant för Smith & Nephew.

Exempel på checklista för service och underhåll av RENASYS° TOUCH

Obs! Om pumpen inte klarar något test, har fått uppenbara skador, dess produktetikett saknas eller är oläslig, eller ger en indikation om att produkt inte är i lämpligt skick för sitt ändamål ber vi dig returnera enheten till ett Smith & Nephew-center för service och reparation.

Exempel på checklista för service och underhåll ENHETENS SERIENUMMER				
	Steg	**Ja**	**Nej**	**Kommentarer**
Rengöring av pump				
1	Alla utvändiga ytor av pumpen, fästanordning, nätsladd och nätaggregat rengjorda.			
Kontroll av pumpens fysiska utseende				
2	Inga tecken på skador, sprickor eller löst sittande eller saknade delar på pumpen.			
3	Alla pump- och nätströmsetiketter finns, REF- och SN-nummer syns tydligt.			
4	O-ring sitter på plats.			
5	Nätaggregatets nätströmssladdar (växelström/likström) har ingen nötning, saknar isolering, eller har kontaktstift eller jordningsstift som är böjda, lösa eller saknas.			
Funktionskontroll				
6	Indikator för extern strömförsörjning lyser grönt när strömmen är ansluten.			
7	Statusindikatorn lyser grönt när strömknappen trycks in, Smith & Nephew:s uppstartsskärm visas, statusindikatorn blinkar gult och sedan grönt, pumpen avger en ljudsignal och välkomstskärmen visas.			
8	Blixt syns i batteriindikatorn för att indikera att laddning pågår.			
9	Registrera Serienummer, Operativsystem, Version av huvudapplikationen, Version av motorreglage, Version av starthanterare, Version av RENASYS° TOUCH-systemet, Återstående batteri, Pumpens livstidsbehandling och Tidpunkt för underhåll.			Serienummer Operativsystem Huvudapplikation Motorreglage Starthanteringssystem Version RENASYS TOUCH systemversion Återstående batteri Sista datum för pumpens livstidsunderhåll
10	Pumpen är inställd på klinikerläget.			
Driftskontroll				
11	Statusindikatorn lyser grönt, behandlingsindikatorn roterar orange, pumpen utför läckagetest och skärmen Levererar behandling visas.			
12	Användargränssnitt låst.			
13	Användargränssnitt olåst.			

SE

	Steg	Ja	Nej	Kommentarer
Kontroll av drift med batteri				
14	Pumpen drivs med batteri.			
Kontroller av blockeringslarm				
15	Pekskärm visade VARNING: BLOCKERING, statusindikatorn lyste gult och ljudsignal ljöd inom ca 3 minuter.			
Återställ förinställningar				
16	Larmvolym: Hög Kompressionshastighet: Hög Kontinuerlig behandling: 80 mmHg Intermittent behandling: 80 mmHg i fem min 0 mmHg i två min Total patientbehandling: 0			
Årlig service och årligt underhåll				
17	O-ring ersatt med ny o-ring.			
18	Luktfilter utbytt mot nytt luktfilter.			
19	Vakuumet som mäts av tryckmätaren är 25 ± 5 mmHg när pumpen är inställd på 25 mmHg.			
20	Vakuumet som mäts av tryckmätaren är 200 ± 5 mmHg när pumpen är inställd på 200 mmHg.			
21	Gått in i underhållsläge och återställt årlig timer.			Nytt utgångsdatum
Förvaring och batteriunderhåll				
22	Batteriets laddningsnivå är mellan 90 och 100 %. Batteriet är helt laddat.			
Rengöring och förpackning				
23	Pump och nätaggregat rengjort och förpackat med alla nödvändiga komponenter för användning av kund eller retur.			

Utfört av:

Textat namn:		Datum:
Underskrift:		Dag Månad År
Plats (adress):		

Garanti

Garantivillkor anges i ditt lands specifika avsnitt på följande link:

https://www.smith-nephew.com/key-products/terms--conditions-and-warranties---products/

Ersättningsdelar och tillbehör

Följande produkter är tillgängliga från Smith & Nephew. Kontakta kundtjänsten hos Smith & Nephew för tillgänglighet och beställningsinformation

Beskrivning av delar	REF (produktkatalognummer)
RENASYS TOUCH nätaggregat, klass II	66801286
RENASYS TOUCH nätsladdar, klass II	
Nätsladd för Australien och Nya Zeeland	66801560
Nätsladd för Kina	66801561
Nätsladd för Japan	66801562
Nätsladd för Brasilien	66801563
Nätsladd för Nordamerika och Filippinerna	66801564
Nätsladd för Storbritannien	66801565
Nätsladd för kontinentala Europa	66801566
Nätsladd för Sydafrika och Indien	66801567
RENASYS TOUCH nätaggregat, klass I	66801285
RENASYS TOUCH nätsladdar, klass I	
Nätsladd för Australien och Nya Zeeland	66800303
Nätsladd för Kina	66801056
Nätsladd för Japan	66801152
Nätsladd för Brasilien	66801194
Nätsladd för Nordamerika och Filippinerna	66800193
Nätsladd för Storbritannien	66800213
Nätsladd för kontinentala Europa	66800291
Nätsladd för Sydafrika och Indien	66800302
Nätsladd för Danmark	66800196
RENASYS TOUCH användarhandbok för kliniker	66803063 / 66803097 / 66803127
RENASYS TOUCH användarhandbok för sjukvård i hemmet	66803064 / 66803098 / 66803128
RENASYS° TOUCH 300 ml-behållare med stelningsmedel	66801273
RENASYS° TOUCH 800 ml-behållare med stelningsmedel	66801274
RENASYS° TOUCH 300 ml-behållare utan stelningsmedel	66801275
RENASYS TOUCH bärrem	66801276
RENASYS TOUCH bärväska	66801277
RENASYS TOUCH klämma för droppställning/säng	66801278
RENASYS TOUCH transportväska	66801279
RENASYS TOUCH servicehandbok	66801289
RENASYS TOUCH O-ring	66801283
RENASYS TOUCH luktfilter	66801284

SE

Försiktighetsmeddelanden

För att säkerställa säker och korrekt funktion måste följande villkor uppfyllas:

1. All montering, drift, justering, underhåll och/eller reparation ska utföras av kvalificerad personal som auktoriserats av Smith & Nephew.
2. Ingen modifikation av denna utrustning är tillåten.
3. Om pumpen är skadad kan funktionaliteten påverkas. Använd inte pumpen. Kontakta en auktoriserad representant för Smith & Nephew.
4. Använd endast den nätsladd som medföljer pumpen för att förhindra risken för elektriska stötar.
5. Om nätsladden är skadat/skadad, ledningarna är slitna eller exponerade får de inte användas. Använd i stället pumpens batteri.
6. Vid behov kan pumpen isoleras från nätströmmen genom att avlägsna den löstagbara nätsladden.
7. Elinstallationen i rummet måste överensstämma med tillämpliga elektriska standarder för elinstallationer.
8. Produkten måste användas enligt denna användarhandbok och all applicerad märkning.

Försiktighet avseende batteri

1. Denna produkt innehåller ett litiumjonbatteri som inte kan repareras av användaren.
2. Laddning av batteriet får endast ske med en laddare godkänd av Smith & Nephew som specifikt utformats med den här produkten.
3. Följ lokala riktlinjer och batteriets märkning för korrekt kassering.
4. Felaktig kassering av litiumjonbatteriet kan leda till brand, explosion och brännskador.
5. Batteriet får inte punkteras, krossas, förbrännas eller utsättas för temperaturer som överstiger 100 °C.
6. Hantera skadade eller läckande batterier med försiktighet för att undvika skador
7. Underlåtenhet att uppfylla dessa villkor kommer att ogiltigförklara alla tillämpliga garantier.

Användarhandboken är inte avsedd som garanti. Den är bara avsedd som en vägledning. Kontakta en läkare för medicinska frågor. För ytterligare produktinformation eller en specifik produktfråga kan du se numren som anges i avsnittet Global kundtjänst i denna användarhandbok.

Ikon- och symbolordlista

Manövreringsknappar	
	**På/Av** Tryck och håll ned i 2 sekunder för att slå på eller stänga av pumpen.
	**Starta/pausa behandling** Tryck för att starta behandlingen. Tryck för att pausa behandlingen när behandlingen är aktiv.
	**Låsa/låsa upp** Tryck och håll in i 2 sekunder för att låsa eller låsa upp pekskärmen eller knappen Starta/pausa behandling.

Statusindikator	
Grön	Behandling är aktiv Alla tillstånd är normala
Gul	Larmtillstånd Uppmärksamhet krävs
Av	Ingen behandling: inaktiv

Indikator för extern strömförsörjning	
Grön	Pumpen är ansluten till nätaggregat
Av	Pumpen är inte ansluten till nätaggregat

Statusfält	
ÅÅ-MM-DD	Datum
TT:MM	Tid
	Behandlingsindikator
	• Tillför inte behandling: grå
	• Tillför behandling: roterande orange
	Larmvolymindikator
	• Hög volym: tre staplar
	• Mediumvolym: två staplar
	• Låg volym: en stapel

Batteriindikator	
	• Batteriet är fulladdat/laddat: grön
	• Batteri laddas: blixt
	• Låg batterinivå: gul
	• Kritiskt låg batterinivå: tom med röd linje
	• Batterifel: grå med röd linje

Startskärm och skärm för pågående behandling	
	**Öka börvärdet**
	**Minska börvärdet**
	**Läge för kontinuerlig behandling** Upprätthåller vald behandlingsnivå
	**Läge för intermittent behandling** Växlar mellan valda börvärden för aktiv behandling och lågintensiv/ingen behandling
	**Y-koppling Av** Välj om du ansluter ett förband till pumpen
	**Y-koppling På** Välj om du ansluter två förband till pumpen
	Navigera till **startskärmen**
	**Gränssnitt låst** Indikerar att pekskärmen och knappen Starta/pausa behandling är låsta när den visas bakom behandlingens börvärde
	Aktuell cykeltid för intermittent behandling
	Nästa börvärde och cykeltid för intermittent behandling.

SE

Menynavigering	
	Inställningar Tryck för att komma till inställningsmenyn
	Behandlingslogg Tryck för att komma till loggskärmen
	Hjälp Tryck för att komma till Hjälpmenyn
	Start * Tryck för att navigera till startskärmen
	Tillbaka * Återgå till föregående skärm
	Acceptera Tryck för att fortsätta uppgiften
	Avbryt * Tryck för att avbryta uppgiften eller stänga skärmen
	Larmvolym
	Kompressionshastighet
	Ändra läge Kliniker
	Ändra läge Patient
	Ändra läge Underhåll
	Språk
	Tidszon
	Flödesmätare
	Återställ förinställningar
	Pumpinformation

Larmskärmar	
	Larmindikator Tryck för att återgå till larmskärmen du har navigerat bort från
	Återgå till larmskärmen Tryck för att återgå till larmskärmen du har navigerat bort från
	Hjälp Tryck för hjälp med felsökning.
	Pausa larm Tryck för att tillfälligt tysta varningssignal
	Larm tystat Larmljud är tillfälligt tystat
	**Skärm för aktiv behandling och ikonen Start** Visar aktiv behandlings börvärde och läge (tomt om behandlingen inte är aktiv) Tryck för att navigera till startskärmen
	Kontinuerlig behandling
	Intermittent behandling
	Flödesmätare Hjälper till vid lokalisering av läckage i systemet

*Obs! Ikoner kan uppträda i olika färger på olika skärmar

Likström	Förvaras torrt	För engångsbruk: får ej återanvändas
ETL-listningsmärke	Gräns för förvaringstemperatur	Partikod
Tillverkare	Tillverkningsdatum	Serienummer
Se instruktionshandboken/-häftet	EU: WEEE-symbol: inte avsedd för hushållsavfall	Produktkatalognummer
Försiktighet, se instruktion	Begränsning avseende relativ luftfuktighet	Ingångsport – IEC 60878-5034
Använd inte om förpackningen är skadad	Skyddas mot solljus	CE-märkning
Biologisk risk	Atmosfäriskt tryck	Icke-joniserande elektromagnetisk strålning
IP34 Hölje skyddat mot intrång av små föremål och droppande vatten	MRT-osäker: håll på avstånd ifrån magnetisk resonanstomografiutrustning (MRT)	Försiktighet: Enligt amerikansk federal lagstiftning får denna produkt endast säljas av läkare eller på läkares ordination
Steriliserad med etylenoxid	Klassificering av utrustning: isolering typ BF tillämpad del	

TR

smith&nephew

RENASYS◦ TOUCH

Negatif Basınçlı Yara Tedavisi

Servis Kılavuzu
(REF 66801280/66801281/66802134)

℞ only

İçindekiler

Amaç 169

Kapsam 169

Sorumluluklar 169

Bakım Programı 169

Ekipman ve malzemeler 169

RENASYS TOUCH özellikleri 170

Yıllık Servis ve Bakım 171

- Pompanın temizlenmesi 171
- Pompanın fiziksel görünümünün kontrol edilmesi 171
- İşlevsellik ve ikaz kontrolleri 172
  - . İşlevsellik kontrolü 172
  - . İşlem kontrolü 173
  - . Pille çalışma kontrolü 173
  - . Tıkanıklık ikazı kontrolü 173
  - . Ön ayarları geri yükle 174
- Yedek Bileşenler 174
- Pompa vakum kontrolleri 174
- Bakım modu 175

Pil Şarj Etme 175

Pompa arızası 175

Onarım ve pompanın iade edilmesi 175

Pompayı atma 175

RENASYS TOUCH servis ve bakım örnek kontrol listesi örneği 176

Garanti 177

Yedek parça ve aksesuarlar 178

Uyarı bildirileri 179

Simge ve sembol sözlüğü 180

Global Customer Assistance (Global Müşteri Yardımı) 183

Amaç

Bu Servis Kılavuzu, yetkin personel tarafından RENASYS® TOUCH pompası (REF 66801280/66801281/66802134) üzerinde yapılacak düzenli servis ve bakım kontrolleriyle ilgili rehberlik sağlar.

Not: Tesis düzeyinde servis ve bakım kontrolleri, demontaj gerektirmez.
İzinsiz demontaj tüm garantileri geçersiz kılar ve pompayla ilişkili tüm müteakip sorumluluklar için kullanıcıyı sorumlu kılar.
Pompayla ilgili sorunları çözmek için yerel Smith & Nephew müşteri temsilcinizle veya satış temsilcinizle iletişime geçin.

Kapsam

Bu servis kılavuzu, yalnızca Smith & Nephew tarafından üretilen RENASYS TOUCH pompası (REF 66801280/66801281/66802134) için geçerlidir.

Sorumluluklar

Temel pompa güvenlik ve işlevini doğrulamak için tıbbi ekipmanın düzenli servis ve bakım kontrollerini yapmak, pompayı mülkiyetinde tutan veya kullanan tesisin sorumluluğundadır. Bu kılavuzda belirtilen kontroller bir pompa üzerinde en az senede bir kez gerçekleştirilmelidir. Pompa servis ve bakım kayıtlarının tutulması, işlemi yapan tarafın sorumluluğundadır. Bu kılavuz içinde, tavsiye edilen servis ve bakım kontrollerinin belgelendirilmesiyle ilgili rehberlik sağlayan örnek bir kontrol listesi bulunmaktadır; ancak servis ve bakım belgeleri her tesisin kendi kararına göre yönetilmelidir.

Bu kılavuz içindeki herhangi bir aktivite başarıyla tamamlanamazsa lütfen Smith & Nephew yetkili temsilcinizle iletişime geçiniz.

Bakım Programı

SKU	Bakım Aktivitesi	Bakım Dönemselliği	Gerçekleştiren Organizasyon
66801280 / 66801281 / 66802134	Servis	1 yıl (12 Ay)	Yetkili Kişi
66801280 / 66801281 / 66802134	Planlanmış Önleyici Bakım (PPM)	Üretim Tarihinden itibaren 3 yıl (36 ay + / - 6 Ay)	Smith& Nephew

Ekipman ve malzemeler

RENASYS TOUCH pompaların servis ve bakımını desteklemek için aşağıdaki ekipmanlar gereklidir.

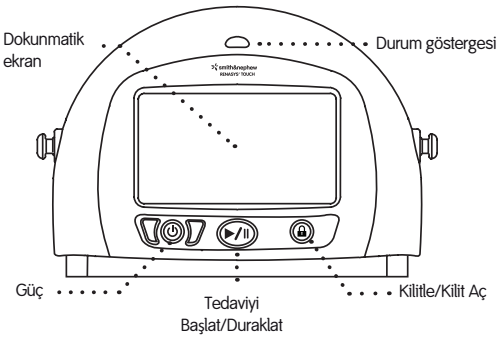
Not: Kalibrasyon gerektiren tüm Ölçüm/Test ekipmanı güncel olmalıdır. Kalibrasyon gerektirmeyen ölçüm/test ekipmanı, kabul edilebilir durumda olduğuna dair görsel olarak incelenmelidir.

- RENASYS TOUCH toplama kabı (REF 66801273, 66801274, 66801275)
- Hızlı geçmeli adaptör (REF 66801259, şu dren kitlerine dahildir: REF 66801251,66801252, 66801253, 66801254, 66801255, 66801256, 66801257, 66801258)
- RENASYS Hizmet Paketi YALNIZCA ABD (REF 66021812)
- RENASYS Y Konektör (REF 66800971, 66020971)
- RENASYS TOUCH Koku filtresi (REF 66801284)
- RENASYS TOUCH O halka (REF 66801283)
- Asgari aralığı 250 mmHg emiş gücüne kadar olan vakum ölçme aleti (örn., Extech™ HD750, 406800 veya 407910, Digitron™ 2000P serisi, Dwyer™ Seri 475 veya eşdeğeri)
- Temizleme maddesi MSDS ile uyumlu Kişisel Koruyucu Ekipman (KKE)
- Plastik O halka çıkarma aracı(http://www.prepol.com/ product-range/product-subpages/o-ring-removal- tool veya http://www.golemgear.com/p-302-o-ring- pick-plastic.aspx)
- No 1 Pozidriv™ tornavida
- 5/32 inç (4 mm) Düz Tornavida
- Kronometre
- Tek kullanımlık kağıt havlu veya bez
- RENASYS TOUCH ile kullanımı valide edilmiş **temizlik maddeleri** şunlardır:
  - Nötr (pH 7) bazlı deterjan
  - Suda %10 oranında seyreltilmiş (klor) çamaşır suyu solüsyonu
  - %70 İzopropil Alkol (%70 IPA) ile nemlendirilmiş antiseptik/antibakteriyel tek kullanımlık mendiller
  - Plastik üzerinde kullanımı güvenli orta dereceli dezenfektan maddeler (Sporicidin™ Disinfectant gibi) kullanılabilir. Üreticinin talimatlarını dikkatli bir şekilde uygulayın.

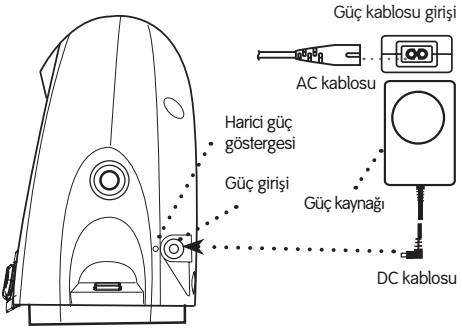
TR

RENASYS° TOUCH özellikleri

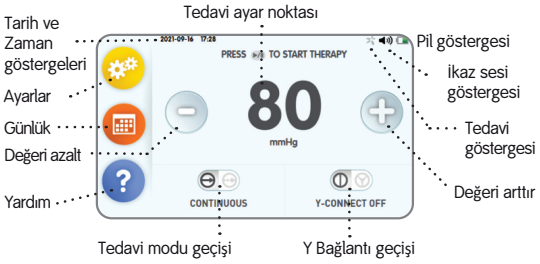
Pompanın önden görünümü



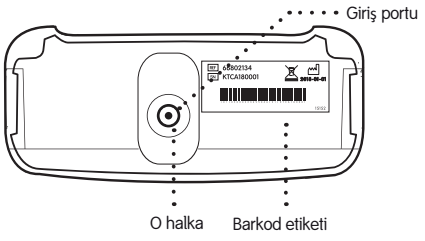
Pompanın ve gücün soldan görünümü



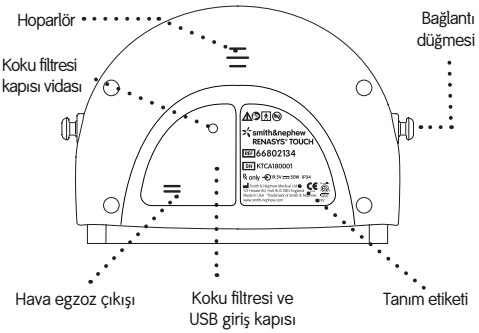
Ana ekran



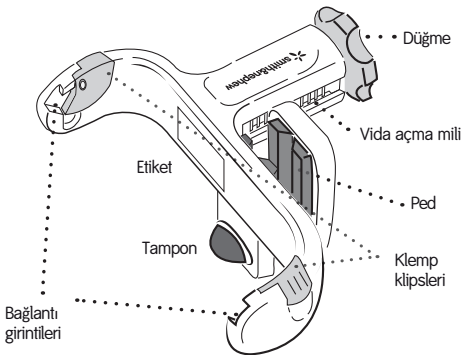
Pompanın alt kısmı



Pompanın arkadan görünümü



Serum askısı/yatak klempi



Yıllık Servis ve Bakım

Pompanın temizlenmesi

Tavsiye Edilen Ekipman: Onaylı temizlik maddesi, Kişisel Koruyucu Ekipman, Tek Kullanımlık Mendiller.

Önlemler:

- Eldiven ve göz koruması kullanılması veya diğer kişisel ve çevresel koruma tedbirlerinin alınması tavsiye edilir. Herhangi bir temizlik işlemini gerçekleştiren taraf, biyotehlikelere ilişkin spesifik gereklilikler için temizlik maddesinin MSDS belgesine ve tesislerinin veya yerel çalışma prosedürlerine başvurmalıdır.
- Pompa temizlenirken AC şebeke gücüne bağlanmamalıdır. Temizlik maddelerinin elektrik güç girişi yoluyla pompaya girmesinden kaçının.
- Temizlik malzemesini püskürtmeyin, pompanın herhangi bir parçasını sıvıya batırmayın veya çok ıslak bir bez kullanmayın.

Temizlik talimatları

1. Toplama kabı, taşıma çantası veya askı gibi tüm tek kullanımlık aksesuarları atın.
2. Giriş portunun ve hava egzoz çıkışının önünde bir engel olmadığını ve toz veya yabancı maddeler bulunmadığını kontrol edin.
3. Nötr bir deterjan kullanarak sertleşmiş tüm kirleri yüzeyden çıkarın.
4. Pompanın, güç kaynağının ve güç kablosunun dış yüzeylerini onaylı bir dezenfektan maddeyle temizleyin (özellikle giriş ve çıkış portlarını).

   Örneğin





5. Tüm yüzeylerin, dezenfektan madde talimatlarına uygun olarak açık havada kurumasına izin verin.
6. Tüm kalıntıları çıkarmak için kuru tek kullanımlık bir havlu veya bez kullanın.

Pompanın fiziksel görünümünün kontrol edilmesi

Gerekli ekipman ve malzemeler: Yok.

1. Pompanın AC şebeke gücüne bağlı olmadığından emin olun.
2. Pompayı 360 derece çevirirken hasar, çatlak, gevşek veya eksik parçalar açısından inceleyin. Özellikle:
   - Plastik koruma
   - LCD Ekran
   - Durum Işığı göstergesi
   - Harici güç göstergesi
   - Bağlantı düğmeleri
   - Pompa güç girişi
   - Düğmeler
3. Pompanın tanımlama etiketinin bulunduğunu doğrulayın. REF ve SN numaraları net bir şekilde görünmelidir.



4. Giriş portunun hasarlı olmadığını ve pompanın O halkasının bulunduğunu doğrulayın.
5. Barkod etiketinin bulunduğunu ve pompanın altında okunabildiğini doğrulayın.



6. Mevcutsa, güç kaynağı ve kablosunun soyulmuş veya eksik yalıtım ya da fişleri olmadığını doğrulayın.
7. Güç kaynağının ön ve arka etiketlerinin net bir şekilde görünebilir ve okunabilir olduğunu doğrulayın.



TR

İşlevsellik ve ikaz kontrolleri

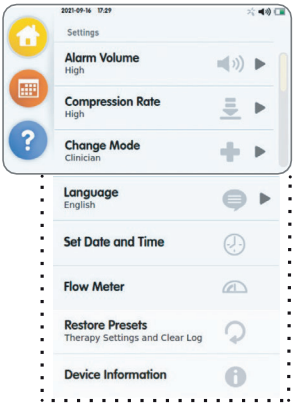
Gerekli ekipman ve malzemeler:
RENASYS® TOUCH toplama kabı, RENASYS TOUCH güç kaynağı, RENASYS elektrik kablosu, RENASYS hızlı geçmeli adaptör ve kronometre.

İşlevsellik kontrolü

1. Güç kaynağını pompanın güç girişine bağlayın. Güç kablosunu güç kaynağına ve AC ana şebekeye bağlayın.
2. Harici güç göstergesinin yeşil renkte yandığını doğrulayın.
3. Güç düğmesini 2 saniye basılı tutarak pompayı açın. Şunları doğrulayın:
   - güç düğmesi basılıyken durum göstergesi yanıyor
   - Smith & Nephew başlangıç ekranı görüntüleniyor
   - durum göstergesi önce sarı daha sonra yeşil renkte yanıp sönüyor
   - pompadan duyulabilir bir ses geliyor ve
   - Hoş geldiniz ekranı görüntüleniyor
   - Pompa açıldığında dokunmatik ekranın üstündeki pil göstergesi (bkz., Sembol Sözlüğü) pil durumunu görüntüler.

Başlangıç dizisi tamamlanınca Ana ekran görüntülenir.

4. Dokunmatik ekrandaki pil durum göstergesinde pilin şarj olduğunu göstermek için şimşek işareti (yanıp sönen veya sabit) bulunduğunu doğrulayın.
5. Cihazın dili aşağıda belirtildiği gibi değiştirilebilir:
   - Ayarlar menüsünde Dil kısmına gidin.
   - Seçmek için Dil öğesine basın.
   - Kaydırın ve mevcut listeden tercih edilen dili seçin.
   - Ayarlar menüsüne geri dönmek için Geri simgesine basın.
6. Ayarlar öğesine basın ve kaydırıp Cihaz Bilgisini seçin.



7. Pompa bilgisini seçin ve yazılım versiyonlarını bulun.
8. Pompa bilgi ekranında görüntülenen Seri Numarası, RENASYS TOUCH Sistem Versiyonu ve Pompanın Tedavi İçin Kullanım Ömrünü kaydedin.
9. Ayarlar menüsüne geri dönmek için Geri simgesine basın.

İşlem kontrolü

- Ayarlar menüsünde Modu Değiştir'i seçin
- Klinisyen Moduna basın ve şifre olarak 3141 girin
- Ayarlar menüsüne geri dönmek için Geri simgesine basın
- Ana ekrana geri dönmek için Ana ekran simgesine basın

1. Toplama kabını pompa giriş portunun üzerinden hafifçe iterek ve her iki toplama kabı klipsini takarak RENASYS° TOUCH toplama kabını pompaya bağlayın.
2. Toplama kabı hortumunun hızlı geçmeli konektörünü hızlı geçmeli adaptöre bağlayın ve bağlı kapağı hızlı geçmeli adaptörün açık konektörü içine geçirin.



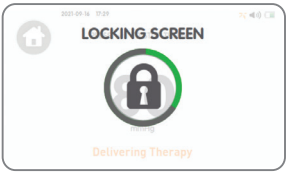
3. Sürekli tedaviyi seçmek için ana ekrandaki Tedavi Modu geçiş simgesine basın.
4. Arttır veya Azalt simgelerine basarak tedavi ayar noktasını 80 mmHg'ye ayarlayın.
5. Tedaviyi Başlat/Duraklat düğmesine basın.
6. Pompanın çalışmaya başladığını doğrulayın: durum göstergesi yeşil yanar, dokunmatik ekranın üstündeki tedavi Göstergesi turuncuya döner ve dokunmatik ekran görüntülenir – "Kaçak Kontrolü", "Sızdırmazlık Başarıldı" ve "Tedavi Ediliyor".







7. Kilitle/Kilit Aç düğmesini 2 saniye basılı tutun ve arka planda ekran kilidi sembolünün görüntülendiğini doğrulayın.



8. Kilitle/Kilit Aç düğmesini 2 saniye basılı tutun.



9. Tedaviyi Başlat/Duraklat düğmesine basarak pompanın çalışmasını durdurun. Durum göstergesi kapanır, tedavi göstergesi griye döner ve pompa Ana ekrana geri döner.

Pille çalışma kontrolü

1. Tedavi ayar noktasının 80 mmHg'de olduğunu doğrulayın ve güç kaynağının pompayla bağlantısını kesin.
2. Tedaviyi Başlat/Duraklat düğmesine basın.
3. Pompanın çalışmaya başladığını doğrulayın: durum göstergesi yeşil yanar ve kaçak kontrolü tamamlandıktan sonra "Tedavi Ediliyor" ekranı görüntülenir.
4. Tedaviyi Başlat/Duraklat düğmesine basın ve pompanın çalışmayı durdurduğunu doğrulayın: durum göstergesi kapanır, tedavi göstergesi griye döner ve pompa Ana ekrana döner.

Tıkanıklık ikazı kontrolü

1. Hızlı geçmeli adaptörü toplama kabı hortumundan çıkarın ve toplama kabı hortumunu kapatın.
2. Tedaviyi Başlat/Duraklat düğmesine basın. Kronometreyi başlatın.
3. 5 dakika içinde dokunmatik ekranın "TIKANIKLIK UYARISI" gösterdiğini, durum göstergesinin sarı renkte yandığını ve duyulabilir ikaz seslerinin duyulduğunu doğrulayın.



4. Pompanın çalışmasını durdurmak için Tedaviyi Başlat/Duraklat düğmesine basın. Kronometreyi durdurun.

5. Pompa ilk denemedeki testte başarısız olursa, o halkası ve toplama kabını değiştirin ve tekrar test edin. Pompa tekrar başarısız olursa, servisten çıkarın ve onarım için iade edin.

Ön ayarları geri yükle

RENASYS® TOUCH pompa ayarları, her bir hasta kullanımında fabrika ayarlarına geri yüklenmelidir.

1. Ayar öğesine basın, aşağı kaydırın ve Ayar menüsünden Ön Ayarları Geri Yükle'yi seçin.
2. Pompanın fabrika ön ayarlarını geri yüklemek için Kabul Et simgesine basın.

Yedek Bileşenler

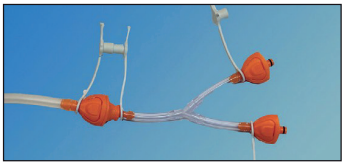
Gerekli ekipman ve malzemeler: RENASYS TOUCH O halka, RENASYS TOUCH koku filtresi, #1 Pozidriv™ tornavida / 5/32 inç (4 mm) düz tornavida, plastik o halkası çıkarma aleti.

1. Plastik çıkarma aleti kullanarak o halkasını çıkarın ve atın. Giriş portunun hasarlı olmadığından emin olun ve düzgün bir şekilde kanala yerleştiğinden emin olarak yeni o halkasıyla değiştirin.
2. Arka giriş kapısının vidasını gevşetin. Var olan koku filtresini çıkarın ve atın.
3. Egzoz çıkışının temiz olduğundan emin olun, yeni koku filtresini yerleştirin. Giriş kapısını kapatın ve vidayı çok fazla sıkmadığınızdan emin olarak kapı kasayla aynı hizaya gelene kadar vidayı sıkın.

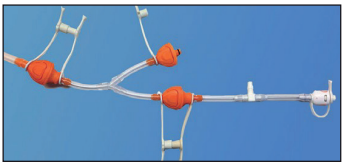
Pompa vakum kontrolleri

Gerekli ekipman: RENASYS hızlı geçmeli adaptör, RENASYS Y konektör, kalibre edilmiş basınç ölçer.

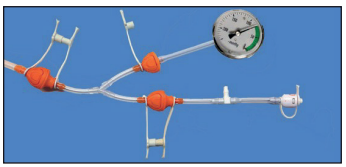
1. Toplama kabını pompa giriş portunun üzerinden hafifçe iterek ve her iki toplama kabı klipsini takarak RENASYS TOUCH toplama kabını pompaya bağlayın.
2. Toplama kabı hortumu hızlı geçmeli konektörünü Y konektöre bağlayın.



3. Y konektörü hızlı geçmeli konektörlerinden birini RENASYS Service Pack (REF 66021812) ile verilen hızlı geçmeli adaptöre bağlayın. Hızlı geçmeli adaptörün bağlı kapağını açık konektöre bağlayın.



4. İkinci hızlı geçmeli konektörü kalibre edilmiş basınç ölçüm aletine bağlayın.



5. Dokunmatik ekrandaki Azalt simgesine basarak tedavi ayar noktasını 25 mmHg'ye düşürün.
6. Pompanın çalışmasını başlatmak için Tedaviyi Başlat/Duraklat düğmesine basın. Vakum seviyesinin stabilize olmasını sağlayın (bu 60 saniye sürebilir).
7. Kalibre edilmiş basınç ölçüm aleti kontrollerinde ölçülen basıncın 25 mmHg ± 5 mmHg olduğunu doğrulayın.
8. Pompanın çalışmasını durdurmak için Tedaviyi Başlat/Duraklat düğmesine basın.
9. Arttır simgesine basarak tedavi ayar noktasını 200 mmHg'ye arttırın.
10. Pompanın çalışmasını başlatmak için Tedaviyi Başlat/Duraklat düğmesine basın. 60-70 saniye arasında basınç değerini alın.

11. Kalibre edilmiş basınç ölçüm aleti kontrollerinde ölçülen basıncın 200 mmHg ± 5 mmHg olduğunu doğrulayın.
12. Pompanın çalışmasını durdurmak için Tedaviyi Başlat/Duraklat ▶/II düğmesine basın.

Bakım modu

Yıllık bakım zamanlayıcısını sıfırlamak için, pompa Bakım modunda olmalıdır.

- Ayarlar menüsünde, Modu Değiştir'e gidin.
- Modu Değiştir'i seçmek için basın.
- Bakım moduna basın ve şifreyi (1414) girin ve Kabul Et ✓ simgesine basın.
- Ardından, zamanlayıcıyı sıfırlamak için Kabul et ✓ düğmesine basın.
- Pompa Ana ekrana geri dönecektir.

Pil Şarj Etme

1. Güç kaynağını pompaya ve AC şebeke gücüne bağlayın. Pompayı en az %90'a şarj edin. 4 saatten fazla kesintisiz bir şarj işleminden sonra Pompa pili hala şarj ediliyorsa, Smith & Nephew distribütörünüz veya yetkili sağlayıcınızla irtibat kurun. Kalan pil yüzdesini görmek için Ayarları ⚙ seçin ve Cihaz Bilgisine gidin. Cihaz Bilgisini seçin ve Kalan Pili bulun.

Pompa arızası

Pompanın herhangi bir testte başarısız olması, bariz hasar geçirmiş olması, eksik ya da okunaklı olmayan pompa etiketi olması ya da ürünün amacına uygun olmayabileceğine dair herhangi bir ibarenin olması durumunda aşağıdaki eylemler yerine getirilmelidir.

1. Pompa, test kabul ölçütlerini karşılamadığını açıklayacak şekilde açık olarak etiketlenmelidir.
2. Bir Smith&Nephew Müşteri Hizmetleri Temsilcisi, pompa arızası konusunda bilgilendirilmelidir. Kullanıma sunma durumu arızanın niteliğine (örn. şikayet, iade/onarım vs.) göre belirlenecektir (irtibat bilgileri için Global müşteri yardımına bakın).
3. Ünitenin iade edilmesi ve kullanıma sunulmasına dair talimatlar Smith & Nephew Müşteri Hizmetleri tarafından sağlanacaktır.

Onarım ve pompanın iade edilmesi

RENASYS® TOUCH NPWT pompasının içinde kullanıcı tarafından onarılabilecek parça bulunmamaktadır. Onarım yalnızca Smith & Nephew yetkili servis merkezleri tarafından gerçekleştirilecektir. Onarım işlemlerini ayarlamak için, lütfen Smith & Nephew Müşteri Hizmetleri Merkeziyle veya Smith & Nephew Satış Temsilcinizle iletişime geçin.

UYARI: Kasanın izinsiz açılması veya açılmaya çalışılması tüm garantileri geçersiz kılacak ve kullanıcıyı pompayla ilgili ilişkilendirilebilecek daha sonraki tüm hususlarda sorumlu kılacaktır.

Pompanın Smith & Nephew Servis ve Onarım Merkezine iade edilmesinden önce, pompa bu kılavuzun temizlik bölümünde özetlenen adımlar uyarınca temizlenmiş olmalıdır.

Pompa ve güç kaynağı orijinal ambalajında iade edilmelidir.

Pompayı atma

Atık Elektrikli ve Elektronik Ekipman ile ilgili WEEE Yönergesi [2012/19/AB]. Bu açıklama, Atık Elektrikli ve Elektronik Ekipman (WEEE) Avrupa Yönergesi hususunda sadece Avrupa ülkeleri için geçerlidir.

Ürün veya ambalaj üzerindeki WEEE sembolü, ürünün diğer atıklarla birlikte atılmaması gerektiğini gösterir. Bunun yerine, atık ekipmanınızı Atık Elektrikli ve Elektronik Ekipman geri dönüşümü için belirlenen toplama noktasına göndermek sizin sorumluluğunuzdur. Atma sırasında atık ekipmanın ayrı toplanması ve geri dönüşümü doğal kaynakların korunmasına yardımcı olur ve insan sağlığı ve çevreyi koruyacak şekilde geri dönüştürülmesini sağlar. Hizmet süresinin sonunda geri dönüşüm için medikal cihazınızı nereye bırakabileceğiniz konusunda daha fazla bilgi için, Smith & Nephew temsilcisi ile görüşün.

RENASYS° TOUCH servis ve bak mıörnek kontrol listesi örneği

Not: Pompanın herhangi bir testte başarısız olması, bariz hasar geçirmiş olması, eksik ya da okunaklı olmayan etiketi olması ya da ürünün amacına uygun olmayabileceğine dair herhangi bir ibarenin olması durumunda lütfen birimi Smith & Nephew Servis ve Onarım Merkezine iade edin.

Servis ve bakım örnek kontrol listesi BİRİMİN SERİ No'su				
	Adımlar	**Evet**	**Hayır**	**Yorumlar**
Pompanın temizlenmesi				
1	Pompanın tüm dış yüzeyleri, klemp, elektrik kablosu ve güç kaynağı temizlenmiştir.			
Pompanın fiziksel görünümünün kontrol edilmesi				
2	Pompa hasarı, çatlak, gevşek veya eksik parçalar bulunmamaktadır.			
3	Tüm pompa ve güç kaynağı etiketleri mevcut, REF ve SN numaraları net bir şekilde görülebilmektedir.			
4	O halkası bulunmaktadır.			
5	Güç kaynağı kablolarında (AC/DC) soyulma, yalıtım eksikliği ve bükülme, gevşeklik veya eksik fiş çatalı ve/veya topraklama çatalı yoktur.			
İşlevsellik kontrolü				
6	Güç bağlandıktan sonra harici güç göstergesi yeşil yanar.			
7	Güç düğmesi basılı olduğunda durum göstergesi yeşil yanar, Smith & Nephew açılış ekranı görüntülenir, durum göstergesi önce sarı sonra yeşil renkte yanıp söner, pompa duyulabilir tonda bildirim yapar ve hoş geldiniz ekranı görüntülenir.			
8	Şarj durumunu göstermek için pil göstergesinde şimşek işareti bulunur.			
9	Seri Numarası, İşletim Sistemi, Ana Uygulama Versiyonu, Motor Denetleyicisi Versiyonu, Önyükleyici Versiyonu, RENASYS° TOUCH Sistem Versiyonu, kalan Pil, Pompanın Tedavi İçin Kullanım Ömrü ve Bakım Süresini kaydedin.			Seri Numarası İşletim Sistemi Ana Uygulama Motor Denetleyici Önyükleyici Sistem Versiyonu RENASYS TOUCH Sistem Versiyonu Kalan Pil Pompanın Tedavi İçin Kullanım Ömrü Bakım Süresi
10	Pompa Klinisyen moduna ayarlıdır.			
İşlem kontrolü				
11	Durum göstergesi yeşil yanar, tedavi göstergesi turuncuya döner, pompa kaçak kontrolü yapar ve Tedavi Ediliyor ekranı görüntülenir.			
12	Kullanıcı arayüzü kilitlidir.			
13	Kullanıcı arayüzü kilitli değildir.			

	Adımlar	Evet	Hayır	Yorumlar
Pille çalışma kontrolü				
14	Pompa pil gücüyle çalışır.			
Tıkanıklık ikaz kontrolleri				
15	Dokunmatik ekran "TIKANIKLIK UYARISI" gösterir, durum göstergesi sarı renkte yanar ve yaklaşık 3 dakika içinde duyulabilir ikaz sesleri gelir.			
Ön ayarları geri yükle				
16	İkaz sesi: Yüksek Basınç oranı: Yüksek Sürekli tedavi: 80 mmHg Aralıklı tedavi: 5 dak için 80 mmHg 2 dak için 0 mmHg Toplam Hasta Tedavisi: 0			
Yıllık servis ve bakım				
17	O halka yeni bir o halkayla değiştirilmiştir.			
18	Koku filtresi yeni bir koku filtresi ile değiştirilmiştir.			
19	Pompa 25 mmHg'ye ayarlandığında basınç ölçme aleti ile ölçülen vakum 25 ± 5 mmHg'dir.			
20	Pompa 200 mmHg'ye ayarlandığında basınç ölçme aleti ile ölçülen vakum 200 ± 5 mmHg'dir.			
21	Bakım moduna girilmiş ve yıllık zamanlayıcı sıfırlanmıştır.			Yeni son kullanma tarihi
Depolama ve pil bakımı				
22	Pil şarj seviyesi %90-100 arasındadır. Pil tamamen şarj oldu.			
Temizleme ve Paketleme				
23	Pompa ve güç kaynağı temizlenmiş ve müşterinin kullanması veya iadesi için tüm gerekli öğeler ile paketlenmiştir.			

Gerçekleştiren:

Tam Adı:		Tarih:
İmza:		Gün Ay Yıl
Konum (Adres):		

Garanti

Garanti Koşulları ve şartları için lütfen şu bağlantıdaki ülkenize özel öğeye başvurun:

https://www.smith-nephew.com/key-products/terms--conditions-and-warranties---products/

TR

Yedek parça ve aksesuarlar

Aşağıdaki ürünler Smith & Nephew'dan temin edilebilir. Kullanılabilirlik ve sipariş bilgisi için Smith & Nephew Müşteri Yardımı ile görüşün

Parça açıklaması	**REF (ürün katalog numarası)**
RENASYS TOUCH Sınıf II Güç Kaynağı	66801286
RENASYS TOUCH Sınıf II Güç Kabloları	
Avustralya ve Yeni Zelanda Güç Kablosu	66801560
Çin Güç Kablosu	66801561
Japonya Güç Kablosu	66801562
Brezilya Güç Kablosu	66801563
Kuzey Amerika ve Filipinler Güç Kablosu	66801564
Birleşik Krallık Güç Kablosu	66801565
Kıta Avrupası Güç Kablosu	66801566
Güney Afrika ve Hindistan Güç Kablosu	66801567
RENASYS TOUCH Sınıf I Güç Kaynağı	66801285
RENASYS TOUCH Sınıf I Güç Kabloları	
Avustralya ve Yeni Zelanda Güç Kablosu	66800303
Çin Güç Kablosu	66801056
Japonya Güç Kablosu	66801152
Brezilya Güç Kablosu	66801194
Kuzey Amerika ve Filipinler Güç Kablosu	66800193
Birleşik Krallık Güç Kablosu	66800213
Kıta Avrupası Güç Kablosu	66800291
Güney Afrika ve Hindistan Güç Kablosu	66800302
Danimarka Güç Kablosu	66800196
RENASYS TOUCH Klinisyen Kullanıcı Kılavuzu	66803063 / 66803097 / 66803127
RENASYS TOUCH Evde Sağlık Hizmeti Kullanıcı Kılavuzu	66803064 / 66803098 / 66803128
RENASYS° TOUCH Katılaştırıcılı 300 ml Toplama Kabı	66801273
RENASYS° TOUCH Katılaştırıcılı 800 ml Toplama Kabı	66801274
RENASYS° TOUCH Katılaştırıcı İçermeyen 300 ml Toplama Kabı	66801275
RENASYS TOUCH Taşıma Askısı	66801276
RENASYS TOUCH Taşıma Çantası	66801277
RENASYS TOUCH Serum Askısı/Yatak Klempi	66801278
RENASYS TOUCH Taşıma Kutusu	66801279
RENASYS TOUCH Servis Kılavuzu	66801289
RENASYS TOUCH O Halka	66801283
RENASYS TOUCH Koku Filtresi	66801284

Uyarı bildirileri

Pompanın güvenli ve düzgün bir şekilde çalıştığından emin olmak için şu koşullar karşılanmalıdır:

1. Tüm montaj, kullanım, ayar, bakım ve/veya onarım işlemleri Smith & Nephew onaylı vasıflı personel tarafından gerçekleştirilmelidir.
2. Bu ekipmanın değiştirilmesine izin verilmez.
3. Pompa hasar görürse performansı etkilenebilir; Pompayı kullanmayın. Smith & Nephew yetkili temsilcinizle iletişime geçin.
4. Olası elektrik çarpması tehlikesini önlemek için sadece pompayla birlikte gönderilen AC şebeke güç kablosunu kullanın.
5. Güç kablosu zarar görürse, kablolar yanmış veya açığa çıkmışsa, güç kablosunu kullanmayın; pompanın pil gücünü kullanın.
6. Gerektiğinde, çıkarılabilir AC elektrik kablosunu çıkararak pompa AC şebeke kaynağından çıkarılabilir.
7. Odanın elektrik kurulumu uygun elektriksel kablolama standartları ile uyumlu olmalıdır.
8. Ürün, Kullanıcı Kılavuzu ve tüm geçerli etiketler uyarınca kullanılmalıdır.

Pil Uyarıları

1. Bu ürün kullanıcı tarafından bakım uygulanamayacak lityum iyon pili içerir.
2. Pilin yeniden şarj edilmesi sadece bu ürün ile birlikte kullanım için özellikle tasarlanmış Smith & Nephew onaylı şarj aleti ile yapılmalıdır.
3. Doğru şekilde atmak için yerel yönergeleri ve pil etiketini takip edin.
4. Lityum iyon pilin yanlış şekilde atılması yangın, patlama ve yanıklarla sonuçlanabilir.
5. Pili delmeyin, çarpmayın, yakmayın veya 100 °C'yi aşan sıcaklıklara maruz bırakmayın.
6. Olası yaralanmalardan kaçınmak için hasarlı veya sızdıran pilleri dikkatli bir şekilde muamele edin
7. Bu koşullara uyulmaması ilgili garantileri geçersiz kılar.

Bu Kullanıcı Kılavuzu bir garanti veya teminat teşkil etmez. Yalnızca kılavuzluk amacı taşır. Tıbbi sorular için lütfen bir hekime danışın. İlave ürün bilgileri veya ürüne özel sorular için lütfen bu Kullanıcı Kılavuzunun "Global Customer Assistance (Global Müşteri Yardımı)" bölümünde verilen numaralara başvurun.

TR

Simge ve sembol sözlüğü

İşlem düğmeleri



Güç Pompayı açmak veya kapatmak için 2 saniye basılı tutun.



Tedaviyi Başlat/Duraklat Tedaviyi başlatmak için basın. Tedavi etkinken tedaviyi duraklatmak için basın.



Kilitle/Kilit Aç Dokunmatik ekranı ve Tedaviyi Başlat/Duraklat düğmesini kilitlemek veya kilidi açmak için 2 saniye basılı tutun.

Durum göstergesi

Yeşil	Tedavi etkindir Tüm koşullar normaldir
Sarı	İkaz durumu Dikkat edilmesi gerekir
Kapalı	Tedavi yok; devre dışı

Harici güç göstergesi

Yeşil	Pompa, güç kaynağına bağlı
Kapalı	Pompa, güç kaynağına bağlı değil

Durum çubuğu

YY-AA-GG	Tarih
SS:DD	Saat

Tedavi göstergesi



- Tedavi uygulanmıyor: Gri



- Tedavi uygulanıyor: Dönen turuncu

İkaz sesi göstergesi



- Yüksek ses: üç çubuk



- Orta ses: iki çubuk



- Düşük ses: Bir çubuk

Pil göstergesi



- Pil dolu/şarj edilmiş: yeşil
- Pil şarj oluyor: şimşek işareti
- Pil düşük: sarı
- Pil ciddi derecede düşük: kkırmızı çizgili boş
- Pil arızası: kırmızı çizgili gri

Ana ekran ve tedavi ediliyor ekranları



Ayar noktasını arttır



Ayar noktasını azalt



Sürekli tedavi modu

Seçilen tedavi seviyesini korur



Aralıklı tedavi modu

Aktif terapi ve düşük tedavi/tedavi yok seçilen ayar noktaları arasında geçiş yapar



Y Bağlantısı Kapalı

Pompaya bir yara pansumanı bağlanıyorsa seçin



Y Bağlantısı Açık

Pompaya 2 yara pansumanı bağlanıyorsa seçin



Ana ekrana gidin



Arayüz Kilitli

Tedavi ayar noktası arkasında görüntülendiğinde, dokunmatik ekran ve Tedaviyi Başlat/Duraklat düğmesinin kilitli olduğunu belirtir



Mevcut Aralıklı tedavi döngü süresi



Sonraki Aralıklı tedavi ayar noktası ve döngü süresi

Menüde gezinme	
	Ayarlar Ayarlar menüsüne erişmek için basın
	**Tedavi günlüğü** Günlük ekranına erişmek için basın
	**Yardım** Yardım menüsüne erişmek için basın
	**Ana ekran *** Ana ekrana gitmek için basın
	**Geri *** Önceki ekrana dönün
	**Kabul Et** Göreve devam etmek için basın
	**İptal *** Görevi iptal etmek veya ekranı kapatmak için basın
	**İkaz sesi**
	**Basınç oranı**
	**Modu değiştir Klinisyen**
	**Modu değiştir Hasta**
	**Modu değiştir Bakım**
	**Dil**
	**Zaman dilimi**
	**Akış ölçer**
	**Ön Ayarları Geri Yükle**
	**Pompa bilgileri**

İkaz ekranları	
	İkaz göstergesi Çıktığınız ikaz ekranına geri dönmek için basın
	İkaz Ekranına dön Çıktığınız ikaz ekranına geri dönmek için basın
	**Yardım** Sorun giderme yardımı için basın.
	İkaz Duraklat Duyulabilir ikazı geçici olarak susturmak için basın
	**İkaz susturuldu** Duyulabilir ikaz geçici olarak susturuldu
	**Etkin Tedavi göstergesi ve Ana ekran düğmesi** Etkin tedavi ayar noktasını ve modunu görüntüler (Tedavi etkin değilse boşluk) Ana ekrana gitmek için basın
	**Sürekli tedavi**
	**Aralıklı tedavi**
	**Akış ölçer** Sistemde kaçakların bulunmasına yardım eder

*Not: Simgeler farklı ekranlarda farklı renklerde görünebilir

TR

Doğru akım	Kuru muhafaza edin	Tek kullanımlık: Tekrar kullanmayın
ETL liste işareti	Saklama sıcaklığı sınırı	Parti kodu
Üretici	Üretim tarihi	Seri numarası
Bkz. talimat kılavuzu/kitapçığı	AB: WEEE sembolü, genel atıklar için değildir	Ürün katalog numarası
Dikkat talimata başvurun	Bağıl nem sınırı	Giriş Portu IEC 60878-5034
Ambalaj hasarlıysa kullanmayın	Güneş ışığından uzak tutun	CE işareti
Biyolojik risk	Atmosfer basıncı	İyonlaştırıcı olmayan elektromanyetik radyasyon
IP34 Küçük nesnelerin ve damlayan suyun girişine karşı korumalı muhafaza	MRI Güvenli değil manyetik rezonans görüntüleme (MRI) ekipmanından uzakta tutun	Rx only Dikkat: ABD federal kanunları bu cihazın bir doktor tarafından veya bir doktorun siparişi üzerine satılması yönünde kısıtlama getirmiştir
STERILE EO Etilen oksit kullanarak sterilize edilmiştir	Ekipman sınıflandırması izolasyon tip BF uygulamalı parça	

Global customer assistance

For more information regarding RENASYS® TOUCH, or for additional customer assistance, please refer to Smith & Nephew Customer Care Details below:

24 hour Smith & Nephew clinical hotlines:

Ireland	24 hours Language: English	Tel: 1800 30 36 22
United Kingdom	24 hours Language: English	Tel: 0800 9155 394
United States	24 hours Language: English	Tel: 1 866 998 NPWT (1 866 998 6798)

Smith & Nephew Customer Care contacts:

Australia	Smith & Nephew Pty Ltd., 4 Drake Avenue, Macquarie Park, NSW 2113	Tel: (02) 9857 3999
Austria	Smith & Nephew GmbH, Concorde Business Park C3, A-2320 Schwechat	Tel: +43 (0)1 707 91 02
Belgium	Smith & Nephew N.V.-S.A., Hector Henneaulaan 366 1930 Zaventem	Tel: (02) 702 29 11
Canada	Smith & Nephew Inc., 2280 Argentia Road, Mississauga, ON L5N 6H8	Tel: 1 800 463 7439
China	Smith & Nephew Ltd, 15F, One Museum Place Office Building, No.669 Xinzha Road, Jing'an District, Shanghai, China	Tel: +86 (021) 23303000
Denmark	Smith & Nephew A/S, Slotsmarken 14, 2970 Hørsholm	Tel: +45 45 80 61 00
Eastern Europe	Smith & Nephew GmbH, Concorde Business Park C3, A-2320 Schwechat	Tel: +43 (0)1 707 91 02
Finland	Smith & Nephew Oy, Äyritie 12 C, 01510 Vantaa	Tel: +358 207 866 300

France	Smith & Nephew SAS, 40/52 boulevard du Parc, F-92200 Neuilly Sur Seine	Tel: +33 (0) 800 111 220
Germany	Smith & Nephew GmbH, Friesenweg 4/ Haus 21, 22763 Hamburg	Tel: 040 879744-0
Greece	Costas A. Papaellinas (Hellas) SA, 26th km, Paeanias - Markopoulou Ave, PO Box 182, 19400 Koropi	Tel: 662 6201-7.
Hong Kong	Smith & Nephew Ltd., Unit 813-818, 8/F, Delta House, 3 On Yiu Street, Shatin, N.T	Tel: (852) 2648 7700.
India	Smith and Nephew HealthCare Pvt. Ltd. B-501-509, Dynasty Business Park, Andheri-Kurla Road, Andheri (E), Mumbai-400059	Tel: 022 4005 5090.
Ireland	Smith & Nephew Limited, Carraig Court, George's Avenue, Blackrock, Co. Dublin	Tel: 01-217 0444.
Italy	Smith & Nephew S.r.l. via De Capitani 2A, 20864 Agrate Brianza (MB)	Tel: +39 039 60941.
Japan	Smith & Nephew KK, 2-4-1 Shiba Koen, Minato-ku, Tokyo 105-0011 Japan	Tel: 03-5403-8930.
Korea	Smith & Nephew Ltd, 13F, ASEM Tower 517, Yeongdong-daero, Gangnam-gu, Seoul, Korea (135-798)	Tel: 2 6001 7575.
Malaysia	Smith & Nephew Healthcare Sdn. Bhd. Suite 11.01B & 11.02, Level 11, Menara AmFIRST, No 1 Jalan 19/3, 46300 Petaling Jaya, Selangor	Tel: +603-7958 7103.
Malta	Cherubino Ltd, Delf Building, Sliema Road, Gzira	Tel: 21 343270.
Mexico	Smith & Nephew, SA de CV, Patricio Sanz No. 442, Colonia del Valle, C.P. 03100, México D.F	Tel. 53 40 22 60.

Middle East	Smith & Nephew FZE, 1st Floor Al Biruni Building, Building 52, Dubai Healthcare City, PO Box 9715, Dubai, UAE.	Tel: 971 4 4299111.
Netherlands	Smith & Nephew Nederland CV, Bloemlaan 2, 2132 NP Hoofddorp, The Netherlands	Tel: (+31) (0) 20 6543999.
New Zealand	Smith & Nephew Limited, Unit A, 36 Hillside Road, Wairau Valley, Auckland 0627.	Tel: 9 820 2840.
Norway	Smith & Nephew A/S, PO Box 224, Nye Vakas vei 64, 1379 Nesbru	Tel: 66842020.
Pakistan	BSN Medical (PVT) Ltd, A/69 SITE, Manghopir Road, PO Box 3659, Karachi 75700.	Tel: + 92 21 32561176-77.
Poland	Smith & Nephew Sp. z o.o. Ul. Osmańska 12, 02-823 Warszawa	Tel: +48 22 360 41 20.
Portugal	Smith & Nephew Lda., Estrada Nacional n° 10, Km 131, Parque Tejo - Bloco C, 2625-445 Forte da Casa	Tel: +351 214 460 650.
Singapore	Smith & Nephew Pte Ltd., 29 Media Circle, #06-05 Alice @ Mediapolis Singapore 138565	Tel: (+65) 6270 0552.
South Africa	Smith & Nephew (Pty) Limited, 30 The Boulevard, West End Office Park, Westville, 3629	Tel: 031 2428111.
Spain	Smith & Nephew SAU, Fructuós Gelabert, 2-4, 08970 Sant Joan Despí, Barcelona	Tel: 93 373 73 01.
Sweden	Smith & Nephew AB, Box 143, Kråketorpsgatan 20, 43122 Mölndal	Tel: 031-746 58 00.

Switzerland	Smith & Nephew Schweiz AG, Advanced Wound Management, Oberneuhofstrasse 10d, 6340 Baar	Tel: +41 41 766 22 44.
Taiwan (R.O.C.)	Smith & Nephew (Overseas) Ltd. Taiwan Branch, 9F-2, No. 50, Sec.1, Xinsheng South Road Taipei City	Tel: 886 2 3322 5020.
Thailand	Smith & Nephew Ltd. 16th Floor Building A, The 9th Towers Grand Rama 9, 33/4 Rama 9 Road, Huaykwang Sub-District, Huaykwang District, Bangkok 10310	Tel: 66(0)2-116-5581.
Turkey	Smith ve Nephew Medikal Cİlazlar Tic. LTD. Şti. Bahçeköy Mah. Orkide Sokak No: 8/E 34473 Sarıyer/ISTANBUL	Tel: +90 212 226 22 55.
United Kingdom	Smith & Nephew, Croxley Park, Building 5, Hatters Lane, Watford, Hertfordshire WD18 8YE.	Tel: 08000 157 573.
United States	Smith & Nephew, Inc. 5600 Clearfork Main Street, Suite 600, Fort Worth, TX 76109	Customer Care Center: 1-817-900-4000.
Venezuela	Ace Sales Corp, 8085 NW 68th Street, Miami, Florida 33166	Tel: 305.835.0310.

Smith & Nephew Medical Limited,
101 Hessle Road, Hull HU3 2BN England

EC REP Smith & Nephew Orthopaedics GmbH
Alemannenstraße 14, 78532 Tuttlingen, Germany

CE
2797

www.smith-nephew.com
www.globalwoundacademy.com

℞ only

°Trademark of Smith & Nephew.
©2022 Smith & Nephew. All rights reserved.
This product may be covered by one or more US patents. See: www.smith-nephew.com/patents

36197
09/2022

REF 66801289

(01)04056512666 1(240)36197